華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九九三三號
每份零售港幣八毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

恭賀

億上國際金融有限公司
億上財務有限公司
億上投資有限公司
億上國際代理人有限公司
億上證券公司

喬遷之喜

ADVANCE FINANCE LTD.
ALEXANDRA INT'L EXCHANGE LTD.
ALLIED CAPITAL RESOURCES LTD.
ALLIED EXCHANGE LTD.
AMERICAN EXPRESS INT'L BANKING CORP.
AMERICAN UNITED FINANCE LTD.
APV (ASIA) LTD.
ASEAN MERCHANT CREDIT AND INVESTMENT HOUSE LTD.
ASIACITI TRUST CO. LTD.
AYALA INTERNATIONAL FINANCE LTD.
BANQUE PARIBAS
BANQUE NATIONALE DE PARIS
BARCLAYS BANK INTERNATIONAL
BANK OF AMERICA, NT & SA
BENEFIT TIME CO., LTD.
BEWA PEARIS & GEMS CO., LTD.
BONSUN FINANCE LTD.
BROAD RICH FINANCE CO. LTD.
BUMIPUTRA MALAYSIA FINANCE LTD.
CARIDON CO., LTD.
CENTRAL ASIA CAPITAL CORP. LTD.
CHAROEN POKPHAND FINANCE CO., LTD.
CHASE MANHATTAN BANK N.A.
CHEMICAL BANK HONG KONG BRANCH
CHIAP HUA CREDIT LTD.
CORDOBA CO. LTD.
COSMO DIAMOND CO., LTD.
DAH SING BANK, LTD.
DOLLAR CREDIT & FINANCING LTD.
EXCHECQUER FINANCE & INVESTMENT LTD.
FILINVEST FINANCE (H.K.) LTD.
FNCB FINANCIAL LTD.
FORICH HOLDINGS LTD.
FUNG SENG DIAMOND CO., LTD.
GOLD MINE FINANCE CO. LTD.
HENRY JEWELLERY LTD.
HIGAS CO. LTD.
HONGKEW HOLDINGS LTD.
HONG KONG BROKERS LTD.
HONG KONG DEPOSIT & GUARANTY CO. LTD.
HONG KONG METROPOLITAN BANK LTD.
J.A. LIVERMORE SECURITIES CO.
JIMMYHON JEWELRY LTD.
KIAN DAI WOOLS CO. LTD.
KIAN NAN TRADING CO. LTD.
LEGARLEON FINANCE LTD.
LUEN HING STOCK INVESTMENT CO.
MAY DESIGN
MR. QUINCY WONG CO., LTD.
MUTURAL PROFIT FINANCE CO., LTD.
NATIONAL BANK OF NORTH AMERICA
NGO KEE CONSTRUCTION CO. LTD.
PANIN INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION LTD.
PCI CAPITAL ASIA LTD.
PEDDER MARTIN LTD.
PITTSBURGH INTERNATIONAL (ASIA) LTD.
PROSPERITY WATCH CO. LTD.
PROSPEROUS TIME CO. LTD.
REPUBLIC NATIONAL BANK OF NEW YORK
SHEARSON/AMERICAN EXPRESS FINANCE LTD.
SHING SHEUNG SHING CO., LTD.
SIAM COMMERCIAL FINANCE LTD.
SOLID PACIFIC FINANCE LTD.
STEPHENS FINANCE LTD.
SWISS BANK CORP.
SWISS CHINESE WATCH TRADING CENTER LTD.
TAI YAU BANK LTD.
TETRA FINANCE (H.K.) LTD.
THE H.K. CHINESE BANK, LTD.
UBAN INTERNATIONAL FINANCE LTD.
UNION BANK OF H.K. LTD.
WHITEHALL FINANCE LTD.
YAT FAT EQUIPMENT SUPPLIERS LTD.
3A PUBLICITY'N PROMOTIONS
A. H. C. FU
BEE HUI
FUNG SHUN KUI
FRANCIS KAN
DANIEL KO
HUI WOR LAM
LAM KAM MING
JAMES LAU
ERIC Y. H. LAU
GORDEN LEE
ROSALINE S. L. LEE
KENNETH LEUNG
P. K. LEUNG
LEUNG WAI HO
HO PO
RAY M. N. LI
MAY LUI
KENNETH MAK
NG CHUN FOR
RONALD K. L. NG
POON ANDREW
DANNY C. P. SHAM
LOUIS E. SAUBOLLE
JOSEPH TAM
S. C. TANG
HENRY WAT WAI KIN
CHAN BOON GOO
CHAN BOON TEONG
STEPHEN CHAN
JOHN K. L. CHAN
SAMUEL CHOI
THERESE P. F. CHOW
WONG YUK WOON
MICHAEL CHOI
CHUI KAM MING, MATTEW
STEVEN CHUNG
WING K. KEE
ALFRED Y. W. LAM
WONG CHEE CHOR, JOHNEY
WONG KOON SHUN
FREDERICK WONG
EDUARDO A. YOTOKO
ROWDGET W. YOUNG
ROBINSON YEUNG WING TIN
PAUL VON BENCHENDORFF
ALBERT T. W. CHAN
CHAN KA WANG
CHAN T. K.
CHANG SOW KHONG
DERICK CHENG
CHENG K.M.
ROBERT K. GISS
REBECCA K.Y. HUNG
AMY KWOK
LAM LAI YI
LAM PAK HANG
SAMUEL S. LAM
LAM SHUNG CHUN
ALFRED P. Y. LAM
LAM SHUNG LAY
LEE YIU CHUEN
CHRISTOPHER LEUNG
LIANG PHILIP
LIU YIU CHING
LO P. K.
LO SIU TSANG
LO YIN FAT
LO YIN YUNG
LOH PETER
LUI SHU CHEUNG
KENNETH C. P. NG
ANTHONY K. PEARSON
LIONEL L. Y. SZE
SHIH RICK
SIN NORMAN
DAVID SIU
SO WILLIAM
STEPHEN J. WARNER
BRENNAN K. K. WONG
WONG PETER
WOO HONG DA
YAU JOSEPH
YIP JAMES
YUEN WAI HONG
合威地產有限公司
中英有限公司
陳萬昌銀號
新寶城財務有限公司
利家安財務有限公司
利務高(香港)有限公司
加拿大富華投資有限公司
永華鑽石有限公司
永華玉器有限公司
蕭氏寶石有限公司
宏發証券公司
九龍西北區扶輪社
西苑酒家
葛根祥
陳特典
許祖華
陳有樂
郭修圃
梁國力
朱應麟
朱應華
朱德璋
蘇崇佳
蘇崇健
劉紹基
金維明
符致京
袁家信
陳仲濤
王文雄
潘潔文
毛雲長
勞國雄
歐卓然

同敬賀
(排名不分先後)

地址：香港德輔道中21號,歐陸中心15-17樓 電話：5-258241 5-262391 電訊：74620 BIL HK HX

美國防部長溫伯格宣稱
鞏固亞洲安全 美國承担責任
蘇威脅太平洋美必須加强防衞

（路透社泰國曼谷二日電）美國防部長溫伯格今日抵此作一天訪問。預料溫氏於訪泰期間，將商談有關美國對泰國軍事援助。他將與泰總理普林姆、外長薛煙及最高司令部浦爾將軍會晤。泰國與美國的安全聯繫，於九月份已告加强，當時雙方同意，華府今年會提供九百九十萬美元的額外軍備信貸。這樣一來，使美國於一九八二年給予泰國的軍備信貸和軍援，共達七千五百萬美元，主要為使泰國軍隊現代化。

（合衆國際社新加坡二日電）美國國防部長溫伯格今天就蘇聯在太平洋進行進攻性軍事擴張，敲響警鐘。他要求為該地區增加航空母艦、聯合軍事演習和更多的聯防開支。在動身前往他的亞洲五國訪問的第二站——曼谷之前，溫伯格向記者們的講話中還說：他已重申美國根據馬尼拉條約對東南亞防務承担的義務。溫伯格說：蘇聯日益嚴重的威脅，可以從以下事實中看出，即：他們每天擴充他們的武裝部隊，而這些擴充幾乎始終帶有進攻性質！是為進攻戰服務的。他說：「這種威脅在太平洋日益明顯。這個問題顯然是我們與東南亞各國討論的問題。他說：由於越南決定讓蘇聯「完全使用」越南南方金蘭灣的前美國海軍基地，美國的防衞任務進一步複雜化。溫伯格說：「人們期望美國向這一地區增派一艘航空母艦，這是實際的想法。」

日本增強軍力 東南亞各國 不必憂慮戰爭

（路透社新加坡二日電）美國國防部長溫伯格今天勸慰東南亞國家不要為日本在太平洋地區增強防務作用而担心，並說日本並未出現二次世界大戰軍國主義復活的跡象。溫伯格結束對新加坡的兩天訪問時舉行記者招待會說：日本增強防務能力，即可在保衞本國島嶼和日益受到蘇聯威脅的附近海上通道方面，起到重要和有益的作用。他說：美國理解東南亞地區人民，特別是二次世界大戰時受到日本軍事佔領地區人民的感情。

蘇支持越干預柬埔寨行動 妨碍中蘇改善關係
克宮我行我素中蘇談判一事無成

（法新社北京二日電）中共官方昨天首次與北京記者談論中共、蘇聯的雙邊關係探討會議，中共認為越南干預柬埔寨，是蘇聯對中共的最「急切要解決的」威脅。中共官員拒絕評述，蘇聯副外交部長伊利切夫與中共副外長錢其琛上月在北京的六次會談。這次會議標誌雙方恢復中斷了三年的對話。不過，中共官員又說，莫斯科亞洲主要盟友越南的行動，即派了十五萬至二十萬軍隊入柬埔寨，支撐河內「策立」的政權，對付北京支持的抵抗運動，構成了阻碍莫斯科與北京間改善關係「當前最緊急的問題」。甚至在會談期間，中共領導人亦多次指陳，中共、蘇聯關係不能有顯著改善，如果：一、越南繼續干預柬埔寨；二、百多萬蘇軍仍然駐在中、蘇邊界與外蒙古；三、蘇聯軍繼續干預阿富汗。

中共官員說，在上述各點中，現在沒有進展。北京高級官員說：「我們並不見得蘇聯威脅有任何改變。」他又說：「現在最急迫的問題，是迫越南撤出柬埔寨，因為那裏仍有戰鬥。不過，中越、中蒙邊界則平靜。」那個官員說，蘇聯在可見將來不會放棄它的霸權主義政策；不過，這並不表示蘇聯「可能會被迫在某些問題上作出改變。」他重申，上述三點問題解決，莫斯科、北京關係才可正常化，但這些問題不一定要同時解決。

首次試驗發射即告失敗
美再試驗潘興飛彈 部署西歐加強防衞

（法新社華盛頓二日電）五角大廈宣佈：美軍將于本週四，作第二次試驗發射「潘興——二」飛彈，此種飛彈已預定在西歐部署，以使北大西洋公約組織之核子軍力，臻于現代化。于七月二十二日在佛羅里達州坎納佛羅爾角舉行之首次試驗發射已告失敗之飛彈，于發射後七十一秒鐘爆炸。週四試驗將在新墨西哥州之白沙軍事基地舉行。所擬在西歐部署之「潘興——二」飛彈，總數為一〇八枚。此外，另有四百六十四枚巡航飛彈之部署。預定部署之時間，將於明年初開始，除非美、蘇兩國對歐洲飛彈之談判達成協定則已。新飛彈之設施，旨在抵消北約組織所認為來自東歐方面蘇聯「SS——二〇」飛彈之威脅。新一代之「潘興——二」飛彈，是一種兩段飛彈，有一核子彈頭，射程一千八百公里（一千一百二十五英里）。由一代之「潘興——一」飛彈之射程則為七百二十公里（四百五十英里）。「潘興——二」飛彈之部署，將以西德為基地，能在八分鐘內到達蘇聯國境。

（美聯社英國倫敦二日電）衞報星期二報導稱，在英國與阿根廷，因福島事件而展開的七十四日戰事中，數艘參與戰事的英國戰艦攜有核子武器。自由報引述防衞消息人士的話稱，毫無疑問，被派往南大西洋作戰的皇家海軍戰艦中，很多均有携帶核子深水炸彈。國防部一名發言人拒絕對這項報導作出評論。他稱：「英國政府的政策是不會證實，或否認核子武器的所在地。」

加拿大政府明年初削減 移民入口限額約四分一
保障國民就業機會

（路透社渥太華一日電）加拿大移民部長艾茲賀蒂向記者說，加拿大明年開始減少移民入口約四分一，以使人民在該國今世紀以來最嚴重的經濟衰退中，工作不致減少。他說，明年開始，僅是担任那些缺乏之加人的技術工人，才可移民加拿大。加拿大失業率為百分十二點二，是一九三〇年代以來，最嚴重的經濟衰退。艾茲賀蒂說，明年移民限額修訂為十一萬，原來數字為十四萬。

澳洲總理 醫院治病 謝絕酬酢

（路透社澳洲坎培拉二日電）澳洲總理傅里沙發言人稱：現仍未有跡象表示總理傅理沙何時出院，但他將會避免一切官方約會，最低限度至本週末止。五十二歲的傅里沙，週日因背痛病進入墨爾砵一間醫院，昨日經普通麻醉後接受治療。但無透露進一步詳情。據政治分析家稱：傅里沙之突然患病和延長留院時日，實際上已結束最近人們的紛紛忖測，認為澳洲可能早日舉行大選。

卡達菲 離北韓

（路透社日本東京二日電）北韓中央通訊報導：利比亞領袖卡達菲經過四日官式訪問，並與北韓主席金日成舉行多次會談之後，今日離開平壤。

（美聯社南韓，漢城二日電）警方週二說：四名大學生被捕，控以在漢城校園領導反政府示威。他們說：漢城國立大學兩名高年級學生及漢城外語系另兩名學生，被控上週散發傳單，策劃校園示威，全部在週一被捕。

溫伯格訪曼谷 美國防部長溫伯格二日飛抵曼谷與泰領袖談論華府對亞太區防衞承諾。圖為他在曼谷檢閱泰國儀仗隊。（合衆國際社）

社論
公共財政法案應填塞浪費漏洞

據港府最近公佈：本財政年度首五個月，政府收支出現超過四十六億元赤字。即自今年四月一日起至八月卅一日止，港府在收入方面有八十八億八千九百五十九萬餘元，而支出有一百卅五億五千二百九十五萬餘元，比對之下有赤字四十六億六千三百三十九萬餘元，而去年同期則有盈餘五億八千餘萬元。

出現赤字的原因係由於賣地收入與物業及投資收入大幅減少所致。帳目顯示，本年度首五個月賣地收入只有二十八億元，而預算全年賣地收入為一百二十四億元，又物業及投資方面，政府原先預算有四十四億元收入，但本年度首五個月僅收入四億元。

關於本年度收支不穩定情形，財政司於較早時發表中期經濟報告，就已有所暗示。他說：「本港經濟的呆滯情況，不免影響到政府收入，要準確地估計本年度整年的收支結算，現在還言之過早。但直至目前為止，售賣土地的收入較原來預期為低。受經濟衰退影響的其他方面收入，例如所得稅及利得稅，亦似會較預算案的預測為少。因此，如本年度存有任何盈餘，必定不會過多。事實上根據目前的跡象，會出現收支相抵的局面，果真如此，我們還會感到欣慰，因為這個情況可能是世界獨一無二的」。

可是，這個世界獨一無二的形象，很可能不易出現。依照預算案，本年度本有盈餘二十八億餘元，但在首五月已出現了四十八億六千三百三十九萬餘元赤字，情勢似不大妙。不過，在一般情況下，一個財政年度的頭幾個月，政府帳目出現赤字並不出奇，因為庫房的主要收入，例如一般入息稅等，都要到二月纔交到庫房，因此估計到年度結束時，收支情況不致令人太為失望，即收支差額不會差距太大。

不過，依照目前工商業入於衰退情況及失業與半失業人數增加的趨勢情況看來，今年利得稅及所得稅的收入肯定會大量減少，同時香港受到前途問題影響，資金外流加速，地產市場一蹶不振，政府從賣地收入仍繼續減少，縱使明年三月財政年度結算時，預算赤字可能會有所縮小，港府財政仍恐難免於有點支絀。港督在施政報告中亦承認：「……在在表示公營機構須佔用更多本港的資源，這情形實在令人感到不安。在此情形下，我們必須將公帑作最佳運用，此點至為重要。」

港督提出的對策是：「採取若干重要措施，以期將審核政府財政工作的效率提高。以電腦處理財政資料的系統設計工作，亦已接近完成階段。」這只是處理財政的技術化問題，應付財政困難要的是一個務實而有效的政策，說來也很簡單，不外是開源節流。如上述所說，港府的財源已難再開，唯有節流而已。

言之非艱，行之維艱，由儉入奢易，由奢入儉難。政府要節制支出，究應在何方面用何法去節制？而節制之後對地方福祉又有何影響？這確是當政者所應深思量的。不過港府有一個節省開支的辦法，必可行而又絕無不良影響的，這即是正視浪費公帑的情況。核數署最近數年不斷發現有浪費公帑的問題，核數署在今年初發表的審核帳目報告中，即又指摘政府不少部門，在管理、行政及計劃方面欠妥，使政府公帑受到重大損失，涉及的部門至少有醫務衞生處、物料供應處、警務處、稅務局、工務司署與大學及理工學院資助委員會。

核數署長每年一度的報告，非始於今年，亦不始於現任主管，據記憶所及，由一九六七年開始，每一年度報告，均有政府部門遭抨擊，且有同一機構連接幾年遭受批評。然而，批評任你批評，浪費我自為之，這種因循積弊作風，萬不該容其繼續存在與滋長。

雖然香港最近幾個財政年度，到結算時都有大量盈餘，似乎「不熱不怕風耗」，但浪費不論多少，甚或動機何在，都不是正當管理制度所應容許的。港督在施政報告說：「經過最近三年困難重重的草擬工作，公共財政法案亦告擬就，待行政局提出意見後，如法案將於本年內提交立法局考慮。」我們希望這法案包括填塞浪費的漏洞在內。

法國政府突然取消
凍結工資物價措施
施行四個月有害無益不受歡迎

（美聯社巴黎二日電）法國政府昨天（星期一）取消四個月長不受歡迎的工資與物價凍結措施，代之則實行一系列義務性和「自願」性的限制，這些做法已為勞、資雙方組織勉強接納下來了。凍結解除，某些工資和物價勢將上升，但是除了有一些是例外，一般增幅將要保持在政府所希望一九八二年通貨膨脹率數字百分十之下。這將意味，大多數受薪階級購買能力會下降，而許多工商行業利潤會減少。幾乎可以肯定的是，近來法國有勢力工會的風潮將會繼續下去。但是面臨國家有史以來最大貿易赤字的法國社會黨政府，覺得除了把通貨膨脹率壓低到跟其餘西方工業國可相比的水平，目前無別的方法可以選擇了。法國政府現在除了面臨大貿易逆差外，法郎也跌到第五共和國成立以來最疲弱的水平，另一方面國際以及國內投資者對政府的經濟政策缺乏信心。法國今夏實施物價和工資的凍結，把當時高達百分十二到十四的通貨膨脹年率，用猛烈手段去壓低，七月減百分零點三，八月減百分零點三，九月減百分零點四。然而人為的降低未能恢復國際金融界對法國的信心。

鐵娘子召開特別閣議
討論新財政年度開支
預算數字比今年多六十億英鎊

（路透社倫敦二日電）政府人士說，在英女皇伊利沙白二世正式主持國會開會的前夕，英國內閣今日定下了明年較高的國家開支的計劃。首相戴卓爾夫人召開了特別閣議，討論由四月一日開始的新財政年度的開支。據該方面人士說，所定下的總數，與她的政府的一千二百一十億英鎊的目標相一致——較今年的預算多六十億英鎊。他們說，本月稍後財相賀維勳爵將有聲明發表，透露一九八三——八四年開支的詳細計劃。戴卓爾夫人的部長們，並將討論政府的立法計劃，這將是下一次大選前最後一次的國會會議。她的右派保守黨政府於它目前的五年任期屆滿時，必須設法於一九八四年五月之前，設法尋求連任。有許多政治、經濟的評論家相信她會於明年宣佈大選，也許在十月。民意測驗顯示，戴卓爾夫人享有普遍的支持，雖則她的緊縮開支的經濟政策，使失業人數增加至三百三十萬名。

太陽能發電廠 首座在美落成
足供小城市電力

（美聯社加州二日電）全球最大的太陽能發電廠，週一啓用，此乃一大堆鏡子，能為一個小城市供應電力。

南加州愛迪遜公司主席兼主要行政官高特說：「我們今天啓用的設備，是以太陽光生產電力的全球商業化主要里程碑……全球正注意我們在這裏的操作。」

（法新社十二月二日電）塔斯社今天報道說，蘇聯計劃在烏茲別克斯坦興建世界上最大的太陽能發電站，功率為二億兩千萬瓦特。現有的太陽能發電站功率僅達一千萬瓦特，計劃建設的發電站有二百米（約六百多英尺）高的放置蒸氣升起設備塔及七萬二千個電腦控制反射鏡。在一百三十個汽壓和五百度高溫下產生的蒸汽，推動渦輪推進引擎發電機，此機與中亞電網地下數設網相連。當那裏沒有陽光時，此發電站可用汽體燃燒發電。

美中期選舉投票盛況空前
各大銀行休業一天 外匯買賣宣告暫停

（本報綜合報導世界金融消息）今日係美國會議席之中期選舉投票日，市場所受影響至大，紐約的股票交易雖然如常進行，但落行數字甚小，成交亦極稀疏，價位無甚上落。紐約各大銀行多被迫休業一天，以便應付選舉揭曉日的緊張情勢，紐約金融市場的外匯買賣今日亦宣告暫停。

預料民主黨對衆院握更大控制權
各出奇謀 互揚其短 進行拉票

（合衆社華盛頓二日電）在星期二的選舉中，預料美國人民會給予民主黨人對衆議院握有更為收緊的控制，足以遏抑但或者不足以扼殺列根總統的經濟立法動議。兩黨大部份的專家認為民主黨會爭得另外的十五至二十個衆議院議席。目前衆議院是民主黨擁有二百四十一席，共和黨擁有一百九十二席，兩席懸空。合衆社於星期一晚的一項最新調查，顯示民主黨會爭得十三個至二十個新議席。至於參議院方面，目前是五十四對四十六席，共和黨佔控制的優勢。民意調查顯示，共和黨現已肯定領先，或者以七個議席超前，民主黨則角逐十七個有機會的議席。有九個議席則雙方實力相等。倚

（美聯社華盛頓二日電）當此預期其共和黨人會有所損失的選舉前夕，列根總統促請美國人民「為希望」，并非為失望去投他們的選票。「民主黨的競選人則大談將來將是更為艱苦的時刻。民主黨主席指責白宮策劃於選舉之後，削減社會保障或國家的養老金。列根則說民主黨人試圖以他們明知是虛假的聲言去恐嚇選民。於星期二日之前在新英倫地區，雙方的競選活動結束，投票於開始。選民將選擇一個新的衆議院，預料四百三十五名議員中的大部份會再次當選，另外又選舉三十三名參議員，以三十六名州長或州的行政首長。選民亦將選舉四十六個州份的州議員，列根於一九八〇年當選為總統，任期四年，他的政策卻是此次中期選舉中的一個爭論性的問題。自美國內戰結束以來，祇有一次是例外，總統的黨在每一次中期選舉中都失去一些國會的議席。共和黨的競選人士亦預料一九八二年亦會跟隨此種先例。他們的調查顯示，共和黨現於衆議院中所擁有一百九十二席，會失去大約二十席，但在參議院仍能保持控制，或者可能獲得更多議席。參議院的共和黨領袖貝克說，共和黨可能多獲兩個或三個參議院的議席，加上現有的五十四席。當競選活動結束時，全國的投票即告開始，辯論大多數集中於麻煩多多的經濟問題。列根說他的經濟政策，是通向較好時期的途徑，并且要求選民忍耐。他譴責當前的經濟衰境係源於過去政府的龐大開支政策，并警稱民主黨社會做更多同樣的事。民主黨的爭論點是，列根經已獲得兩年時間的機會，現在已是改變經濟政策的時候。

張至雲生活 周應龍十分關懷

（中央社台北二日電）中國國民黨中央文化工作會主任周應龍，今天下午三時卅分，在文工會接見最近投奔自由的反共藝人張至雲，並對她這幾天的生活情形，表示關切，詳細詢問。張至雲說，她來到復興基地後，過著自由的生活，至感愉快，尤其是這些天來，大家都關懷他們母子三人的生活情形，以及今後的工作，令她非常感動。關於未來的工作，張至雲希望能儘快恢復表演生活。周應龍對於張至雲回到自由祖國，表示誠摯的歡迎，並希望她多跟文工會聯繫。周應龍同時以蔣總統彩色玉照一座及國劇面譜一本，致贈張至雲。張至雲今天到文工會時，她的十四歲兒子孫立方，及十二歲女兒孫舞鳳也一同前往。

小甘「拉票」發表演說 參議員愛德華甘迺迪展開美國中期選舉拉票活動，一日在麻省巴貝泰堡車站作選舉演說，其母與家姊亦出席為他打氣助選。（合衆國際社）

吳榮根投奔自由
蔣總統備極關切
吳榮根拜會宋長志郝柏村

（中央社台北二日電）蔣總統經國非常關切吳榮根，並讚譽他是最有智慧的青年。參謀總長郝柏村上將今天上午接見吳榮根時，轉達了蔣總統對他的關切之意。郝柏村說，蔣總統非常關心吳榮根，尤其吳榮根在韓國期間，蔣總統每天都詢問他的情形，並指示，要以最安善。安全的方式接運回國。蔣總統同時表示：吳榮根是位最勇敢、最有為、最有智慧的青年。當吳榮根聽到蔣總統對他的關切時，顯得極為感動。

（中央社台北二日電）宋長志今天上午在國防部接見了吳榮根，並熱烈擁抱歡迎這位懷着堅定信心與勇氣駕機起義來歸的年輕反共英雄。宋長志親切的與吳榮根交談。宋長志讚譽吳榮根駕機投奔自由的行動表現了高度決心、智慧與最大的勇氣。吳榮根向宋長志表示，他在祖國受到政府及人民的歡迎，他內心的感受，不是用言語所能表達的。

（中央社台北二日電）參謀總長郝柏村上將今天將一本三民主義、一本日記本，一對金錶送給吳榮根，勉勵吳榮根義士要多看書，了解與認識中華民國的近代史，及三民主義的真諦與輝煌成就。吳榮根今天由空軍總司令郭汝霖上將陪同，拜會郝柏村上將。這是吳榮根第二次見到郝柏村。郝柏村見面時顯得倍感親切。郝柏村仔細詢問了吳榮根生活起居情形，囑咐他要熟悉與適應新的環境。郝柏村特勉勵他要好好看書研讀三民主義，來親身體驗與比較三民主義社會與共產社會的差異。

中共戰機 如何處理 南韓未定

（中央社台北二日電）大韓民國駐華大使金鐘坤今天接受中視記者訪問時鄭重表示：關於吳榮根義士駕駛的米格十九，外傳韓國已決定透過沖繩交還給中共一事，是不確實的。韓國政府目前對這件事並未作任何決定。金大使特別在訪問時指出，韓國政府敦始至終均以中韓兩國的友好關係為前提，來處理吳榮根事件，並就國際情勢及中韓兩國的敦睦關係，以及根據吳榮根的個人意願，對吳民送回中華民國。金大使最後並肯定指出：吳民所駕駛的米格十九，目前仍留在韓國，近日因一些不真實的報導也為他們帶來許多困擾。

百貨公司 贈吳榮根 日用衣物

（中央社台北二日電）駕機投奔自由的吳榮根，今天上午由空軍總部人員陪同，到台北遠東百貨公司參觀購物，這是他回到祖國後，第一次在百貨公司公開參觀購物。吳榮根先後選購了襯衫、內衣、襪子、皮鞋、西服、西裝領帶等一些日常用品。

吸香烟與雪茄 保險費要增加

（法新社倫敦一日電）英國一家保險公司增加常吸香烟和雪茄者的保險費。不吸烟者，吸烟斗者和每年吸烟不超過二十枝者，減少保險費。文書、醫藥及一般保險公司，將第一類人壽保險費提高百分之廿五至三十，而另一類將減少百分之五六點至十點四。該公司引述累積的統計顯示：不吸烟者比吸烟者活得久一些，尤以吸香烟為然。

投奔台灣中共空軍「喜相逢」 歷年來駕機投奔台灣的中共空軍和眷屬，一日中午齊集在台北空軍官兵活動中心與吳榮根晤面，閒話家常。圖是：（後排左起）范園焱、高佑宗、劉承司、李顯斌及眷屬與吳榮根義士（前左二）合影。（中央社記者劉偉勳攝）

尤太忠取代吳克華
任廣州軍區司令
廣寧外貿易局長貪污瀆職緩刑

（美聯社香港二日電）尤太忠獲委任為廣州軍區司令員，取代原司令員吳克華。又稱：這項委任是根據一家廣州報紙的文章，文章稱呼尤太忠為軍區司令員。這些報紙沒有說出此廣州報紙是那一家。尤太忠曾任四川成都軍區司令。這些報章，未透露易人的因由，亦未敍述其鮮細內情。

（特訊）廣州二日消息：原廣寧縣外貿局局長楊其芝，副局長李澄清因有收受賄賂罪被法院分別判處有期徒刑三年和有期徒刑一年，緩刑兩年，該局採購員陳明華因套購外匯，進行投機倒把，收受賄賂，被判處有期徒刑五年。去年三四月間，陳明華與廣州市一個投機倒把分子（已被逮捕）勾結，兩次與新會縣環城公社物資供銷經理部套購了七十一萬四千一百多美元外匯指標，共牟取暴利八十九萬三千四百多元，陳明華等人從中分得贓款七萬二千元，又利用外貿局名譽參與倒賣爵香，茶葉等投機倒把活動，並接受賄賂，獲得贓款一萬四千多元，這兩項贓款陳明華分得兩萬四千九百多元，楊其芝分得九千七百多元，李澄清分得一萬多元。楊甘芝，李澄清等身為外貿局的領導，明知陳明華進行投機倒把，非法牟取暴利，不但不加制止，反而利用職務上的便利，收受賄賂，知法犯法，罪有應得。

三十年來 大陸人口 增加六億

（北京電台二日廣播）本台記者就計劃生育和四化建設的關係問題，發表廣播談話說，解放後的卅年中，我國出生的人口就有六億多，幾乎相當於三個美國或六個日本的人口，由於人口增長過快，造成人口生產同物質資料生產不相適應，影響了國民經濟建設和人民物質文化生活的改善。十二大提出的經濟建設的宏偉目標，到本世紀末力爭工農業年總產值翻兩番，使人民的物質文化生活達到小康水平。其中很重要一點，就是要控制人口增長，根據有關方面的預測，今後如果每對夫婦只生育一個孩子，到本世紀末，全國人口大約是十一億五千萬，按人口平均的國民生產總值，可以達到小康水平。

鈴木下台與派系鬥爭
李學明

日本首相鈴木善幸突然放棄蟬聯總裁的競選，使日本政界和輿論界大為震驚。

前一段，鈴木蟬聯總裁的呼聲很高，鈴木本身也在積極竭力地爭取連任，但在競選進入短兵相接的關頭，突然急流勇退，跳出角逐漩渦。原因何在？據說是因為他上台時標榜的「果斷實行行政改革和重建財政」的方針未能兌現，特別是兩年來經濟陷於頹勢，經濟困難持續惡化，反對派抓住經濟問題對鈴木展開凌厲攻勢，迫其下台。但鈴木自己則解釋說，他之所以採取這樣的行動，是為了避免自民黨因總裁選舉而發生大的對抗和混亂。

觀察家認為，經濟問題固然是鈴木引退的原因之一，但並非最主要的，因為，經濟衰退不惟日本獨有。實際上在過去兩年，日本較之於西方其他國家，經濟上的表現仍算差強人意，國民經濟仍有百分之三的增長率。關鍵也許正如鈴木自己所說，在於黨內的分裂。

這裏我們不妨看看總裁競選前夕，日本自民黨派系鬥爭的態勢。自民黨內分為兩大派，一是以鈴木為首的主流派，這一派以三大派系組成，即鈴木（原大平派）、田中派和中曾根派。這個主流派控制了自民黨的國會議席的大多數，特別是田中派是其支柱，在自民黨議員四百二十一人中，它占了一百零七人，若包括中間派和無黨派則掌握了一百三十八人的大勢力，到現在，想問鼎自民黨總裁或總理寶座，沒有田中派的支持，幾乎是不可能的事。另一派是非主流派，該派集合了福田派、河本派（原三木派）、中川派（一般稱「中川集團」）的勢力。值得注意的是，主流派與非主流派的主將田中角榮與福田赳夫，是勢不兩立的政敵。他們之間在政壇上已經進行了「十年戰爭」。當初在日本政界默默無聞的鈴本善幸之所以能脫穎而出登上總裁寶座，正是田中與福田為首的兩派鬥爭的折衷產物。現在，自民黨內的派系鬥爭，也並不會因鈴木下台而告終結。

與西方普遍存在的兩黨制不同，日本一直是自民黨一黨壟斷。其他黨派如公明黨、共產黨、民社黨、新自由俱樂部、二院俱樂部、參院俱樂部以及無黨派等，由於勢單力薄，都無力問鼎首相寶座。而自民黨總裁即是日本內閣的當然首相，因此，競選之爭只在自民黨內展開。但是，黨內有派，且派系林立，其鬥爭之激烈不下於西方兩黨之爭。

自由民主黨是一九五五年在財界的撮合下，由民主黨和自由黨兩黨合併而成的，二十七年來，一直獨掌政權。自民黨內派系之多，鬥爭之烈，世所罕有。對於一些實力人物來說，建立派系是其謀求總裁和內閣大臣寶座的晉身階。對一般議員來說，這是謀求黨內或政府職務以及所需經費的必要手段，除可求以黨內發迹的序列的權利之外，還可以得到繼續充任國會議員所不可缺少的選舉經費和其它活動經費等好處。自民黨的歷屆總裁都是黨內特定派系的首領，總裁派即為主流派，其它各派按其領導人同總裁的親疏，或加入主流派，或成為非主流派，反主流派。派系的存在左右着黨和內閣權力的分配，對黨和政府政策的制訂影響頗大。總裁更迭，形成了黨權和政權在各派系中輪流轉換的局面。

目前宣佈角逐新總裁的有：主流派的中曾根康弘（六十四、行政管理廳長官）；非主流派的中川一郎（五十七歲、科技廳長官）、河本敏夫（七十一歲、經濟企劃廳長官）、安倍晋太郎（五十八歲、通產相）。而尤以中曾根「呼之欲出」，政界人士說，這位行政管理廳長官以鈴木繼任人的面目出現，但反鈴木派的領袖們則堅持，應通過選舉產生。究竟「鹿死誰手」，很快就會揭曉。隨着新總裁的產生，自民黨內的派系將圍繞新總裁為核心重新組合，同時進入新一輪的門爭。

中蘇共圖謀重修舊好之際
美國實在應該改善對台關係
美專欄作家說台灣經濟蓬勃 人民生活水準高情調亦輕鬆

（中央社紐約一日電）曾經擔任新聞周刊編輯現爲自由供稿專欄作家的芮爾佛．陶雷達諾上週末在「新聞世界」刊出的文章中說，也許就在不遠的將來，國家安全的考慮將使美國領袖人物相信，他們之需要中華民國，一如中華民國的需要美國，中華民國即將成爲遠東的主要貿易中心。隨著經濟的蓬勃發展，中華民國台灣地區民衆的生活水準，比中共控制下的中國大陸人民高出十倍。中華民國民衆的生活情調要比漢城或東京輕鬆得多。在那裏人們工作勤奮并且也能享受工作的成果，這位在華府有二十五年採訪新聞經驗的專欄作家說，在中華民國有安和樂利的歡笑，也有辛勤奮鬥專心致志的個人事業。

陶雷達諾指出：中華民國的經濟雖受到兩次石油危機的沖擊和全球性經濟蕭條的影響，但仍繼續成長，所受損害極其輕微。一度出現的通貨膨脹現已減少，事實上中華民國在台灣地區的成就，目前只是開端而已，中華民國及其勤奮的民衆，正不斷向前邁進，其目標爲使台灣成爲遠東的金融與貿易中心，他們正着手計劃建立一個自由貿易區，使台灣成爲本地區的貿易場所和集中點。不過，他發現到最饒興趣的事是，中華民國政府已記取以往的教訓——而許多開發和開發中國家未學得這些教訓。

陶雷達諾說，中華民國政府由於民間共同投資的資金的缺乏，一向捲入多種工業投資中，在目前的四年計劃中，政府正尋求將多種公營事業轉爲民營。這位專欄作家表示不平說：雖然中華民國在美國的貿易伙伴中列爲第六位，而美國并未重視這一事實，亦未給予應有的便利與尊重。不過，他又說：自列根政府上台後，已有若干改進。他認爲：值此中共恢復與蘇俄勾搭之際，基於戰畧上的考慮，美國實應大幅度改善與中華民國的關係。

國際捕鯨委會大會通過 三年後禁止捕鯨 日本已提出異議
指此舉缺之科學根據 但已觸及美制裁措施

（時事社東京二日電）日本政府在二日的內閣會議上，對于國際捕鯨委員會決定全面禁止商業捕鯨，決定提出異議，並立即通知國際捕鯨委員會。因此，日本不受今年七月國際捕鯨年會通過的三年後禁止捕鯨決議的拘束，可以進行捕鯨活動。

但是因爲美國暗示對于向國際捕鯨委員會的決議提出異議的國家，將採取禁止該國在美國二百海里水域內作業及削減漁獲量配額等的制裁措施，所以今後日本將採取盡力向美國說明日本的立場，以求理解方針。

（時事社東京二日電）美國駐日大使曼斯菲爾德，一日到日本外務省訪問日本外相櫻內義雄，關於日本政府在商業捕鯨問題上有提出異議動向一事說：日本如提出異議時，美國國會和其它方面要加強反駁，表明美國政府對日本的動向感到憂慮。關於商業性捕鯨問題，國際捕鯨委員會在七月舉行的年度大會上通過了「三年後全面禁止」的決議，到十一月四日爲止，成員國不提出異議時，全面禁止就要正式決定。因此，日本政府站在「如不提出異議，日本的捕鯨事業就要完全毀滅」的立場，在二日的內閣會議上決定提出異議。

曼斯菲爾德大使的訪問櫻內外相是爲了避免日本的動向與強硬主張禁止捕鯨的美國的動向發生對立。不過，櫻內外相以：（一）國際捕鯨委員會的決議缺之科學根據。（二）決議違反了國際捕鯨取締條約中的適當保存鯨魚資源的規定爲理由。回答說：「如果停止提出異議時，必須向國民和有關人員作出能得到同意的說明，言外表示日本的方針不能改變。」

日本已委出駐菲巴大使

（時事社東京二日電）日本政府在二日的內閣會議上，決定派裁軍委員會日本政府代表部大使大川美雄爲駐菲律賓大使，國際交流基金理事伊達邦美爲駐巴西大使。大川美雄一九四五年畢業於東京大學法科，同年進外務省服務，曾任駐日內瓦代表部公使，聯合國局長等職，一九七九年八月起出任現職。五十九歲。

伊達邦美一九四五年畢業於東北大學法科，同年進外務省服務，曾任駐韓大使館參事官，美洲局外務參事官，駐伊拉克大使等職，一九七九年八月起出任現職。六十二歲。

兩伊戰訊
伊朗方面消息 收復油井哨站
伊拉克的報導 擊潰伊朗攻勢

（路透社英國倫敦二日電）伊朗今日稱：伊朗軍在一次新攻勢中，已收復於波斯灣戰爭中淪入伊拉克軍手上的重要油井。伊朗官方通訊社報導，伊朗軍昨晚發動攻勢，奪取伊朗城鎮艾易高蘇以西連綿卅哩長的土地。又謂：深知伊拉克人自戰爭爆發後一直從奪來之油井抽取石油。伊朗軍之攻勢現仍繼續中。今晨並擊落一架伊拉克戰機，而且奪回四個伊朗邊境哨站。

（路透社伊拉克巴格達二日電）伊拉克今日稱：伊拉克軍隊已將南部邊境伊朗軍之新攻勢擊潰。並謂：伊拉克戰機正向這些仍然企圖越過邊界的伊朗軍施炸。伊拉克戰機將戰區上空完全控制，殲滅大量伊朗坦克，車輛，大砲和其他裝備。

日發生集體中毒案
超級市場食水井含有大量細菌 僱員顧客五千四百人齊中毒

（法新社日本札幌二日電）據厚生省今日宣佈：自日本戰後最惡劣的中毒事件中，至昨日中午已有五千四百零六人發生食物中毒，地點是在此間一龐大的超級市場。

受害者包括該超級市場內一百七十二名僱員中的一百六十五名及其他顧客，他們均投訴腹瀉或胃痛。目前仍有六人需要留院接受治療。該間超級市場於十月九日開幕，當中毒事件于十月十四日發生後兩天，該市場便停止營業。根據檢驗結果顯示：該超級市場一個井所供應的食水含有大腸桿菌及其它微菌。

地中海水流變化大 須研究船隻操縱性
考古學家計劃複製出海試航 沉船基蘭尼亞號具研究價值

（路透社雅典二日電）美國及希臘的考古學家，經展開一項雄心勃勃的計劃，複製一艘破船——這是二千三百年前在塞浦路斯島北部海岸外被海盜擊沉的一艘希臘船。他們將複製的一艘，其大小一如原來者，且可出海航行。

美國的考古學家吉茲夫教授，於一九六七年與一隊潛水人在海底發現了「基蘭尼亞」破船，它大致仍完整。吉茲夫經於昨日在記者招會內概述上述的再造一艘一模一樣的新船之計劃。他並稱，所複製的船，將可幫助研究者試驗那些能在地中海東部有名變化無定的水流中航行的此種船隻之操縱性及速度。

吉茲夫教授會花十五年時間來研究發現該破船後所獲得的寶貴知識。他現與總部設於雅典的希臘船傳統保護學會之沙拉斯，進行試驗所獲得的上述知識。他們現在雅典西南方海岸的柏拉瑪，以古老的材料及設計，複製一如上述原船的船。原船長四十七英尺。在柏拉瑪的造船工作剛告展開，需時將逾兩年，耗資約爲七千萬美元。

十五年前在塞浦路斯島北部的基連尼亞港外發現該破船時，人們稱這是現代學者對古代帆航運所獲得的極爲重要之證物。它的船身，仍見約百分之七十五的完整，它的大部分木板及龍骨的情形，亦是如此。船上並有看來屬四人一組的船員的最後一頓飯的遺物——橄欖與無花果及葡萄和大蒜。

原船被帶到水面上時，其內有東西六千餘件，經在基連尼亞的中古十字軍堡壘內作過一番艱苦的拼合。原船現陳列於該堡壘內。

迷宮的金門 希望的象徵
外國記者筆下述懷 金門之行難忘印象

（中央社聖荷西一日電）此間銷路廣大的「國家日報」社長艾德華多．烏里巴利曾於十月訪問中華民國，他在返國後的第二篇訪華文章，今天刊登在國家日報上。他說，金門之行令人難以忘懷，金門建在如迷宮般的地道之上，數十萬名士兵在地道內捍衛國家。金門是自由的及希望所在，距中國大陸只有二千五百公尺，控制了廈門灣入口。它是第一戰綫基地及收復中國大陸的希望所在。表面看來，金門到處詩情畫意村莊的農業島嶼。它原來是灰暗，貧瘠之地，但目前到處綠油油，島上種了幾百萬株樹。金門原來土地貧瘠，生產品不足供應當地民衆需要，但目前有足夠的產品，並有剩餘品出口到台灣。金門的街道與人民同樣的整潔，島上各項事務正常進行。

金門另一面是軍事化，在地底下，有數百公里的地下道路互相連接，有可容納一千五百人的醫院，還有足夠貯糧，可以不靠外來援助維持三個月使用。金門設有心戰站，全天候以氣球運送糧食，照相機，衣物，收音機，書籍到中國大陸。他們有廣播喊話站，向大陸沿岸中國人喊話。

烏里巴利說：「經濟的成功及金門強大的軍力，足以長期維持希望的象徵。」

約旦王擬訪華府 並參與中東和談
並認爲美在和談中 是和是戰舉足輕重

（合衆社安曼一日電）約旦官員及美國官員今天報導：約旦國王胡辛計劃到華盛頓一趟，商談他參與中東和談事，儘管阿拉伯諸國尚未表示支持他此事。

該等官員在一連串談話中稱：約旦國王仍希望獲得溫和派阿拉伯國家之支持，支持他直接參與和談，並打算在十一月底或十二月初，作華盛頓之行，商討他參與和談事。其行期尚待決定，因須視其他事情發展而定，其中包括巴勒斯坦官員們之高層會議，及胡辛本人訪問巴黎，莫斯科及北京之行，說明阿拉伯聯盟在摩洛哥之雅茲市的高峰會議結果。

約旦官員和美國官員都說：胡辛想參加下一回合中東和談，但只有作爲巴勒斯坦人之代言人，並且獲得溫和派阿拉伯國家政府之支持，才會參加和談。

胡辛及其高級官員認爲，美國在其任何中東談判中，乃主要關鍵，尤其在向以色列施加外交與經濟壓力方面爲然。

越國會年底召開 范文同將以病辭
副總理杜福將扶正

（時事社曼谷二日電）河內電台一日廣播說，越南國會第七屆第四會期，於十二月的最後一週召開，越南國會召開會議，今年是第三次。

關於議題等詳情，廣播中未有透露，但是由於國會通常要審議人事更動等，所以此間觀察家觀測，在這次國會中，范文同總理可能辭職，而由副總理杜福（譯音）升任。

七十六歲高齡的范文同總理，自今年九月十五日會見泰國大使以後，即未在公共場合露面，傳說患病，在此期間，據傳由首席副總理杜福，以「代理總理」身份會見匈牙利黨代表團及國際機構代表團等，實際上逐漸掌握權限。

英菲臘親王 今飛北海道

（路透社東京二日電）據日本「宮內省」發言人透露：現在日本訪問之英女皇皇夫菲臘親王，今日在皇宮與日皇裕仁會晤。相敘約二十分鐘，英女皇皇夫此次係以「世界野生動物基金會」主席的身份，前往日本作爲時五日的訪問。

皇夫將於明日離東京飛北海道。

東協與共市 成員國代表 在泰國會議

（法新社曼谷二日電）據泰國外交部發言人透露：「東南亞國家組織」（「東協」）之各國代表，今日開始在泰國之旅遊勝地芭提雅與「歐洲共同市場」之各成員國代表，舉行爲時三日之「聯席會議」，討論兩個組織之間的合作問題。

上述會議每年舉行一次，今次會議之主要議程，係兩大組織在商務，經濟及發展三方面之合作問題。發展工作將包括文化，新聞，保險及採礦等各方面的合作問題。此外，紡織品問題亦係會議主題之一。

蘇電子業副部長 擬訪日考察被拒
日防範尖端技術外洩

（時事社東京二日電）日本外務省人士今日透露說：蘇聯電子工業部第一副部長格利柯爾吉必奇等，希望到日本考察錄像機業界，但是外務省拒絕發給入境簽證。

該副部長等原定九月來日，訪問參觀日本的錄像機工廠。外務省拒絕簽證的理由，未正式宣佈。推測可能是唯恐尖端技術之一的錄像機技術被洩漏。

華航將獲准增闢 西雅圖紐約航綫
初期作貨運續作客運

（中央社紐約一日電）商務日報今天報導，中華航空公司將獲得美國民航委員會允准增闢西雅圖和紐約作爲其目前橫越太平洋飛往檀香山，洛杉磯和舊金山的副終點站。

該報說，中華航空公司在一九八〇年初即申請西雅圖和紐約的起落權。由於中華民國未准許美國班機行使包括在美國在台協會和北美事務協調委員會之間的航空運輸協定中的權利，美國乃拒絕處理這項申請。

商務日報又說，民航委員會說，現在關於美國各航空公司在美國——台灣市場中所獲得的收益已由中華民國中央銀行准許匯出，這個問題業已解決。商務日報說，委員會說，在十一月六日之前將通知有關方面，而獲致華航申請在西雅圖和紐約兩地起落權已批准的結論。

中華航空公司自一九七〇年起即飛航美國。據民航委員會說，華航在其申請案中，準備初期每週兩次對紐約作全貨機服務，稍後再開始載客服務。但對飛行西雅圖作業計劃尚未擬定。

馬六甲海峽 海盜又活躍
日本船隻遇刦最多

（時事社新加坡二日電）一片呈現減少的新加坡近海馬六甲海峽中的「海盜」活動又趨活躍，包括日本船在內，受害船隻相繼增加。日本駐新加坡大使館最近重新要求新加坡政府爲了防止海盜横行，繼續加強在海上的巡邏。

據日本船東協會調查，在新加坡海遭受海盜襲擊的日本船隻，八月有三隻，九月有一隻。十月二十八日黎明，以合辦公司南十字星運輸公司爲代理店的榮和丸（天然氣運輸船，一千噸），在由新加坡前往曼谷的途中受到海盜的襲擊，除了被刦現款大約十萬日元之外，還被搶去裝有各種文件的皮箱。一般認爲海盜都九隻。

是印尼人，由於是在航海中發生的事件，警察當局實際上也難於採取有效手段。日本海運界有關人士說：到目前爲止還沒有發生傷害人身的事件，可以說是不幸中的大幸，已經有表示不願意在這一海域航行的船長。

日本船以外的受害事件到今年九月爲止共有九宗。又：去年一年間一共發生了將近四十宗的遭受海盜襲擊事件，其中受害的日本船有

格但斯克示威 高呼釋放華里沙
並未造成暴亂

（美聯社波蘭華沙二日電）官方消息人士星期二稱：數千名波蘭人於萬聖日，在格但斯克展開一次示威行動，他們高呼「釋放華里沙」，以及「恢復團結工會」等口號，但示威行動在沒有發生暴亂之下結束。

在格但斯克的消息人士稱：當示威行動在列寧船塢外面舉行之時，警察在背後限制，同時工人們抗議上月宣佈對團結工會的禁令。

慶光 九龍 晉光 香港 新光
今天開始 集體訂座
晉慶後晚 七時半起 （祇映一場） 優先獻映
★近廿年來最值得推荐的溫情影片！

美國著名小提琴家 艾薩史頓 在中國的一個音樂旅程
梅禮歷拿 導演
令您：心曠神怡
獲奧斯卡最佳紀錄片金像獎
全球輿論一致讚揚
THE HARMONY FILM GROUP presents
紛繽韻樂 —美國音樂家訪華
FROM MAO TO MOZART ISAAC STERN IN CHINA
悠揚的！音樂的！輕鬆的！畫面的！風趣的！對白的！溫暖的！人性的！

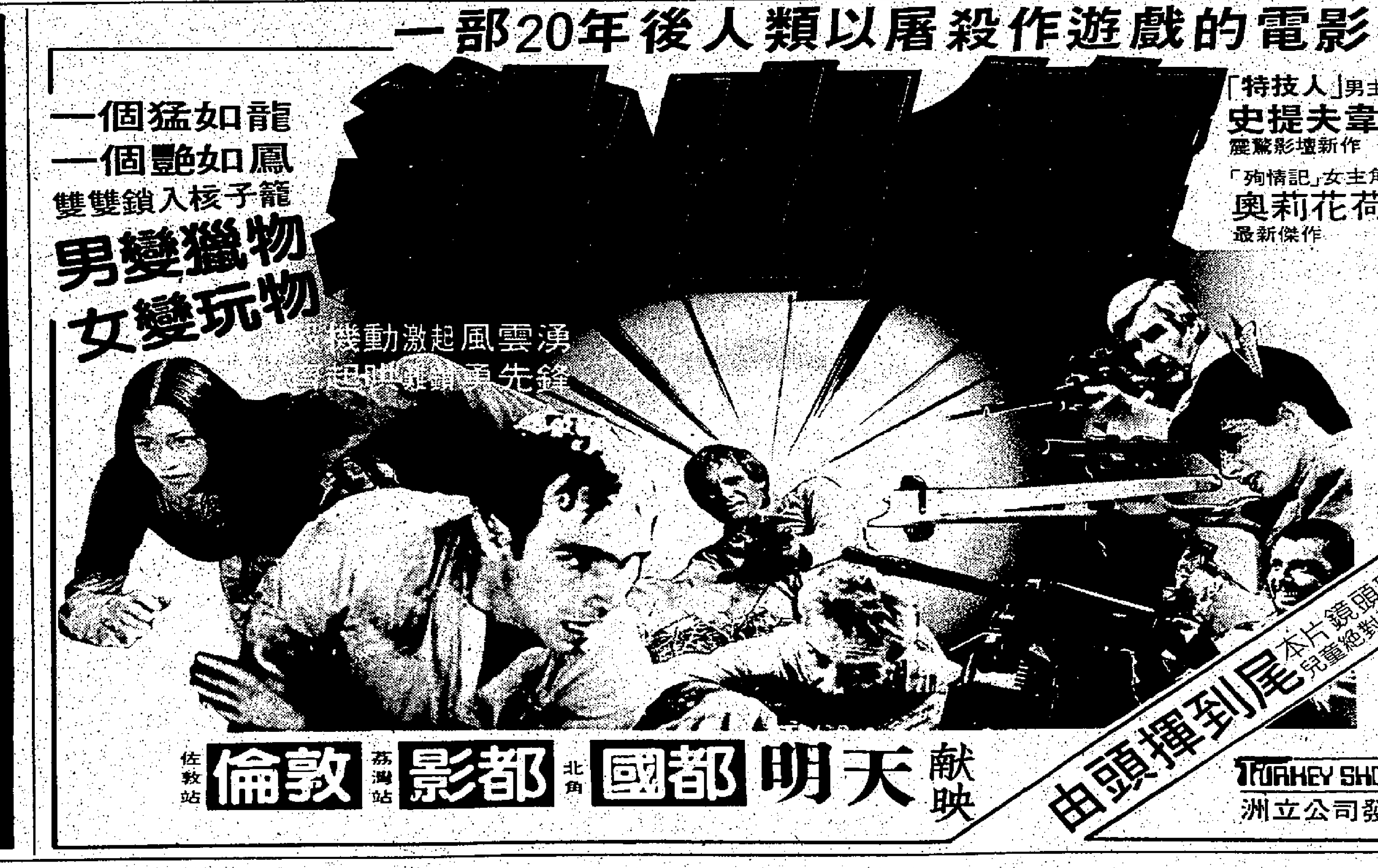
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
爆滿！ 今天五場 訂座從速。預售三天
青春玉女 碧泰嘉庇莉 黑珍珠 雅妲蓮慧遜 英俊小生 米查卡甸 靚妹仔 麗歌伊雲絲 主演
一部愛情大胆玩樂令你突破無窮回味美色的唯一情影電！

淺試輕嘗．情濃陣陣香！ 情懷蕩漾．滋味不尋常！
CATHERINE CHERIE
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

麗都 澳門 長洲 域多利 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統
第弍週！ ★麗聲、民樂加開午夜場 ★香港仔加開四點正 請即定座
氣勢迫人！票房衝破壹仟萬！
怕怕喜劇．全面創新．構思奇特．驚喜交集
睇得你又開心又怕怕！
兒童不宜
小生怕怕
點解撞正鬼．皆因我講多錯多！

導演 劉家榮
譚詠麟：小生去拍拖冤鬼跟住我
曾志偉：鬼王搵女婿肥仔呢趟艷
鄭文雅：好女十八嫁，嫁到鬼都怕
新藝城出品 心有靈犀 金公主發行

麗宮
爆滿
第五天映請早
美國今年最受歡迎最成功的大奇觀喜劇
反斗星
反斗星是一班盡做唔讀書
皮離，情到盡直到氣衝！
毋說了笑話，味...
兒童不宜觀看
下期獻映
環球公司號稱神奇片 豹妹

一部20年後人類以屠殺作遊戲的電影！
一個猛如龍 一個艷如鳳 雙雙鎖入核子籠
男變獵物 女變玩物

「特技人」男主角 史提夫韋斯柏 震驚影壇新作
「殉情記」女主角 奧莉花荷西 最新傑作
湧雲風起激動機 鋒先勇銳鏡映起
由頭揮到尾 本片鏡頭殘酷無比 兒童絕對不宜
明天獻映 北角 都國 荔灣站 都影 佐敦站 敦倫
TURKEY SHOOT 洲立公司發行

本港新聞

警方拂曉搜查荃灣中心
破獲製毒機關
拘捕三名青年檢獲四千克白粉
相信有三分二毒品已拋棄滅迹

（特訊）警方毒品調查科人員昨日破曉時份在荃灣一大廈單位進行突擊搜查行動，在該次行動中警方人員共拘捕三名男子及檢獲約四千克懷疑爲三號海洛英物品，警方現時相信經已粉碎一個製造毒品之組織。

據可靠消息來源指出：警方毒品調查科人員對於該個犯罪組織已經進行調查多時，相信這個組織成員大都爲本地青年。調查科人員在過去幾個月來曾經搜查過幾處地方包括慈雲山及牛頭角德福花園。但在每次行動中，歹徒都是將毒品拋出街外或利用廁盆將白粉沖走。

該科人員在較早時接獲綫報，報稱在荃灣中心漢陽樓某住宅單位爲一製毒機關，而且可能藏有廿五磅至卅磅三號海洛英。調查科人員於是便採取行動，於昨晨四時卅分突擊搜查上述地址。

但當探員到達上址後，遭到屋內各人拒絕開門，探員在無計可施下，於是撬門入屋。當探員一進屋後，發現上址有三名青年，他們當時正用較剪將一些盛載着懷疑爲毒品白色粉末的膠袋剪爛及將該等物品拋出街外，探員於是便立即將三名青年拘捕及在上址進行調查，探員稍後發覺屋內地上滿佈一些白色粉末，相信是有人在剪膠袋時不慎遺留在地上的，探員在該次行動中，同時檢獲一些懷疑爲製造毒品工具。

毒品調查科人員其後在屋內及街上檢回該等懷疑爲三號海洛英物品，一共檢獲四千多克，只得較早時接到綫報所報稱的數量三份之一，相信其他疑是毒品的物體在探員撬門時已經被人拋出街外。

據消息來源稱：警方人員在較早時曾到被捕其中一人的黃大仙寓所進行搜捕行動該次行動懷疑該名男子與另一宗毒品案有關，但當時並未發現該名男子，於是便將該名男子的妻子帶回警署調查，該女子稍後便需要担保外出，警方於是便通緝另外的兩名男子。豈料在今次行動中，竟發現三人同時留在現場內。（合）

葵涌葵德工業中心
三匪夜刦工廠食堂
飽掠財物破窗逃走

（特訊）新界葵涌葵德路葵德工業中心二樓E座，一間食堂，於昨晚九時卅分，被三名刦匪闖入行刦，掠去一些現金飾物，然後破窗逃遁，案中無人受傷。

據悉，當時被刦之葵德食堂，經已打烊，四名工友於收工後，即作蒸雀消遣，詎當他們聚精會神，注視着十三「搭子」時，突然闖出三名手持利刀刦匪，將四人脅持搜刦，在刦匪搜刦時，適大廈看更自樓上巡邏下來，刦匪發現看更後即衝出食堂向樓下逃走，由於大厦鐵閘經已關鎖，刦匪遂將一個玻璃窗打破然後逃脫。

事後警方據報抵場調查，懷疑三名刦匪係自後巷沿着水渠爬上二樓，進入食堂行刦，現正追捕中。（合）

警方接綫報在旺角埋伏
拘捕兩名男子
獲改裝起步槍

（特訊）警方人員昨午在旺角拘捕兩名男子並在其中一人身上檢獲一枝經改裝過的起步槍。

九龍警察總區第三隊人員在接獲綫報後，昨午在西洋菜街埋伏。在下午三時十五分左右，警方人員在西洋菜街地下鐵路站附近拘捕一名三十歲男子。並在該男子身上檢獲一枝改裝過的起步槍。

在進一步調查後，九龍警察總區第三隊人員在昨午六時十五分許拘捕另一名二十四歲男子。

該兩名男子現被扣留調查。

若無親屬或特別技能
移民赴加難望批准
加拿大明年起收緊移民尺度

（特訊）加拿大明年會削減世界各地移民入境的數目，申請移民人士若沒有直系親屬在加拿大，或沒有特別專門技術，將不獲批准入境。

加拿大駐港專員新伯特稱：今年加拿大共收了十三萬名移民，但由於國內面對半世紀以來最嚴重的經濟衰退，加拿大有百分之十二人失業，因此削減移民數目。有消息謂：將會削減三萬名移民，但他目前仍未收到加拿大政府正式通知，新氏表示：雖削減移民數目，但估計對本港不會做成太大影響，因爲只是不批准沒有直系親屬在加拿大人士沒有及專門技術的人移民到加拿大，而實際上從本年四月開始已實行此措施，只不過把措施繼續維持至明年，而且加拿大對香港並沒有規定一個配額，只要符合便可申請。

新氏續稱：收容越南難民的數目，明年也可能會減少。（惠）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

大磡窩村木屋居民對拆遷提出疑問

編輯先生：本人名叫張欣潮，住在大磡窩村木屋區。本木屋將於本年十一月十七日以前清拆現有幾個問題希望獲得當局解答。

一、根據房屋署最近九月份通過的房屋新政策是如何講的？原則上是不是居港十年以上入住永久公屋，十年以下可要求就近安置？

二、我們一家三口人居港六年。十月十九日接到房屋署通知，入住屯門白角安置區。試問像我們家這樣的情況，限期十一月十七日，通知書十月十九日收到，清拆日期和通知日期都遲於房署新政策公佈日期，是不是有理由可以向房署提出就近安置的要求？

三、我們的要求房署有沒有理由拒絕接納和不給予考慮？

四、如果我們的要求是符合房署政策，而房署不給予解決，我們應向何處投訴？

張欣潮上。

在經濟衰退聲中世人勿作冒險投機

編輯先生：近因通脹持續，經濟衰退，居民收入下降，也有人在投機中失敗，事後却說管制什麽——其實這些都是消費者之不智。俗語說：「貪則變貧」。今日人們說，應要有管制，其實所謂管制是行不通的，道高一尺，魔高一丈，真正的要管制則是先管制自己才是真的。聖經說：「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？」又加上經濟不景，到頭來也是消費者本身不智，所謂明知山有虎，或偏向虎山行，冒險性大，自然難獲保障了。近來又有所謂一九九七問題，如果消費者自己不加以檢討，將來吃虧的也是自己——因爲不管制。正如今日的經濟衰退期間，今日的人心，今日的環境，理應管制自己，循規蹈矩，小心提防受騙。誰肯犧牲？誰願賠償？就算有人作保，也不應該自投羅網，甚或連累他人。故只能說：「六十六也學不足的社會大學，永遠難畢業的，所有損失的都惟有當作學費而已。惟願今後各信徒，在還不惑的世代，要按其理正軌，不要用欺騙的手段來發財，絕不可因貪財而失去基督徒的好見證。所謂「君子愛財，取之有道」，正當賺來的錢是公道的。

基督教香港仁愛堂牧師李武凡敬上。

大角咀交通不方便盼增設巴士路綫

編輯先生：我等居住於大角咀大同新邨多年，區內對外交通十分不便，雖有小巴輔助，及二E巴士途經附近，但載客量不夠，尤以二E巴士車疏久候，各隧道巴士綫却不經大角咀道，居民欲往港島各區，深感不便。多年來促請有關當局增設隧巴路綫途經大角咀道，但迄無音訊。大角咀道需要多條巴士綫駛過，疏導交通。（目前只有一條二E）請問有關當局多年來都不以實際行動爲大角咀區居民着想，是何道理？

大角咀一羣居民上。

祇要管教學生成才何必以名校自命

編輯先生：我們是就讀晚明街聖××××中學，以下是我們不滿校方的事項：

一、在一個暑假內，竟有十數位老師不滿離職，而大部份是教高年級的老師，這樣是否對學生公平呢？

二、處處用「名校」自命，其實名校是要人家界的。

三、將資金大部份撥入一個會，其他會撥的資金太少，是否公平呢？

四、校長批准親戚朋友入校玩，而已離校者一律不准。

五、學校聲明資金不足，但可以安裝十數個冷氣機，爲什麽？

一羣學生上。

請當局答覆社工助理人手是否不足

編輯先生：本人欲借貴報向政府銓叙科查詢何謂「招募困難」及「彈性處理」等之釐定標準及解決方法。

從傳播界報導得悉：銓叙科與社會福利署及香港社會工作者總工會之一次三方面會談中稱：「若證實因第八號報告書之降低社工助理之入職薪點決定而引致人手招聘出現困難，即會對其入職薪點採取「彈性」處理手法。」

現本人對上述言談有下列不明之處：

（一）當局是採用什麽標準來決定社工助理一職人手招聘出現困難？

（二）當局是如何證明社工助理之人手招聘困難與第八號報告書之降低社工助理之入職薪點決定有關係呢？

（三）當局若是承認招聘困難，「彈性」處理入職薪點的手法詳情是怎樣的？所需要的時間又會是多久呢？

吾對此事的查詢，是因爲弟曾受社會福利服務之恩澤。倘吾爲青年時，自暴自棄，漠視一切，幸得一青年工作者的接納，引導及鼓勵而幸免陷入罪惡之中，保持清白。如今吾能立足處世，家庭溫飽，生活幸福，實有賴爲民服務，諸命之社會工作者，感謝之情，銘記在心。惟今若是社會福利服務因社工人手招聘困難而停滯，及因社工人手流失衆多而收縮，則不止青年一代，甚至其他市民大衆受到損失，社會安寧亦受到威脅。鄙意如此，渴望有關當局明白指示。

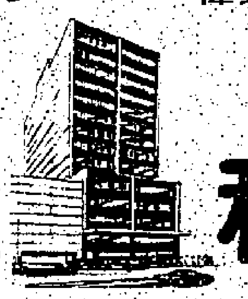
熱心人上。

諾維自助麵包餅店
—荃灣分店擴張營業—
明天開幕
電視紅星 廖安麗 鄧英敏 戚美珍 蒞臨剪綵
酒會時間：上午十時至下午二時
新界荃灣沙咀道635號
電話：〇—四九八二二三　〇—四九八一〇七五

商品期貨牌廉讓
現有商品期貨牌乙個廉讓可立即轉戶有意者請辦公時間電五—二六四三七三內綫十八潘先生洽

豐業工業大廈
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元
獨立厠所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五—二五三〇〇一（十綫）
地盤電話：3-431084

官塘 堅德工業大厦
偉業街172號
最佳地點　市區廠王
兩梯四伙　獨立厠所



特廉租售
租 每呎只租2.80元
售 每呎只售342元起
單位面積由765呎至2214呎
近渡海碼頭，巴士總站及地下鐵路站
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
洽購電話：5-229162　地盤電話：3-459626

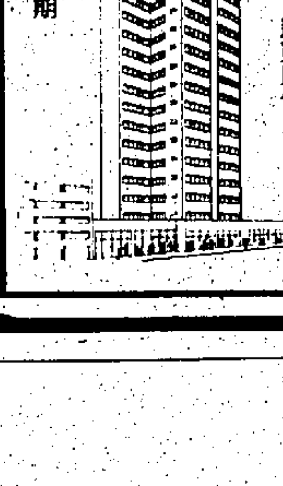
大安行 水泵 燈飾 電器
開業22週年
酬賓大減價
直接進口　歐美燈飾
水晶燈　款式多
大酬賓　五折起
凡光顧水泵一套均可享受報效：
①報效安裝費節省600元。
②報效保養一年，每月節省400元
每年保証爲閣下節省4800元；
③報效保養期內如有損壞由本行包修妥，不收一切費用。
閣下如爲大厦水泵而頭痛者何不立刻找大安代你解決。
大安水泵燈飾電器行
九龍旺角西洋菜街240號
電話：③-946880　③-945391

張展浩律師樓（美國法律）
•國際事務部•
十二位大律師包括
前美國稅務局律師
前紐約州稅務部長
耶魯法學院院士
專責處理
•美國移民簽証•
•國際貿易投資•
美國就業及升學法律
香港臨時辦事處
希爾頓酒店
預約電話⑤—233111內綫707
CHEUNG, DAVID & SILVERMAN
American Attorneys At Law
225 Broadway, N.Y., N.Y. 10007 U.S.A.
Phone: (212) 732-9333

WALT DISNEY PRODUCTIONS
美國和路迪斯尼出品—現委任
MR. ANTHONY R. GURKA（郭佳先生）爲香港、澳門及泰國區和路迪斯尼出品及市場特許證持有人。凡有關生產和路迪斯尼出品之版權及商標許可證，均由MR. GURKA（郭佳先生）負責。
和路迪斯尼出品包括所有人物，故事，音樂，印刷品及影片均受香港、澳門及泰國之商標及版權法例所保護。任何人士如未經授權而在香港、澳門或泰國採用上列商標或侵犯上述出品之版權，MR. GURKA（郭佳先生）必採取一切法律步驟予以制止。
任何人士如有關於影射和路迪斯尼商標或版權之資料，請致函香港郵政信箱第7330號或致電5-7907971與MR. GURKA（郭佳先生）接洽。

尖沙咀中心
海景高級寫字樓
出租
5300平方呎
只剩一單位
可間細租用
中央冷氣
即租即用
可連同停車位租用
☎3-7216533

保基大厦 香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽



999年期
已有入伙紙，即買即住
首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
鋪位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　厨櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

商業樓下二樓
葵涌石籬大隴街近巴士總站銀行大厦
鋪位多間面積五百至千呎租二千起合各行生意二樓面積萬呎合各行業或學校與超級市場歡迎租賃或合作辦公時間電③889238洽

火炭 **沙田工業大厦樓下**
招租面積六千餘適合多種用途即鹽業銀行對面
租金叁萬餘另樓上廠房約三千呎租五千餘辦公時電③841966

啓事

本律師行受當事人「南聯製藥公司」及「南聯製藥廠有限公司」（以下簡稱該廠）委託作如下聲明：

該廠目前正協助香港政府海關及醫務衛生處調查有關該廠之製品「追風透骨丸」現該項工作仍在進行至今仍未完成現有人召開記者招待會作有關「追風透骨丸」若干聲明其中據報導有字句如下「眞假幾乎一樣有毒害了無毒追風透骨丸鬧雙胞一藥廠損失三千萬元並聲言準備循法律程序於該廠被裁定有罪後即起訴並要求賠償」等語

該等聲明本律師行當事人認爲除祗有自我宣傳及欲達到某種目的外對政府部門調查工作全無帮助及可能引起對司法執行時有所影响此外該聲明亦未能有澄清公衆視聽之作用因此本律師行當事人特別鄭重聲明於本事件完結時將在適當時期作出處理措施

南聯製藥公司
該廠地址：香港柴灣利衆街四十四號四興隆工業大厦十樓B座
南聯製藥廠有限公司
代表律師盧偉誠律師行啓
一九八二年十一月三日

中南圖書公司

第四門市部

開幕誌慶

謹訂於
一九八二年十一月三日(星期三)
為本圖書公司第四門市部開業誌慶
敦請
香港小姐張瑪莉
恒隆銀行副總經理王祖基先生 主持剪綵
祈
各界友好
同業先進
蒞臨指導
中南圖書公司敬約

酒會地點：九龍尖沙咀加拿芬道46號香檳商場8號
酒會時間：下午三時三十分至六時
電話：三一七二二六二六五

顧國華
方志勇
藍眞
林漢武
葉穗裕
林永銘
鄺應彬
施性遠
賴豪
唐海雲
許自歡
莊國英
施良僑
何紫
施煥彩
洪長存
沈本瑛
陳祖蔭
黃繩煜
葉鴻輝
章顯亮
劉國英
龍良臣
翁天賜
區鎮標

施學習
施家宗
施至賞
盧梓材
福建晉江南僑中學香港校友會
籌備委員會
劭華文化服務社
YOUNGSTAR SPORTSWEAR LIMITED
牧文書局
天風圖書公司
恒隆銀行尖沙咀分行
藝美圖書公司
旭達公司
近利洋行
百年電機工程有限公司
精可攝影器材有限公司
勝利公司
基智文儀行
觀塘書店
香港徐氏基金會
信昌文教用品有限公司
恒基文具公司
商務印書館香港分館
自由屋貿易公司

施學概
鍾石泉
魏明
何瑤煌
羅琅
郭國材
郭施麗香
郭振志
郭振强
施家鑒
施洪秀蚋
楊人鏞
郭振湧
鄺光裕
鄺尤瑞珑
施陳麗生
莊銘銓
莊黃美玲
蔡志深
湯志成
李鎮强
周國强
盧金海
施性鎮
梁炳培

百利唱片公司
廣記筆行有限公司
成昌紙行有限公司
浙江興業銀行北角支行
香港青年出版社
廣角鏡出版社
大光出版社有限公司
大道文化公司
永美印刷製本公司
太平洋電器製造廠有限公司
僑光電器行
萬葉出版社
香港商報
雅苑出版社
大遠貿易有限公司
僑生書局
有成圖書貿易公司
萬源圖書公司
南光貿易公司
元安賀咭出版公司
新晚報
中國旅遊畫報
中流出版社
中華書局香港分局
妙聲有限公司

慶祝尖沙咀
第四門市部開幕
各門市部同時舉行
酬賓大減價十天

文具九折●
唱片音帶九折●
體育用品七折起●
金筆火機九折●
圖書八折●

尊標體育用品有限公司
香港世界出版社
中興文具製品廠
月亮賀卡有限公司
星輝圖書公司
大江書店
南山出版社
誠業文具公司
蟠桃兒(香港)有限公司
華風書局
楚記製咭公司
和成端記
EXCELSIOR SPORT LIMITED
盈輝膠貼商標印刷公司
Y.P. TRADING COMPANY
天地圖書有限公司
嶺南美術進出口公司
恒泰公司
恒隆銀行
廣興公司
泰昌安記書局
香港上海書局有限公司
偉倫圖書分行
波文書局
華僑語文出版社
新雅文化事業有限公司
勤誠圖書公司
美光信封
永泰貿易公司

香港萬海語言出版社
小小紙品公司
百靈出版社
交流圖書公司
陳湘記圖書有限公司
利達出版社
雄德文具公司
文友公司
瑞祥洋紙文具公司
志美(吳氏)有限公司
林略文具行
利斯貿易公司
萬里書店有限公司
文志唱片公司
中華洋簿公司
香港永大文具行
世外圖書公司
同盛文儀有限公司
德盛行
明窗出版社
俊柏運動用品批發公司
永信文具行
康威體育用品有限公司
凱迪(香港)有限公司
美迅企業公司
嘉聯裝飾工程公司
和成洋服
永大文具行
經濟導報社
榮利膠袋公司

羅拔書屋
利通圖書有限公司
何棉筆莊
和平書店
聯發文具
三聯書店香港分店
南國出版社
天下書業藝術公司
新元貿易公司
南康有限公司
三育圖書有限公司
攝影畫報有限公司
長城唱片有限公司
豐盛有限公司
日昌文具有限公司
自力文具公司
永信洋行
志城實業公司
通用圖書有限公司
信興實業公司
寶元號
加需紙業有限公司
永一有限公司
泰國秋鴻書報社
荃灣書店
南方書店
謙信印刷出版公司
藝文圖書公司
遠東圖書公司
縱橫出版社

來利貿易公司
永光公司
犀飛利金筆
東亞圖書公司
新發展印製有限公司
中南體育用品中心
中南攝影器材公司
中南貿易公司
香港建地有限公司
建彬股份有限公司
施家皆
施家海
施家灘
施貽雄
施志謀
施文桓
施家弁
施敎山
陳茂源
洪源雄
許澤遴
許維新
莊禮義
吳玉坪
王維雲
莊銘照
施玉麟
第三世界出入口有限公司
旅菲南僑中學校友會
DKAY FURNITURISES
GRACE TOWN
ENTERPRISES

金輝公共推廣事務公司

偉龍公司
W. Dragon Company

競志公司
add-in

yasaki

CASIO
計數機 電腦 收銀機
康富國際有限公司
ONFLO INTERNATIONAL LTD.

聯盛地產公司

outter
華昇體育器材有限公司

馬健記圖書器行公司

同敬賀

排名不分先後

第一門市部：九龍旺角西洋菜街2A—C地下 電話：3-842430
第二門市部：香港筲箕灣筲箕灣道156號地下 電話：5-719128
第三門市部：香港北角英皇道175號地下 電話：5-609830
第四門市部：九龍尖沙咀加拿芬道46號香檳商場8號 電話：3-7226265

本港新聞

習仲勛一席話如響斯應
信心增强　股市港匯齊升
社會各方評論認爲是好消息
十五年內地位不變有助復甦

（特訊）中國人大副委員長習仲勛維持香港安定繁榮及一兩年內可達致解決香港前途新方案的談話，本港社會人士多認爲是好消息，可助穩定信心，及刺激經濟好轉。

遠東銀行副總經理朱天賜說：習氏的談話，已對港元匯價回升及股市反彈產生助力，反映港人對香港前途的信心獲得加强。

恒生指數昨日重越八百關，收市爲八二二點五四，較上日收市上升五十點六九，港匯指數方面收市爲八十一點，較上日收市上升零點六；港元兌美元，昨日亦告回升，一美元兌六點七五港元。

中文大學經濟系講師宋恩榮表示，習仲勛的談話，對穩定香港民心，有一定作用，另外，亦是昨日股市場及港元兌美元回揚的其中一項利好因素。

他强調：習氏的談話，未能解決到香港前途問題，故對長綫投資者來說，仍會抱着觀望態度，待香港前途明朗化後，才作決定。

中文大學行政系講師鄭宇碩說：中國似乎已明白到一九九七年香港前途問題，會影響到投資者的信心，並料到該問題盡快解決，可起積極作用，但一兩句話的保證是不足夠的。

九龍廠商聯合會會長黃鑑說：習仲勛的談話，令到香港前途較爲明朗，本港工業界目前對香港前途有相當信心，同時，沒有計劃撤走他們的投資。

香港大學亞洲研究所研究員金思恒先生認爲：習仲勛的談話，股市勁升，以及港元對美元匯率走勢變得堅挺，有着直接的關係，不過最重要的，還是中國已改變了其處理香港問題的態度。

他說：「北京目前的香港政策，是儘量迎合香港人的意願，並以香港人的意願，來作爲與英國談判的基本方案。」

解決香港前途方案　越快越好
時間拖得太長　投資將會停頓

這位亞洲問題研究專家指出，這個態度的轉變，現已可從黃夢花議員日前從北京帶回來的口信，和習仲勛昨日的談話看到。他說：「這正是北京政府在試探港人反應的方法。」他又說：「習仲勛所說的十五年內維持本港地位不變，事實上經已超越了一九九七的期限，這正好是一個强烈的暗示。」

習仲勛稱中國收回香港主權後
保證香港　一切制度　維持不變
中國新聞社記者在北京作報導

（中國新聞社北京十一月二日電）記者周繼勝報道：

由簡悅强主席率領的香港貿易發展局代表團，今天結束了在北京的活動，前往上海繼續參觀訪問。

代表團此次北上訪問，同中國各經濟部門進行了廣泛的接觸，所得材料十分豐富，認爲內地同香港經濟合作和發展貿易潛力很大，前景良好，對香港未來的穩定與繁榮具有信心。他們的印象總括起來有如下幾點：

一、中國願意維持香港的穩定和繁榮；

二、中國願意繼續發展同香港的經濟關係，發展進出口貿易；

三、中國歡迎香港投資者到內地投資，開展多種形式的經濟合作，並給予優惠待遇。

中國將准備一批輕工、紡織、食品等工業項目，供香港投資者選擇，並爲之創造較好的投資環境和投資機會，銀行、貿易等部門均將給予配合。

昨天，人大常委會副委員長習仲勛在會見代表團時談到了如下內容：中國在收回香港主權後，保證香港一切制度不變，保護外國人和中國人在香港的合法利益。實行的一切政令，也將以有利于香港穩定和繁榮爲原則。因此對香港前途應抱有信心。

簡悅强說：我們這次訪問，最高興的就是聽到中國保證保持香港的穩定和繁榮。

代表團訪問上海後還將訪問廣州，然後返回香港。

多雲晴朗

據天文台報導：一度廣闊高壓脊籠罩着華南、華東、朝鮮及日本。本港地區今日天氣預測，吹清勁東風，離岸地區間中吹强風，稍後風勢逐漸緩和，除部份時間多雲外，天色晴朗。最高氣溫約爲二十三度。

瑞安集團主席羅康瑞認爲：習仲勛日前表示在一兩年內達成解決香港問題方案，及重申中國在今後十五年以至更長時間維持本港的繁榮、安定和信心的意向，將爲本港帶來好影響，從昨日股市的反彈及港元匯率向上升中，可見人們信心立即得到加强。

羅氏表示，十五年是個通常年期，應有助增强信心，但若能更長些，則對本港經濟及地產影響更好些。不過，需時一至兩年始能達成解決香港問題方案，似爲時過長，因在這兩年中，如有什麼流言蜚語，將對香港做成不利，此期間新的投資將會停頓，會打擊經濟。因此，希望能在一兩年內達成協議。

他說：最近一些地產公司出現資金週轉困難問題，主要因地產市道不景所致，若香港前途問題未能及早解決，此類問題可能還會出現。（家、生）

總面積佔全港土地百分四十
郊野公園遊人日增　去年逾八百萬人次
—二千五百多種植物雀鳥三百四十多種
野餐燒烤自然環境尋幽探勝郊遊勝地

（港訊）香港的郊野公園分佈的地區，總共佔近五成的本港土地面積。這個面積比例，使香港成爲郊野發展面致比例大的世界地區之一。

郊野發展是從幾處只有簡單設施的郊遊勝地開始慘淡經營，到了一九七六年制訂郊野公園法例後，發展計劃便獲得注入一股推動力。從此，政府便先後指定了廿一個地區爲郊野公園，藉以保護自然環境和充作康樂活動用途。

這些郊野公園面積合共逾四萬一千公頃，佔全港土地面積百分之四十。

這些郊野公園大小不一，由面積最小只有三百三十七公頃的金山郊野公園到佔地五千六百四十公頃的大嶼山南部公園不等。

郊野公園內的康樂設施包括設有桌和椅的野餐地點、兒童遊戲設施、營地和燒烤爐等，全部都經過小心設計使它們與自然環境配合。

郊野公園內還有羊腸小徑和自然教育徑通往山間和樹林裏，讓遊人尋幽探勝。

統計數字顯示郊野公園的受歡迎程度與日俱增。

漁農處高級郊野公園主任饒玖才先生指出，郊野公園的使用率由一九七六年的二百三十六萬人次增至一九八一年的八百一十萬人次，去年十一月更創下了一百四十七萬人次的按月計算最高紀錄。

郊野公園是旅行、爬山人士和一般愛好大自然環境人士的理想好去處。

饒氏說：「郊野公園的植物約有二千五百種，雀鳥不下三百四十種，因此，即使工作繁忙的植物學家和鳥類觀察家也會感到滿意。」

部份早期的野餐地點正重新設計，使到其中小徑的路面，設備和種類繁多的植物的保護措施，均比以前更好和更完善。

郊野公園由二十七個管理中心管理，工作人員共約一千五百人。有另外兩個管理中心亦快將建好投入服務。

可以這麼說，每二十八公頃的郊野公園土地便有一個管理人員負責。亦可以說每個管理人員一年內負責應付五千四百個旅遊人士。

管理人員的工作範圍很廣，包括巡視公園，管理各項設備，收集垃圾，種植樹木，興建或修理小徑等。

公園內亦有巡邏人員確保遊人遵守郊野公園法例，和爲遊人提供教育和嚮導服務。

圖：郊野公園管理中心駐有管理人員，負責巡視公園、管理公園設備、收集垃圾、種植樹木以及興建或修理道路。這些管理中心共有廿一個。

饒氏指出，管理人員工作中較爲嚴重的問題爲對付亂拋垃圾行爲和防止山火。

去年管理人員處理旅遊人士留下的垃圾共三千公噸。許多旅遊人士不利用漁農處設置的四千五百個廢物箱，亂拋垃圾的遊人，曾經有人被判罰款達三百五十元之高。

饒氏又說：「如果沒有垃圾問題，管理人員可以更好利用他們的時間爲郊野公園增加更好的康樂設施，或者是改善一般郊野環境。」

饒氏指出，香港大部份的山火都是由於人爲疏忽所造成，自然成因例如雷電和自發性燃燒個案從來沒有發生過。

在過去十年來，每年平均有超過五百宗山火在郊野公園地區發生。他說：「有一點很重要的是，市民要明白所有山火首先是由小火引起的。任何星星之火可能蔓延起來變成有如一九七九年十一月的那場大火，當時山火燃燒達二十九小時，破壞了五百公頃土地和焚毀樹木二十五萬株。」

饒氏解釋說：「一場山火最嚴重時可使一個樹林再不適宜樹木、雀鳥或甚至蝴蝶和其他昆蟲在其中生長。山火會亦能焚毀植物，這些植物對防止泥土被沖蝕和沙泥被沖進水塘和引水道，至爲重要。他呼籲旅遊人士遵守郊野守則；不要做的事情概括來說有五項：

不要有惡意破壞行爲或引起山火；

不要隨處拋垃圾或污物；

不要使引水道區、水流和水塘被污染；

不要毀滅植物和野生動物；

不要破壞農作物，或農民的財物。

饒氏警告說，根據郊野公園法例，非法生火的最高刑罰是罰款五千元及入獄一年，亂拋垃圾的最高刑罰則是罰款二千元和入獄三個月。

水塘存量共逾八成
冬季維持全日供水

（港訊）水務署長湯運生昨日宣佈：在冬季數個月份內，本港將維持全日供水。他說：在這段期間內，政府仍繼續監察存水情況。明年夏季來臨時將再行檢討。

直至昨日上午九時爲止，本港水塘存水量共爲四億七千二百六十八萬九千立方米，即總存水量百分之八十一點八。

去年同期的存水量爲二億七千四百七十七萬五千立方米，即總存水量的百分之四十七點六。

湯氏說，市民應有未雨綢繆的心理，無論在任何情況下，都應繼續節約用水。

救護車輛出動服務
廿四小時九百多次
去年召喚電話廿五萬次

（港訊）消防事務處救護總區之救護車服務，在昨日上午八時半止的廿四小時內出動九百三十九次，創下同類期間出動次數最多的紀錄。

該處發言人說：「這些服務包括緊急事故及運送傷病者轉院服務。」他說：「上次最高紀錄在本年六月間創下，當日消防事務處控制中心共接到八百九十九次召喚。」

發言人又透露，在過去數年內，救護車奉召出動次數不斷增加。去年收到之召喚電話共二十五萬二千九百六十七次，一九八〇年則爲二十二萬一千〇五十七次，增幅爲百分之十四點四。

在本年上半年度，救護總區收到之召喚電話共十三萬四千四百六十四次，去年同期即爲十一萬九千八百四十四次，增幅爲百分之十二點二。

小評

的士新收費大受批評

港九市區及新界的士於上月底加價後，由於新的收費表一時未能全部更換，因此，運輸署印發了一份的士新舊收費換算表，列明的士原日收費及加價後應繳之車費數目，對照之下，一目了然，本來是一個臨時變通辦法。

但問題發生在「換算表」本身方面，換算表的最高收費僅列至二十三元五角止，新界的士則最高列至十四元一角止，若長程乘客超過此一數額，以後按照咪表每跳五角改爲六角（新界由三角改爲四角），即照此推算，愈是長程則多收車費越多，大受各方批評。

運輸署則解釋稱：將來的士米表全部改裝新表後，此種情況將會回復正常。

每跳九角强迫搭貴車

不過，加價後之的士收費，仍有不善之處，因新收費規定起表爲四元五角，以後每五分之一米（二千米之五分一）爲九角，換言之每跳爲九角。

但目前的士收費，每跳僅爲五角，此後一跳變成九角。假定乘客下車，米表剛好跳動，則乘客被迫多付九角，殊不合理，假如米表每跳僅爲六角，則乘客多損失了三角。運輸署的新收費規定，等如强迫搭客搭貴車。其不合理之處十分明顯。

我們覺得這一不合理現象，應該設法糾正。

億上國際金融有限公司
喬遷擴張誌慶

懋業擴張

香港潮州商會

陳有慶　韋志光　劉世仁　廖烈科　王澤長　李春融　王澤森　馬錦燦　鄭植之　洪祥佩　陳維信　廖烈文　蔡章閣　林思顯　廖烈武　湯秉達　李嘉誠　陳維樑　林輝波　倪少傑　張蘭夫　呂高文

馬璧魂　劉文龍　鄭翼雄　文裕順　趙慶海　黃志强　黃天榮　馬清偉　邱木城　姚中立　馬墉傑　黃錫江　林建名　馬松深　林炳祺　陳永欽　唐學元　丘士俊　楊木盛　莊佐賢　劉奇喆　王澤生

李子芳　林本典　楊學光　楊明東　蕭爾揚　葉慶忠　陳偉南　張中晄　林炯燦　朱飛龍　方衍梓　劉燦松　林思進　陳卓平　施松年　劉百川　陳復禮　趙克端　蔡德河　謝禮澤　廖烈正　廖振聲

林世鏗　鄭建鎔　陳鴻琛　陳賢閣　羅孔瑞　呂高華　鄭學偉　羅文彬　洪克協　翁銘堅　林肇庭　胡賜榮　廖贊成　林忠　蔡衍濤　陳樹貴　林輝耀　宋裔德　馬清煜　蔡宏豪　林孝信　馬介璋　蔡昭

李漢忠　羅康瑞　伍楚生　陳格　鄭學熙　陳有樂　廖烈忠　章志中　蔡堅　陳培偉　蕭師亮　趙漢鐘　黃禮賢　陳權　姚香生　陳章正　王斌　蕭智林　馬照祥　唐展家　翁紹輝　蔡德耀　張文

同敬賀

縱橫歐洲
第一流！

菲律賓航空公司縱橫歐洲五大城市，現再增闢兩大目的地——以第一流服務乘載閣下飛赴浪漫迷人的花都：巴黎；前往瑞雪繽紛的瑞士蘇黎世。

乘搭菲航往歐洲，享受第一流！

Philippine Airlines
亞洲航空第一家

Amsterdam Athens Bahrain Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kuala Lumpur London Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich

PAL 503

本港新聞

經濟雖不景出口值仍增長
電子業明年表現將更佳
今年半年出口四十九億增長百分七
張有興主持四屆電子商展揭幕指出
工業家勤奮精神促進電子業多元化

（特訊）作為本港第二大出口製造業的電子業，去年出口總值超過九十一億七千萬港元，而一九八零年則為八十三億零六百萬元。今年首半年的出口值超過四十九億港元，比去年同期增長百分之七。

市政局主席張有興議員昨日為第四屆香港電子商展主持揭幕儀式時，作上述的表示。

他說：雖然世界受經濟不景氣所籠罩，但展望香港電子業明年會有更優秀的表現。

他續稱：希望藉著這鼓勵性的訊息，為本地廠商帶來更大的推動力，刺激生產更創新及精密的電子產品，為香港加强市場開拓的機會。

他認為，在今次展覽中，本港製造的電子產品，無論在品質或設計方面，均能與其他各國參展的產品媲美。

他强調工商業乃香港經濟命脈。在過去數年來，政府及私人企業都力不懈，以維持香港在國際間作爲工商業中心的地位及聲譽。

廠商應作長綫投資 加强產品競銷能力

他表示：本地工業家應該在研究及發展工作方面，作出長綫的投資，加强產品在海外市場的競爭能力。在過去四年中，本港廠家在品質控制及產品設計方面，已作出了很大的努力，並已獲得良好的成果。

他深信本港工業家的勤奮精神，定會爲香港電子業帶來不斷的擴展及多元化，並為本港經濟作出貢獻。

須着重研究及發展工作
電子商展逾百攤位百多貿易團參觀

今屆香港電子商展共有攤位一百五十個，共一百一十家分別來自香港及海外的公司參加。

是項商展，中國電子產品公司首次參加。據指出，主要旨在觀摩技術和了解國際市場情形，希望可向更多海外買家推銷中國電子產品，拓展市場。

參展產品方面，琳瑯滿目，有音響視聽器材、電芯、電計數機、電腦、玩具、保安產品、電話、遊戲機及鐘表等。

今年有多國貿易代表團參觀展覽，包括美國、英國、澳洲、瑞典、挪威及巴西等地。美國貿易團有二百五十名電子事業人員，代表美國電子總商會及加州電子協會屬下二百多家公司。

是項商展，由ＩＢＳ香港貿易推廣中心主辦，並由張有興議員，美國ＹＯＲＸ電子公司執行董事及西德ＥＫＭＡＮ & ＣＯ．總裁主持剪綵儀式。

展覽會由昨日開始，一連三天，假麗晶酒店及新世界酒店舉行。主辦機構更於週四夜舉行一項「國際買家之夜」，促進參展商及各國買家的聯繫及貿易關係。（月）

苗禮善獲邀月中率團前往布魯塞爾
香港共市多纖協議談判
將再會談可望達成協議

（法新社香港二日電）應布魯塞爾委員會邀請的香港政府官員，於本月底重返布魯塞爾展開談判之際，香港有希望與歐洲經濟共同體，就紡織談判的問題上達成協議。

香港貿易署長苗禮善稱：「希望我們是在有目標之情況下被再度邀請，而不是再次談判我們以前曾停下不談的同一件事」。

他稱：「我正在期待這次談判，能夠促使達成一項協議。我相信達成協議的談判亦是共市所需要」。

苗禮善將率領香港政府的談判代表，在紡織顧問團的陪同，將於十一月中啟程前往布魯塞爾。

較早時，香港工商司杜華於週末宣佈稱：「香港已接受歐洲共同市場的邀請，在雙方認為適當的時間恢復談判」。

這次的邀請，是於歐洲共市部長議會於十月二十五至二十六日開會後發出的，共市部長們同意重新與香港及其他國家展開談判紡織品協議。

革新會籲政府凍結
公共事業加價申請
寧願港府費少許金錢聘請專家 指導各機構改良組織提高效率
正當經濟不景時刻勿令市民百上加斤

（港訊）革新會建議，在當前經濟衰退的時候，對於一切公共事業的申請加價，例如電力、煤氣、電話及其他主要的公共交通等，應該予以凍結。

該會認為：香港市民包括那些公共事業機構在內，都應該節省開支，公共事業機構要實事求是，做到減低成本，增加生產力，去維持其利潤，而不應單靠向消費者加價，作為最容易增加收入的方法。

在現今經濟不景的時候公共服務的加價將會使到香港市民百上加斤，降低市民生活水準。因此革新會建議，政府寧耗費少許金錢，聘請有資格的專家，指導公共事業機構，使能改良其公司組織效率，使到它們能達到最大的效能，此舉總比較考慮眾多的加價申請爲佳。

機械人拍照 亦會擺甫士
雖無生命手脚靈活且談笑風生
電子業多元化發展 電話功能多采多姿

（特稿）一個惹來無數艷羨目光的育人兒，昨日出現在第四屆香港電子商展；它並不是一個絕代佳人，也不是中國的再世潘安，而是一個會說話的機械人，正好代表了人類在電子科技發展的成功。

據指出，機械人是由美國專程遠涉重洋來港，爲電子商展招待參觀人士。

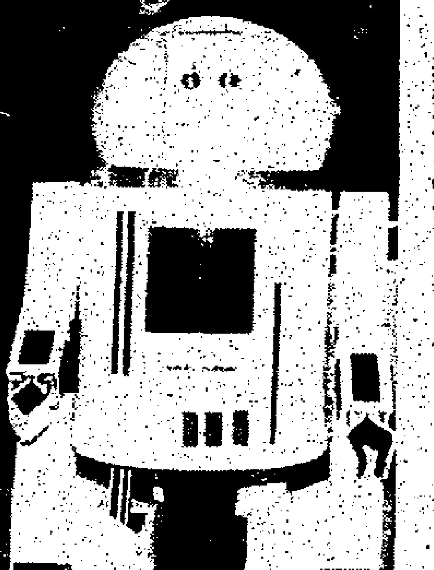
這個可人兒是一個由電腦控制的機械人，它可手舞足蹈，更口齒伶俐，談笑風生。當記者為他拍照時，他會立刻擺好「甫士」，原來機械人也有吾人類的共同特點——愛美。

由於時間短促，機械人未能學會中文，所以他只能用英語交談。但是，據透露，只需兩三天時間，把中文儲入電腦中，它就能用中文與人溝通了。無論如何，它是電子科技矯人成就的最佳明證。

正如市政局主席張有興議員所說，本港工業家的勤奮精神，定會爲香港電子業帶來不斷的擴展。相信電話功能多樣化就是其中的表表者。一具可供傷殘者或老人使用的「求救電話」，就是香港的最新產品。這具電話有三十二個記憶系統，供當事人使用。其中四個是專作求救的。只要遇到特別事故，需要幫手時，當事人只需按下掣，不需費時撥電話號碼，就可立即知會醫院、警局及其他有關人士來幫忙了。

另一個設計巧妙的電話就是由一個與微型電腦相連的電話。當事人使用這具電話時，一方面可以和對方通話，一方面可以將有關資料傳入電腦，對方就可直接從有關接收設置的電腦接收，省時便捷，對提高工業效率方面，有一定性的幫助。

是次商展，有各項多功能電腦化電話機，家庭電腦，電視遊戲機，以及各種電子儀器元件，器件等等，林林種種，目不暇給，對電子產品的介紹，實在是一個不可多得的盛會，更有助於各廠家交流經驗，共同邁向更美好的前景。（月）



擺好「甫士」來拍照。

有關食物衛生規例 必須與工商界磋商
工商界願與政府合作保障市民健康
食品業聯席會議代表今晤議員商談

（港訊）香港中華廠商聯合會發言人，就日前市政總署宣佈稱會與食品業磋商擬議實施的「一九八二年食物含有害物質規例」及「一九八二年食物摻雜（金屬雜質含量）規例」，認為是錯誤引導。

廠商會為此問題與食品業團體商討，對市政總署於十月二十九日發表聲明的動機，表示懷疑。該項聲明認為廠商反對實施新例的主要原因，是想繼續將不合規格的食物及食油輸入香港，並採取不在乎態度。

該會發言人强調：「這項聲明是完全不負責任的。」在一九七六年，食油業代表曾與市政總署人員商議有關從某些國家入口的食油含有較高黃麴素問題，並與該署充份合作，逐漸減少從該等國家的入口，同時雙方協議，由食油業廠商維持用十億份五十的自願標準，一九八〇年九月二十五日，市政總署突然通告廠商，謂該署正草擬法例管制食物內黃麴素及芥酸的含量，將花生及花生製品所含黃麴素的限量減至十億份二十，其他食物則不能超過十億分十五，芥酸含量則不能超過脂肪酸總含量百分之五。

他續說：由於市政總署並沒有與廠商磋商對該等條例的意見，也沒有發表管制執行細則，廠商會遂與香港食用油進出口商總會、香港油行商會及中國植物油出口商商會等舉行聯席會議，曾多次以書面向該署提出意見，並要求與該署代表會面洽談，結果均被拒絕。雖然市政總署署長曾於一九八一年三月廿四日覆函內表示可安排會晤，但經多次交涉，市政署長亦未實踐他的承諾。

發言人重申工商界「並非反對任何保障市民安全及衛生的法例，但我們堅持在執行法例前，須與工商界磋商。」

「聯席會議除了對法例執行辦法，例如抽樣及檢定程序等表示不知情外，也關注到管制措施對食物來源及價格的影響，因為最終受害的將是消費者。

正當香港面臨經濟衰退，而各公用事業紛紛申請增加收費，倘食物價格上升必定使香港市民百上加斤，這是值得需要詳細考慮，同時祇有與工商界磋商，才能有效地訂定管制程序。」

發言人說：「工商界樂意與政府合作，保障市民安全及健康，但市政總署必須顧及工商界磋商，祇憑一紙通知並不等於商議。」

食品業聯席會議代表將於今早（十一月三日）十時在兩局非官守議員辦事處陳述有關意見。

船灣臨時屋區落成 首批災民簽約入住
特為九龍灣臨時安置所災民建造

（港訊）住在即將拆卸的九龍灣臨時安置所的火災災民，首批四十一戶共二百一十六人昨日簽約入住特為他們在大埔興建的船灣臨時房屋區。

房屋署發言人昨日說：「船灣臨時房屋區第一期最近已落成，房屋署在未來約十日內，將為大約三百戶共一千五百人辦理入伙手續，今日簽約的災民是其中一部分。」

他表示，九龍灣臨時安置所內四千六百名火災災民，大部分是新移民，餘者會在船灣臨時房屋區其餘兩期工程陸續完成後，獲安排重配居民。

房屋署職員昨早安排專車，接載首批災民前往船灣臨時房屋區辦理簽約入住手續，並讓新住戶參觀他們的新居所。

最先簽約的一名新住戶容國祥其後說：「這裏有清新的空氣和美麗的風景，我很喜歡這裏。「往來這裏的公共交通頗為方便，有巴士及小巴服務。」「而且，入住臨時房屋區是在獲得永久公共房屋方面的更接近一步。」

另一名新住戶吳秋池說：「這裏的設施較九龍灣臨時安置所爲佳，我們有自己的獨立居住單位，而在九龍灣祇是同住在一個大房間內。」「這個臨時房屋區就在大埔工業邨附近，我希望在那兒找工作不會有困難。」

吳氏認為他一家人應該很快便適應新環境，在該處定居下來，正如他在大約十年前從廈門初到香港時一樣。

發言人說：「事實上，有些九龍灣災民的子女，已每日前往大埔學校上學，他們利用房屋署資助的特別專車提供服務，而祇需繳付低廉車資。」

「他們是一百八十三名登記在大埔區內學校就讀的兒童其中部分；在教育署安排下，大埔區內數間小學已預留學位給他們。」

發言人說，所有九龍灣災民在八月，已獲通知有關這次搬遷，並獲發給介紹大埔區內就業的資料。

一羣九龍灣臨時安置所災民，在辦妥入住船灣臨時房屋區的手續後，率先參觀該臨時房屋區的樣本單位。

社工分區請願 今進入第七天
第六日行動四十社工督導請願

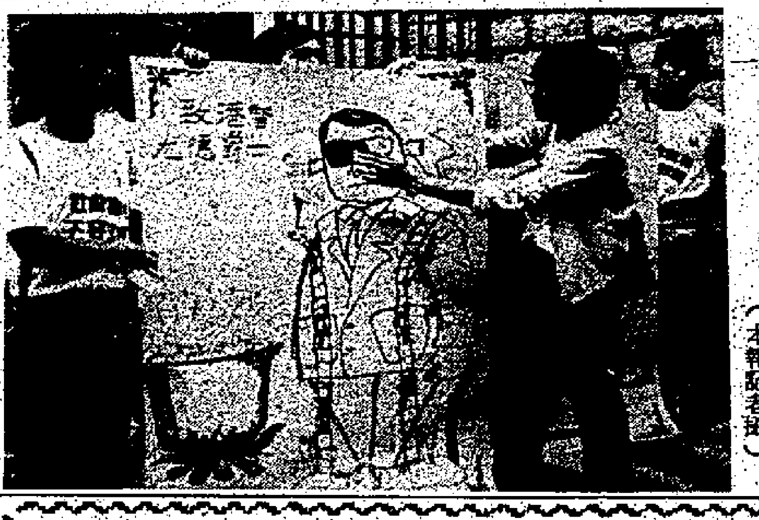
（特訊）社工總工會屬下荃灣、葵涌區社工代表，昨往港督府進行第六日的分區請願行動，抗議港府削減「社工助理」入職薪點。

昨晨十時，四十名社工人員，齊集中區遮打公園，步行往港督府，向港督府官員遞交兩幅諷刺漫畫及請願信，代表更將一柄「地拖」折斷，表示港府不要再拖延，迅速解決社工要求。

據社工總工會委員表示：這次行動旨在爭取維持社工助理入職薪點為十七點，促使政府成立委員會，改善社工待遇及工作條件，以減少人手流失，並盡速培訓社工，以應付服務擴展的需要。

委員說：社會服務的提供，在財富的再分配上，起着援助低下層，改善生活的作用，並為有需要之人士提供其本身不能獲得之服務。但在本港貧富懸殊的社會裏，社會服務的推展却未能達到縮短差距的目的。而社會福利服務，每年只佔港府全年開支的百分之四或五，實屬很低，而越來越大部份用以支付公共援助，特別津貼的費用，而在各項社會工作的開支，也增長有限。他並抨擊政府拒絕設立強制性社會保險供款計劃，且認為老人、青年及新移民輔導服務均不足。

是次連續九日分區請願行動，由社工總工會策劃，請願行動至本週五止。今日的請願社工人員將是沙田及大埔區社工代表。（安）



荃灣、葵涌社工代表，昨往港督府請願。（本報記者攝）

反對草擬中新交通法案
廿五團體16代表 晤議員陳述意見

（特訊）本港廿五個汽車運輸行業團體，前日發起簽名運動，反對苛刻交通法案，又於昨日下午前往中區太古大厦兩局議員辦事處請願，並獲得四位當值議員接見。

該廿五個運輸業團體十六人代表，於下午二時半抵達兩局議員辦事處，他們隨即獲得譚惠珠、張人龍、胡法光及陳鑑泉四位議員接見，而會談內容，主要是陳述他們對新法案的不滿。

代表更遞交了請願信，內容要點為（一）堅決要求撤銷加重處罰司機苛刻無理的新例。[illegible]

大寶地產有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八二年十一月三十日（星期二）中午十二時正假座文華酒店二十三樓東西廳召開股東週年常會，以處理下列事項：——

（一）省覽截至一九八二年三月卅一日止年度之賬目與董事局及核數師報告書。
（二）宣派末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）聘任核數師及釐定其酬金。
（五）考慮下列議案，如認爲適當時，則通過（或經修正後通過）爲普通議案：
「無條件授權董事局增發與處理數量不超過本公司已發行各類股份之股本百分之十新股。（此等股份包括爲兌換優先股而發行之普通股以及爲選擇以股代息之普通股股東而發行之普通股，如有紅股配發，亦計算在內）。此項授權至下屆股東常會召開前，仍屬有效。」
（六）處理本公司其他事務。

承董事局命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九八二年十一月二日

附註：
一、凡有權出席常會投票之股東，可委派代表出席，代表人不必爲本公司之股東。委任表格應於股東週年常會召開前至少四十八小時，送達本公司註冊辦事處，即香港德輔道中十九號環球大厦十二樓。
二、本公司定於一九八二年十一月二十三日（星期二）至一九八二年十一月三十日（星期二），首尾兩天在內，暫停辦理普通股股票過戶手續。已購買本公司普通股股票人士，爲確保收取末期股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八二年十一月二十二日（星期一）下午四時前送達香港皇后大道東一百八十三號合和中心四十二樓標準證券有限公司辦理過戶登記手續。
三、董事局特就上述第（五）項作如下聲明：董事局現時並無發行任何新股計劃；此項權力係依據香港證券交易所上市條例而要求股東授與者。

大寶地產有限公司
通告

本公司董事局宣佈：本集團截至一九八二年三月三十一日止年度之經審核除稅後之綜合純利爲港幣173,096,967元，而上一年度則爲港幣146,825,303元。截至一九八二年三月三十一日止年度之普通股每股盈利爲三角二點八仙。

董事局現決定於即將召開之股東週年大會上建議開派截至一九八二年三月三十一日止年度之末期息每股十五仙，給予在一九八二年十一月三十日（星期二）已在本公司股東名册上登記之普通股股東。連同已派發之中期息六仙，則截至一九八二年三月三十一日止年度每股派發股息總額爲二角一仙。

若即將召開之股東週年大會通過開派末期股息，該等股息將於一九八二年十二月十五日（或在此之前）派發予各股東。

承董事局命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九八二年十一月二日　香港

大寶地產有限公司
主席報告書

截至一九八二年三月三十一日止會計年度，鑒於世界經濟前景不明朗，本公司在投資方面已採取極審慎的態度，惟是年度之溢利主要是來自地產業務。

自三年前以來，本公司決定多元化投資，避免過份倚賴地產方面的業務，今後數年將會證明這是明智之舉。董事局之一貫政策爲：大寶地產公司的發展主要分三大方面：——
（一）石油、天然氣及礦產
（二）海產養殖場
（三）新市鎮的發展

石油、天然氣及礦產方面，在美國，有計劃的投資使產量大增。目前，該部門每日生產石油七百桶，已被證實之天然氣井現正等待銜接往各類生產設備。該部門目前重組，使到管理方面更有系統，及以最廉宜的成本提高目前的生產水平。該部門的進度令人滿意，而發展亦穩步上揚。

海產養殖業方面，生產提高了不少，研究及發展工作亦有顯著的進展。與中國合資經營的天津養蝦場成績甚佳，蝦隻繁殖的數量大大提高。因此，一九八二至八三年將會是該部門豐收的一年。

地產方面，本公司擁有之澳門離島發展有限公司在氹仔發展濠苑城的基建工程，進行十分順利。新市鎮將發展爲澳門旅遊娛樂中心，區內之渡假屋村，第一期出售計劃行將開始。經不斷協商，鵬城有限公司與港府達成協議，合作發展天水圍新市鎮。鵬城公司爲大寶地產與華潤公司的合營企業公司，大寶地產擁有合營企業百份之二十五股權。

本公司財政情況良好。本公司主要股東中央建業有限公司作風一向穩健，爲排除大寶股東因投資可能招致之風險，將投資發展初期的風險成本列入其賬下，當投資計劃有收益時才以成本價值轉入本公司賬目。本財政年度，由於世界經濟衰退影響，各地公司業務呈現困難，本公司董事局在此情況下仍能表現相當理想之業績，維持一定利潤的水平。

過去一年，董事局成員及全體員工，爲本公司作出很大的努力與貢獻。本人相信全體股東都希望和我一起向他們致最衷心謝意。

主席　胡忠

香港一九八二年十一月二日

金融巨擘

旅港潮陽同鄉會

馬燦銳　林肇庭　蕭錫錚　鄭金源　趙克端　楊明東　蘇學和　趙資勳　林炳祺　趙廣海　林建名　劉世仁　蔡衍濤　廖烈科　陳有慶　蔡章閣　姚中立　廖烈武　鄭翼雄　陳木添　劉謙齋　馬清偉　蕭爾揚　趙克進　陳瑋　林萬任　周常　許振明　廖鑊成　許學之

鄭學偉　魏少庭　周欽宣　黃雁閣　盧少英　葉慶忠　劉百川　楊學光　李子芳　鍾德民　陳鴻琛　張安德　黃義坤　吳典明　石振如　郭光海　蕭爾敦　胡賜榮　黃志強　陳永銘　馬松深　廖振聲　蘇宗黎　蕭作藩　廖烈英　馬介瑋　高思謙　陳式欽　陳為典　鄭文壯

陳永佳　楊堅漢　陳昇達　張學斌　胡楚南　黃禮賢　林開來　洪子梅　陳祥生　柯一正　林基業　陳景潮　黃漢榮　李國營　林萬合　翁紹輝　鄭碧木　陳鴻祺　楊瑞茂　周耀　陳克豐　邱子成　吳先士　蔡森水　馬大鈞　曾木溪　趙漢鐘　陳世強　張仕傑　謝憲忠

同敬賀

億上國際金融有限公司
喬遷擴張誌慶

波士 螢光筆
天鵝牌筆　套裝設計
商學專業　款款均齊

總代理：
科學事務有限公司
電話：5-273721

The British Council 英國文化協會

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期　一九八三年　一月七日
入學測驗日期　十一月十四日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

本港新聞

西營盤正街近第一街 貨車輾過老婦 送院傷重不治

（特訊）西營盤正街近第一街，昨晨十時發生一宗車禍，一名八十餘歲老婦遭一部貨車撞倒，送院後證實不治。

死者梁好，八十七歲，她有一名廿多歲之女兒在上址附近擺賣蔬菜，昨晨十時十分，死者沿正街步上第一街往女兒之攤檔，當時有一輛運菜之貨車DC九零五四，亦沿正街落第一街，擬在正街小販市場外落貨，但至上址交貨時，不知何故竟將該老婦迎頭撞倒輾過，李姓之貨車司機立即將車煞停，並下車檢視老婦之傷勢，而附近之街坊睹狀，乃急電報警，警方人員聞訊趕到現場，將傷者送往醫院救治，惟抵院後，終傷重不治。肇事之貨車司機已協助警方調查意外原因。（合）

東頭分區委會 選出各組主任
首次會議頒發委任證書 本服務精神為居民做事

（特訊）九龍東頭分區委員會一九八二至八四年度委員，前日下午八時假黃大仙區政務署會議室舉行首次會議，由主席鍾照然主持，並即席選出各組主任。

出席者有政府各部門代表：黃大仙政務主任何錫明，西區主任陳錦全，聯絡主任張國昌，社區幹事楊肇珊，陳永安，先國超，市政事務處劉翠珍，黃大仙警民關係主任黃志鋒，馮耀榮，東頭派出所督子君所長，房屋署東頭村經理梁文聰，陳桂彬，康體處李國強，社會福利處張子球及分區會主席鍾照然，鄭之桂，委員林建華，陳大本，關佐發，葉順携，孔志深，馮光中，黃勳如，王成木，曾惠玲，關渭月，華玉堂，楊浩年，鄭炎，張瑞翔，徐鍵強，潘昭銳等。

首由政務主任何錫明致詞，讚揚東頭分區委員會在過去一年來有出色的表現，並勉勵各委員本着過往的服務精神，繼續推廣會務，使更多坊衆得益。

何主任指出：「分區委員會的設立，一方面是集中對本區的社區設施，道路安全，環境衞生等提出意見。另一方面則協助提倡區內的文娛康樂活動及積極參予政府所舉辦之各項運動。過去東頭分區委員會，在各委員熱烈支持下，在社區設施和建設方面，取得良好的成績。東頭分區會曾於本年七月間與橫頭磡、樂富分區會聯辦「我的西分區」大型活動，招待區內逾二千名居民參加。」

何主任又謂：「通過這一類的大型活動，不但能夠更好地分配資源，服務坊衆，而且更能增進彼此友誼，加強鄰區合作。社區方面，在政府各部門通力合作下，將僭建之木屋清拆，由區議會撥款十二萬元，興建一個休憩場所，此外並進行美化環境，這都是東頭分區委員會過去一年來的努力成果」。

詞畢代表政府頒發委任書與各委員，並主持選出各部門主任如下：主席鍾照然、副鄭之桂。司庫林建華。秘書馮光中。婦女組葉順携。康樂組關佐發。地區事務組孔志深。

隨由主席鍾照然主持首次會議，討論有關區內之治安、交通、衞生環境，青少年樂康活動，老人服務，房屋建設等問題之興革。直至十時始散。（奕）

圖示：東頭分區委員會首次會議，並頒發委任書，政務主任何錫明頒與主席鍾照然。（本報記者攝）

提供豐富實用資料 露營小册子 今日起派發

（港訊）由戶外活動安全委員會編製的「露營安全守則」小册子現予重新修訂，並且由明日起在香港干諾道中永安中心十一樓康樂體育事務處總處，以先到先得方式免費派發予市民。

初版的「露營安全守則」已廣受歡迎，二萬份小册子在短短數月內即全派發完。

修訂版增添六頁篇幅，以介紹幾個新設營地。

露營手册初版及修訂版皆由艾克森化工業有限公司資助刊印，旨在向市民提供露營注意安全守則及一般常識，及載有政府與其他機構屬下露營地點的有關資料。

戶外活動安全委員會主席洪兆霖表示：「鑑於露營活動愈趨普遍，尤以年輕人更喜愛露營，本小册子可以為他們提供實用的資料，及露營時必須注意的安全措施。」

小册內容分為兩部份。首部份提醒愛好露營人士必須遵守的基本安全守則，和需要携帶的應用物品。

其他部份則介紹三十五個營地的概況，包括營地的位置、交通路綫、設備、所屬機構及營地草圖等。

洪氏稱：「『露營安全守則』資料豐富，具有參考價值，是愛好露營人士所必備者。」

旺角文娛康樂體育會 籌建文康體育館 發動募集建設費

旺角區文娛康樂體育會籌建文康體育館，旺角政務主任劉國材（左）頒捐册與林建名主席。

（國際社）旺角區文娛康樂體育會，鑑於旺角區人口衆多，體育場所缺之，青少年文娛康樂體育活動，難以拓展，該會同寅籌建旺角文康體育館，加強文娛康樂體育設施，培育青少年人材。

該會年前獲政府撥給大角咀地段面積二千八百方呎，興建八層體育館，館內設有完善文娛康樂體育設備，包括有：籃球場、運動室、乒乓、舞蹈、音樂、器械、操訓練室，及露天運動場，會議廳，興建費用需款六百萬元，部份獲賽馬會答應資助。

該會昨晚假國際酒樓舉行會議，議決展開籌募工作，旺角政務主任劉國村會長，頒發捐册，主席林建名首先響應捐款一百萬元，希望各界人士及同寅熱心資助，使籌建體育館計劃早日完成。

出席會議有：劉國材、林建名、馮家仁、梁定邦、陳漢宗、朱叔達、潘祥、黃俏華、朱婉雯、翁光、黃焕泉、勞德、胡平、吳琪、梁陳焕基、劉德琦、伍毅林、何廣雄、何非池、許振邦、關華釗、謝詠圖、彭弓、何明超。

申請移民手續 宜向領事查詢
由專業人士協助辦理

（特訊）昨午舉行的美國移民條例研討會上，一位法律界人士稱：外國投資者可用兩種方式獲得美國的入境簽證。

第一種方法稱為「條約投資者」（TREATY INVESTOR），在美國移民條例上稱為E2。首要條件是必須持有與美國簽署有通商條約國家的護照，香港的護照或身份證明書均無效，首要條件合格後，便可在美國投資做生意，但必須擁有一間公司過半數的股權，價值約在十萬美元以上，才可獲得簽證，不過這樣簽證的缺點是即使可每年獲得延期，但即使住滿十年八年後，仍不等於可取得綠咭，要成為移民的話仍有待勞工處的批准。

其次，依照美國現行的法例，香港公司若在美國設立分行並營業一年以上，便可以調動高級行政人員往美國分行，而無須經過勞工處的批准便可取得綠咭，因此，有限公司的經理甚或是董事長可把自己調職美國，取得居留權。

現行法例中亦有一種稱為L1的臨時調動高級行政人員的方法，是無須在美設立公司滿一年的，但在本港申請的話，因額上的問題，最快亦要四至五年才可獲得簽證。

該法律界人士對於近來有消息謂只需廿五萬美元便可獲得綠咭的說法表示懷疑，他呼籲港人在申請移民美國時，最好委託專業人士代為辦理，同時，若有任何疑難的話，可親身向領事館求證，因領事館是這方面的最佳權威。（維）

順德聯誼總會頒獎助學金

上：港九政務總署副署長林志釗主持頒發獎助學金予本年度獲獎之同學，旁為大會主席何輝。下：順德聯誼總會主席團及紅伶合影。（本報攝）

三〇三區區總監林海涵 勉獅子會員盡責任 量力而為服務社會

（特訊）北九龍獅子會，昨日下午一時十五分，假國賓酒店開例會，梁文音會長主持，出席嘉賓有：獅子會三〇三區總監林海涵，副總監陳平山。林海涵區總監講「怎樣成為獅子會會員」。指出：「要做一個克盡責任的獅子會員，就要做到實際服務活動，愛護團體的精神。服務無分大小，只要量力而為，符合經濟能力，否則會產生離心作用。應要誠地直接參與獅子會，多結交朋友」。林氏並解答會員提出問題。同時為新會員謝炎培舉行入會儀式。（奕）

林海涵區總監在北九龍獅子會演講，旁為會長梁文音。（本報記者攝）

第三屆工業器材展覽會 生力行展出最先進產品

由工商業展覽有限公司主辦的第三屆工業器材展覽會已定於八二年十一月十一至十五日，一連五天，假紅磡香港理工學院隆重舉行。

今屆的工業器材展覽會，生力行亦為參展機構之一，展出意大利STARK牌高質鋒鋼鋸碟，日本F・T・S・牌FS型／FE型優質高壓耐用風泵及ECHO牌工業用噴槍，西德名廠KEIL牌四坑型油壓鑽咀及ELEKTRA牌傢俬裝修專用木工機械，瑞典名廠M—COR牌鋸鋁碟、鋸電木、鋸夾板等各種鎢鋼鋸碟，全部都是品質超卓、性能優異的最新科技精品。

生力行的展覽攤號是一〇一A，該攤位配合先進的照明設備，極具物色，現場並特設專員，負責講解產品性能及操作程序，歡迎各大廠戶及工業機構參觀。

黃大仙區議會主辦 體育節六日開幕

（特訊）黃大仙區議會、黃大仙康樂體育事務處、市政事務處及黃大仙區康樂體育聯會，合辦「黃大仙區第二屆體育節」，本週末開幕，為期達三星期，節目較去年更為多元化，體育節特色有數十項體育比賽及活動，更加插多項體育示範表演，表演者均為香港體壇精英。

體育節開幕禮，本月六日（星期六）下午二時卅分，假摩士公園足球場舉行，請港九政務署長班禮士主禮，黃大仙區議會主席冼德勤，東九龍高級康樂體育主任李斯雄，市政署九龍區助理署長裴祺，黃大仙區康樂體育會副會長周樂鋼，有警察南華體育會單車隊，東頭精英樂隊及康體處舞蹈團表演，歡迎各界人士參觀。（奕）

鴿羣盤旋機場 影響航機升降 要由警方協助驅散

（特訊）一羣為數約三十多隻白鴿，昨晨十時二十分，在啟德機場上空盤旋，鑑於鴿羣騷擾一三三一航道，控制塔方面唯有要求警方協助驅散鴿羣。

民航署發言人表示，類似昨日鴿羣騷擾航道事件，兩日前亦曾發生過，他們希望九龍城區養鴿居民，約束自己所養的白鴿，盡量減少讓牠們飛入機場範圍，避免造成不必要的災禍。（合）

本田雅廊與君德EX豪華車系 配備電動天窗駕駛樂趣寫意 現正展出中環恒生銀行商場

本田車廠榮譽貢獻之「雅廊」EX特級豪華四門房車，外型優美高貴，氣派非凡，車廂寬敞華麗，全絲絨座椅，乘坐舒適無比，豪華設備應有盡有，包括：中央控制電動車窗，速度感應風油軚，最新發明之滲透式冷暖氣系統等，並可選配本田獲獎之自動波及設計完美之全天候式電動天窗，行車樂趣無窮。本田另一皇牌「君德」EX特級豪華五門揀背式房車，設計創新八十年代格調，外型瀟灑，風度翩翩，車中全面化，豪華設備，享受高級，電動天窗令視野無拘無束，車頭燈及駕駛座位均可調較高低角度，嶄新之內外摺疊式車廂，可隨意將行李廂空間增大，設計最適合時代需求。上述兩款本田靚車現正展出於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

本田全天候式電動天窗設計完美，下雨天仍可享受其中樂趣，而晴朗天氣時將天窗全部打開，則前方窗沿有擋風器彈上，迎風飛馳，車廂內亦不會受大風騷擾，野外郊遊，最派用場，而配合本田獲獎發明之自動波及速度感應風油軚等先進設備，則行車輕鬆寫意，享受達最高境界。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

香港集郵歷史創舉
傷殘人士運動會「原圖咭」開始在各大郵商配售，十月廿日印，每套25元；28日印，每套30元，售完即止，所有收入撥充大會經費。
電話：3—663190 3—842598

風濕痛症救星！
哮喘久咳　未老先衰　心跌失眠　跌打舊患　腰痛痺瘒　行動不良　坐骨神經　關節炎痛
初患久患一年廿年保證能斷根，劉宵龍中醫師，請自玉女醫九龍彌敦道574按⑤六樓B歡迎問症，免費檢查，上門診治 3—850265

廣州出品
消渴丸
功能：滋腎養陰．益氣生津。
主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症。經國內300多種臨床病例証明療效顯著！
中藥製劑　無副作用
羊城貿易公司經營
電話：5-738186

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

美加、歐洲
特廉機票
包四機海 5-451094
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道商甘老道口

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙
＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

美國老牌名廠
SCM SMITH-CORONA
12吋手提電動打字機多款任擇
質優款靚　性能卓越　價格特廉　歡迎參觀
總代理：永通打字機行
中環砵典乍街4號地下
電話：5-239433 5-227582

日本原裝進口
Atlas Piano (J.I.S.)
• 亞洲三大名牌鋼琴廠之一。
• 第一家榮獲日本政府認定爲日本JIS之鋼琴廠(1967)
• 日本國立音樂大學指定使用之鋼琴
總代理：仙樂琴行 SING SONG PIANO CO., LTD.
九龍・紅磡灣中心・B座・17樓・2號
電話：3-333045

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

一天速通任督二脈法
推宮過氣助練，能於一天內貫通任督二脈，功成脫胎換骨，氣隨意至，發展先天真之氣及潛能，增進智慧，腎腦俱強固本培元，重整全身機能，自然根治病痛，神經衰弱，體虛氣弱，失眠遺精等病，轉弱為強，返老還童，無病強身延壽，駐顏潤膚，充沛精氣，生龍活虎。
中國氣功針灸學院院長
陳濟之中醫師親授
地址：九龍彌敦道375號4樓5室
電話：（三）八八九五一七
時間：每日上午九時至下午十時

蟹園
新鮮大蟹・瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

香醇地中海VO
拔蘭地
舊酒質　舊裝璜
各處有售
自奉餽贈
最適宜
每樽卅元
大来貿易行
九龍通菜街[illegible]

驚天動地
自1959年開始，"FISHER"飛燕音响已領導立體聲世界，首先採用立體聲收音調諧的新科技，舉世震撼，使飛燕音响成為第一個真真正正稱得上High-Fidelity的音响權威，直至今日，飛燕音响依然傲視同業，領導音响世界。這全賴出類拔萃的飛燕音响專家努力不懈，十年如一日，堅守着一句格言：「無上的探研」，創造出更完美的飛燕音响配搭。

SYSTEM6000 重量級錄音室標準
總功率輸出：100W＋100W
失真率：0.01%
全自動電腦選曲唱盤／石英跳字定時器／前級低失真操控器／後級功率放大器／±12dB音响均衡器／石英PLL跳字調諧器／鐵帶錄音座／三路三單元揚聲器／組合機櫃

SYSTEM350 重量級錄音室標準
總功率輸出：60W＋60W
失真率：低於0.009%
石英PLL直驅唱盤／邏輯式石英跳字調諧器／Class A-II DC功率放大器／直驅鐵帶錄音座／±12dB音响均衡器／三路三單元揚聲器／組合機柜

83'年最佳重量級組合經已隆重抵港

SYSTEM250 重量級錄音室標準
總功率：40W＋40W
失真率：低於0.09%
全自動直驅式唱盤
雙波段調諧器
合併式功率放大器
自動選曲鐵帶錄音座
±12dB音响均衡器
三路三單元揚聲器
組合機櫃

SYSTEM-R550 重量級錄音室標準
總功率：80W＋80W
失真率：低於0.009%
紅外線遙控全自動電腦選曲唱盤
遙控接收器
Class A-II DC 功率放大器
邏輯式石英跳字調諧器
電腦鐵帶錄音座
每邊12段±12dB音响均衡器
三路三單元揚聲器
組合機櫃

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

本港新聞

不法之徒利用人類心理弱點
百元舊鈔有贗品
偽鈔紙質粗含蠟多水印位置也不確
警方請使入偽鈔的旅行社提供資料

（特訊）本港中區一間旅行社，前日上午發現一張偽鈔。一名來自外國的華籍男子前去辦旅行手續，在他離去後，職員發覺其中一張一百元鈔有可疑，後經銀行方面檢驗，證明該張七零年匯豐版的鈔票是假的。

至於該張偽鈔是來自本港抑或來自外國則無法知曉。至於是否由彩色影印機印製，尚要待進一步調查。

本港一間左派報章接獲一名讀者送來一張懷疑是偽造的一百元港鈔，稍後該報社負責人將這張偽鈔轉交警方商業罪案調查課。

據銀行方面分析，最新發現的偽鈔和真鈔有五點不同之處。

㈠紙質粗糙，較厚，所含蠟質亦高，有經驗者在觸摸時便會感覺到。

㈡偽鈔雖然也有水印，但水印裏的人頭圖案簡單和粗劣，水印中的「一〇〇」字樣的位置也不確。

㈢偽鈔鈔票張的顏色較黃，似曾被水浸過，特別是中間處，與真鈔很有差別。

㈣偽鈔裏面的圖案，有在輪廓上特別加深顏色痕跡。個別圖案則含糊不清。

㈤偽鈔裏面的花邊與真鈔比較，亦爲較簡單和粗糙。

不法之徒便利用人對陳舊鈔票，特別是面額不大的鈔票的警覺性不高，用現代的手法，印製年代較久的非大面額鈔票。而且，還以特殊手法把它弄至殘破。因此，市民在接收鈔票時，需提高警覺。

警方發言人表示，希望獲得較早前銀行發現偽鈔的資料，並希望銀行和市民發現偽鈔時能夠與警方聯絡。（合）

八四年多元化社區服務中心落成後
聖雅各福羣會計劃擴展老人幼兒服務

（特訊）一座耗資三千五百萬，樓高七層的多元化社區服務中心，將於八四年中落成啓用，屆時聖雅各福羣會將會擴展其現有的老人及幼兒服務。

聖雅各福羣會總幹事溫李自賓昨日在香港西北扶輪社午餐會上表示：目前全港爲老人提供日間護理服務的名額共有六十個。其中九龍區佔四十個，而香港區只佔廿個。該會見及是項服務之需求甚殷，決定在位於灣仔石水渠街興建的社區中心落成後，將現有的老人日間護理服務擴展，由現時的廿個名額增至四十個。

溫太指出，現時有六百名老人正在輪候接受日間護理服務，但該會鑑於財政上的問題，只能將名額增至四十個。

她並解釋謂：日間護理服務，其對象是指一些體弱的老人，由於家人在日間均需外出工作而乏人照顧。日間護理服務便是向此等老人提供專車，將他們送到中心，接受護理的照顧。

溫太表示：該中心在興建完成後，將會成爲灣仔區唯一的社區服務中心，該會除計劃擴充現有的老人日間護理服務外，更將會擴大推展幼兒工作及增設青年宿舍。新中心在八四年夏天啓用後，該會將會利用其綜合會堂，透過一些文娛及康樂活動，去進行社區教育。而現有的既康工坊，亦將由當時的一百廿個名額增加一百四十個。

至於建築該中心的費用，溫太表示，大部份是依賴社會人士的支持。目前，該會工作共分爲三大部門：（一）家庭及小孩福利，這個部門通常從個案形式處理。（二）團體及社區發展，多用小組形式去輔導，協助社區發展。（三）老人服務部，包括老人中心，老人日間護理服務等，均爲這個部門的工作。

聖雅各福羣會在老人服務中，除給與實質的支持外，在精神上亦會加以輔導，故此該會辦有一份名爲「松柏之聲」的刊物，使是用以溝通老人間的心聲，作爲他們精神上的支持。

溫太表示：這份「松柏之聲」每期發行九千份，該份刊物之目的在把全港有關老人的消息，帶給不能到中心的老人。（儀）

牛頭角花園大廈
從高處墮下男子命歸西

（特訊）一名身份不詳男子昨晚在牛頭角一大廈高處墮下，當場倒臥血泊身受重傷，救護人員稍後到場將傷者送院，但該男子送抵院後經已證實不治。

發生男子從高處墮下身亡現場在牛頭角花園大廈燕子樓，昨晚九時四十五分，街坊突然見到有一名男子從該大廈高處墮下地上，當場身受重傷，於是便致電報警求助。但該男子送抵院後經已證實不治，警員稍後進行調查，男子身上並未發現身份證明文件，現場亦沒有遺留任何物件。當時男子身穿牛仔褲，T恤及涼鞋。（合）

機場突然出現鴿羣 航機升降大受威脅
勞動警方設法驅散

（特訊）昨晨十時許啓德機場三一跑道（近九龍城端）突有二十餘頭白鴿在該處飛翔，使航機升降，大受威脅，機場當局通知警方，派警員馳往該處，將鴿驅散，並調查此等白鴿爲何處豢養，經過十餘分鐘後，卒查得此等白鴿爲九龍城一家住戶的天台所有。

警方馬上派員至該住戶，勸告其勿將白鴿放出，以免阻礙航機升降，及造成航機之危險。查白鴿飛出機場，並無法律加以限制，但如果造成航機發生危險時，其豢養白鴿者，將會受法律上之處分。後經豢鴿人家接受勸告，將所有白鴿收回籠內。（儀）

清拆尖沙咀唯一木屋區
騰出空地充作休憩處用

（港訊）尖沙咀九龍公園徑側的區內唯一僭建木屋區昨日已被清拆，騰出的空地將發展爲兒童遊樂場及休憩處。

清拆行動由油麻地地區管理委員會統籌，房屋署僭建寮屋管制組進行清拆工作。

油麻地地區管理委員會於去年成立，成員包括多個政府部門代表。委員會發現該處僭建木屋引起各種衛生問題和容易引起火災，因此決定進行清拆。

被拆去的木屋共七十九間，小型工場五間和廟宇一間。

房屋署已對受清拆行動影響之住戶進行調查，符合資格者均獲安置或賠償。政務處、警務處、地政署、和市政總署均有協助清拆工作。

德貞女中校友會下月辦聯歡聚餐

德貞女子中學校友會爲慶祝母校五十九週年校慶，特定於十二月十一日（星期六）舉行聯歡聚餐。

校友會於每年十二月，都會爲慶祝母校校慶而舉行聚餐，今年的聚餐將假座尖沙咀大華飯店舉行。

各校友欲購買餐券或惠贈獎品，可電同母校（三一七九三二一）與阮修女聯絡，以便安排餐席及其他事宜。

沙田地區昨午兩宗工業意外
高空作業失足墮下 三名工人送院急救

（特訊）新界沙田昨午先後發生兩宗工業意外，共有三名工人從高處墮下受傷，三人經救治後獲留醫。

首宗：發生於昨午三時，沙田火炭村華×建築地盤，一名石屎工人在地盤二樓倒石屎時，疑因不慎失足墮樓，跌落地下，雙手受傷，事後由工友救起送院救治，情況欠佳。

次宗：發生於沙田沙角邨沙角路，該路面中間正在興建一座行人天橋，昨日下午四時許，三名工人在離地廿餘呎天橋上工作，其中兩人突失足從天橋墮下，跌落地面，兩人當場受傷。事後由救護車到場將兩人送往沙田診所救治，後轉送伊利沙伯醫院留醫。

傷者范×成，五十歲，頭部受傷，情況尚好，潘×，廿六歲，傷脚部，情況普通。（合）

由星加坡利用貨櫃偷運
十萬盒冒牌錄音帶運抵港被海關緝獲

（港訊）香港海關貨櫃碼頭驗貨組人員昨日搜獲十萬盒由新加坡以海路付運抵港的卡式錄音帶。

海關人員懷疑該批錄音帶印有假冒的日本商標。

該批卡式錄音帶約值五十萬元，相信是用作轉口往印度之用。

在調查過程中，海關調查科人員拘捕一名印度籍男子，該男子爲該批貨物入口公司的東主。

該名男子現正協助調查。

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，發育欠佳；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反而驅體削伐，然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣血虛弱，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠首數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寐酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：大道中馥公安，大道西新永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉葵，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔汇中正，北河街錦生，蘇蘆街祺昌，彌敦道高華，荷前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衞元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

教育司註冊 酒樓工會職業學校
廚師班招第13期生

本校唯一合法教授粵菜廚師之學府，畢業學員已在世界各地及本港執業。有志青年欲求一技傍身。請速報名，簡章備索。

校址：灣仔軒尼詩道72號三樓

投資移民福音

加拿大溫哥華某大國際性汽車租賃公司招經銷（FRANCHISE）凡有意移民加拿大，而對汽車租賃生意又感興趣，能投資購置車輛生財，請投函華僑日報信箱410號洽。

列錦雲現居香港渣菲道456號四樓茲向市政局申請位於怡和街2—6號美光大廈十樓大世界聯誼會有限公司之會所酒牌凡反對是項申請者請於此公告登報之日起十四天內將已簽署及列明理由之反對書寄交香港銅鑼灣渣甸街五十九號燈籠洲街市大廈四樓市政局酒牌局秘書，此佈。

一九八二年十一月三日

拍賣美成磁帶有限公司（MAY SHING MAGNETIC COMPANY LIMITED）（在接管中）之機器及生財傢具等廣告

啓者茲承美成磁帶有限公司（在接管中）接管人委託定於一九八二年十一月五日（星期五）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於香港鰂魚涌華蘭路十六至十八號萬邦工廠大廈A座十字樓內之四安士塑膠啤機三台，七安士塑膠啤機二台，碎料機，混料機，粉碎機，磁帶切機，磁帶壓機，錄音帶，大冷氣機，及雜物一批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下鎚時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下樓後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否及天災橫禍等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於十一月三日辦公時間內到上址可也

接管人 陳義煜（陳義煜會計師行）同啓
香港德輔道中五十一至五十七號金城銀行大廈九〇四室 電話：五—二二六二八一
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

聯合聲明

文蔚樓、文耀樓、文輝樓、文景樓業主立案法團已於一九七六年八月十八日、一九八二年四月一日、一九八二年八月一日、一九七六年九月廿二日先後函達渡船角大廈業主聯合會有限公司，堅決聲明辭退會籍，並已知照有關部門在案，用特鄭重公佈，所有渡船角大廈聯合會之一切錢銀及華洋轇轕概與我等四座業主立案法團無涉，特此聲明。

文蔚樓 文耀樓 文輝樓 文景樓 業主立案法團同啓

一九八二年十一月三日渡船街廿八號地下聯合物業管理公司轉達

欖勿兄弟拍賣行拍賣音響，彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1280 OF 1982 準於壹九八二年十一月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍TELFORD GARDEN（德福花園）（譯音譯意）(BLOCK K) K座六字樓六〇七室 MAK YIN HAN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅貨物）各物照法院所封著當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇一二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮壓機及各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.246 OF 1982 準於一九八二年十一月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在新界屯門新合里（譯音）門牌五號 MEI KEI INDUSTRIAL BLDG.，十七字樓單位B (UNIT B) (WONG KUI YUEN) (NATURE OF GOODS—7 SET OF MOTOR PRESSING MACHINES, ETC. 貨物性質——壓機七架及各物）各物照法院所封著當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港生產力促進中心訓練課程

香港先施中心

市場策劃之十二步驟（中文） $330
Twelve Steps of Marketing Planning
10.11.82 – 26.11.82
逢星期三、五下午七時十五分至九時四十五分

海運與空運（中文） $490
Sea and Air Transportation
15.11.82 – 13.12.82
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

Certificate Course in Business Management (English) $750
Part II (C): Management Principles and Practice
15.11.82 – 13.1.83
逢星期一、四下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心

管理員研習文憑課程（中文） $1 100
Certificate Course in Supervisory Studies
第二甲部份：行政事務及市場推銷管理
Part II (A): Office & Marketing Management
第二乙部份：生產管理 $1 100
Part II (B): Production Management
3.11.82 – 30.3.83
逢星期三下午七時十五分至九時四十五分

Seminar on Application of Mini/Micro Computers in Statistical Quality Control (English) $1 200
9.11.82 – 11.11.82 (Tue., Wed. and Thur.)
9.30 a.m. to 5.00 p.m. (including lunch)

品管圈圈長（中文） $330
Quality Control Circle Leaders
11.11.82 – 30.11.82
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

電子業之生產管理（中文） $440
Production Management in Electronics Industry
15.11.82 – 8.12.82
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

製衣生產之成本、計劃及管理問題剖析 $440
Problem Diagnosis of Costing, Planning and Management in Garment Industry （中文）
15.11.82 – 10.1.83
逢星期一下午七時十五分至九時四十五分

進出口貿易手續與文件製作（中文） $490
Import/Export Procedures and Documentation
16.11.82 – 9.12.82
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

Sheraton (H.K.) Hotel, Ming Room

Seminar on Modern Q.C. Concept for Top Management (English) $550
8.11.82 (Monday) (including lunch)
9.30 a.m. to 5.00 p.m.

詢問電話：5-443181；3-308251內綫10

HK MA THE HONG KONG MANAGEMENT ASSOCIATION 香港管理專業協會

國際貿易管理證書課程

課程概述

本港已躍居國際工商業及貿易中心，而本港的經濟發展亦一直依賴對外貿易。近年，本港每年對外貿易總值已超過二千億元大關，由此可見該業發展之蓬勃，而工商界對國際貿易之人才需求亦日益殷切。本會舉辦此證書課程，目的是有系統地介紹整個出入口貿易的營運過程及處理方法，以協助參加者提高有關國際貿易的專業知識及營運技巧。本課程適合出入口行業之在職人士，有意發展出入口業務者及中小型企業經營者等參加。

課程內容
- 國際貿易循環
- 出入口貿易基本術語
- 出口文件
- 訂儎
- 填寫訂儎書
- 海運保險
- CIF的計算方法
- 貨櫃化對海運貨物的影響
- 外貿結算方法
- 可轉讓票據
- 滙票
- 跟單信用證（一）
- 跟單信用證（二）
- 跟單信用證（三）
- 出入口過程的檢討
- 出入口各方面的責任與權利

日期及時間
一九八二年十一月廿日至二月五日
逢星期六下午二時至六時

截止報名日期
一九八二年十一月十三日

如欲索取章程，請填妥下列表格，寄回本會，或電五・七四九三四六向本會查詢。

國際貿易管理證書課程(KF-17)
姓名：＿＿＿＿ 公司：＿＿＿＿
公司地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
索取數量：＿＿＿＿ WK

Management House, 2/F., 26 Canal Road West Tel:5-749346

貿易署今天宣佈

關於一九八二紡織年度餘期內輸美國之受限制紡織品。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第50/82號。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署紡織品簽證處詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

吳錦泉—工業主任	電話：三—七二三三五五	棉質紀類類目
歐克明—工業主任	電話：三—七二三三五八	人造纖維紀類類目
何德文—工業主任	電話：三—七二三三五六	棉質及人造纖維出口授權書類目
鍾樹源—工業主任	電話：三—七二三三六四	類目317，羊毛類目；非受限制項目；付運價值美金二百五十元或低於美金二百五十元之貨品。
駱錦榮—工業主任	電話：三—七二三三五八	
鄧偉才—工業主任	電話：三—七二三三八七	配額調用及轉讓

貿易署今天宣佈

有關一九八二紡織年度餘期內輸加拿大之受限制紡織品之詳情，載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第79/82號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章）尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/62號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已將上述草圖修訂，予以撤銷。此項修訂乃因分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號作出多項修訂，將圖則第LK 1/62號範圍內之地區併入圖則第LK 1/56D號，後者經於憲示第　號公佈在案。

有關現公佈之修訂項目，各界人士可於一九八二年十一月十八日或以前，在辦公時間內，前往下列地點查閱：

一、香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處。
二、香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。
三、九龍尖沙咀加拿芬道四十號地下油蔴地政務處尖沙咀分處。

任何人士如欲獲得現公佈之修訂項目一份，可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部申請，費用爲不設色者每份十元，設色者每份六十元。

受現公佈之修訂項目影響之人士，可於一九八二年十一月十八日或以前，以城市設計條例第六條第①及②款規定之方法，提出反對，反對書應寄交香港花園道美利大廈城市設計委員會秘書。

一九八二年十月廿九日
城市設計委員會主席 麥德霖

法律援助編號：LU/BP 83/82
香港最高法院
一九八二年破產案第一三六宗
關於：區永泰經營香港珠寶行事
營業地址：香港中區閣麟街二十九號二樓
單方訴訟人：債權人曾建業、翁偉傑、林玉賢
爲一九八二年九月二十日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有曾建業寓九龍慈雲山邨第二十二座六三三室，翁偉傑寓九龍新山道四十四號四樓及林玉賢寓九龍官塘邨第八座二七二室，入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產呈章之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，寄交香港中區閣麟街二十九號二樓之區永泰，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該呈章已送達台端論。並請注意，上述破產呈章已定於一九八二年十一月十一日上午九時卅分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產呈章可逕向法院申請索閱。

此致
區永泰

經歷司

一九八二年十月二十九日
收件人地址：區永泰寓香港中區閣麟街二十九號二樓

地政署
擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
新界葵涌第十G區葵喜街
租約第四七五號
面積（約）一萬五千四百八十方米
供停泊已領有牌照之貨櫃車
截標日期：一九八二年十一月十二日正午十二時
投標表格，通告及章程可向荃灣地政處索取，而招標圖則亦可在該處查詢。

城市設計條例（香港法例第一三一章）筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH 9/38B號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八二年十一月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港筲箕灣道二百四十三號東區政務處，筲箕灣分處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈地政署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH9/38D號現已在香港花園道美利大廈六樓地政署測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八二年十月二十二日
城市設計委員會主席 麥德霖

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH9/38B號之修訂項目附表。

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例，第七條而在憲報刊登之修訂項目。

經在圖內示明之修訂項目：

將設計界綫修訂，以便將現被納入鰂魚涌分區計劃大綱圖則內之部份西灣河填海區，從本設計區內刪除。

城市設計條例（香港法例第一三一章）尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已對上述草圖作出修訂，詳情如下列附表所述。

有關現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號，各界人士可於一九八二年十一月十八日或以前，在辦公時間內，前往下列地點查閱：

一、香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處。
二、香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。
三、九龍尖沙咀加拿芬道四十號地下油蔴地政務處尖沙咀分處。

任何人士如欲獲得現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號各一份，可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部申請，費用爲不設色者每份十元，設色者每份六十元。

受現公佈之修訂項目影響之人士，可於一九八二年十一月十八日或以前，以城市設計條例第六條第①及②款規定之方法，提出反對，反對書應寄交香港花園道美利大廈城市設計委員會秘書。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八二年十月廿九日
修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目：

1.1 土地用途分區之修訂項目

(A) 將北面防波堤之額外填海區納入圖則，並劃作政府、團體、社區用地。

(B) 將位於南面防波堤內之建議填海作「商業住宅混合用地」用途區取消。

(C) 將位於南面防波堤以南之建議填海區連同其鄰近碼頭劃作「政府、團體、社區用地」。

(D) 將九龍第六號永久碼頭劃作「其他指定用途」並註明作私人、體育及康樂會所。

(E) 將九龍第七號永久碼頭以北之建議填海區劃作「政府、團體、社區用地」。

(F) 將位於柯士甸道以南之多幅「政府、團體、社區用地」界綫修訂，使其合併爲一。

(G) 將位於中間道之「商業住宅混合用地」其中一部份改爲「政府、團體、社區用地」。

(H)(1) 將位於加士居道、漆咸道南、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明作「槍會山軍營」。

(2) 將位於加士居道、覺士道、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明「私人體育及康樂會所」。

(I) 將尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則（部份）第LK 1/62號範圍內土地納入，並劃作「政府、團體、社區用地」、「遊憩用地」、「道路」、及「其他指定用途」，以反映出現時及擬定之用途。「其他指定用途」地區則註明「九廣鐵路終站」、「巴士總站」、「多層停車場及室內運動場」、「貨倉」、「貨倉及貨車停車場」及「公衆殮房、靈柩停放處及殯儀館」。

(J) 將海底隧道入口地區劃作「其他指定用途」及註明作「海底隧道入口及收費處」。

1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋」將標誌修訂如下：

將「政府、團體及社區用地」與「公共遊憩用地」此二標誌分別改爲「政府、團體、社區用地」與「遊憩用地」。

2. 本圖則「註釋」之修訂項目：

2.1 用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

貿易署今日宣佈

有關參加自由額方案之條件。詳情載列於一九八二年十一月三日之致出口商（紡織事務）通告各組內。九龍海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

工人世界

港大學生關注香港勞工
八十年代勞工展覽
在荃灣大會堂舉行
內容包括工廠環境對工人影響
同時提示工作姿勢及預防各種職業病
學生會與建築工程醫學法律學會合辦

香港大學學生會連同建築學會、工程學會、醫學會及法律學會聯合籌辦一個名爲「八十年代勞工與專才」展覽。定於十一月五日至八日假座荃灣大會堂展覽廳展出。是次展覽乃希望區內工人能對切身問題有較深入的認識。而僱主及政府更需擔負起更大的責任去改善工人的生活。此外，展覽內容，包括評價現行的工業教育制度，工業學院的課程以及職業先修學校不完善之處。容亦涉及工業區的設計與工人的關係，工廠環境對工人的影響，尤以工業安全爲然。其中亦介紹一項較新的課題——人體工程學，從工作姿勢，噪音及工作環境的空間，室內溫度及濕度等方面分析對工人的健康影響。十多種行業所隱孕着的職業病亦將於展覽中詳細介紹其成因及預防方法。最近工人的工作日有不斷下降的趨勢，不少工廠面臨倒閉，工人可以怎樣運用罷工權利向僱主追討合理賠償呢？展覽中亦會詳細介紹勞工法例中的罷工法案。同時並放映兩套幻燈片，一爲介紹觀塘工業區，另一套乃介紹香港的勞資關係，歡迎各界人士參觀。

去年工傷數字
建築佔四分一
工人受職業病影響亦大
希望改善工作環境保障安全

據資料顯示：本港建造業工人受工傷及患職業病的機會在各工業中最爲嚴重。

據八一年勞工處統計數字：本港製造業人數爲九十萬四千六百四十六人，其中建造業工人數字達八萬二千七百三十三人約佔總數百分之十，可見建造業確提供大量就業機會。不過，建造業工傷人數，在各工業中一直踞於首位。

工傷致命九十二人

據八一年資料顯示，本港總工傷人數是六萬九千四百二十八人，其中有二百七十人死亡，而建造業工傷人數佔一萬七千八百五十七人，其中有九十二人死亡。

此外，建造業工人受職業病影響亦相當大。在職業病呈報數字當中，建造業工友受減壓病和石灰肺的影響最爲嚴重，這主要由於建造業工人在工作環境中會受到化學及物理性有害因素的影響。

首先在化學性因素方面，粉塵是建造業工人經常接觸，不同類型的粉塵更會對工友健康造成不同程度的損害，例如，木屑會引致哮喘，矽塵及石棉塵可引致石灰肺等。其次，工人在操作過程中會吸入過量氧化碳，二氧化硫等，可影響腦部及心臟功能。

在高度噪音下影響工人聽覺

至於物理性有害因素方面，建造業工人經常在高度噪音下環境工作，影響工人聽覺，神經緊張等情形。此外經常使用風炮及石屎震盪的工人亦會因在長期震動工作環境下，可引致心臟病，筋骨無力及喪失平衡能力。

此外，常在烈日下工作，過熱的工作環境會引致中暑，熱痙攣等。而在高壓環境下工作，工友可患上減壓病。

雖然建造業的職業病情況可能不及工業意外的驚人，但患上職業病的工友都會帶給個人及其家庭無限痛苦，但是有一點必須注意，職業病是可預防，只要政府能加強宣傳及教育工作，僱主增設防護設施，而專業人士對機器設計應附合安全及健康標準。此外，工友應自覺到環境的不衞生而提出改善，這樣工友的健康才能得到保障。（安）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

司機
尖沙咀。年齡不限，中二以上程度，兩年經驗，持有私家車牌，月薪一七〇〇元。

文員
尖沙咀。女性，中五程度，有出入口工作經驗。月薪一四〇〇至一五〇〇元。

工場雜工
油麻地。男性，年三十以下，小學程度，無須工作經驗，月薪一二〇〇元。

辦公室助理員
尖沙咀。女性。中五程度，年十八以上，無須經驗。月薪一二〇〇至一四〇〇元。

雜工
尖沙咀。男性，小學程度，年卅五至五十五歲，無刑事紀錄，月薪一五〇〇至一九〇〇元。

計劃經理
港島。男性。年齡不限，有大學或大專建築結構工程或建築系畢業文憑，兩年有關之紹貿例門工作經驗，良好英文程度，月薪四〇〇〇元以上。

公司秘書
港島。男女均可。年卅五歲左右，大學管理系畢業文憑，一至兩年工作經驗。月薪三〇〇〇元。

成衣品質檢查員
香港。男性。年四十以上，有三年有關工作經驗，熟識毛冷及針織衣物。月薪三〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份証、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號芫施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗大埔道弍百三十四號地下，電話：三—七九三六九〇。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四一二〇五四。
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇。
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室，電話：〇—六〇四七九一六。

本港新聞

出口盈利長期助港元實力
渣打銀行香港經濟指標月報上分析

（特訊）根據渣打銀行預測，目前疲弱之港元應可從本港各外國行業的盈利中獲得支持。

渣打銀行經濟專家在「香港經濟指標月報」中表示：「雖然港元疲弱並非由於內部經濟過熱所致，但增强出口及減低進口需求所引起的效果（雖非即時效果）將不會消失，而就本港各外國行業的規模來看，港元的實力應可藉此而有所增强。」專家們相信，因實空貨幣而引致的利率上升壓力亦將可阻遏進一步的貨幣貶值。該銀行指出，港元疲弱是造成本港上月銀行同業拆息堅挺的原因之一。

「經濟指標月報」並且認爲，最近多種反覆因素形成港元疲弱，不過港元的中期表現仍受其他因素諸如對外貿易平衡所影響，故此目前港元的頹勢將可在短期內放緩或回轉。

不過，該銀行又提出警告，除非貶值不致引發內部通貨膨脹以及製造業出口業情況仍能維持不受影響，否則亦難扭轉港元之頹勢。

專家們認爲，由於政治情勢不明朗及人們過份敏感而所引致的短期及長期資金外流，往往會影響港元匯率比實際經濟表現爲低。

經濟專家們在分析港元的弱勢時稱，雖然香港的政治前途及美元堅挺是主要因素，但市場對投機之敏感、工商業之需求及高度流通的貨幣市場均造成其他反覆因素。

「經濟指標月報」表示：「香港出口及進口商品總值達本地生產總值的百分之一百九十，而無形貿易則達到另外的百分之三十。」

「因此，若市面對港元普遍缺乏之信心，出入口商及製造商又一致加速結算出口單據及進口付款，則港元之跌勢將會加劇。」

專家指出，香港目前銀根充足，流動資金更在一般水平之上。

「廣義（M3）之貨幣供應約相等於本港生產總值的百分之一百三十，遠較國際情況爲高。」

該月報又稱：「將港元轉爲外幣（特別是美元）的情況日益普遍，特別是外幣存款在今年二月豁免扣除利息稅的措施實行後而言。」

男子被捕
强搶手錶
街頭截刧路人

（特訊）一名男子昨午途經長沙灣街頭，突遭一名陌生男子强搶手錶，雙方發生糾纏，爲一名巡警途經發覺，上前制止，將一名男子拘捕。事主在混亂中受傷。

昨日下午三時三十分，一名廿七歲姓文男子途經深水埗大南西街及長沙灣道交界時，突被一名陌生男子撲前，强搶其手腕上手錶，事主不甘損失，與其糾纏，剛巧一名軍裝警員巡經上址，見狀立即上前制止，將一名四十歲男子拘捕。事主在混亂中被人打傷頭部，送往醫院敷藥。事件起因，警方仍在調查中。（合）

南海石油開發研討會
多位專家下旬演講

（港訊）香港語言翻譯中心及拓銀國際（亞洲）有限公司十一月廿三日，在喜來登酒店，聯辦「南海石油開發研討會」。邀在本港與石油開發有關的專業人士在會上作演講。

大會由香港總商會能源委員會主席霍士傑主持，拓銀中國部顧問譚兆璋介紹石油開發及後勤服務新動態；茂盛顧問工程公司郭麟分析香港之功能重估；中華造船廠王敏剛講國際合作與科技轉讓，萬國寶通銀行能源部副總裁魏文智講風險評估；恰和有限公司林世光講石油保險；PA顧問管理公司總經理麥卓賢介紹石油專業人員之招聘與培訓；牛奶公司附屬統一生活服務（中國）有限公司總經理史密夫介紹後勤基地之生活供應。

研討會後將組織特區投資考察團赴深圳、蛇口及珠海進行三天訪問考察各種工業、房產、旅遊投資之概況，特別是考察赤灣石油後勤基地之建設情形。

新蒲崗四美街工廈
塑膠廠小火
焚燒兩小時
老婦被困幸被救出

（特訊）新蒲崗四美街一工廠大廈昨晚發生一級火警，焚燒逾兩個半鐘頭，經消防員開喉灌救下，火警終於在晚上十時五十分被救熄。

發生火警現場在四美街二十三號至二十五號二樓的一間塑膠製品廠，昨晚十時四十二分突然發生火警，消防員稍後接報到場展開灌救，但現場爲一塑膠製品廠，所以濃烟密佈，消防員要動用烟霧隊進入現場協助搶救工作，在火警發生時，一名年七十二歲的老婦被困於大廈的樓梯間，後被消防員救離脫險。（合）

昨晨沙田四組試閘
雄心巧勝後上搶元
千里龍駒人人發勝出
百勝福星入閘後退出

昨晨沙田有四組馬試閘，不少新人新馬參加，雖天陰有雨，但仍有不少精彩鏡頭出現。張厩的百勝福星入閘後大發脾氣，竟然調轉馬身，結果被下令退出。雄心，巧勝，千里龍駒，人人發均後上取勝。以下爲昨晨四組馬在沙地一千米閘出試情形：

（第一組）十匹參試，入閘順利。閘開，勝利皇駒，出奇制勝，穿梭機，日日昇等搶放，雄心與威趣則逐漸追從，到入直路時，雄心近中檔殺上，就此取勝，日日昇得第二，勝利皇駒得第三，其餘依次爲：威趣，小富翁，出奇制勝，穿梭機，德旋，祺福齊天，健康萬歲，後三駒全程落後。時速：十三秒七，卅七秒，一分零四秒五。

（第二組）十駒參試，快樂時光有毛病，騰龍亦順利入閘。閘開，快樂時光與怡松搶出，巧勝，皇子與高山騰龍則以第二叠跟上，從中檔殺上。轉入直路後，巧勝首先過終點，快樂時光得第二，其餘依次爲：笑到，利高皇子，松山，無敵良駒，快龍，足金，騰龍。時速：十三秒八，卅七秒，一分零三秒三。

圖示：社聯安老服務部主席陳秀嫻昨在半島扶輪社餐會演講。（本報記者攝）

（第三組）十一駒參試，百勝福星入閘後被下令退出，千里龍駒與事必發跟在第二叠，千里龍駒從中檔殺上，到入直路後，長好運保持其第一，得第一，金元，長好運第三，其餘依次爲：卡拉神童，北霸天，搵銀，好獅子，必發，事事，永勝駒。時速：十三秒八，卅七秒，一分零三秒三。

（第四組）九駒入閘，順利，閘開，東海霸王，嘉瑞與雄霸，頂呱呱等搶出，小紅馬則守在第二叠，全程包尾，到入直路後發力，人人發便脫穎而出，終點人人發過第一，代東海帶動下得第二，雄霸第三，其餘依次爲：嘉瑞，頂呱呱，天馬，山，高雨得過天書，小紅馬。時速：十三秒，卅六秒，一分零二秒九。

陳鐵漢公子
赴英習醫科

港市民財務公司董事長陳鐵漢君兩男公子將分別在英國倫敦保羅華仁書院習醫科及法律系，學成返港服務云。

蒙地卡羅海浴會
委任香港區代表

（特訊）昨日在怡東酒店解頤閣，爲了慶祝雷霞倩女士被委任爲蒙地卡羅海浴會的香港區代表，特地舉辦了一個香檳酒尾酒會，會中充份反映出這個地中海公國的樂趣與光輝。

海浴會的行政主任安德利聖馬籍先生專誠飛港出席盛會。與各貴賓會面。海浴會，是一個促進性的組織，代理蒙地卡羅所有最負盛名的酒店及餐廳，它旗下包括有四座豪華酒店及十八間一流餐館，又負責聯絡蒙地卡羅的著名賭場，夜生活場所如占美柏華迪等，使來賓能享受到更多更豪華的時刻，了解很多樂趣節目，主辦賽事，例如蒙地卡羅網球大賽，高爾夫球比賽，卡羅體育會的樂部等，體育及鄉村俱樂部等，委實風靡了不少愛好體育的人士。此外，海浴會又定期舉行音樂會，由知名指揮家與蒙地卡羅歌劇團聯合演出。

隨着海浴會與世界各地聯絡的擴展，它在選任代表時，就更加慎重，代表必定要對法國及摩納哥有深厚認識，雷霞倩女士就正具備了這些優秀條件，因而被委任爲海浴會的香港區代表。最初她担任「時式」的編輯，其後，在過去十年當中，她肩負「時新」及「男士」雜誌的督印人及總編輯之職，與法國高級時裝界及娛樂界有密切聯繫，她週遊各地，對國際社交生活及法國品味非常熟悉，她的生活方式愛好，亦經常在她的雜誌中反映出來，事實上，一年中雷女士有不少時間留在法國，她在巴黎市中心有一個辦公室。今年夏天，當她在摩納哥爲「男士」雜誌的雷尼爾王子特輯工作時，有關當局邀請她担任香港區代表一職。

油旺區議會主辦「油旺文化體育錦標大賽」，羽球、乒乓球賽頒獎，主席盧玉亭與鄒偉雄議員、曾紹松、鍾榮光、趙汝照合照。（本報記者攝）

油麻地旺角區議會
文化體育錦標賽
羽毛球乒乓球比賽頒獎

（特訊）油麻地與旺角區議會舉辦油旺區「文化體育錦標大賽」，包括十六項目，爲期十週，提高區內青少年身心康樂活動，壓軸戲爲球賽，昨日假界限街室內運動場舉行，球類比賽委會主席趙汝照，副主席盧玉亭邀請：（一）乒乓球賽，請市政局議員鄒偉雄，旺角區主席曾紹松，乒乓球總會會長鍾榮光，政務主任王榮珍主禮，旺角區取得冠軍，油麻地得亞軍，（二）羽毛球賽，請油麻地區主席陳蔭棠，羽毛球總會長湯思佳主禮，旺角獲得冠軍，油麻地亞軍。

大會主席盧玉亭指出：現代教育內容包括德智體羣四育，一般青年受到這樣教育，才稱是完整的教育，學校體育在教育兒童和學校青年，社會體育則以一般青年和成人爲對象，施教範圍廣泛，必須集思廣益，羣策羣力，切實推行，方能收到宏效。此次舉辦文化體育比賽，對於民衆體育興趣的激發誘導，都有良好影響，可以消除敗壞風氣，對整個社會大有裨益。（宇）

展望半月刊
鄧胡受挑戰

（港訊）展望半月刊第四九八期出版。重要文章有：[illegible]……社址：[illegible]芬道十二號B座十一樓，自聯出版社。

聞

先夫張公諱成府君於公曆一九八二年十月卅一日（農曆壬戌年九月十五日）下午九時二十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月四日（農曆九月十九日）（星期四）下午一時在該館大禮堂大殮弍時辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此訃

妻 張林綺華

孝男 子方　媳 黃恩福
子立（立）
子重　媳 高蓓蓁
子恕　媳 吳嘉瑋

孝女 子宛　婿 文樂禮
子倩　婿 陳光輝
子淑　婿 唐艮
子常　婿 范佐明
子冰　婿 劉玉堂

孫男 永健 永德 永恒 永智　孫女 永怡 永嘉

外孫男 唐天德 唐天燊 范啓聰 文浩 雅浩　外孫女 范啓欣 唐天蔚

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

先夫蕭公錦安府君於公曆一九八二年十月三十日（農曆壬戌年九月十四日）上午八時十分在港寓壽終正寢積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月三日（農曆九月十八日）（星期三）下午一時三十分在該館大禮堂大殮弍時三十分辭靈隨即出殯權厝東華義庄擇吉安葬哀此訃

妻 蕭張蓮英

孝男 輝榮　媳 王衍棣
海成　媳 許婉茹
海平
海才　媳 葉葆嶷

孝女 輝美　適 王

孫男 猷偉 猷健 猷基　孫女 慧怡 慧君

外孫男 王應昇
外孫女 王麗芳　外孫婿 任傑斌

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

先慈陳母何鳳珍太夫人于主曆一九八二年十月廿九日在美國加州聖荷西市魂歸天國享年六十八歲謹訂於十一月八日下午七時卅分在九龍明愛醫院懷仁樓七樓舉行安所彌撒謹此訃

孝男 文基　媳 黃華香
孝女 曼霞　婿 陳佩章
曼芳　婿 潘文達
曼麗　婿 陳森武
曼瑩　婿 林浩
曼玲　婿 李思廣

外孫男 陳保華 陳亦思 李加瀚
外孫女 陳樂怡 潘慧儀 潘慧芬 陳芷川 林思雅 林思穎 李加欣

謹告

本港新聞

灣仔新填地將興建 康樂體育綜合中心

內設有國際標準游泳池壁球場

灣仔碼頭西面發展為海濱公園

（特訊）市政總署將會在數年間內，在灣仔區完成多項的公共建設，尤其多以在康樂設施方面，相信會供給該區及全港居民更多康樂體育的機會。

昨日灣仔區議會的首次會議，市政總署助理署長張民生在會上介紹計劃在區內進行的若干市政局工程，將大大改善灣仔社區建設的發展。

在灣仔新填地區內，有多項工程，一幅在新鴻基中心對開的空地，將興建一綜合性康樂體育中心，內有一國際標準的游泳池，長五十米，另有七個標準的壁球場，一個表演用的壁球場，有七十個觀衆座位，場館外有小型花園，可作休憩之用。

灣仔碼頭西面，現地下鐵工程用地，將會計劃發展為海濱花園，有園林景象，一如中區海濱公園，市民在此可欣賞美麗的海港景色及有闊寬的遊戲用地玩耍。

現華潤公司旁一幅空地，會興建五個籃球場，小食亭，及休憩花園，供給區內喜愛運動人士使用。

另外在區內街市重建計劃方面，跑馬地現有的小販市場將改建為一十二層高多用途市政大樓。計劃中之地下，二、三樓為街市，有自動電梯設備，四樓為熟食檔中心，其他以上都為康樂體育的場所。六、七、八樓為壁球場，九樓為劍藝室，十樓為舞蹈及柔道室，十一、十二樓為籃球場或羽毛球場。

灣仔皇后大道東街市亦將改建為多用途市政大廈，建築以兩座上蓋的型式，內除市場及熟食檔外，有兒童遊樂場、音樂廳、圖書館等。

而洛克道街市亦將重建為多層市政大樓，內有市場，圖書館，市政局辦公室，室內康樂中心，包括籃球場，壁球場，羽毛球場等，預估在八四年完成。

黃泥涌水塘正施工 改為水上公園

供市民划船及假日遊樂

多個舊式街市已訂下重建計劃

一項較為特別的康樂計劃是黃泥涌水塘公園，現已施工，其中會把水塘改設為一大湖，設置小舟，供市民前往划船，並有小食亭，休憩區，兒童遊樂場及停車場，將來必成為市民假日遊玩遠足的好地方。

其他區內大型天橋底下空地，市政署亦把握發展為康樂休憩之用，如跑馬地香港仔隧道橋底，將設排球場，籃球場，兒童遊樂場等，新建設，計劃在八三年完成，另堅拿道天橋底下空地，內有各種室內康樂設施，如健身室，舞蹈室及多用途表演場等。

至於在銅鑼灣摩頓台，為維多利亞公園發展計劃之一，內有一標準草地足球場，有全天候跑道環繞，並有二個小型足球場，可供足球及田徑場地之用，此計劃會在下月落成。

最後在新伊利沙白體育館旁的一幅空地，由灣仔區議會撥款五萬五千元興建的臨時休憩處，內植有樹木花草，設坐椅，並有一單車徑，是為晨運散步的好地方，將在明年初供市民使用。

張民生表示，上以的各項公共建設，都在興建或計劃中，並儘量督促各有關單位早日完成。而未來市政總署的工程計劃，可會首先交區議會覽閱，由區議員提供意見，再作考慮，以切合市民實際所需。（後）

灣仔欠缺社區會堂 影響居民參與活動

區議員寄望加速文娛康樂建設

（特訊）灣仔多位區議員表示：該區雖然有很多康樂文化體育設施，但絕大部份都是供全港性市民所使用，本區的區民能真正享用者不多，他們督促當局應提供合理的設施給本區使用。

昨日灣仔區議會首次會議，多位新委議員都指出本區的康樂設施，按數字及資料來看，是十分足夠，但從使用的量數來說，卻微不足道，原因區內各大型的場所，都是供全港性使用，如新伊利沙白體育館，灣仔運動場，跑馬地大球場，維多利亞公園，摩利臣山室內游泳池，黃泥涌峽道網球中心等。

而真正屬於灣仔政區的設施，區內市民能真正享用者的比例則感嚴重不足，政府一再推行地方行政區域性的劃分，但這方面灣仔卻顯得不合理。

他們表示自己本區是十分需要有關的場地和設施，尤其灣仔區發展的迅速，人口的集中，工商業逐漸由中區向東轉移，該區已成為香港的中心，所以康樂文娛的社區建設更加需大力推廣，來平衡社會發展的趨向。

另外區議會又提到缺乏社區會堂情形，照行政區的分配，該區是應該有兩個大型的社區會堂，供市民舉行各類型活動的用途，但至目前為止，灣仔連基本的一個都沒有，區議員大力反對，說這樣會影響社區建設的發展，和拖慢市民參與社區，關心社會的工作。

據悉，灣仔一個新的社區會堂會在地下鐵灣仔修頓站上蓋設立，但落成日期可能仍要待好幾年以後。

而灣仔聖雅各福群會將有重建計劃，是由獎券基金委員會撥款協助，可提供部份社區會堂的設施供灣仔區使用，但至今仍不在籌備間，短期內將不能解決這方面的需求。（後）

世界各地藝術大師 担任演藝學院顧問

已在海外及本地招聘高級職員 全日制課程定八五年九月開辦

（特訊）香港演藝學院已正式動工興建，訓練藝術人才，室能媲美世界任何一間有聲望院校。

演藝學院臨時董事局行政總裁雷文昨日在港島扶輪社午餐例會中致詞時，作上述表示。

他又說：除了適應本港的需要及理想外，演藝學院將與各現有學府息息相關。

演藝學院已於海外及本地展開招聘高級職位人員，獲聘者可望於明年內履任。

雷文說，我們將有兩年時間招收首期課程學員，尋求更多的國際性聯絡，以及改進學院教育方針的大綱使其達到真正的成就。

他繼說：「演藝學院是一個不同凡響和令人鼓舞的計劃，它的成功將有賴社會人士的支持，學院的院長、系主任及科主任的想像力和熱忱，以及他們使學院與社會羣策羣力成為香港尋求最高理想的能力。」

雷氏說：「我們預知有極大機會與大學、理工及浸會學院在教育方面合作；與師範學院在訓練師資方面合作；與現有或計劃中的表演場地管理當局合作；與現時之訓練學院及學校合作。」

灣仔香港藝術中心旁邊的演藝學院地盤，已於上月展開打樁工程，整座學院將於一九八五年中全部落成，全日制課程可於同年九月開始，夜間部份時間制課程亦可能於同期開辦。

整項計劃的經費估計為三億七千萬元，其中三億元由英皇御准香港賽馬會撥付，其餘則由香港政府負擔。

雷氏並說：「學院及其他場地的發展情況正顯示出對發展文化設施及表演藝術，作為我們社會中的一個主要環節而承諾之經營，在目前情況而言，足以傲視整個世界。」

他又強調，這一切均指明本港需要一個可以為特別有天分的年青人提供發展出路及訓練的中樞，該中樞亦能夠培養優異水平及一般市民對表演藝術的興趣。

雷氏更預言：本港不單會在國際上享有其應有的地位，並將居於領導地位。

他指出，學院將四所藝術學校——音樂、舞蹈、戲劇及舞台技術集中一起，能使學員對舞台藝術有全面性的了解。

他說：「因此，音樂家將可明瞭到舞蹈家的需要，而舞蹈家又可以了解到舞台技術及戲劇工作——這一個大組合必然會令學生們互相切磋學習。」

「這個務使各系能互相交流的教學構思，可說是舉世無雙，並且吸引到世界各地的藝術大師來港担任學院顧問。」

他續說，這些大師分別來自福凱音樂學院、維也納音樂學院、林肯演藝中心學院、澳洲國立電影學院、夏威夷大學的中西中心及皇家舞蹈學院。

雷氏表示，現時訪港學院顧問之一的維也納大學教授舒葛爾，把於一七九九年至一八〇六年間，由海頓親自監工付印的海頓全作第十二集首版版本獻贈學院。

他指出：「這份珍貴的禮物象徵着香港演藝學院的基礎，更重要的是它表徵了這兩所學府恆久關係的開端。」

社聯安老部陳秀嫻建議政府 設立機構教導照顧家中老人

加強推廣老人寄養服務

（特訊）社聯安老服務部主席陳秀嫻昨日建議政府應儘早設立一學習如何去照顧老人的過渡時期中心，使老年人的生活能獲得適當的照料。

她同時鼓勵市民支持類似養兒童的老人寄養服務，讓更多無依無靠老人，安渡晚年。

她並希望政府能透過改善社會福利政策，增加對老年人的保障。

陳秀嫻昨午在半島扶輪社午餐會席上，以本港的老人問題，發表專題演說，並作以上呼籲。她說，政府一向鼓勵市民自願家中老人的政策，原則上是能夠接納，但問題在於彼等家人是否懂得如何去照顧家中老人。

她指出，若家中老人患上頑疾，需家人長期照料，但彼等家人往往會缺乏這一方面的知識，因而導致老人無法獲得家人適當的照料，晚景更顯淒寥。

陳氏認為，政府應儘速成立一學習照顧老人機構，透過醫院中的護士或自願團體的義工，教導彼等家人如何去照料家中老人。

她表示，目前世界各先進國家，已率先設立該種機構，以保障老人生活，但本港迄今仍沒有該種機構成立。

談及本港的老人福利時，她稱：本港的老人福利，由於缺乏政府百分之百的資助撥款，故迄今仍難以改善各項的老人福利措施。

全港的家務助理員人數，應為九百人，但現今卻只有二百餘人，她指出，人手缺乏之情形，完全是由於經費不足所致。

政府現行政策，是每三萬人設立一老人中心，但現今全港只有五十間左右的老人中心，不足之數，幾達數十倍，陳秀嫻謂，日間的老人護理中心不足情形，亦相當嚴重。

她補充：全港現只有六十間該種日間的老人護理中心，若以合符需求的方式計算，本港應設立約一萬間的該種日間老人護理中心。

至於老人寄養服務方面，她指出，目前本港雖有多個自願團體，推行該項寄養服務，但現今本港的老人寄養服務，仍未能普遍，有待加強推廣。

此外，現時政府推行的「老人三人居屋」及即將推行「金幣老人屋」計劃，應考慮老人不同性別的分歧。

她最後強調，檢討老人社區支援服務政策，特別在政府津貼老人中心及老人社區中心方面，應提供百分之一百的津貼，使機構能安心全力推廣服務。

據資料顯示，目前本港超過六十歲的老人，約有五十五萬二千人，佔全港人口百分之十點五。（東）

符氏宗親會 監理事就職

（港訊）符氏宗親會第十屆理監事，十月三十日下午七時，假銅鑼灣珠城酒樓就職，到有嘉賓香港宗親會聯誼總會孔憲樑及會員。

理事長符國光致詞稱：本會成立近廿載，宗旨在敬宗睦族，希望宗親同心協力，努力發展會務。

請孔憲樑主持監誓。符致興會長頒發還任證書，禮成宴會。

第十屆理監事：會長：致興、符強、致京。理事長：國光，副：燦炎、符志、國瑞。監事長：致麟，副：明逵、樹楷。總務：仕元。財務：氣良。會計：國瑞。秘書：仁馨。聯絡：符志。康樂：應桓。福利：仕才。婦女：符鍾潔貞。稽核：明逵。調查：樹楷。理事：紹朴、綿昌、佑昌、符海、國泉、福祉、之福、國藝。監事：致熊、國波、振斌、符焙。

演藝學院臨時董事局行政總裁雷文昨日在港島扶輪午餐會演說。（本報記者攝）

警察欖球會 抽獎券 得獎號碼

頭獎：09975

二獎：1060

三獎：5477

其他得獎號碼：3731 0135 6231 09638 0149 09553 4463 09002 0543 2143 08949 09885 2557 2486 08958 09584 2575 08176 1471 6941 6942

獲准執照編號：TVE LIC 136/135/1/82(69)

請後生

文化機關請後生做寫字樓工作，送信件，清理樓面工作，有意請將履歷連同近照寄華僑日報五十一號信箱。

英皇金融投資有限公司

（好世界投資有限公司屬下機構）

通告

收購安立寶商品有限公司

英皇金融投資有限公司（英皇集團）董事局宣佈收購安立寶商品有限公司（安立寶），由一九八二年十一月一日起生效。

安立寶在香港成立，為香港商品交易所正式會員及國際商品結算局會員，其主要業務為在香港及海外提供廣泛之投資服務，包括黃金買賣及商品期貨買賣等。

是次收購之目的為進一步加強英皇集團的結構及增加集團之投資服務範圍。集團之業務計有黃金買賣、商品期貨買賣、股票買賣、財務、市場調查、投資顧問等。

安立寶於被收購後，若有關政府部門批准，將易名為「英皇（安立寶）有限公司」。

陳偉燊先生（前安立寶董事總經理）將成為英皇集團主要股東之一，並出任為英皇集團首席常務董事兼英皇（安立寶）有限公司董事總經理，而英皇集團之董事局成員將包括：

鄧肇堅爵士（董事局主席）
江可伯先生（董事局副主席）
楊受成先生（董事總經理）
陳偉燊先生（首席常務董事）
楊威成先生（常務董事）
楊海成先生（常務董事）
楊　成先生（董事）

英皇集團於收購後之組織為：

公司	會員及牌照	主要業務
英皇金融投資有限公司		控股公司
英皇金號	香港金銀業貿易場	黃金買賣經紀
英皇（安立寶）有限公司	香港期貨交易所 國際結算局	黃金及商品期貨買賣經紀
英皇（遠東）証券公司	遠東交易所	股票買賣經紀
Frank Enterprise Sdn. Bhd.	吉隆坡期貨交易所	黃金及商品期貨買賣經紀
英皇金融投資(新加坡)有限公司		黃金買賣經紀
英皇金企業有限公司		黃金儲存
英皇顧問調查公司		市場顧問調查
英皇資料研究有限公司		投資顧問
Bigmony Investments Limited		股票、黃金及商品期貨投資

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承業主命下列貴重物業出投

地　　點：九龍桂林街一百三十三號及一百三十五號
地　　段：新九龍內地段第一二〇二號之餘段及新九龍內地段第一二〇二號之B段
年　　期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可續期二十四年少去最後三天
地盤面積：約二千一百三十九平方呎（只供參考用）
地盤沿路邊界：約三十一呎
每年地稅：港幣陸百二十四元

此物業依據現有租約及租住客之權益連同出售

拍賣日期與地點：
1982年11月10日（星期三）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心(西翼)廿八字樓
(即三越百貨公司樓上)

索取章程及查詢詳情請到
業主代表律師：孖士打律師行 香港雪廠街10號 新顯利大廈五字樓 ☎5-256261
或 拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 ☎5-7909828

今天拍賣 AUCTION TODAY

承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地　　點：葵涌葵灣工業大廈七字樓A座整個單位
地　　段：葵涌市地段278號不可分割相等份之76/5591權益
年　　期：99年少去最後三天由1898年7月1日起計
面　　積：約2377平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣130元（整段計）

物業二：
地　　點：官塘駿業街60號駿運工業大廈三字樓B單位
地　　段：官塘內地段10號不可分割相等份之47/1368權益
年　　期：21年由1955年7月1日起計期滿可續期21年少去最後三天
面　　積：約3970平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣1288元正

物業三：
地　　點：官塘駿業街60號駿運工業大廈三字樓C單位
地　　段：官塘內地段10號不可分割相等份之44/1368權益
年　　期：21年由1955年7月1日起計期滿可續期21年少去最後三天
面　　積：約3904平方呎（只供參考用）
每年地稅：港幣1206元正

拍賣日期與地點：
1982年11月3日（星期三）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心(西翼)廿八字樓
(即三越百貨公司樓上)

索取章程及查詢詳情請到
銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大厦1302 ☎5-492000
或 拍賣師：衛健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 ☎5-7909828

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八二年第九十九宗

茲有一離婚申請書已入稟法院控訴下開人：黃銳深前寓新界上水英才街十號地下。黃銳深先生可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份如逾期一月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判。

經歷司 班立德

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年第二九二宗

茲有離婚申請書乙份經向法院呈遞對下述人陳勝利寓香港皇后大道西四百八十四號至四百九十二號新安大樓十二樓〇座提出離婚。台端可向香港金鐘道統一中心九樓離婚登記處申請該申請書副本乙份，如逾期一月仍未與該登記處聯絡，法庭得將此案作缺席聆訊。

香港最高法院 經歷司

一九八二年十一月三日

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八一年第一二四八宗

茲有一離婚申請書已入稟控訴下開人：梁黃燕霞前寓九龍觀塘藍田村第一座五字樓五六零室。黃燕霞女士可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書之副本乙份如逾期一月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席裁判

經歷司 班立德

教師及超齡人仕鋼琴班

（中學生出路預備）

△本港目前以教師職位較其他行業多，從事幼兒及教學工作是中學女生一項頗佳的出路，但一般學校取錄教師均以懂得彈琴為條件之一，而學習鋼琴須經數年至十年以上的時間，本課程却能帮助未懂彈琴者能在短短半年至一年內應付幼稚園至小學的伴奏歌曲。

歡迎下列人仕參加：

①中學生有志在未來參與教幼兒，幼稚園或小學的工作。
②在職教師
③已學習鋼琴，但未能應付學校音樂課程之伴奏。
④超齡人仕對學習鋼琴有興趣者

報名及諮詢請電3—916048 香港學生輔導中心或亞洲青年音樂文化中心索取報名表。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石古舊法國瓷枱鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬韓國櫕瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年十一月二日星期二、三日星期三、四日星期四、五日星期五、八日星期一及九日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行士庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像古舊法國瓷檯鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽筒人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及韓國櫕西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊又其它工藝品約六百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行士庫內 電話二二零二二四

權勿兄弟拍賣行啓

遠東及南太平洋傷殘運會

澳洲已獲九十九奬牌睥睨羣雄

香港吳敏慧勇奪田徑乒乓三金牌

游泳箭藝劍擊舉重等項今展角逐

賽會中各國教練及選手，互助互愛，失明義肢者互相扶持，毫無國籍種族之分，例如部份失明選手昨日有因教練無力兼顧時，其他國家教練挺身出助，為彼等指引方向，情況令人鼓舞與感動！

（特訊）澳洲隊在第三屆遠東及南太平洋傷殘人仕運動會，第二天比賽後，合共獲九十九面奬牌，遙領羣雄。而日本則超越紐西蘭，屈居亞席。東道主香港昨天共獲五金三銀五銅，暫列第四位。今天繼續在沙田銀禧中心舉行田徑、箭藝、游泳及劍擊等多項精彩節目。

澳洲得四十七金廿七銀及廿五銅牌。居次的日本僅得廿四金十九銀及十銅牌。但他們這個成績亦足以壓倒較早時列第二位的紐西蘭，紐隊兩天比賽共獲十七金一銀三銅牌。

香港總共獲九金十二銀九銅牌，成績已算不俗。其中乒乓項目港將表現尤佳，昨天又獲三金三銀四銅牌。男子輪椅三級單打，譚炳權掄元，鄺錦成亞軍。四及五級香港羅礎應及黎文基同獲銅牌。女子四五級單打，黃佩儀在決賽中，擊敗鄒婉儀奪金牌。

港隊今天最突出的選手，是個人獨獲三金牌的吳敏慧，在義肢組乒乓單打賽打敗日本的三石島子得冠軍，然後他在一百公尺及跳遠比賽中，輕易掄元，香港另一面奬牌，是任國明在失明B組標槍項目所贏取的銅牌。

香港隊職員表示，期望今天會有更佳成績。副領隊伍澤連認為港隊可在劍擊及劍藝項目上，再為香港添更多奬牌。

昨天比賽項目，包括田徑、乒乓、籃球及地氈滾球等項目，早上還舉行香港友賽日本的劍擊示範比賽，銀禧中心各運動場地，皆充滿動作。

田徑賽事主要分義肢、失明及癱瘓組等比賽。其中失明選手賽跑，吸引大批觀衆歡呼吶喊助威，場面好不熱鬧。比賽當中，各國選手教練以至裁判，互助友愛精神，發揮得淋漓盡致，尤其是田賽方面。田賽裁判並無界域國藉之分，不時指導其他國家選手正確姿勢，並詳盡解釋有關規則。有時，部分失明選手因教練無暇照顧，而其他國家教練，亦樂意挺身而出，為那些選手指定方向。情況令人鼓舞。

義肢組一百公尺及跳高成績俱相當美滿。印度的却韋迪在A六八級跑出十二秒一，而澳洲馬格加A二級跳高越一米六九，而另一澳洲選手賀根A四級更越過一米八二。

今天續有多彩多姿的比賽，其中最矚目的，要算是游泳項目。游泳共舉行三天，今先展開輪椅組比賽。另外箭藝亦告展開，上下午舉行輪椅及義肢組比賽。田徑繼續進行失明義肢及癱瘓賽事。還有別開生面的輪椅舉重，晚上則進行兩場男子輪椅籃球賽，馬來西亞對菲律賓，以及澳洲對香港。

今日比賽秩序

游泳賽事，亦告揭幕，今日舉行為義肢組競賽，各項目均是男女子相繼舉行，（同一項目，先由女子組競賽，然後由男子組角逐。）茲將今日之游泳秩序錄后：

游泳

組別（全為義肢組）	傷殘級別
百米蛙式	四
百米蛙式	五
百米蛙式	六
五十蛙式	二
五十蛙式	三
廿五蛙式	一A
廿五蛙式	一B
廿五蛙式	一C
百米背泳	四
百米背泳	五
百米背泳	六
五十背泳	二
五十背泳	三
廿五背泳	一A
廿五背泳	一B
廿五背泳	一C
百米捷泳	四
百米捷泳	五
百米捷泳	六
五十捷泳	二
五十捷泳	三
廿五捷泳	一A
廿五捷泳	一B
廿五捷泳	一C
百米蝶式	六
五十蝶式	四
五十蝶式	五
廿五蝶式	二
廿五蝶式	三
七十五個人四式	二
百米個人四式	三
二百米個人四式	四
二百米個人四式	五
二百米個人四式	六
七十五接力	一A，一B，一C
百五米四式接	二，三，四
二百接力	三，四，五，六
四百四式接	公開組

田徑

（場地銀禧，除註明項目外全屬決賽）

項目（上午九時半開始）	組別	傷殘級數
男百米兩次初賽	失明	B
男子鐵球	癱瘓	D
女子跳遠	義肢	二
女子鐵餅	癱瘓	D
男子標槍	癱瘓	C
男子跳高	失明	A
男子鐵球	義肢	六八
女子標槍	失明	B
男子跳遠	癱瘓	D
男四百兩次初賽	義肢	六八
男子四百米	義肢	五七
男子四百米	義肢	四
男子標槍	癱瘓	D
男子四百米	義肢	十三
女子跳高	失明	B
女子鐵球	癱瘓	D
男四百兩次初賽	失明	B
男子鐵餅	癱瘓	C
男子三級跳	失明	A
男子三級跳	失明	B
女子四百米	失明	B
女子鐵球	失明	A
男子鐵餅	失明	A
男子五千米	義肢	六八
男子鐵球	癱瘓	C
女子標槍	癱瘓	D
女子跳遠	義肢	四
女子三公里競步	失明	B
男子鐵餅	癱瘓	D
男子跳遠	癱瘓	C
男子鐵餅	義肢	六八
男子跳遠	失明	A
男子一百米	失明	B
男子標槍	義肢	三
女子一百米	失明	B
男子鐵球	失明	B
男子四百米	義肢	六八
女子四百米	義肢	五七
男子四百米	失明	B
女子鐵餅	義肢	二
男子標槍	義肢	四
女子二百米	義肢	十三
男子跳高	失明	B
男子跳遠	義肢	五七
男子跳遠	義肢	六八
女子鐵餅	義肢	六八
男子鐵餅	義肢	一
男子鐵餅	義肢	二
男子千五米	義肢	六八

劍擊

銀禧場地室內舉行（上午九時卅分開始）

輪椅組：男子鈍劍新秀賽（循環際）女子組鈍劍，男子組鈍劍，爰劍（下午比賽）

箭藝

銀禧場舉行（上午九時半開始）

輪椅組，義肢組，失明組。

舉重

義肢組銀禧場地舉行（下午二時開始）

籃球

（銀禧場晚上六時半開始舉行）

六時半　大馬對菲律賓　一號場
　　　　澳洲對香港　二號場

傷殘運會前十名形勢表

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
澳洲	四七	廿七	廿五	九九
日本	廿四	十九	十	五三
紐西蘭	十七	一	三	廿一
香港	九	十二	九	三十
菲律賓	八	四	四	十六
星加坡	四	三	六	十三
馬來西亞	三	七	七	十七
南韓	三	二	二	七
中共	二	七	三	十二
印尼	二	六	六	十四

傷殘競技難度甚高非健全者所能了解

盲人賽跑扣人心絃 教練引路各出奇謀

擴音器鳴鐘掌聲陪跑花樣百出

（特訊）月黑風高，漆黑一片，沒有人膽敢在路上狂奔，恐怕碰上電燈柱，頭上起瘤，但那却是失明選手所要嘗試的。

昨天在沙田銀禧中心舉行的第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會的田徑賽中，失明組賽跑，各選手鼓起勇氣，靠著教練在前面以聲響引路，向終點直走。

教練各出奇謀，以不同「聲引」，指示運動員向前正走。澳洲隊用擴音器，香港隊用掌聲，緬甸甚至用千五及五千公尺等競跑用的鐘，吸引他們的代表，而非律賓的教練最勁力，一面吹哨子，一面陪跑；但由於教練先「衝綫」，阻礙電眼，因此遭禁止。

究竟那種方法比較好？香港三位參加六十公尺競跑的選手，均表示用掌聲比較好，因為回音少。

代表香港參加過兩次奧運，及第一屆在東京舉行之遠東及南太平洋運動，贏過一面跳遠銀牌的任國明表示，雖然看不到路綫，但有教練指引，並不感到害怕。他最担心是走斜，那必須透過艱苦練習才能做得好。

而吳偉榮更指出，賽跑時他可以感到自己的速度快速。

參加在英格蘭舉行的傷殘學童運會獲六面金牌的姚志華，亦表示比賽時不會感到害怕，但他認為今次事前缺乏練習。但他的重點在游泳方面。

週四展開的游泳賽，香港王牌是部份失明的張健華。由於他並非完全失明，所以游泳時，毋須教練指示，但一些選手如姚志華，則須教練拍掌指示方向。

張健華指出，由於游泳項目一天內全部完成，所以感到頗難應付。但他對一百公尺蛙泳信心較大，他練習時間為一分十九秒二五，有力問鼎一分十八秒五五之奧運紀錄。

他在三年前已不斷練習，每週練習五晚，香港副領隊伍澤連對他所參加五項比賽，均感信心。張健華認為最大的勁敵是澳洲選手。

澳奪廿三金牌

傷殘運會昨田徑賽又是澳洲天下

賀根義肢A四級跳高一米八二璀璨之至

（特訊）第三屆遠東及南太平洋傷殘人仕運動會，昨繼續在沙田銀禧體育中心田徑地舉行比賽，分上下午進行，共有三大組別，包括失明，義肢及大腦性攣。

強勁的澳洲隊，仍然佔盡優勢，他們今天共贏取了廿三面田徑金牌，牌牌稱雄。其次日本隊亦獲十面金牌。香港隊吳敏慧獨取義肢組A六二跳高及一百米金牌，中共單手單腳的李成剛，繼前天得乒乓單打金牌後，再勇擒義肢A九級跳遠錦標，成績三米二〇。不過，這天仍然屬於澳洲。

義肢組方面，賀根參加個人獨取A二級，三面田賽金牌。他以九米五〇輕易贏得鉛球賽，然後再以四米一成績奪取跳遠錦標，但他在跳高賽的表現，叩人心弦。

他很快便淘汰了其他選手，成為個人自我競爭局面。他在一米五五的高度，擺脫了中共的陸林及印尼的鄧組。他越過一米六九，然後嘗試一米七二〇，他首兩次試跳均告失敗，但第三次全身已過竿，可惜落池時恰巧有風，橫竿碎然跌下，實屬運氣不佳。

A四級跳高亦有上佳成績，澳洲的賀根，以令人作翻的一米八二之男奪冠軍，中共的趙體良以一米六三居亞席，澳洲史勿夫一米六〇季軍。

另一澳洲選手荷甘比在A六八級，跳高一米六〇，三級跳十二米四三，成為雙料冠軍，另外亞及鄧恩分別在徑賽及田賽奪得兩面金牌。

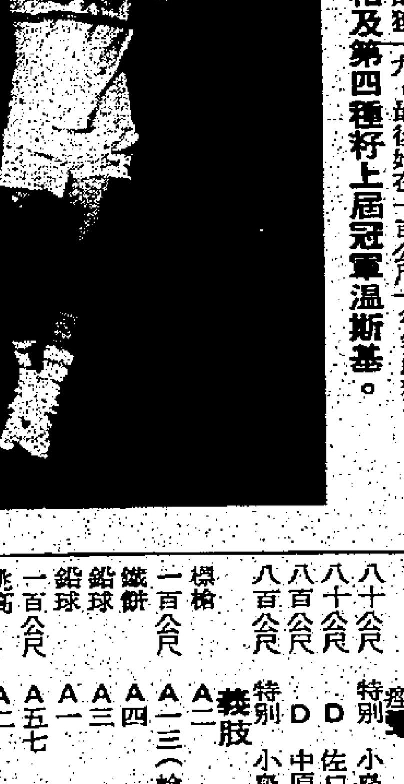
失明組方面，日本的西勾和彥在A級賽事中，標槍廿四米五二，鉛球九米八二成績，奪兩金牌，澳洲的甘賓頓在B組田徑，亦獲兩金牌，他標槍四十米三〇，成績非常好，鐵餅廿六米八四。

女子組方面，香港吳敏慧在A六八級賽事，以三米二五得跳高金牌，一百米則跑出十七秒三。但澳洲的比治則獲三面金牌，與同袍韋納孫在失明組所獲成績，分庭抗禮。

比治鐵餅擲出廿三米九四，推鉛球七米二九，最後她在一百公尺以十七秒五掄元。菲律賓的科維天奴在A一級賽，她分別贏得鉛球標槍及六十公尺比賽。

失明組韋納孫，跳遠、鐵餅及六十公尺但勝出，她跳遠成績二米〇六，鐵餅擲遠十一米六六，六十公尺跑九秒九。

香港除吳敏慧得兩田徑金牌後，失明組的任國明，奪B組標槍銅牌，是港隊今天全部田徑賽收獲。



網球精英維園續演 女單八强今晚產生

下午一時展開全日賽事共十四場

（特訊）香港網球精英大賽今午一時，在維園網球場繼續進行，全日共安排十四場賽事，計有男子單打第二輪，男子雙打首輪各四場，女子單打第二輪，女子雙打第二輪兩場。此外，賽會為慶祝精英賽十週年，特安排一場男子雙打表演賽，由哥力臣兄弟對香港網球雙傑夏里遜及岑日偉，在中央場第四場賽後上演。

今日門券成人仍售卅五元，學生票五元，下午五時半後成人減收廿元。賽會仍安排免費巴士服務，下午五時半後由天星碼頭開出，接載觀衆前往球場。茲將今日全部比賽秩序列後：

中央場

①基拔（美）對高斯夫（西德），②史丹茲（荷）對蔡丹（美），③包華（美）對福井剛毅（日），④添哥力臣、湯哥力臣（美）對邦杜（法）、狄偉（澳），⑤戴維斯，基連（美）對保亞，丹迪（澳）。

一號場

①李維絲（美）對祖尼珊（瑞士），②西萊（瑞士）對莊彤（美），③葛茜（西德）對紐雪（美），④密絲嘉（荷），祖尼珊（瑞士）對妮露頓，韋歌絲（澳），⑤伯賓（加），孔斯基（匈）對柏迪遜，勳倫杜（美）。

二號場

①雲賀夫（美）對史達娜（瑞士），②史特（美）對和基（美），③姬芭（美），李麗敏（港）對韋珊，裘杜（南非），④杜比，依詩迪（美）對馬游，基洽（美）。

劍擊港隊可望稱雄

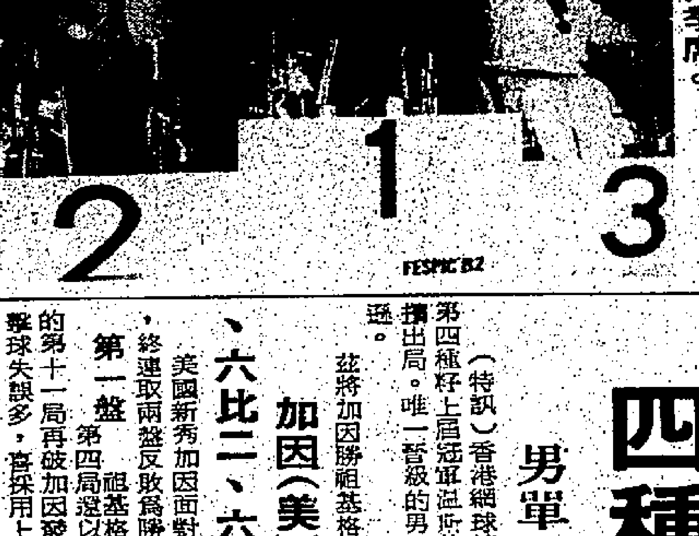
熱身賽香港十四比二大勝日本

（特訊）首屆遠東及南太平洋傷殘運動會劍擊項目昨午拉開戰幕，但昨天香港對日本的鈍劍賽只屬友誼性質，並非正式賽事，故不會計算入大會成績紀錄內，結果香港以十四比二輕挫日本。

由於大部份參賽國家在劍擊這個項目均沒有多大發展，故今次的劍擊項目只有東道國香港及日本參戰。賽事將在今晨九時卅分正式開始競鬥，首天的比賽項目是男子新秀鈍劍組，香港隊祗有五名選手參加，分別是邱榮漢、林克明、譚炳權、黎劍榮，而日本隊則派遣兩名健兒參賽，但由於本隊隊員有四名故仍未隨隊前來，故劍擊會派遣那兩名日本健兒應戰。賽事是採用單循環制，下午繼續作賽，計有兩組女子鈍劍組賽事（不同傷殘級數），男子組則有鈍劍及佩劍組賽事，下午賽事因無別國報名參加，故只有香港選手自行角逐。

明天（四日）的比賽則是男女子個人賽，賽事仍以單循環制進行，男子項目分為軍刀，佩劍及鈍劍三種，而女子組則獨沽一味鈍劍。而這項比賽是沒有其它國家報名參賽的，只有東道主自行作賽，可說是香港的天下。所有經已參加新秀賽的健兒均不能參加該天的比賽。

相信在劍擊這一個項目，香港可說是控制了整個大局，囊括所有奬牌的機會甚高。



香港黃佩儀奪女子乒乓四及五級單打冠軍。鄒婉儀亞軍，黃衛萍及日本江森三幸並列季席。

男輪椅組乒乓單打三級，冠軍譚炳權（港），亞軍鄺錦成（港），季軍海丁洙（韓）、裴竜煥（韓）。

網球精英賽冷門頻爆 四種籽遭淘汰

男單種籽昨僅湯哥力臣獲晉級

（特訊）香港網球精英賽昨再爆冷門，男子單打首種籽美國祖基格，第四種籽上屆冠軍溫斯基，第三種籽澳洲和斯，第五種籽法國喀杜全部被擠出局。唯一晉級的男單種籽是美國湯哥力臣，他以二比一擊敗南非柏迪遜。

茲將加因勝祖基格及和基挫溫斯基兩場精彩過程列後：

加因（美）勝祖基格（美）二比一（五比七、六比二、六比三）

美國新秀加因面對首種籽祖基格，表現沉在，先輸一盤後，並不氣餒，終連取兩盤反敗為勝，淘汰祖基格。

第一盤 祖基格甫開賽即施下馬威，打破加因發球局佔先。加因在第四局還以顏色，追成二平手。雙方五平後，祖基格在關鍵性的第十一局再破加因發球，得以七比五先獲甜頭。祖基格初時熱身不足，擊球失誤多，喜採用上網截擊，以美妙落點與對手週旋，拉成均勢，可惜在第一局急有求勝，經常上網搏殺，致被祖基格窺西底綫打敗。祖基格第十二局發球出色，兩次發球取分。

第二盤 加因不容再失，發揮凌厲攻勢，一直壓倒對手。加因先取一局後，祖基格在第二局失誤多而失發球局，加因領先二比〇。第三局，加因乘發球之利再勝，遙領三局。第四局，祖基格發球後立即上網搏殺，兩次「刁時」後，祖基格一板擊球落網，再發球上網截擊失手，加因四比〇拋離。第五局，戰情激烈，三次「刁時」後祖基格首破對手發球局搶成一比四。後祖基格表現無大起色，雖再追一局，仍以二比六輸回一盤。

第三盤 雙方打來小心翼翼，二平手後，加因在第六局破發球帶出四比二。第七局，雙方採搓長球，不敢上網，祖基格急燥多搓球落網，五比二加因領先。祖基格雖追回五比三，加因終以六比三結束比賽。

和基（美）勝溫斯基（美）二比〇（六比三、六比二）

上屆冠軍溫斯基表現不及去年奪標時出色，被和基直落兩盤淘汰出局。

第一盤 雙方均以搓兩邊為主，和基在第八局打破溫斯基發球定勝基。第九局，溫斯基失水準，經常擊球出界，和基先勝六比三。

第二盤 和基再攻溫斯基網前兩角，使其疲於奔命，頻頻失手。二平手後，和基一直佔優，擊球角度刁鑽，往往使溫斯基欲救無從。和基以六比二再勝，上屆冠軍第一場即被淘汰。

昨賽各場成績列後：

男子單打第一輪

占布朗（美）勝喀杜（法）二比一（七比六、一比六、六比一）
福井剛毅（日）勝和域（澳）二比一（七比五、一比六、七比六）
加因（美）勝祖基格（美）二比一（五比七、六比二、六比三）
杜比（美）勝萬龍（印）二比一（六比七、六比三、六比四）
和基（美）勝溫斯基（美）二比〇（六比三、六比二）
戴維斯（美）勝依詩廸二比〇（六比三、七比五）
添哥力臣（美）勝告里維茲（美）二比一（六比四、四比六、六比二）
湯哥臣（美）勝柏廸遜（南非）二比一（六比二、六比七、六比四）
科基（美）勝史提芬基（美）二比一（七比六、三比六、六比〇）

女子單打第一輪

姬芭（美）勝杜龐（美）二比〇（六比一、六比四）
薛蜜茲（美）勝蘇樂雯（美）二比一（二比六、七比五、六比四）
戴將（瑞士）勝夏連頓（美）二比一（〇比六、七比五、六比四）
貝華（美）勝雲杜塘（荷）二比一（〇比六、七比六、六比三）

女子雙打第一輪

莊彤，羅露芙（美）勝沙絲（美），蘿絲格絲（秘魯）二比〇（六比二、六比四）
妮露頓，韋歌絲（澳）勝羅娜（法），史高茲（荷）二比〇（六比三、六比二）
姬芭（美），李麗敏（港）勝麥蘭妮，臘蒂（美）二比〇（六比四，七比五）
杜龐，黎丹（美）勝艾達蓮娜，史歌音（德）二比〇（六比一，六比

昨三組田徑賽成績表

男子組

級別	項目	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
失明						
A	六十公尺	沙安（緬甸）	山川翫司（日本）	梅利（澳洲）	傑遜（澳洲）	八秒正
A	標槍	酒勾和彥（日本）	阿蘭（馬來西亞）	任國明（香港）	山加（緬甸）	廿四米五二
B	五公里步行	李察士（澳洲）	沼倉正美（日本）	韋達（馬來西亞）	吳福文（馬來西亞）	卅二分九秒二
B	標槍	甘賓頓（澳洲）	沼倉正美（日本）	文吉（馬來西亞）	安德遜（澳洲）	四十米三〇
B	跳遠	村松正文（日本）	鈴木敏美（日本）	石川司（日本）	斯達（馬來西亞）	六米五四
B	千五公尺	麥紐爾（澳洲）	桑廸蘭斯（澳洲）	沼倉正美（日本）	長谷川芳孝（日本）	四分卅秒五
B	鐵餅	甘賓頓（澳洲）	祈來精城（澳洲）	文吉（馬來西亞）	安德遜（澳洲）	廿六米八四
A	鉛球	酒勾和彥（日本）	吳良群（中共）	范振海（中共）	巴克（澳洲）	九米八二
癱瘓						
特別	八十公尺	小島猛延（日本）	—	—	—	十五秒五
D	八十公尺	佐口間一禎（日本）	鄧尾光隆（日本）	中原濟（日本）	鄧潘展（馬來西亞）	十一秒六
D	八百公尺	中原濟（日本）	佐口間一禎（日本）	陳偉生（馬來西亞）	寶巴巴（馬來西亞）	三分一秒七
特別	八百公尺	小島猛延（日本）	—	—	—	四分十二秒二
義肢						
A二	標槍	鄧高（雲勒圖）	—	—	—	卅二米〇六
A一三（輪椅）	一百公尺	布拿（菲律賓）	科維斯（菲律賓）	菲力普（菲濟）	基賈叔（泰國）	廿二秒正
A四	鐵餅	鄧思（澳洲）	廸遜（澳洲）	基維（緬甸）	基場（澳洲）	卅三米九二
A三	鉛球	內維（緬甸）	巴舒南（印度）	—	—	八米一〇
A一	鉛球	菲力普（菲濟）	科納斯（菲律賓）	美尼（澳洲）	布拿（菲律賓）	五米七七
A五七	一百公尺	梅亞（澳洲）	沙恩（菲濟）	—	—	十三秒正
A二	跳高	麥格加（澳洲）	鄧祖（印尼）	陸林（中共）	門爾（緬甸）	一米六九
A九	跳遠	李成剛（中共）	劉班華（印度）	—	—	三米二〇
A六八	三級跳	荷甘比（澳洲）	龍爾（印尼）	耶達（印度）	蘇加山（印尼）	十二米四三
A四	跳遠	伊根（澳洲）	賀根（澳洲）	伊斯（澳洲）	趙體良（中共）	四米六一
A六八	一百公尺	却韋廸（印尼）	李沙拿（印尼）	荷甘比（澳洲）	高成志（香港）	十二秒一
A四	一百公尺	伊斯（澳洲）	伊根（澳洲）	米芬（緬甸）	黃漢彪（香港）	十三秒七
A五七	千五公尺	梅亞（澳洲）	—	—	—	四分十五秒三
A二	鉛球	麥格加（澳洲）	君崎重宗（日本）	鄧高（東勒圖）	科吉（紐西蘭）	九米五〇
A一	標槍	科維斯（菲律賓）	菲立普（菲濟）	美尼（澳洲）	布拿（菲律賓）	十九米六一
A一三（輪椅）	八百	布拿（菲律賓）	波尼（印度）	—	—	三分卅四秒四
A六八	跳高	荷甘比（澳洲）	赫提臣（澳洲）	—	江斯高（泰國）	一米六〇
A四	鉛球	鄧思（澳洲）	廸遜（澳洲）	簡恩（澳洲）	基恩（緬甸）	十米二三
A二	跳遠	麥格加（澳洲）	許新朝（中共）	君崎重宗（日本）	科吉（紐西蘭）	四米一二
A六五	標槍	蘇廸仁圖（印尼）	藍比（印尼）	菲恩（緬甸）	韓納菲（印尼）	四十米六七
A四	跳高	賀根（澳洲）	趙本良（中共）	史勿夫（澳洲）	—	一米八二

女子組

級別	項目	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
失明						
B	鉛球	鈴木久美子（日本）	佐口本佳世（日本）	韋赫特（紐西蘭）	洛拜（澳洲）	十米四四
A	跳遠	韋納絲（澳洲）	加斯爾（印尼）	韋根（印尼）	—	二米〇六
B	跳遠	神谷直子（日本）	錢妙茵（馬來西亞）	—	—	三米五一
A	標槍	艾巴蓮（馬來西亞）	娃喜（馬來西亞）	—	—	八米五四
A	鐵餅	韋納絲（澳洲）	艾巴蓮（馬來西亞）	韋根（印尼）	—	十一米六六
A	六十公尺	韋納絲（澳洲）	娃喜（馬來西亞）	韋根（印尼）	馬夏真（尼泊爾）	九秒九
B	鐵餅	鈴木久美子（日本）	佐口木佳世（日本）	史提芬斯（澳洲）	希爾（澳洲）	卅二米七六
癱瘓						
D	四百公尺	嚴錦彩（馬來西亞）	—	—	—	二分卅四秒八
D	六十米	嚴錦彩（馬來西亞）	—	—	—	十五秒五
義肢						
A一	推鉛球	科維天奴（菲律賓）	—	—	—	三米五八
A一三（輪椅）	六十公尺	科維天奴（菲律賓）	三石惠子（日本）	—	—	十七秒六
A四	鐵餅	比治（澳洲）	—	—	—	廿三米九四
A六八	一百公尺	吳敏慧（香港）	—	—	—	十七秒三
A一	標槍	科維天奴（菲律賓）	—	—	—	九米二〇
A四	推鉛球	比治（澳洲）	—	—	—	七米二九
A二	標槍	史忽夫（澳洲）	活比治（澳洲）	赫健士（澳洲）	—	廿二米一一
A六八	跳遠	吳敏慧（香港）	—	—	—	三米二五
A四	一百公尺	比治（澳洲）	伊雲士（澳洲）	—	—	十七秒五

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

雅典街頭小販做生意不老實

天下烏鴉一樣黑

·方翎·

甫抵雅典機場，便把我嚇了一跳，我在毫無準備的情況下往希臘旅行，行前只匆忙地搜集了一點旅遊資料，祇記得一本頗有份量的旅遊雜誌說過在雅典機場的希臘旅遊局辦事處，可以輕易找到充分的資料，於是我便心安理得，以爲一切待取到資料才算，誰知就碰了釘子，在機場內找到了旅遊局的櫃枱，格局比租車公司的櫃枱還不如，一個希臘婦人在當値。我向她索取雅典的街道圖，她拿了一份法文的給我，我說我不懂法文，要求一份英文的，她說沒有，說祇有法文和德文兩種。我問她何處可以找到英文版本，她說：「你在任何一間書店都可以買到這些東西。」當時我心裏奇怪：「怎麼連這些小服務也沒有。」後來我才發覺，原來希臘本土旅遊局的資料，英文版本甚少甚至是絕無僅有，反而在香港的希臘領事館，還容易取到英文的印刷品。

希臘並非沒有說英語的遊客，雖然，該國有不少德國和法國遊客，但亦有很多是來自美國、英國和澳洲，後來在旅途中認識了幾個美國人和澳洲人，他們都說要自己掏腰包買旅遊指南。

後來我在街邊的小賣亭買了需要的東西。雅典到處都有這些賣香烟、報紙、糖果的小賣亭如果雅典給遊客留下不良印象的話，這些小賣亭要負起一部份責任。因爲很多小賣亭很不老實，見你是遊客，便獅子開大口，甚麼也賣貴一點。一次我買甫士咭，開價二十元希臘一張，對面的小賣亭只祇賣五元而已。另一次我買鎢芯電池，那小賣亭的人眼珠轉了幾轉才說了個價錢，我要付錢時他卻說那是一顆電池的價，一包電池有四粒，即是乘四才對。當時我知他心存欺騙，不過因爲急於要用電池，也就不跟他計較。

還有一次，我要買一包果仁，五十元，拿了一張一百元給小賣亭的小販，那人遞了兩包果仁給我，我以爲他會錯意，說：「我祇要一包。」他掏出一大疊紙幣在我面前晃，說：「我沒有細紙。」我眼尖，一瞥間看到一張五十元鈔票，說：「那是甚麼？」他才愛理不理的給我找錢，還說：「怎麼你這般孤寒。」真是給他氣壞。

雅典的的士司機非得小心應付不可。他們見你提着行李，永遠會向你索取比咪錶多起碼一倍的車資。知道你是遊客，便說找不到目的地，於是車子不斷在兜圈，咪錶便一直在跳。雅典的「釣泥鱷」的士很盛行，你上車後，司機還可以載客，下車時，各付咪錶上的車資。這本屬違例，但因爲在繁忙時間的雅典，人多車少，當局採取「隻眼開隻眼閉」政策，也不加干涉。

雅典本是個好地方，到處是歷史文化的遺跡，只可惜近年因爲發展得太過迅速，人口激增，加上一下子從四方八面湧來了那麼多遊客，使雅典應付不來，變成個商業化城市，銀紙掛帥，有人說：「遊客給我們鈔票，但取走了我們的靈魂！」這至對嗎？大概祇有雅典人自已才可以下定語。

雅典交通擠塞，在繁忙時間很難截的士。

旅遊服務 5-233531

持美籍護照遊台灣　在港可辦入境簽證

編輯先生：

你好。本人打算在農曆新春時，利用十天假期，和四位朋友一起往國內旅行，目的地是華東線，包括上海、蘇州、杭州、無錫、南京等地，現因不熟悉有關該行程的資料，故來函請教先生：

（一）我們如在廣州出發，第一站應取道何處，跟着的行程應該怎樣安排？

（二）如全程乘火車，則旅費連食宿大約要預算多少錢？又如往第一站時乘飛機，回程乘火車，旅費若干？

（三）中旅社有沒有從廣州至我們所需要去的地方的火車聯運票出售，票價多少？和各地的天氣如何？

敬祝工作愉快！

讀者：陸燕濤上。

燕濤讀友：

由廣州開始走華東線，可以乘搭火車或飛機往杭州，乘搭火車需三十小時，車票四十七元二毛人民幣（以下同），飛機全程一小時又四十五分鐘，票價一三五元。抵達杭州後，可轉往上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州或南京、濟南、北京等地。

如全程乘搭火車，票價大約如下：廣州往杭州，四十七元二角；杭州往上海，二十元；上海往蘇州，三元一毛；蘇州往無錫，一元八角；無錫往鎮江，四元；鎮江往揚州，一元二角；鎮江往南京，二元五角；南京往濟南，二十三元二角；濟南往北京，十八元九角。

火車聯運票可在中旅社購買。你可以購買廣州至南京的聯運票，票價三百三十元，但中途停站祇可以逗留兩天。購買火車聯運票，由起點站至終點站止，可在中途下車遊覽，但須注意有效期限，在票面印有「限乘×日×次車，在×日內有效」。當你中途下車後，須立即在車站「中轉簽證處」辦理簽署，祇要不逾越所限日期，便可乘坐其他班次的列車而無須補票。

春節期間，這些城市的天氣比較寒冷。北京二月平均氣溫攝氏零下二點三度，南京三點八度，上海四點六度，杭州五度，廣州十四點二度。

編者

編輯先生台鑒：

本人爲貴報長期讀者，茲有關於旅遊證件問題如下：

（一）本人於今年（一九八二年）五月前往美國領使館申請旅遊VISA，獲批期至一九八七年五月五日，不知是否在此期間可以無限次進入美國旅遊呢？

（二）本人之「香港護照」將於一九八三年六月四日期滿，屆時須換領新護照，而美國領使館所簽之批准旅遊VISA印在舊護照中，本人可否保存舊護照以便他日（一九八三年六月四日後）前往美國旅遊呢？

（三）本人之親人已移民美國十多年，持有美國護照，現欲趁回港探親之便，順道往中國大陸旅遊，不知如何申領「回鄉證」呢？他又想到台灣一行，亦不知如何申請「入台證」呢？

以上問題，希爲詳細解答，有勞清神，敬請編安

忠實讀者　劉建中上

覆劉健中讀友：

（一）美國領事館在批出的入境簽證上，寫明是「一次進入」或「多次進入」的字樣，假如是前者，你祇可以在簽證有效期內進入美國一次，後者則可以多次入境。

（二）你應該保存舊護照，兩本護照同時使用。

（三）美國籍僑往中國旅遊，可往中旅社（中環）辦理入境簽證，免申請「回鄉證」。往台灣旅行，持美國護照者可攜同旅遊證件，照片三張，來回機票往中環中華旅運社辦理入境簽證，需時一天。

編者

（本欄歡迎讀者來信詢問旅遊事項，來信請由右至左直寫，寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。）

德航投資近五千萬元　更新電腦終端機設備

德國航空公司在今後兩年將斥資四千九百五十萬港元，爲其營業及操作設備更換新一代電腦終端機。這批爲數一千七百九十八部的西門子MTS 2000終端機將可提供更多爲顧客服務上所需的資料，同時以符合最新人類工程學要求的先進設計，使到德航分佈於西德及歐洲各國家的職員工作更加愉快舒適。

德航行政委員會成員貝卓爾博士和伊沙教授與西門子的卡德治和韓默斯密德博士同意繼續商討兩公司間長期合作的可能性。

這些新型電腦終端機主要裝設在德航設於市區及機場辦事處及貨運站內應用，提供有關乘客定位及貨運資料，發佈班機往來消息、乘客報到入閘、航綫安排、點算機票、班機調動，以及處理貨運單據等。

在一九八二年四月底至七月，德航中央航綫訂位部門曾經率先試用這些新設備，爲期三個月，結果發現試用的一百多部MTS 2000西門子顯示了其兼容性及可靠性，而且在維修方面的需要極低。同時，此類終端機完全符合最新的「寫字樓熒幕顯示工作區的安全準則。」

德航和西門子在法蘭克福簽訂之合約不僅包括購買終端機，並保障機器之兼容性、供應和用戶維修及一般後勤支援等等。

永安聖誕新年遊覽團　名額有限報名者從速

歷史悠久、信用超著之永安旅行社，聖誕新年期間將增辦甚多旅行團，包括：日本本州八天，九州八天，北海道八天，韓日九天，韓國四天，台灣七天，九天菲律賓七天，曼谷芭提雅七天，布吉島七天，馬星七天，泰馬星十天，美國七天，九天，十二天，斯里蘭卡馬爾代夫八天，歐洲十三天，十八天，等總旅行團，遍遊亞洲，美加，歐洲等各地，由於永安旅行社一向來十分注重服務水準，住宿之酒店均屬一流，膳食均盡量迎合港人之口味，導遊方面都聘用經驗豐富的固定導遊員，另方面該社在財政上，不論在本港或海外，從不拖欠任何帳項，故對航空公司，酒店，餐館等均保持最佳信用，永安旅行社港九及海外分社共十餘間，擁有最多經驗豐富之旅遊專業人才，由於永安旅行社歷史久，作風穩健，對客服務忠誠，故每年聖誕新年，永安旅行團總是最先滿座，由於聖誕新年各團名額有限，爲免向隅，請速報名，另最近因港元貶值，故使團費成本大爲增加，同業正在醞釀加價，故若盡早報名，仍可獲得舊價優待，永安旅行社總社設於香港德輔道中五十號裕昌大廈四〇一室四〇三室，電話五—二五六二四三至九。分社遍設：北角，尖沙咀，旺角，九龍灣，荃灣及澳門。

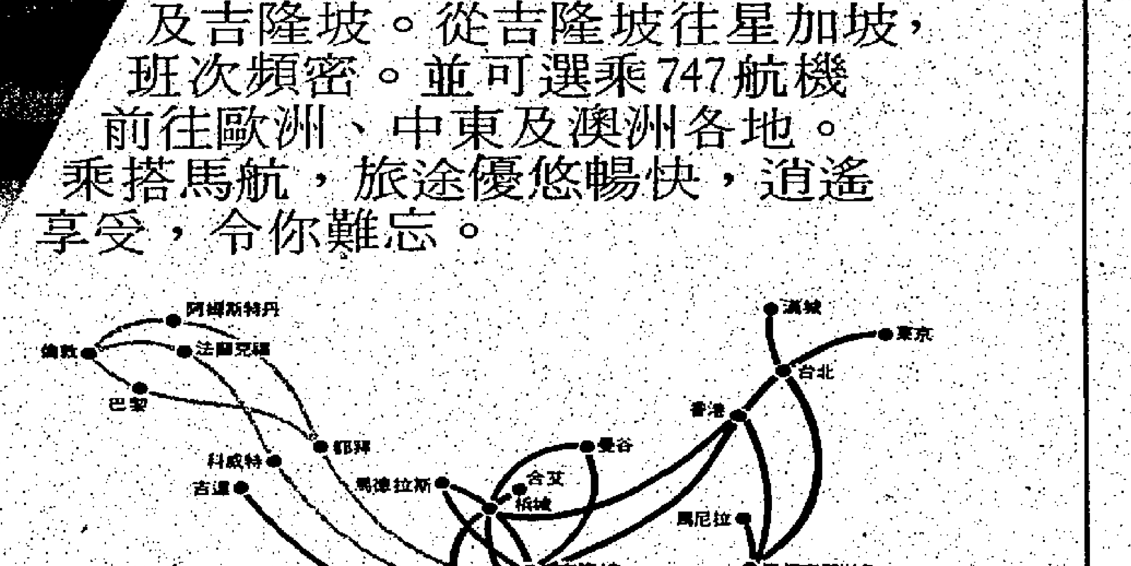
馬航前往吉隆坡，班次最頻密；從吉隆坡轉赴世界各地，尤爲方便。

馬航每週有九班客機，從香港往馬來西亞。

馬航逢星期二、四、日，均有班機直飛吉隆坡；逢星期一、三、五、六均有班機往檳城及吉隆坡；逢星期一、五則有班機往亞庇埠及吉隆坡。從吉隆坡往星加坡，班次頻密。並可選乘747航機前往歐洲、中東及澳洲各地。

乘搭馬航，旅途優悠暢快，逍遙享受，令你難忘。

馬航服務遍全球 南北西東任遨遊



mas 馬來西亞航空系統

事客如金　竭誠盡心

預訂機位，請與各大旅行社或馬航接洽。電話：5-218181

新界版

荃灣西區發展大綱修訂
可容五萬居民
區議員不贊同此際取締樓宇加建
對增設投注站慎重處理決不鼓勵

署長麥法誠讚各項成果

（特訊）荃灣區議會昨通過荃灣西區發展大綱新圖，使該區可增容五萬人口，並重新補充通過九華徑發展大綱圖，首先由荔枝角荔園後面興築一條新道路，此外並通過動用式十萬元實現興建芙蓉山行人小徑的建議。

當會議徵詢關於賭博政策中，應否增設場外投注站，以及如何處理非工業樓宇天台或平台上違例建築物或違例改建兩問題時，大部區議員發言時不表贊同。對於清除區內棄置廢車問題則決定將進一步研究。

會議並追認一項在荃灣新市鎮內安裝聖誕及新年燈飾，並安排各項文娛節目增添歡樂氣氛的計劃。

新界政務署長麥法誠昨亦出席會議，表示在未來將會增加新界活動。他讚揚荃灣區議會是全港最具經驗，自一九七六年首先設立諮詢委員會以來，在文化、體育及改善環境各方面均有良好成績。他並希望各非官守與官守議員保持良好接觸，繼續關注各問題。

會議由荃灣政務處高級專員麥高樂主持，出席荃灣、葵涌、青衣各政務專員鍾麗幗、丁福祥、譚榮邦，地政署、拓展處、社會福利署、新界市政署、教育署、房屋署、警察局及交通部各機構主管代表，非官守區議員陳浦芳、陳天送、陳廣全、周厚澄、陳冠成、林友光、何多害、蔡玉華、黃繼富、黃駿聲、黎明華、黃帶喜、郁德芬、張秀清、周森、鄭永津、何滿、李乃元、倪友蕊、司徒榮、鄭良等。

荃灣將裝聖誕燈飾
撥款興建芙蓉山徑
區議會通過發展九華徑先築新路
解決棄置車輛難題待研究

據荃灣拓展處報告透露：配合興建荃灣繞道而修訂的西區發展大綱圖包括一段六十米闊填海區，有二十公頃土地，按照每公頃可居住二千五百人的原則，將可增容約五萬居民。

至於有議員提詢在九華徑興築新路會否影響鄰近低窪的新舊兩村問題，據表示已予考慮顧及。至於兩村發展則未訂定，正與村民研究中。

首席助理民政司莫思錢出席闡釋賭博政策設立賽馬場外投注站以打擊非法賭博的原則時，多位非官守議員分別指出投注站已多過米舖，實不應再鼓勵市民賭博而造反效果，尤其當目前經濟不景之際，亦不應利用公共屋邨單位便利設站。

麥高樂主席總結認爲此一問題需要慎重考慮，並須重視輿論。他表示贊同議員意見希望在社區活動中有反賭博運動；特別是非法賭博。

在討論荃灣區內非工業樓宇違例建築物涉及火警、危險，市容及法律上是否嚴重與應採行動程序時，各非官守議員建議修改界限，於本年——一九八二年以後禁止增建。據指出過去當局曾限期不准於一九七五年八月以後僭建，結果仍無人執行。事實是當局對木屋亦已容許，在現時經濟不景與政治情勢未明朗之際，更須避免影響民心不安，而遷徙亦有困難。另有議員主張涉及危險即予取締。麥專員表示政府已成立小組研究，如有意見可以轉達。

對於棄置車輛問題，各議員均認爲情況嚴重，但涉及各機構人手，拖車及車場設備等連串難題，麥高樂總結希望將再研究，或尋求更多解決資源。

至於荃灣今年安裝聖誕燈飾計劃，是基于港府鑑于去年中區過于擠迫騷亂而分散點綴。據荃灣政務專員鍾麗幗女士表示：已決定在荃灣大會堂及各通衢迴旋處裝飾，並將有大型及各區節目演出，另計劃安排詩歌班專車在市內巡遊。

麥高樂對于部份議員希望由荃灣團體參與商舞會的秩序問題，以及關心交通與的士，表示已有週詳安排，由於時間過于匆促其餘只能留待明年考慮。（界）

新界政務署長麥法誠昨出席荃灣區議會會議。

北區舉辦鄉村清潔比賽
配合清潔運動總結

（港訊）爲配合清潔香港運動總結階段，新界北區現正舉辦鄉村清潔比賽，共有八條鄉村參加。

北區鄉村清潔比賽是由北區清潔香港運動委員會及新界市政署聯合主辦，目的在喚醒區內村民認識保護環境衛生的重要，從而採取實際行動，保持居處附近地方清潔整齊。

清潔比賽由昨日起正式展開，爲期約四個星期。全部清潔工作完成後，由北區社會賢達組成之評判團將担任評判工作。被選出之清潔模範鄉村將獲頒贈紀念品。

區內河上鄉昨日並舉行簡單儀式，宣告清潔工作開始。該鄉鄉民以及五十多名熱心公益的學童在村內各處垃圾黑點展開清理工作，並檢拾大量垃圾及廢依雜物，新界市政署則派出多名清潔工人，負責將廢物搬走。

北區鄉村清潔比賽籌委會主席劉天福在致詞時，呼籲其他村民同心合力保持地方清潔。

出席昨日清潔比賽開幕儀式的嘉賓尚有北區清潔香港運動委員會主席鄒正亮、北區市政主任麥清雄、河上鄉村代表侯德明以及其他鄉紳張權、黃覺輝、林煒、梁國偉、鄧作陞、呂培初及邱松坤等。

參加北區鄉村清潔比賽的其餘七條鄉村分別爲馬草龍、松園夏、簡頭圍、谷埔、荔枝窩、馬尾下及榕仔。該等鄉村的清潔工作將於日內陸續展開。

柳子元夫人逝世
定明日中午舉行出殯

（特訊）本港廠商元老，屯門區議會議員，新界廠商會主席柳子元之夫人何秀珍女士，不幸於十一月一日壽終於九龍明愛醫院，積閏享壽七十八歲，遺體已奉移紅磡世界殯儀館治喪，並擇於明（四日）星期四正午十二時大殮，一時辭靈，隨即出殯，靈柩運往澳門，安葬於澳門孝思永遠墓園。

何秀珍女士出身名門望族，相夫教子，閭里知名，子孫繁衍，按序成材，或服務社會，或貢獻本港海外，門第光榮，何夫人今一旦溘逝，聞者惜之，預料出殯之日，前往致唁者必衆。（君）

圖爲：柳子元夫人何秀珍遺像。

小巴 的士 客車 影響 新界內綫巴士收入不如理想
將重新研究改服務方法
流浮山改兩專綫小巴

（特訊）九巴屬下新界各區內綫巴士，近來因有其他車輛接載鄉民，致經營頗受打擊。目前，除行走元朗至九龍佐敦道的六十八號綫外，其他各綫收入，皆不如理想，據報，鄉村貨客車，小巴以及新界的士，均因開車次數頻密，新界的士且有冷氣，縱使費用多付一點，亦爲鄉民歡迎，因此，九巴若干新界內綫巴士將重新研究及改善經營服務方法，免致蝕過鉅，運輸署方面，對上述問題亦正不斷留意，且經常與九巴開會檢討。

據悉，行走流浮山至白泥的第五十七號巴士及行走流浮山至尖鼻咀的第五十八號巴士，在不久之將來，可能由專綫小巴替代，元朗區議會已提出一份建議書，正交由有關當局計劃研究中。該建議書內容如下：

目前白泥及尖鼻咀兩地分別有九巴之五十七及五十八號綫巴士行走。此兩綫所用之巴士乃九巴車隊單層短陣型中唯一能行走狹窄及迂迴之深灣路之阿比安巴士。此兩綫巴士之班次爲每四十分鐘一班。每小時之載客量爲五十人。此兩綫巴士正面臨兩個難題。第一，阿比安型巴士之服務年期行將屆滿而九巴已通知謂其車隊所有之阿比安型巴士將於一九八三年中拆毀。由於製造商不再生產該型巴士現在仍未找到適合之巴士代替。第二，以經營之經濟觀點而言，巴士並非該區合乎經濟原則之公共交通工具。以現時之收費及較頻密之班次，該區之需求量並不能支持經營容量大之巴士。目前此兩綫巴士之班次爲每四十分鐘一班，故此需由政府官員及非官守人員組成之九巴服務檢討小組檢討九巴之巴士綫及經營經濟狀況時，建議此兩綫之巴士服務改由專綫小巴代替。

由於檢討九巴路綫發展計劃小組之建議，經報於一九八二年九月十日招標承辦取代五十七及五十八號巴士綫之專綫小巴服務，並獲小巴經營者良好之反應及當地人士之支持。從荃灣老圍及城門所得之經驗顯示，以專綫小巴取代普通巴士之計劃可成功地由政務處、當地人士及專綫小巴經營者合力訂出。該等申請現正由運輸署辦理，預料一九八三年初可同時開辦該等服務及取消九巴之五十七及五十八號巴士綫。

此外，五十七及五十八兩綫巴士現時每客收費七角，如將來由專綫小巴經營，則預定每客收一元，學生六角。而專綫小巴乃容量較細的巴士，可頻密夠客開出，適合於人口稀少的地區。雖然收費畧高，但小巴確保乘客有座位，服務將比巴士爲佳。（君）

馬鞍山老鑛工無依
却視安老院爲畏途
社會福利署特安排招待參觀各院

（特訊）沙田馬鞍山之鐵鑛場已停辦多年，尚有之職工現仍居於當地，現在他們都成爲年老無依之老人，大部份爲單身，無親無戚，多數依靠社會福利署之津貼過活。

由於馬鞍山在交通、醫療及社區設施方面均十分貧乏，但老人都視老院爲畏途，不受社會福利署職員勸告，仍在極度困苦之環境中，苦撐下去。有見及此，沙田區社會福利署現定於本（十一）月五日（星期五），爲當地老人安排參觀粉嶺寶靜、沙田馬興秋及王少清各老人宿舍，希望以事實解除其疑慮，並得沙田康城及美城酒樓董事李光先生贊助，在粉嶺蓬瀛仙館安排齋菜，供各老人家享用。

希望透過是項活動，加深馬鞍山各老人對安老服務之了解，並在他們意願下，社會署將替他們盡力安排，以利用此項服務解決其困境。（木）

敬請捐助 華僑日報 救童助學

坪洲將採街道管理
改善阻塞修築渠道
大窩路南段有毒蛇居民提出投訴
分區委員會要求清割草叢

（特訊）坪洲分區委員會假離島政務署會議室舉行會議主要討論改善環境污染及治安之問題，出席者有離島政務專員馮觀祥副專員李啟文，新界鄉鎮拓展工程處委德信，梅窩警署副署長余啟旋，地政處黨偉全，新界市政署代表及非官守代表林偉強，陳瓊，黃清，李強，鍾文韶，黎永明，離島政務署聯絡主任陳榮，秘書政務署行政主任郭潔明坦任。關於興建危險倉之問題，坪洲鄉事會主席林偉強認爲計劃中之兩灣地點，太接近民居，殊不適合，建議在永興街尾海傍之空地興建較符理想。

林氏並認爲保障地方治安阻嚇盜竊罪案，應恢復派出便衣探員夜更巡邏，因過去有此服務，甚收成效。警方代表指出近日發生之盜竊案中，倘戶主留意門戶安全則可避免，希望居民能提高警覺及舉報所有罪案。

陳瓊及鍾文韶代表指出：坪洲之街道甚爲狹窄，應管制單車行走，因常撞倒路人而引起糾紛。

關於永興街之污水問題，據市政代表指出：約在本年十二月底，可招標承建，將永興街行人道之渠面加建渠蓋。

至於傾倒泥頭問題，林偉强希望棄置泥頭之地點能方便承建商易於到達，因坪洲街道過於狹窄，運輸泥頭至不方便。據有關代表表示：地區管理委員會會議中會加討論，新界鄉鎮拓展工程處擬議於組合發展計劃合約中，加入條款，要求承建商認收部份可填海之泥頭，此事現與承建商討論安排中。

店外擺賣阻塞街道之問題，地區管理委員會最近會議中，同意策劃街道管理措施以改善居民生活環境。由於各非官守代表對道路阻塞問題不可容忍，所以希望各代表支持日後實施之街道管理措施。

陳瓊代表並提出大窩路南段，由於路面狹窄，兩傍野草叢生，長已沒脛，覆蓋路面，據居民投訴曾迭次發現有毒蛇隱藏於草叢間，使行人懷有戒心，要求當局迅速將路傍野草清割，使毒蛇無可掩藏，以安行人。（業）

一周當年

一九六七年十一月三日

警佐警員本月提高待遇

警務處長伊達善謂：由見習警員起至一級警長止之各級警務人員，將由十一月一日起，每月加薪一百元，此項增薪屬於一種額外津貼，係先由警務處長對警察在社會所担任之角色提出意見書之後，獲得批准者，這是政府承認警察在本港生活中所担任工作的價值，這次加薪約九千八百名警務人員受益。

消除官民隔膜設區政局

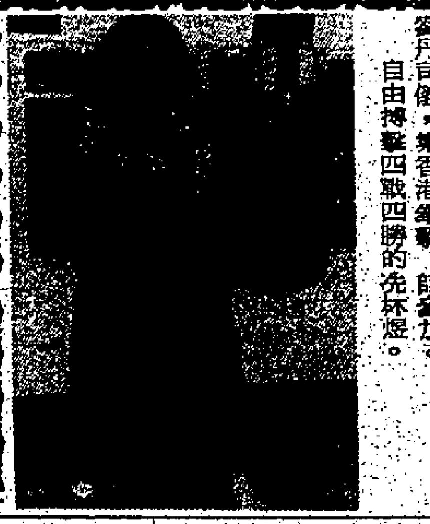
港府面臨大改革之邊沿，區政官員之新計劃，在未來的幾週內可望公佈，該項重要步驟，港府希望使官民之隔膜，因而可能消除，區政局將分爲十二個單位，大致與港九現時之十二警區符合，其職責與行政工作小組工作委員會呈交港府所提出之報告，大致相同，將來之區政官員，將與華民政務司聯繫，總管市區一切，據謂：該新職守，港府已考慮由公務員以外選出，例如教師，社會工作人員，及教師等。

中大設立教育文憑夜班

港府最近同意獎勵教師晉攻讀香港中文大學所開設之教育文憑夜班課程，教師攻讀成績優良者，政府給予助學金，任何學校之教師攻讀該班者，均有機會獲得是項助學金，政府又要核准，凡政府學校，補助學校及津貼學校教師，以前雖未經師資訓練，若能完成該項課程時，可就其最高薪級範圍內加薪一次。

流浮山蠔民請保障採蠔

新界流浮山蠔民，爲求當局給予有效的作業保障，以免遭受損失，蠔民指出：自去年十月該區蠔工運人帶艇被華界機動船強行拖走之事件發生後，蠔工多不敢在深水區採蠔，現值蠔產盛產季節，每年十月至一月的蠔隻最肥壯時期，如不及時採捕，則損失重大，因此，彼等請求當局，蠔工在英界內採蠔時，盼能有水警輪在附近巡邏，保障蠔工安心採蠔。



本港新聞

福榮街羊毛化學原料批發店火警
起火原因可疑
消防處已成立小組調查

（特訊）深水埗福榮街一間羊毛及化學纖維原料批發店，昨日凌晨的一場三級火警中遭嚴重焚毀，火勢並波及鄰樓一間瓦通紙皮公司，火警中無人受傷。消防處人員昨晨視察火場後，初步認爲有可疑，現時經已成立小組，由消防處，警方及政府化驗師展開調查。

昨日凌晨零時十七分，深水埗福榮街一號地下之大生羊毛批發店首先起火，燃着一批羊毛及化學纖維原料，以致濃烟密佈，其後更波及至鄰樓一間瓦通紙皮公司，據稱兩間公司分屬兩名姓伍兄弟所有。大火發生時，附近住客發覺羊毛批發店之後座冒出濃烟立即報案，消防員到場後，初時不得其門而入，住在附近之店東得街坊通知，趕到現場將店門打開，讓消防員入內灌救。當火勢迅速向鄰樓蔓延時，於零時五十四分升爲三級火警。消防處共動用五條滅火喉及出動十六隊烟帽隊進行灌救，在二時零二分將火救熄。火警中無人受傷。消防處現時仍在調查起火原因。（合）

自由拳搏擊精英賽
預售劵在各區發售
十五在香港新伊館舉行

（港訊）鐵虎國際拳擊會主辦、洗林煌國術體育會，大和搏擊會協辦「國際自由拳擊，香港精英邀請賽」，本月十五日在新伊館舉行，節目精彩，門劵今日起在依館愛華道售票處，無綫電視太古城服務站，地下鐵無綫電視各服務站，洗林煌國術會，大和自由搏擊會預售。賽會獲得何鴻燊先生、日本航空公司、香港烟酒免稅品公司、通亞日本旅運有限公司贊助。吳鐵虎邀請韋基舜、劉丹司儀，集香港拳擊自由搏擊四戰四勝的洗林煌搏門好手於一爐，欣賞搏擊人士不容錯過。

基督教教育中心主日學研討

（新聲社）福音證主協會基督教教育中心，本月二十一日下午二時，假九龍黃棣珊紀念中學，舉行「主日學研討會」，主題爲「委身與裝備」。爲有心委身於主日學工作者，藉研討機會，充實自己，促進主日學工作效果，研討會有專題、回應、座談、分組及攤位，截止報名，歡迎主日學教職員及準備担任主日學教師參加。

中山同鄉會演粵劇娛老

（國際社）中山同鄉會康樂部粵劇組，應嗇色園可敬護理安老院邀請，十月卅一日中午在安老院演出名劇「蓋世雙雄霸楚城」，此次演出定名「可敬秋季粵劇欣賞會」，招待可敬護理安老院外，並招待潔山寺安老院及坑口坊衆，演出前，坑口鄉事委員會副主席鄭樹搭致詞，致送紀念錦旗與中山同鄉會粵劇組，由主席鄭志民代表接領。可敬安老院院長王雲仙、副院長蘇動卿招待老人，數百老人獲得一日歡樂。

新文儀產品趨向迷你化
全球最袖珍袋裝電腦
下週在展覽會中介紹

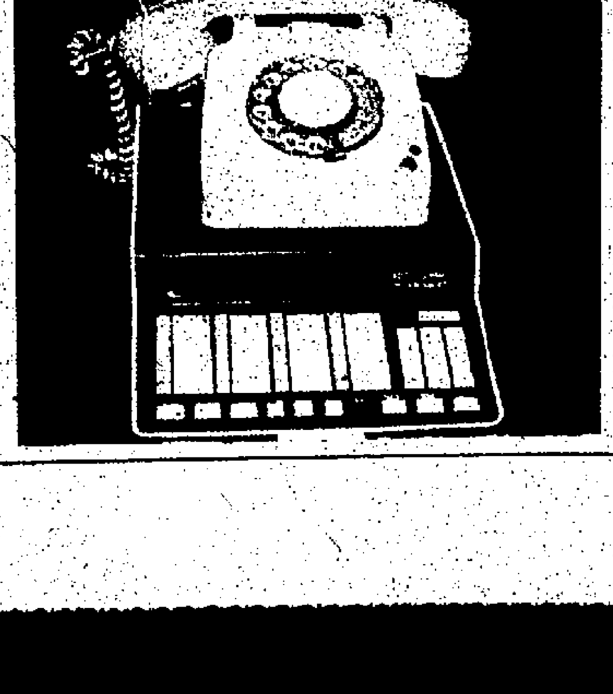
（特訊）第十三屆「文儀系統展覽」下週二起，一連四天在希爾頓酒店舉行，工商署署長杜華將主持剪綵。

據文儀系統展覽籌委會主席巴保羅昨午在記者會上透露，展出的各種文儀器材，不僅對辦公室的效率有決定性的影響，亦關乎本港商業的進展。

巴氏更特別指出：今日的電子產品已漸漸趨向於迷你化，更可使到辦公室的各項文儀操作不致過於集中，而此種新趨勢亦可從本屆展品中反映出來，今屆的展品達百餘件，其中包括有全球最袖珍的袋裝電腦，最輕巧的手提投影機，最小型的自動影印機及港產的電話自動接駁系統等。

同時，所有產品均代表着文儀器材的最新發展，不祇對辦公室做好妥善計劃，而且能增進商業系統化的效率，該展覽會並以「文儀系統，明爲今用」的口號。

此外，最新文儀系統展覽自一九六四年創辦以來，已歷十餘屆，但由本屆起首次有港產文儀器材參加，展出的是一具電話自動接駁器，這件產品是可以代表本港電子業已向文儀器材方面進軍。（揚）

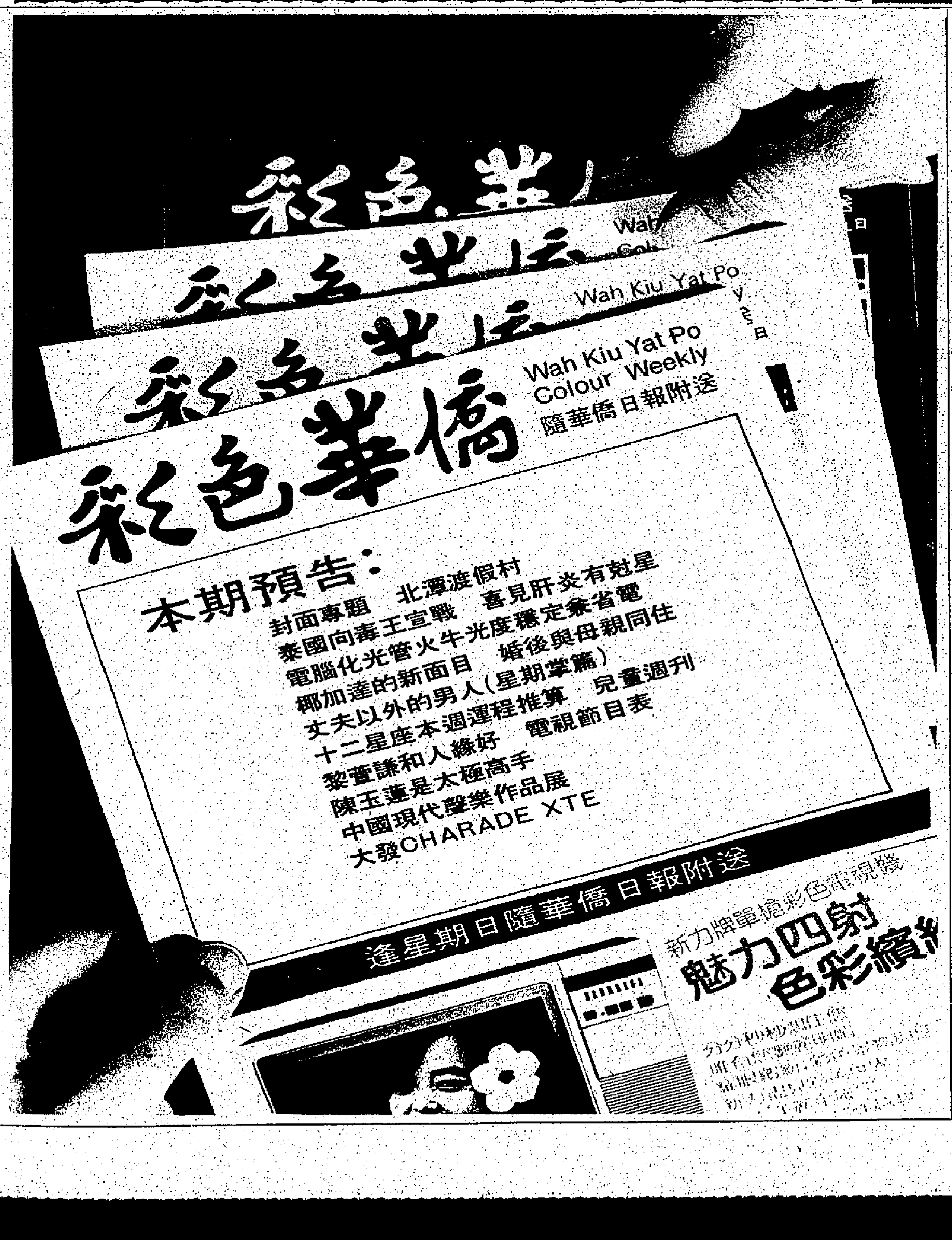


圖示：本港出產的電話自動接駁器首次在文儀系統展覽會展出。（本報攝）

第八十七期六合彩
1 5 7 10 17 20，特別號碼19

（特訊）香港賽馬會公佈，本年度第八十七期六合彩，六個攪出號碼爲一、五、七、十、十七、二十，特別號碼是十九。

三獎獎金每二元一注派三千八百五十七元，中獎單位是二百九十七點五個，特別獎獎金每二元一注派一百元，中獎單位爲六百五十六元點五個，安慰獎獎金每二元一注派五十元，中獎單位是九千六百九十七點五個。



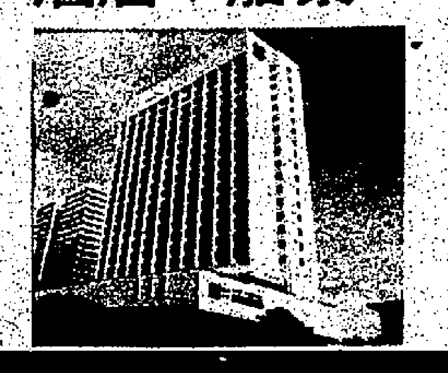
華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店　天天出發

酒店＋船票　$238（雙人房每位計）



費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★購早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊　$218

逢星期日出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$378（雙人房每位計）

逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司

本港新聞

防盜設施妥善歹徒無機可乘
遞紙條封銀行事敗
獨行歹徒空手逃去

（特訊）一名獨行劫匪，昨午闖進西營盤一間銀行「遞紙條」行劫，銀行職員隔着防盜玻璃不爲所動，獨行賊見勢退縮，空手奪門而逃，劫案中，銀行未蒙損失。

事發於昨日下午一時卅分，一名年約卅餘歲男子，闖入西營盤德輔道西與東邊街交界新鴻基銀行內，走向櫃面，向職員遞出一張字條，寫上打劫及交出五萬元字樣。

銀行職員接過字條不慌不忙大喊打劫，該名劫匪自知事敗，不敢久留，奪門而逃，逃去無蹤。

事後，警方接報到場進行調查，並將劫匪遺下字條檢走存案。（合）

好世界投資屬下機構
英皇金融投資公司
收購「安立寶」公司
楊受成任總經理實行業務多元化

（港訊）楊受成先生昨日宣稱：好世界投資有限公司屬下機構之英皇金融投資有限公司，收購安立寶商品有限公司（安立寶）由一九八二年十一月二日起生效。

安立寶在香港成立，爲香港商品交易所正式會員及國際商品結算局會員，其主要業務爲在香港及海外提供廣泛投資服務，包括黃金買賣及商品期貨買賣等。

楊受成先生說：是次收購之目的，爲進一步加強英皇集團的結構及增加集團之投資服務範圍。集團之業務計有黃金買賣，商品期貨買賣，財務市場調查，投資顧問等。

安立寶被收購後，在獲得政府有關部門批准之後將易名爲「英皇（安立寶）有限公司」。陳偉燊先生（前安立寶董事總經理）將成爲英皇集團主要股東之一，並出任爲英皇集團首席常務董事兼英皇（安立寶）有限公司董事總經理。今後英皇集團之董事局成員將包括：鄭堅府士（主席）；江可伯（副主席）；楊受成（董事總經理），陳偉燊（首席常務董事）楊威成（常務董事）楊海成（常務董事）及楊先生（董事）。

英皇集團之組織爲英皇金融投資有限公司（控股公司），英皇金號（香港金銀業貿易場會員，黃金買賣經紀）英皇（安立寶）有限公司（香港期貨交易所會員，商品期貨經紀），英皇（遠東）證券公司（遠東交易所股票買賣經紀），英皇金融投資（新加坡）有限公司（黃金買賣經紀），英皇金企業有限公司（黃金存儲），英皇顧問調查公司（市場顧問調查），英皇資料研究有限公司（投資顧問）FRANK ENTERPRISES SDN.BHD.MALAYSIA，吉隆坡期貨交易所，買賣經紀金及商品期貨）及（BIGMONG INVESTMENTS LIMITED（股票，黃金及商品期貨投資）。

銅鑼灣北分區委會委員
訪問鍾錫熙安老院
慰問耆英致送禮物

（港訊）東區政務處銅鑼灣北分區委員會，對老人問題關注，前日上午冒雨往長洲探訪鍾錫熙安老院，派發羊毛衫棉被給院內百多名老人，同時轉達東區區議會及東區政務處對老人的慰問，受到安老院主席吳球，首總理姚啓亨，總理：趙普耐、呂挍光、謝國雄、社會福利署程文輝主任及院內老人歡迎。

鍾錫熙長洲安老院，住院老人一百三十五人，地方清潔，空氣通爽，膳食富有營養，照顧老人週到，老人身心健康年紀最大失女耆英一百〇一歲，精神健旺。各老人接受禮物時，深爲感動，頻頻致謝，場面感人。

銅鑼灣北分區委員會探訪鍾錫熙安老院，有：主席李廣林、丁鏞珠、東區政務處吳蕙明主任、譚志剛主任、李鄧綺蓮女士，委員：王良昌、蘇子褒、譚嘉猷、林雄、陳漢華、張偉南、潘錦添夫婦及梁佩文女士。

銅鑼灣北分區委員會探訪鍾錫熙安老院（右起）丁鏞珠、吳球、李廣林、趙普耐。

武術健身協會
七週年會慶

（港訊）香港武術健身協會，本月一日下午七時假九龍敦煌酒樓慶祝七周年舉行聯歡宴會，到有首長：鄭榮、姚光、杜深、王棟材、李汎萍、戴永南、何啓全、梁國照、何俊文、鄭炳池、梁鳳儀、馬如彪、吳華、馮鏡池、黎根、李曼逸、梁紹楣、燦泉、趙威、曹祥、陳健民、鄭寶林、陳錦祥、鄺偉強暨嘉賓：楊光、馬文輝、趙教、林森、夏國璋、夏劍屏等數百人。會長鄭榮致歡迎詞，主席姚光作會務報告，副主席王棟材致謝詞，有醒獅國術表演，賓主盡歡，情況熱鬧。

市局議員楊勵賢呼籲市民
勿受九七租約問題困擾
共同努力繁榮香港經建

（特訊）市政局議員楊勵賢女士，昨午在筆架山獅子會演講，呼籲市民冷靜觀察環境，對一九九七年不宜過份重視，應抱信心，共同爲建設香港繁榮與安定而努力。

會長岑永祥報告，組團赴台北參加東南亞獅子會前總監伍楚生主持蘇偉堅、葉榮釗入會儀式。

楊勵賢強調，因輕信謠言，金融狂潮在短短期間，香港股市損失以百億計，地產亦風雲變色，引起一陣波動，此乃市民缺乏信心所致。

楊勵賢演講稱：一九九七問題是熱門話題，就個人認識和各位交換意見，參證過去，預測將來。

戴卓爾夫人第一次與中國官員會談，形勢有點不對勁。隨着港股狂瀉，翻騰譁變，據有關調查報告，股市損失一千五百億元，地產亦跌四至六成，心理陰影籠罩下，感到無比壓力。更有自鳴得意專家推波助瀾，一片愁雲慘霧，促使經濟益感蕭條。億翁們早已作出相應反應，移民的移民，投資國外的調動資金到外國，但爲數不及二成。祇可憐升斗市民，既然無路可逃，亦無條件外移，無謂管得誰接管。唯一願望維持現象，心願已足三餐一宿能安定一下，尚何所求。可是經濟衰退，工商易於窒息，失業人數增加，必然影響小市民身上，生活艱辛，事實難免。所以我們要顧全大體，共同克服阻困，一地之變，市民身受其害，並非少數資產階級爲然。大家共同目標，要維持現狀，就不應讓服務行業任意申請加價，例如的士及兩電、電話，在衰退中提出加價，無異市上加斤。更有些挑撥勞資糾紛，增加僱主與僱傭間矛盾，要求加工資及福利，須知近期申請清盤工商業數字上升，自然做成失業漲潮，港人必須彼此忍讓，共渡難關。以澳門爲例，相安無事，何必杞人憂天。若要收回香港主權，既不認條件約束，建國三十多年。從未談到主權問題，如果有能力的話，要收就收，何必要等到一九九七年呢？若干大財團，可根據口中無約，心中有約原則投資香港，十五年內可以收回成本及有利可圖，又何嘗不可以放心拓展業務。

我們共同認爲香港是東方之珠，公認香港成爲世界第三金融市場，世界第三個旅遊勝地，第一貨櫃業務，是東南亞著名商埠，我們祇要繼續努力下去，財經工商業掌握東南亞牛耳，試問誰人忍心辣手摧花。三千億扣火（股市及地產），彼此或任何有關人士都會心內惋惜、搖頭嘆歎！

有人以爲條約問題不是由中英便可解決，勢必引至權威國際調解，美國加入談判，不能說並無可能。所以美國對香港投資仍有絕大信心，管他如何急劇轉變，仍然有巨額在港投資，美國的表現並不偶然，姑有待證。

我個人觀點，認爲對一九九七年不宜過份重視。主持談判的人物都在花甲以外，他們會享受這份成果嗎？還是留交下一代去解決。十五年時光，說長非長，說短非短，我們還是把握現在，努力前進。我們不會忘記一句成語：「投鼠忌器」，彼此應有分寸去處理。不必庸人自擾，我個還是珍惜成果，創造將來。

中西區文化藝術會
徵文賽歡迎參加
十一月十四日截止收件

（新隆社）中西區文化藝術協會，舉辦徵文比賽，鼓勵市民及學生文學創作，加深對中西區認識，協會聘文學界人士：黃康顯博士，張彥俊小姐，李驊玲小姐，劉雁，鄭春霞評判。

徵文賽開始接受稿件，徵文主題與範圍，以中西區的人物、風貌、行業、掌故、歷史爲背景，自擬題目，體裁——散文，分中學組：中七及中七以下同學（字數不超過二千），大專及公開組：大專同學及不限學歷成年人（字數不超過三千），十一月十四日截稿，參加者註明中英文真實姓名（發表可用筆名）地址，職業，學校，年級，身份證號碼，用四百字原稿紙書寫，附回郵信封。

兩組設冠，亞，季軍及優異獎，大專及公開組：冠軍獎一千元，亞軍六百元，季軍四百元，優異獎二百元，中學組：冠軍七百元，亞軍五百元，季軍三百元，優異獎一百元。

諮詢及投稿：香港德輔道中二二二號中西區文化藝術協會「徵文委員會」收，歡迎投稿。

市政局議員楊勵賢在筆架山獅子會演講旁爲會長岑永祥。（本報記者攝）

五位名流夫人剪綵
怡暉珠寶展覽
善欵捐保良局
今明兩天在富麗華展出

（特訊）怡暉珠寶有限公司，舉辦「怡暉珠寶展覽」，昨（二）日在富麗華酒店翡翠廳開幕，邀請班禮士夫人、嚴漢森夫人、邱德根夫人、何鴻燊夫人，胡水輝夫人剪綵，展品名貴珠寶，寶石飾物及古董珠寶，贏得近千參觀嘉賓讚許。

怡暉寶石公司選出名貴珠寶義賣，在各界熱心人士支持下，籌得善款廿一萬九千元，全部捐助保良局，保良局主席胡水輝先生致謝詞，王祖基副主席向怡暉珠寶公司董事長李智廣致送紀念品。

展出之珠寶，寶石經嚴格挑選，精工鑲嵌，款式高貴典雅，古董珠寶展出十八及十九世紀之名貴珠寶，設計精美，品質優良，使參觀者同時欣賞古典與現代之優良精品。

怡暉珠寶展覽尚有今明兩天在富麗華酒店展出，各界人士如對展覽會有所查詢，可與五一一四九五三二九聯絡。（天）

班禮士夫人、嚴漢森夫人、邱德根夫人、何鴻燊夫人，胡水輝夫人，主持「怡暉」珠寶展覽剪綵，兩旁爲怡暉公司李智廣夫婦。（本報攝）

太古輪船精心策劃
週末港外逍遙遊

（港訊）太古輪船公司精心策劃推出本港首創之「港外逍遙遊」，本港人士可乘搭其屬下豪華客輪「珊瑚公主號」，作短暫海上暢遊輕鬆地渡過週末。

此項旅遊計劃是於十一月二十六日（星期五）開始，「珊瑚公主號」於當晚八時駛離海運大廈，乘客在船上渡過兩晚，於十一月二十八日（星期日）下午六時返港，乘客可以無掛在海上暢遊兩日兩夜。

「珊瑚公主號」將在港外航遊，而航線則視天氣及海情況而定，更令此次旅程充滿神秘刺激。

雖然旅程短暫，正是迎合本港人士而設，令忙碌終日人士真正可以忘懷一切，輕鬆舒暢地在海上渡過難忘的週末。

參加這個旅程收費六百五十元起，包括膳宿娛樂，及享用船上各類設施：如游泳池，賭場，圖書館，桑室，酒吧及休憩室。欲知詳情及訂位，可向太古旅遊查詢。

尖沙咀商廈新設
現代化健身中心

一間規模龐大，設備齊全的健身中心將於年底在尖沙咀出現。健身中心有限公司（THE FITNESS CENTRE LTD.）最近與愛賓管理有限公司達成協議，開設一間現代化之健身中心，該中心將設於與建中之尖沙咀加連威老道愛賓商業大廈頂層。據負責人湯德克先生透露，該中心計劃於農曆新年前開幕，佔地達五千平方呎，設備完善，所有健身器材均由美國全新運港，爲本港市民提供優良服務。

圖爲孖士打律師行張皓暉，愛賓管理有限公司顧浩樑，健身中心湯德克及高德測計師行保羅華達簽約時合攝。

多倫多約勤中學週末
九龍瑪利諾接見新生

加拿大多倫多約勤中學招收八三年新季新生，申請入學者甚衆。頃悉，該校學生生活輔導主任陳小姐由加抵港，將於本（十一）月六日（星期六）上午九時卅分假九龍何東道五號九龍瑪利諾修女書院中學部舉行新生座談會，會見已註冊春季新生，詳細指導有關簽證，集體出發，禦寒衣物，安排接機及住宿等事宜，目前未及報名而欲申請入學者，亦歡迎參加，並可電三一七一〇三五七詢問。

禮賢會聖樂組
盛大聖樂演奏
本月六日再在荃灣大會堂演出

（港訊）中華基督教禮賢會百卅五週年會慶委員會聖樂組，爲表感恩，促進詩班團契，提高聖樂事奉，已於十一晚八時在香港大會堂舉行聖樂晚會，各堂詩班參加，參觀者衆。

各詩班聯合演唱，請聖經公會總幹事黃永熙博士擔任教練指揮。陳之毅，張汶教授担任獨唱，李康駿教授担任鋼琴獨奏，香港天欣兒童合唱團，崇真會聖樂團，信義宗神學院詩班分別獻唱，同頌主恩。

演唱會本月六日晚八時續在荃灣大會堂舉行，歡迎各堂兄姊踴躍赴會。

又訊：區會主席張良文牧師以此次會慶，獲海內外兄姊支持，籌款成績甚佳，所有捐款，均在「禮賢月報」刊出芳名，表示謝意。

九江商會學校
十八週年校慶
王霖議員授憑致訓

（港訊）深水埗培德街九江商會學校創校十九週年，深得學生家長信賴，每年學生入學數字，維持一定水平，遠道來學學生有來自美孚新邨、九龍塘、又一邨，爲照顧學生往返安全及減少家長掛慮，設有校車兩部，大受學生歡迎。

昨本月二日該校慶祝十八週年校慶，在大禮堂舉行第十八屆畢業典禮，潘伯昌校監致開會詞，余洪泉校長宣讀畢業生名單，旋請立法局非官守議員王霖太平紳士（ＯＢＥ）授憑致訓。到場觀禮有友校校長，商會會董，家長及校友逾七百人，場面熱鬧。

動植物公園
晚七時關閉

（港訊）市政局發言人昨日表示動植物公園由現時起，每晚提早於七時關閉。

提早關閉原因，係因爲噴水池平台一帶已經封閉，以便進行平台下之花園道配水庫頂部重建工程。噴水池平台面積佔園內休憩總面積百份之七十，因工程關係，入黑後，園內根本是漆黑一片。

配水庫頂部重建工程需時十八個月完成。工程完成後，噴水池平台一帶將會回復原狀，並重新裝置照明設備。那時，公園開放時間將會重新延長至晚上十時。

道教會萬緣法會
全港道壇動員參加
會場加緊佈置工作

（特訊）香港道教聯合會，決定本年十一月廿二日在荃灣圓玄學院啓建之萬緣法會，連日來前往各登記處辦理附薦及金榜題名者，甚爲踴躍，該會籌備主任委員趙鎮東，黃廷榮，盧榮惜，現正動員全港道壇，督促進行計劃各部場所佈置，加緊工作，以配合法壇需要，務求莊嚴肅穆，以符利陰濟陽之旨，本屆法會之籌備委員組織，計有：

大會主席團：湯國華、侯寶垣、羅智光、周有、陳敏、莊榮坤、呂重德、宋錫珍、陳立、柳子元、劉皇發、胡忠、胡炳、郭永燦、方蘊好、鄭亮鈞、趙仲謀、伍偉森、陳流芳、陳浦芳、陳道典。

總務主任：趙鎮東、黃廷榮、盧榮惜、鄧生、霍嘉仁、林勝修、吳耀東。秘書：羅智光。財務主任：李培良、吳耀東、陳欽、邱漢添、黃植生、林勝修。佈置主任：趙鎮東、黃廷榮、盧榮惜、霍嘉仁、郭文添、呂又宜、鄧九宜、朱標、鄧雲生。文書主任：劉盈修、何強、戴光英、梁省松、江爵浩、吳耀東、鄧雲生、賴宗善、黃達仁。宣傳主任：劉盈修、梁省松、黃功勝、林漢中、吳耀東、湯偉奇、鄧生、陳乃設、梁寶榮、馮漢璋。款接主任：吳耀東、周慶添、呂又宜、宋繼銓、李應年、李智慧、易昌智、程流泉、陳彩瓊、伍子璇、蕭植勳、陳錦洲、鄧春霖、鄧祖興、蔡福權、尤漢基、吳振星、周耀祖。公安主任：趙鎮東、夏國璋、郭永燦。會計主任：李應年、陳一鳴。稽核主任：易智勳、郭文添。籌款主任：湯國華、趙鎮東、侯寶垣、宋錫珍、胡炳、呂重德、莊榮坤、周有、柳子元、劉皇發、胡忠、陳立、羅智光、陳欽、郭永燦、方蘊好、戴銘修、邱漢添、鄭亮鈞、李趙仲謀、伍偉森、陳流芳、陳浦芳、陳道典、黃培良、呂又宜。場務主任：趙鎮東、侯寶垣、黃廷榮、呂重德、李智慧、戴光英、林勝修、黃秀鑾、鄧九宜、霍嘉仁、蕭植勳、馮智誠、郭文添、李培良、陳啓泰、洪文婉、何強、鄧波兒、梅明道、陳大妙、駱旺高、盧泰生、梁福意、何濟泉、簡錦宇、朱標。庶務組：何強、馮深定、李燦裕。採購組：周慶添、江汝彬、馮深定。膳食組：黃廷榮、周慶添、張深平、陳欽。醫護組：圓玄學院診療所。

明報記者楊紹偉丁憂
楊恩明午舉殯

明報記者楊紹偉之尊翁楊恩先生，十月廿九日上午十一時卅五分，壽終於伊利沙伯醫院，享年七十有餘，遺體移世界殯儀館治喪，本月四日（星期四）正午十二時大殮，一時辭靈，隨即出殯，安葬和合石墳場，屆時素車白馬極備哀榮。

地產 與 樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

出售
綠楊新邨第一期

S座	07	三樓	$300,000
S座	07	卅樓	$326,000
Q座	07	十四樓	$333,000
R座	01	十一樓	$353,400
R座	01	十二樓	$353,400

Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
5-217355

新唐樓平沽每呎469元
祇餘2字樓一層
九龍城南道16號仁城大廈
面積532呎
只售 $250,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
H447229　H437753

租售
西區舖位租
交吉實用一千呎德輔道西三三四號恒裕大廈地下及一樓三千餘呎。
德福花園 住宅大量單位 三千餘萬起按揭九成
淘大花園 住宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
尖沙咀舖位
重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
恒隆
5-7904111

中區寫字樓
國際大厦（德輔道中141號）
1219呎至2000呎………租14元呎
海外信託分行大厦（德輔道中259號）
750呎……………吉售特價85萬

葵涌地下廠舖
金豐工業大厦（大連排道葵芳地鐵站對面）
約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—445171洽

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

致樂工業大厦
鴻圖道34號
出租
每伙千餘呎　電梯充足
戶戶單邊　特價廉租
洽租處：致樂企業有限公司
5—230685　5—261553

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

高尚住宅・醫務所
出租
① 高打老道恒信二期90號A。五樓複式高級樓宇，三房二廳，工人房，約壹千五百五十呎。租金壹萬弍千元正。
② 彌敦道566號三樓前座，約壹千五十呎，適合醫務所或商業用途。租金六千元正。
接洽電話：3—7220337　3—951176

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

鳳凰新村翠鳳街14號地下
旺舖連閣樓
（大平賣或短期租約）
地下四正無柱666尺每尺580元
閣樓600尺八尺樓底每尺300元
電約看樓K280008劉洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859　⑤—226917洽。

寫字樓廉租
尖沙咀柯士甸路保發商業大廈叁樓，面積由千餘呎至二千餘呎，每呎租五元，電5—235967，劉洽。

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859　5—226917

不計成本，舖位廉租
大角咀樺樹街48號50號52號相連三間共954呎。新舖位。每呎12元，三年租約。
電話：3—929646

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦
2660呎至8305呎另有車位
有意請電3——7220799許小姐洽

中區寫字樓廉租 先施公司對面
德輔道中166/168號定昌大厦
三樓全層1250呎及550呎　220呎各一間
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓　電⑤——459222

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

深水埗順寧道
旺舖廉租
順寧道277號工業大厦，單邊地舖，面積1,350呎 有閣仔，地旺人稠，適合各行工商業。詳情請電③699431蔡先生洽

旺舖招租
①深水埗元洲街76號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花園道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。　電話：3—869687 洽

深水埗福華街108號
北河街地鐵站口現成新樓不計成本
大平賣地下舖位二樓商業上層住宅
歡迎參觀或電5—243657鄺

舖位、商場住宅租售
屯門花園地下商場G、H、U、V舖
元朗順發樓H、J、K、L、M、N、Q、R舖
碧華花園9A　9B連車位城市花園多間
屯門市中心級旺收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖連二三樓住宅全幢或分層平售　0—812822

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

柏斯的市議會大厦 英女皇主持開幕禮

·宋潔瑜·

柏斯市的行政中心——市議會大厦，建在史太寧花園內。這座於一九六三年由英女王伊利沙伯二世主持開幕儀式的新型大厦，門前有兩個方形的花圃，兩者不同的圖案。

週一至週五的上午九時半和十時半，下午二時半，市議會大廈內都有導遊團，按時帶領訪客往參觀會議室，會客室及圖書館。我這個香港來客，遊地方不單是看風景，就連人家的市議會和州議會的會議室，也要找機會去參觀一下。

那天下午二時十五分，我便來到市議會大厦的正門樓下，等候導遊團。時間到了，導遊員也來了，團員共只有我一個人。那導遊員是一位相當漂亮的女士，個子不高，她告訴我是從墨爾砵來的。我向她透露希望知道多些關於柏斯的資料。她叫我稍候，然後跑進裏面拿了一個白色的厚紙夾送給我。紙夾外面印着一個紋章和「柏斯市議會致意」的字樣。打開一看，裏面放着一本題名爲「西澳洲」的刊物，是西澳政府的工業發展部門所編印的，書中圖文並茂，厚達九十多頁，彩色的插圖，更印刷精美。此外，還有很多本小冊子和單張的印刷品，介紹柏斯市議會的組織，以及柏斯的一切事物，使我較容易了解這個城市各方面的概況。

市議會大厦從聖佐治街正門計算，樓高十三層，但在史太寧花園的南面入口處，還有一層是圖書館。導遊員帶領我去參觀，並逐層地介紹各處地方。樓下有一個展覽室，正在展覽的東西，主題是「一個城市的發展」。她先帶我乘電梯上頂樓，俯覽天鵝河及附近一帶的景物，事實上，我在雅倫地廣場大厦的頂樓已欣賞過，只是角度不同矣。

十一樓是市議會會議室的所在地，該會議室是一個圓形的房間，對着市長席而圍成半圓形的兩行椅子是議員座位。柏斯管轄區共有二十六個地方議會，柏斯市議會是其中之一，市長是主席，二十七位議員分別代表九區，每月的第三個星期一上午四時舉行會議。議員的任期爲三年。每年五月的第四個星期六，便舉行市政選舉，市民由十八歲開始，可以登記爲選民。

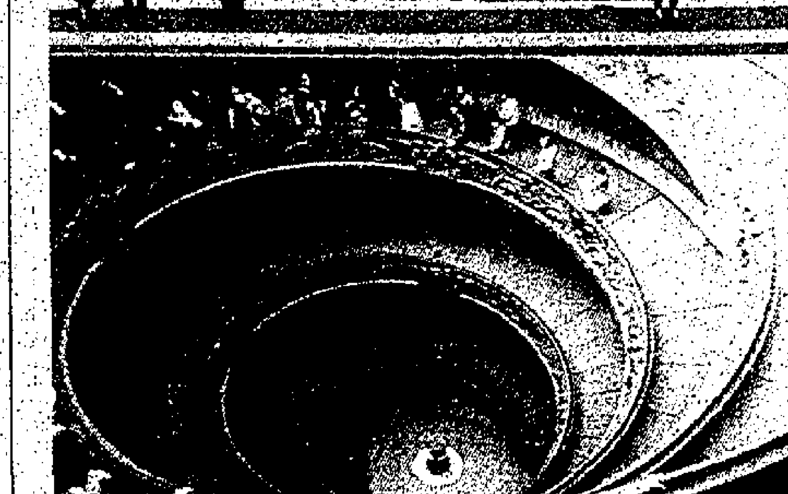
九樓有市議會的會客室，那裏的地氈和窗簾的花式，都經過特別設計，以供市議會專用的。室內有一個很大的市議會紋章，它的中央部分是一個有十字形的大盾牌，頂上懸着一個皇冠。盾牌的左上方有一隻黑天鵝，浮在一片藍色的水面上，右下角卻是一面蘇格蘭柏斯的小盾。拱衛着大盾牌左右兩邊的，各有一隻黑天鵝。紋章的底部是一條細長的捲旗，上書柏斯市的箴言「FLOREAT」，這個拉丁文字的意思是「讓它繁榮」。

後來，導遊員向我提及市議會大厦的外牆，是採用「T」字形的設計，我問她有什麼含義？她又說沒有特別的意思。

最後，導遊員帶我到圖書館，把我交給一位女職員，她自己算是完成任務，便和我道別而去。那女職員很友善，她不厭求詳地爲我介紹圖書館裏的一切。西面的一角設有兒童讀物的天地，南面的一隅是閱讀書報，雜誌和參考資料的地方。藏書分門別類，還有一列外文書籍，可惜找不到一本是中文書。

來柏斯的遊客，如果肯付十塊錢做按金的話，也可以到市議會的圖書館借書，借閱時間以兩星期爲限，要續借可用書面或電話通知。借書者是免費的。借書證更至於居民和納稅人，借可通用於全州各公立圖書館。除了設在市議會大厦的中央圖書館之外，還有三間分館，存書共達十萬册。

梵蒂岡藝術介紹



梵蒂岡是全球最小的獨立國家，是天主教教廷的根據地。梵蒂岡的聖彼德大教堂，耗時百五年才建成。還兒的圓坪廣場，室內雕刻及刻石砌壁畫，無一不是超凡入聖之藝術結晶。值得遊覽的還有梵蒂岡博物館。

上圖是梵蒂岡廣場一景。

下圖是梵蒂岡博物館。

英航服務檢討

英國航空公司在其半年度班期服務檢討中，宣佈東方航綫有若干改變。但飛赴香港及取道香港的航綫班次，則保持不變。

倫敦宣佈：由十一月一日開始的一九八二至八三年度多季航綫，作出改變如下：

——自十一月三日起：增設倫敦（希斯路機場）與雅德萊特之間的新航綫，每週飛行兩次。

——由於孟買機場之跑道有工程進行，因此由倫敦經孟買、伯斯、墨爾砵至奧克蘭之班機（BA 009），改經吉隆坡，直至明年一月爲止。

——飛波斯灣航程有若干改變：週二之BA 033班機現由希斯路機場起飛，取道巴林，亞布達比，飛抵可倫坡。次日由可倫坡經原來各地點返航。該班機週五取道巴林，德里及曼谷。週六之BA 033班機，則取道杜赫（卡塔），可倫坡及曼谷。

——英航已決定保留兩架七○七型航機，保飛BA 035/4及BA 055/4等航程，前者由倫敦希斯路機場起飛，經大馬士革再赴安曼。後者經沙林杜馬拉維之利朗城斯機場。

——貝魯特仍未包括在新航程之內，要等待它的政治局勢趨於明朗後，才予考慮。

——隨着去年夏季開始恢復巴格達的航綫服務，每週一次由希斯路機場經安曼飛抵巴格達的班機，現仍予以保持。

——經半年度檢討後，英航飛赴香港及途經香港之班期，仍保持不變，因爲航空公司相信乘客對此班次深表滿意。英航每天以七四七型航機飛希斯路機場，因該機場與一切倫敦運輸系統均有聯繫，乃最稱方便之國際機場。希斯路亦爲與倫敦中央地區相距最近的機場。七四七型航機於每天下午九時起飛，其中有五班於香港倫敦航綫之間，中途只停孟買、巴林或亞布達比一站，至於其他三班則中途着陸兩次在孟買、亞布達比或羅馬降落。

——從今年夏季初開始，英航在香港倫敦航綫中，增設第八班航機服務，於每週二下午七時二十分，由啓德機場起飛，取道曼谷及亞布達比。

——英航亦在香港、可倫坡、鹽古耳、約翰尼斯堡的航綫中，維持七四七型航機服務，於每週五下午九時四十五分起飛。同時在東行航綫方面，於每日中午十二時四十分從香港起飛，取道大阪，東京及安克雷奇，飛抵倫敦希斯路機場。

星藝兩線遊嘉道理

星藝旅行團，逢星期日，郊遊叙餐從不間斷本週日兩組（一）環遊組，上午八時半在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐室集合，編位登車（北京道口郵局前）九時正出發，首遊新界風景區八仙嶺，鶴藪水塘，屏山寨，南山尾，沙螺洞，高地古村漫步，午飯後繼遊，樟樹灘，龍躍精舍，協天宮等名勝，包括粵菜酒潑海鮮席叙餐抽獎，每券五十五元，（二）參觀嘉道理農場大花園，國內專車登山，欣賞奇景，遍遊精華所在，久爲旅行人士嚮往之好去處，中午粵菜叙餐下午繼遊新界名勝券價不加限位截券，香港大道中二○三號英記茶庄，北角碼頭琴行街五一號，金輝藥行，九龍旺角道與彌敦道交界英記茶庄旺角道分店留券電話三－三○一七二式留券五－六一一○三六莫先生△繼續徵求業餘青年男女參加領隊服務（每週均有實習機會）函九龍彌敦道五二五號寶寧大廈A座一三○三室星藝旅遊服務社莫先生洽。

歐美遠程遊覽團 半島團口碑載道

「出外遊覽，對於旅行社的選擇，信心最重要」。久享盛譽之半島遊覽企業有限公司發言人，頃就上述消費者心理趨勢表示同意的同時，認爲高級人士的精明選擇是與時代的進步吻合的，即以該公司辦理各類每週出發之遊覽團爲例，亞洲各國短途者固不在話下，若以歐美非洲澳紐長程來說，亦有廿三項行程可供選擇。世界各地的名勝古蹟和風光文物是人間無窮無盡的寶藏，欲趁假期享受人生或者豐富生活，請逕往該公司查詢報名。該公司地址總行設星光行八○八至八一○室，電話三－六九四九五一（十綫）香港中環德輔道中金城銀行大廈七樓，電話五－二四九二○一（五綫）五－二五六二一一（五綫）。

（附圖爲半島遊覽企業有限公司各地旅行團出發時留影。）

印尼舞蹈 且歌且舞

列貢舞是峇厘古典舞，用象徵的手法來表現劇情，這種舞蹈由小孩子表演，劇情則由說話解釋。克必亞舞是比較現代的單人舞蹈，女扮男裝，隨着音樂的抑揚頓挫，用眼手和上身的扭動，表達溫柔，激烈等多種多樣的感情，但却沒有故事的。

耶咯頸舞是峇厘島上流行最廣，最受廣大青年男女所喜愛的民間集體舞蹈。這個舞是四方陣形，男女各分爲兩排，現對而坐，用手，肩膀和眼睛來表演，邊舞邊唱。

還有一種猴子舞，也叫吉卡舞KECAK），舞蹈者且舞且歌，發出類似猴子叫的吉卡聲音。咯子舞是根據印度教的神話傳說，即羅摩耶拿這部印度史詩改編的，原爲峇厘的宗教舞蹈，只有在重大節日演出，作爲祀神的儀式。

雕刻和繪畫

峇厘的人民既勤勞，又愛好藝術，他們從事耕種或其他職業活動以後，在下午或者晚上，就從事藝術活動了。有的雕刻，有的繪畫。刻刀和畫筆，成爲峇厘人民必備的工具，生產勞作和藝術活動構成了家家戶戶的日常生活。

峇厘的雕刻在世界上是著名的，雕刻工場大都是以家庭爲單位的小手工業，遍佈各處。他們經常用的有七種不同顏色的木料，通過靈巧的雙手把木頭刻成人像，神像以及各種動物。有些是純藝術品，有些做書夾，燈盞等日用品，風格獨特。特別是那些全身帶有舞蹈動作的人像，藝術手法非常誇張，人物性格鮮明突出。

在島上像這樣的雕刻工場，不下百間。他們創作出的藝術品，不僅行銷於印尼各地，也銷售於世界各國。

峇厘島上的繪畫藝術，也是因爲有它獨特的風格而著名於世，峇厘畫線條細密均稱，而且整張畫紙幾乎很少空白之處，加上鮮明而華麗的色澤，充滿了熱帶生活的情調。畫的內容一般是描寫自然景色，生活習俗，或取材自神話傳說。

峇厘島本身就是一幅稀世的名畫，因此在這富有藝術氣氛的環境中，孕育着許多藝術人材。在這個美麗的島上，人們過着詩一般的生活。因此峇厘島又名「詩之島」。峇厘島還有一個名稱，叫做「東方的希臘」。

新航馬航提供快捷航機服務 來往新加坡及吉隆坡

由十一月份開始，新航與馬航爲來往新加坡與吉隆坡之旅遊及商界人仕提供更方便、完善之特快航機服務。

兩家航空公司將儘量簡化辦理登機手續，爲節省旅客時間，機票亦用作登機證，新航與馬航將分別在新加坡及吉隆坡之國際機場設有特別櫃枱，辦理登機手續事宜。

兩家航空公司將不鼓勵旅客訂位，旅客如欲預訂機位，則必須繳交費用。新航及馬航將調派航機在新加坡、吉隆坡航機服務，每日共有十三班，在繁忙時間大約每小時一班；兩班機航開出時間將不會超過兩小時。

兩家航空公司決定維持機票價格不變，機場稅將計算在機票內；兩家航空公司機票均可通用，機票有效期爲一年，旅客可自己填寫姓名，至於未填寫姓名之機票即可轉讓他人。該航綫之別一特點爲經濟位旅客可隨意選擇座位，頭等旅客之座位則有特別編排。

四角大學運會 香港代表授旗

第十七屆四角大學運動會將於一九八二年十一月間在新加坡舉行，屆時爲數七百多名的東南亞大學學生雲集新加坡參加是次盛會。

參予比賽的四間大學香港大學，新加坡大學，馬來西亞大學及印尼大學，運動會之目的爲提高大學之體育水準，並加強東南亞各大學之互相聯繫，香港大學體育會爲應付今屆賽事，已選出爲數一百八十六人的龐大代表團遠征新加坡，爭取佳績！並於日前在港大校內舉行授旗儀式，由港大校長黃麗松將旗織交予代表團名譽團長何鴻乘先生。

新加坡航歷年來對港大此項運動會均大力支持，今次亦不例外，各團員均獲特別優待乘新航赴新加坡參加比賽。

聖誕、春節海外旅行團 即日開始接受報名

CARRIAN Holidays HONG KONG

夏威夷$3688
遍遊歐湖島●貓兒島●火山島
●檀香山七天（＝8天）逍遙遊 $3688
●檀香山、東京八天觀光團$4588
●檀香山七天（＝8天）觀光團 $4488
●夏威夷群島七天（＝8天）高級團 $5988
●美國西岸・夏威夷群島十三天高級團 $11388 （13天＝14天）

獨家住宿貓兒島世外桃源
回程機票可免費停東京

美加西岸$6688
遍遊檀香山●洛杉磯（狄士尼樂園）
拉斯維加斯●麗都夜總會
三藩市●溫哥華
●西岸七天（＝8天）觀光團$6688
●美國西岸十天（＝11天）高級團$9188
●美加西岸十二天（＝13天）高級團$10888

回程機票可免費停東京
西岸團機票可前往溫哥華

日本（本州）$2600
六天$2600 逢星期日 早去晚返
八天$3100 天天出發 早去晚返
九天$3350 逢星期六 早去晚返
豐島園●美加多夜總會
住宿太子、假日第一流酒店

北海道（本州）$3488
七天 逢星期日 早去晚返
遍遊北海道、東京、富士山、富士急遊樂場

韓日$3688
九天 逢二、四、六出發
遍遊日本（本州）、富士山、豐島園、韓國民俗村、華克山莊
住宿凱悅大酒店 回程可停台北

韓國$2350
四天 逢星期六出發
蜜蜂夜總會(HONEY BEE SHOW)
住宿凱悅大酒店 回程可停台北

台灣$1950
八天 天天出發 早去晚返
住宿希爾頓等一流大酒店
專程內陸機 高雄＋花蓮＋台北

菲律賓$1933
七天碧遙/百島/亞哥渡假村$1933
逢一、六、日 早去晚返
七天 碧桃源$2088
逢星期二、三、四、五 早去晚返
獨家乘「富麗號」遊船

泰國$1950
七天 天天出發 早去晚返
八天$2100 逢星期四、六出發
三晚芭堤雅 住宿皇宮大酒店

清邁$2300
八天 逢二、四、日 早去晚返
住宿皇家大酒店（新凱悅酒店）

馬星（檳城）$2750
七天 逢一、三、六出發
全程乘內陸航機
檳城＋吉隆坡＋新加坡

馬星（檳城）泰$3588
十一天$3588 逢星期六出發
全程內陸航機
檳城＋吉隆坡＋新加坡

日航747 汎美747 英航747 大韓747 國泰三星 泰航空中巴士 馬航空中巴士 馬航DC-10

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家 假日及公衆假期照常辦公
佳寧集團
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ⑤－212215 ⑤－255387
★中環金鐘站海富商場地下 ⑤－297051 ⑤－297061
★尖沙咀星光行1106－1110室 ③－7216181 ③－7226832
★尖沙咀帝苑酒店商場205室 ③－7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ③－7442282 ③－7434738

機票＋酒店
地點遍及世界各地，日期任擇。
代理各國機票，專線電話：⑥－298133

集團經營●專業管理●海外自設分行
●何必再猶豫？？？

珊瑚公主號 週末逍遙遊

十一月廿六日啟航 廿八日返抵香港 由650元起

太古旅遊特別爲本港人仕，精心策劃一個前所未有的旅程，爲閣下提供在珊瑚公主號輪上作二日海上逍遙遊。

珊瑚公主號爲太古旗下一艘一萬噸的豪華客輪，全部空氣調節，共有客房一百四十六間，房內設備齊全。船上有中、英、日籍船員，服務週到。

在此兩日航程中，閣下可盡情享用船上一切高級豪華娛樂設備：菲律賓樂隊演奏的夜總會，五百座位的電影院，網球場，游泳池，哥爾夫球場，酒吧，圖書館及設有廿一點與花旗骰之賭場，或於甲板上休憩晒太陽，靜觀時光之流轉，遠離城市人群之煩囂，洗滌疲勞之身心。

如此美妙的航程，收費由650元起，名額有限，欲免向隅，請速往太古旅遊報名。

總代理 太古旅遊 香港太古大厦三樓 電話：5-216216 九龍新世界中心701室 電話：3-699681

訂貨略為增加

港商在穗交易會訂貨經已完成

批價只是局部提高，而且加幅有限，有些甚至加後又降回原位，有些採取暫定價性質。對港市及工業成本影響將不太大。

（特訊）中國大陸出口商品秋季交易會將於本週五（十一月五日）結束，本屆交易會舉行期間仍與今年春季交易會同樣是二十天。但由於範圍恢復擴大，本港各行業有關商家在本屆交易會內，顯示中國大陸貿易當局尚未有針對港元匯率波動下降而提高全部貨品批價，而且那些加價的幅度也很有限，相信影響本港市場及工業成本不會太大。

綜合本港各行業有關商家透露：港商在本屆廣州交易會內已經完成訂貨的任務，由於中國大陸貿易當局已經宣佈在各省舉行的專業性，小型交易會，採取嚴格限制，即使在港澳舉行若類似性交易會亦須經過批准方可舉行。所以，本港各行業有關商家在廣州秋季交易會內訂購貨品，與去年秋季交易會比較，貨量與貨值均告輕度不大的增加。雖然中國大陸供應本港的貨品，並非完全在秋季交易會內批售，例如牲口、家禽、蔬菜、水果、水產品等，都由有關貿易機構統籌供應，尤其廣東及福建經濟特區的產品出口，已由各該出口公司辦理。所以，本港商家在本屆秋交會內訂購的貨品，以粵閩以外的各省份產品為重點。

還有一點值得指出的，在本屆秋交會內，雖然港元匯率下降，但供應本港的貨品並未有全面提高批價，即以紡織品而言，只是個別性提高百分之三至百分之五，又如雜粮的天津紅豆，批價反為降低百分之十。不過，交易會內供應本港的貨品，雖然可以接受較遠期交貨，惟是一般採取暫定價措施，換言之，十一月至十二月內交貨的，可以定實價格，明年一至三月交貨的，則定暫定價，又傳個別類目紡織品批價提高後又降回原位，可能是對海外買家而施，但港商對此未能證實。

又據化工原料商表示：本屆秋交會內，化工原料輸港批價未有變動，這是因應本港市場其他地區產品訂價而作轉移，例如銷量最大之哥士的，西德產品ＣＩＦ香港每噸訂價三百六十元，照現在匯率計算，每噸折合二千四百八十港元，故此中國大陸哥士的為了保持本港的優勢，售價比其他地區產品低一些，現在批發價每噸二千二百五十元而已。

另據此間消息：最新一期製衣會刊中指出：中國紡織品輸往美國雖然急劇增加，但並未有干擾香港紡織品輸往美國的市場。

據美國首席紡織貿易談判代表侯菲指出，中國紡織品輸入美國的增長迅速，於八一年增長了百分之七十三，而今年首六個月的年增長率已達百分之四十五。

經營國貨人士解釋，中國紡織品輸往美國市場，由於彼此的對象不同，因此不會造成貿易上的衝突。同時亦不會因中國紡織品輸入，使香港紡織品輸往美國的數量受限制。

香港紡織品輸往美國市場以高價貨品為主，價格屬中上，而中國紡織品輸往美國以純棉服裝為主，價格較低，以美國中下級市場為主。他表示，中國紡織品輸往美國的年增長迅速，完全由於美國近年流行純棉服裝較多。其次，東方色彩一在美國各地仍然受到歡迎。

事實上，中國紡織品雖然受歡迎，但急速的增長率亦令到中美間新紡織品協議未能順利簽訂。美國從中國和其他國家（地區）進口的紡織品及服裝大幅增長，正在威脅美國紡織，服裝和紡織機械行業成千上萬工人的就業問題。近來美國政府已跟一些主要紡織品及服裝出口國（地區），包括香港，台灣和南朝鮮，這些地區就紡織品及服裝的配額協定進行談判，答應以後限制出口的增長。

高文說，中國也是主要供應之一，但它出口還沒有受到有效的限制。中國對美國紡織品及服裝數量由一九七二年的一千二百萬平方碼增至一九八一年的五億六千萬平方碼，一九八〇年約達三億二千萬平方碼。

美國紡織業人士指出，今年美國從中國進口紡織品及服裝的增長極為迅速，以致使中國在今年頭四個月，已成為美國紡織品及服裝的第三大入口供應地，已超過南朝鮮，僅次於香港和台灣。今年頭四個月，美國從中國進口的紡織品及服裝數量約達二億二千萬平方碼。

美電急跌破六八關

收市六七三七三點，大跌十點強，英德日加瑞星法匯均落，港匯指數相應大升六小點而為八十一點。

拆息偏軟歐元息價跌

（特訊）港元兌各種主要外匯繼續明顯反彈，美元急跌至六點八關下，英鎊、馬克及日元等跌幅亦大，使港匯指數再彈升了〇點六而達八十一點〇。銀行業內銀根鬆馳，拆息偏軟。歐洲美元利率下跌。亞洲美元利率由於紐約放假無即日息報出。

據金融業消息報導：昨（二）日業內美電以六七五至六七七開成，最低成六七二點五〇至六七三點五〇，收市為六七三至六七三點五，比上日急跌一〇〇點一二五港元。英鎊成一一點三四五，跌一〇〇點一一五六港元。馬克成二六四點四五，跌二點四〇港元。日元成二四三點四〇，跌二點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五六三點二五，跌五點五〇港元。每百澳洲元兌六四六點四〇，升三點一〇港元。每百瑞士法郎兌三一五點五五，跌〇點八五港元。每百星加坡元兌三一〇點八五，跌三八五港元。每百法國法郎兌九五點九〇，跌〇點四〇港元。

外匯業人士表示：由於美國舉行國會選舉，一般預期民主黨會從共和黨手中奪得較多席位，這對美元是不利訊號，加上市場相信聯邦儲備局在選舉後會減息，加上歐洲美元之利息回順與及週一聯邦基金利息回降至九厘半，均對美元帶來壓抑。隨著美元在紐約下跌，港市美匯亦低開，加上中共發言人發表有關香港現狀在未來十五年內維持不變的消息，刺激了美元地位大增，做價轉低跌，其他歐日貨幣亦隨美元明顯調低。

萬國寶通銀行外匯副總裁黃逸思認為：美國國會選舉對美元走勢是會有一定的支持性作用，但目前不少人均認為列根的共和黨是會競選失敗的，所以，美元走勢將要視乎共和黨國會席位而定。假若共和黨所失的席位多於二十，使日後他所提的法案也不易通過，人們對美元的信心也就遭到削弱。但另一方面，若列根所失的席位在二十以下，則對美元仍屬有利。黃逸思並表示：由於失業率仍屬偏高，所以，短期內美息將會企穩或偏軟發展，但無論如何，在未來幾個月內，美息雖會降至單位數字，而美元也因而保持一定的強勢，及至明年第二季開始，假若逆差增大，則會使美元轉弱回軟。

京華銀行副主席屈侯堅表示：共和黨在此選舉過程中若佔有優勢，則對美元強勢的轉變並不太大。為了要獲得更多票數，他必須維持良好的經濟狀態，所以，美息也將維持在偏軟水平。但另一方面，無論共和黨或民主黨得勝，執政者都不願美元過份強勁。

銀行同業拆借活動，交投普通，昨（二）日，業內廿四小時通知拆息成十厘半，跌半厘；隔夜錢以十一厘開成，一度跌至十厘半至十厘二五，收市時因需求較多再回升至十一厘半至十一厘七五收市，比上日升八分七厘。長錢拆息回軟，一個月期至三個月期均拆十厘七五，跌八分三厘；六個月期拆十厘八七五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，跌六分三厘；兩個月期九厘五六二五，跌十六分三厘；三個月期九厘六二五，跌四分一厘；六個月期九厘八七五，跌四分一厘；九個月期十厘一八七五，跌十六分三厘；十二個月期十厘二五，跌四分一厘。

大閘蟹市道仍差勁

每天飛機運到七噸

上市已有個多月，天氣遲遲未轉涼，消費力低落及股市下降均對市銷有影響。近來價格略為下跌。

（特訊）大閘蟹上市已有個多月，近來的市道仍然平淡，售價較前略為降低，稍後的市道仍難樂觀。

據業內商人表示，今年大陸大閘蟹供港數量大增，每天大約有七噸由江蘇以飛機運抵本港，抵港後交到零售和飲食店只需五小時左右，不但保持大閘蟹的鮮，而且還減低傷亡率。不過，據悉今年供港的大閘蟹有部份並非著名的洋澄湖所出產，而是江蘇省的長江一帶所出產，故此，很多零售店的招牌改為「清水大閘蟹」。

商人說，今年大閘蟹以來價較去年略為提升，但零售價則較去年為低，原因是今年的供量增多，而市民的購買力卻減弱。商人稱：除了上面各業不景及物價高漲導致購買力減弱外，而影響大閘蟹的市道，近期間股市大跌對市道亦有不利作用，一來是炒股的市民最忌大閘蟹，因其意頭不好，二來股市下跌使很多食家和饕客的消費力大為削弱。另方面，天氣遲遲未見轉涼，對其銷路亦有影響。事實上，自大閘蟹開始供港時起，市道便甚差，上市個多月後，近來仍屬平淡，故此，有人認為今年即使以較快的時間運抵本港，但奈何本港市道欠佳，大閘蟹新鮮亦無大作用，抵港後一樣要存放數小時，甚至一、兩天後才能銷出，而在本港存放的時間越長，死亡率亦越高，加上市道又不好，故今年大閘蟹生意實在很難做。

商人表示，今年大閘蟹的批價沒提高，但近來的零售價較目前初到港時又稍為降低，因為市道疲滯，如果不降價死亡率會增高，同樣

比利時售糖

期糖造價繼續上升

市況仍旺，全日共成三千零二手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨市況仍旺，全日共成三千零二手，較上日減少六百一十二手，期現價續升，現貨價報七點二美仙，上升二十點，市場消息有比利時賣出一萬噸食糖給英國糖商，船邊交貨，每磅價格為八．二二美仙，訂明年五月及六月交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份七美仙，共成一百零八手，三月份八點一四美仙，共成九十一手，五月份八點六美仙，共成三百一十二手，七月份八點九一美仙，共成五百二十七手，九月份九點二五美仙，共成五百八十二手，十月份九點五九美仙，共成一千三百八十二手。

受華爾街影響

東京股市繼續上揚

指數升六〇九點　成交三億三千萬股

（特訊）東京十一月二日電：受隔晚紐約股市回升及日圓兌美元回升的鼓舞，東京股市各類股價繼續做高。東京股市杜琼斯平均指數繼上日升三八．七三後，是日再報升六〇．九八而為七三九五．六二。新市場指數升二．八九而為五四七．八二。

市況交投平穩，全日總成交三億三千萬股，比上日的二億股為多。

東京股市將於十一月三日（星期三）休業一天。是日市況，由於華爾街股市回升刺激，在早市時海外投資者趁低選擇吸納，各種藍籌股及有消息支持的股票。此舉帶動電氣股，汽車股及精密儀器股等價格升。藥業股，鐵金屬股則平穩，而中東局勢再呈緊張及日元反彈使石油股趨交空力，造船股和重工股亦普做高，但鐵鋼股及個別一綫股則下跌。

廣東晚造絲苗首批到

新谷續登場

較去年價　市漸和緩

（特訊）昨（二）日米市，個別品種交投互有增減。入口米市十一家開盤，提沽食米卅二款，其中八款有成盤，中國大陸米佔兩款，泰國及澳洲米各佔四款，中國大陸晚造新絲苗首批運到沽出，價格比同一品目每擔高十餘元至二十餘元，顯示新花白絲特別吃香。

據米業人士指出：廣東晚造新穀已陸續登場，首批運到本港沽出的洪字新絲苗，可能配搭一些舊穀磨成，這是為了適合用家需要，如果全部是新穀磨成，則米身較軟，零售商要經過配搭方能供應深嗜者需要。而首批開盤沽出價格，比同一品目每擔高十餘元至二十元。預料近期內晚造新米到港將繼續增加，對食米供求有調節作用，因為現在本港市場仍欠缺新米。

成盤紀錄：中國大陸新花洪字絲苗每擔二百〇四元，展字（早造）新絲苗一百七十五元，稍字絲苗一百七十七元，江西絲苗一百八十二元，泰國紅鎖石新米一百八十四元，青馬米碎一百五十八元。澳洲膠袋雙羊油粘二百〇二元，膠袋雙羊油粘一百八十七元。

香港金融行情表

一九八二年（十一月一日）

九九金每両　（最高）三四六四　（最低）三四三二

名稱	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六六九．五〇
美鈔	一〇〇	六六七．〇〇
英鎊	一〇	一一三．五〇
加拿大圓	一〇〇	五四六．〇〇
法國法郎	一〇〇	九一．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二六一．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三九．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二二．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．三〇
菲律賓披索	一〇〇	七二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七八．〇〇
坡圓	一〇〇	三〇〇．〇〇
台灣圓	一〇〇	一六．五〇
泰國銖	一〇〇	二九．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
即紙	一〇〇〇	八．〇〇

大馬將提高鋼鐵入口稅

（港訊）馬來西亞為抑制外國鋼鐵輸入馬國市場，將於近期內提高鋼鐵進口關稅，我有關出口廠商宜密切與馬國進口商聯繫以爭取出貨的有利時機。

據遠東貿易服務中心駐吉隆坡通訊員消息，目前馬國鋼鐵進口關稅為每公噸一八〇馬幣，預料調整的幅度將超過百分之五十。

目前馬國市場平均售價每噸約九六〇馬幣。

近來大閘蟹的售價價格較為穩定。其他的，特大隻每斤八十元，售價按大小而遞減至三十餘元，其中以每斤五十元的較為好銷。

港南順公司宣佈

收購鮮美行股權

鮮美菓汁市場將加推廣

（特訊）南順（香港）有限公司董事局宣佈，該公司業與美國SWAMEX（INTERNATIONAL）LTD，達成協議，收購其擁有之鮮美洋行有限公司百分之六十一股權，使後者成為該公司之全資附屬公司。

鮮美洋行有限公司乃美國LYKES PASCO鮮菓汁包裝廠之香港代理，獨家經銷VITALITY純佛羅里達菓汁供應系統，供應鮮橙、番茄、西柚、檸檬、蘋果及菠蘿六種菓汁。該菓汁供應系統之特點，乃精選佛羅里達州出產的最佳水菓，經過壓搾濃縮，抽去水份，然後低溫冷藏，使菓汁保持原有的鮮美味道和豐富營養。全部工序均受美國政府經常檢查。VITALITY原搾鮮菓汁並無人造調味，染色及防腐劑，絕對純滌，適合一般酒店及其他飲食業之採用。

為能提供更完善之銷售服務，該公司除積極培訓工程技術員外，最近更調派其營業經理林瑞蓮女仕前赴美國佛羅里達州參觀LYKES PASCO鮮菓汁包裝廠之製作工場，作深入瞭解及考察。

港股市交投顯轉暢活

指數回升五十點

恒生指數再復越過八百點關而以八二二點五四收市。交易數值激增至二億二千九百萬元，比前日增加近一億元。外圍股市勁升，港市美元價格續有回順及習仲勛發表香港前途問題等消息間接剌激。不少股價彈升逾百分五。大寶地產末期息每股一角半。

（特訊）昨（二）日香港股市突轉彈升，恒生指數再復越過八百點關，以八百二十二點收市，比前日收市指數上升超過五十點，雖則以收市指數與月前比較仍有頗大距離，惟人心恐慌之情況底下，尤其是在近日來市道弱勢而有此數字之彈升，人心所感受之沉重壓力總算得以緊弛。指數彈升之幅度逾百分五。成值亦比前日轉見大幅增加，據四市場交易數值近二億三千萬元。

當昨日上午開市，買家吸納意態已感轉濃，各項股票，做價開盤即以跳升姿態出現，繼而續見扯升，隨着因有獲利回吐，然買家接承有力，做價漲升，勢雖受阻力，但市價仍屬堅穩，近上午收市，做價再度扯升。由於上午市價已有相當幅度的上升，午後復市，獲利回吐壓力相應加強，做價轉現止升回順。促使市價漲升明顯，一則是接承前日跌後回升之餘勢，另一方面則是受外圍股市持續有力提升與港市美元價格續有回順的消息，間接剌激，更藉着中共人大副委員長習仲勛對本港經濟代表訪問團發表有關香港前途問題的消息引致局部股市人士心理產生允有性反應，當大市之移轉，自亦會引致補倉的吸納，遂形成市價彈升情勢，亦可以說是技術性調升的持續。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億二千九百二十九萬元，比前日交易總值增加近一億元。在交易總值中，香港交易所佔四千零八十五萬元，遠東交易所佔一億零八百二十九萬元，金銀交易所佔七千九百八十七萬元，九龍交易所佔二十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升四〇．〇一而為八一一．八六，上午收市指數續普升至八二九．九八，比前日收市指數升五八．一三，下午收市指數回降為八二二．五四，仍比前日收市指數升五〇．六九。遠東指數收市為一〇八六．六〇，比前日收市指數升二四．三八。遠東分類指數俱已報升，其中以工商企業、倉塲及公用類升幅最大。金銀綜合指數為六九七．七八，比前日收市指數升三五．三七，金指數為七三八，比前日收市指數升三六．八九，銀指數為六五一．六九，比前日收市指數升三四．五六。在遠東交易所有成交之一百一十一項股票中，上升者有八十六項，下降者只有一項，無變動者有十七項。

據大寶地產董事局昨日宣佈派末期息每股一角半，截止過戶日期為十一月廿三日至卅日。

儘管各項股票交投普有增營，但成交依然多集中數項一綫股，其他股票並未能稱活。做價普遍明顯回升中不少之升幅逾百分五，甚而有些升逾百分十，計為凱聯酒店升一角一分，東亞銀行升一元一角，佳寧置業升九分，長江實業升六角，九龍燈升七角，遠東發展升七分，盧君升八分，恆隆升一角九分，恆生銀行升二元五角，港燈集團升三角，九龍倉升二角二分半，置地公司升三角二分半，油蔴地小輪升二角二分半，和記黃埔升六角半，怡和升一元，新城市地產升八分，新世界發展升二角二分半，海外信託銀行升三角，保華建業升二角，寶光升二角，新鴻基地產升三角二分半，新鴻基證券升一角，太古洋行A升五角，太古地產升四角半，大昌地產升七分及大寶升一角九分等，匯豐銀行做價亦見提升三角，其他之收市價與前日各該項收市價比較普遍提升多個價位。

展望經濟復甦

美股選舉前上升十三點

（特訊）紐約十一月一日電：下午的升幅，把今日杜鍾斯工業平均指數推上一千點水平之上，在明日中期選舉前交換較少。

杜鍾斯指數開市時低跌，中段時保持平衡，而於收市時急升全日升了一三．九八點，而為一〇〇五．七。每股股價平均升了四十美仙，上升的股分有一〇八〇隻，下跌的五五二隻。

杜鍾斯指數在十三個交易日中，有十天至高逾一千點的而上週則跌低於這個水平。

今日的成交量由週五的七千四百八十三萬股，縮為七千三百五十三萬股，因為各機構投資者已於明天的選舉前離市。

分析家說，升市可能是由於投資者悟不管誰人於選舉中奪得參院的三十六個席位及卅六個州長的席位，經濟都會於明年復甦之故。

市場亦有人預測，共和黨有較預期為佳的表現。

潘恩韋伯公司羅思卓說，歷史上選舉前一日，股市都會上升的。他說：「在過去八十年來，市場在選舉前夕有六成是上升的。」羅思卓又說，他預料於選舉後，市勢有數天的上升，然後下降，不管誰人獲勝都是一樣。

貿易署促廠商注意

輸美國受限紡織品八二年度餘期通告

（特訊）貿易署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出有關一九八二年紡織年度餘期內輸美國之受限制紡織品的致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第五十一—八二號。

有關商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署美國組亦備有該通告，可供索閱。擬索取更詳盡資料者，可與下列業主任聯絡：

棉質配額類目：吳錦泉（電話：三—七二二三三五五），和歐克明（電話：三—七二二三三五八）。

棉質及人造纖維出口授權書類目：鍾樹源（電話：三—七二三二三六四）

類目三一七：羊毛類目；非受限制項目；人造纖維配額類目：何德文（電話：三—七二二三三五六）

付運價值美金二百五十元或免於美金二百五十元之貨品：駱錦榮（電話：三—七二二二五八）

配額調用及轉讓：鄭偉才（電話：三—七二二三三八七）。

首三季紡織衣銷路很弱

輸往共市配額運用率大跌

（特訊）歐洲共同市場今年成衣及其他紡織品銷路很弱，致令首三季本港對共市輸出配額運用率比前年同期顯著下降。

據貿易處發表統計顯示：今年首三季本港輸往歐洲共同市場受限制之紡織品配額運用率較去年同期明顯下降。主要市場之配額運用率逾百分之五十的類目未及半數。

英國市場的紡織品共有廿二項類目，其配額運用率逾百分之五十，而第一組佔了七項，配額運用率較高類目為第八類（男性梭織恤衫）運用量一千八百一十六萬餘件佔該類目配額運用百分之八十，較去年同期為高。第六P及七類（褲及恤衫類），其配額運用率均為百分之七十。

第二組紡品中以第三十一類目（胸圍）的配額運用率較高，運用量一百八十五萬八千餘個，佔該類目配額運用百分之七十九，較去年同期表現還佳。第三組紡織品配額運用並不如理想。第四組以第六十八項（嬰兒針織外套）表現較佳，配額運用達百分之六十三，第七十三，第七十四（針織外套及女性針織外套），配額運用率分別為百分之五十七及五十六。

另一主要市場德國，配額運用率逾百分之五十的類目只有十八項。第一組熱門類目仍是第六P（褲類），運用量為一千三百八十四萬餘條，佔該類目配額運用百分之八十三，較去年同期為高。至第六類（男性梭織褲類）的表現同樣出色，運用量一千六百零四萬餘條，佔該類目配額運用百分之七十五，第八類（男性恤衫），其配額運用率為百分之六十二。第二組紡品中以第十三類（針織內衣）及第廿四，廿五類（針織睡衣）的表現較佳，其配額運用率分別為百分之七十一及七十四。第三組紡品的配額運用率均不逾百分之十。至於第四組也是以嬰兒成衣較為吃香，第八十類目（嬰兒梭織成衣）配額運用率達百分之七十。

德國於首三季共有十二項紡品的配額運用率未逾百分之十。

荷比盧市場也有十二項紡品的配額運用率逾百分之五十，除第一組紡品配額運用表現較佳外，其他組別的紡品配額運用率多告偏低。

法國市場逾三分之一的紡品類目，其配額運用率未逾百分之五十。配額運用率較佳的類目為第十一—十一類P（手套），總運用數量為六十萬餘對，佔該類目配額運用百分之九十，較去年同期為佳。針織手套同樣吃香，配額運用率也佔去百分之八十二，三十一類（胸圍）配額運用率為百分之七十六。六十八類（嬰兒梭織外套），佔該類目配額運用率為百分之七十五。

其他共市市場如意大利及希臘的配額運用率亦乏善足陳。

國際金融股市行情

一九八二年十一月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.50（614.40）
午市	＋3.20（614.10）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.30	8.50
怡和	H.K.$	14.65	14.85
和黃	H.K.$	9.25	9.45
會德豐	H.K.$	3.20	3.40
置地	H.K.$	4.20	4.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋9.48（1065.18）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋60.98（7334.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋4.25（431.50）
尾盤	U.S.	＋3.75（43.100）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5445	馬克
倫敦	1.6855	美元
東京	276.00	日元
巴黎	放假	法郎

受美匯市影響

東京美匯稍挫

收市價較上日跌一點九五日圓，總成交十二億餘美元。

（特訊）東京十一月二日電：美元在東京外匯市場稍回跌，收市時為二七五．一五日圓，比上日收市價二七七．一〇，下跌一．九五日圓。

受美元隔晚在紐約回跌的影響，東京美元市時低報二七六日圓，除個別外資銀行沽售外，美元數日表現牛皮。在中段時間本地石油商會吸納遠期美元作支持進口帳，但美元至收市時仍趨軟。

一般交易商由於等候美國中期選舉的結果，大都採觀望態度。

美元全日的波幅在二七五．一五至二七六．二〇日圓之間，全日總成交十二億三千二百萬美元，比上日的七億一千萬為多。

酒樓恐怕電費增重

加深業務退縮困境

舊曆年後有再掀新倒風可能

（特訊）港九飲食業聯合小組主席區新，對兩電申請加價問題，認為在本港經濟衰退，消費力繼續減弱，尤其是工業萎靡之今日，兩電一向既有可觀的盈利，就不該再加價，使各業困難加深及刺激通脹更見急激。因此，假如有此一着，耗電量相當大的酒樓業將不堪其苦，促使瀕臨倒閉的命運。

區氏指出：全港七百多家酒樓中，約僅有二成是賺錢的，其餘只是「睇皮」或在「笑蝕」狀態中，預料農曆年底過後，將會有若干家倒閉。

據解釋：酒樓業之盛衰，主要繫於其他行業之繁榮與衰退，而近期各行業吹遍淡風，股市大幅度崩潰，影響所及，酒樓業生意當受其累，何況，長久以來，酒樓業之開設，實在已達飽和點，尤其是某些地區，酒樓家數過於密集，生意更難做。

又謂：酒樓業對飾裝潢，最為重要，成為招徠客的主要條件，致耗電量相當大，再加上絕大部份酒樓的結構，是用中央冷氣系統的酒樓，而每月電費，以大型酒樓而言，通常達三四萬元，中型亦在二萬以上。在過去兩年來，兩電力公司，將會增加電費，在表面上，雖說只是約增加百分之十，但加上燃油附加費之增幅，便遠遠超過此數。其實，現在電費比起七九年，已增加倍，即比起八〇年亦增加百分之七十以上，依此而觀，如果兩電又獲批准加價，前酒樓電費之負荷更見大，是可見的。假如見諸事實，正因為發展業則難以樂觀，屆時許多酒樓將會陷入困境，尤以目前處於企狀態中者為然。

區氏說：雖然常說生意「一成皮」增加，大可以「羊毛出在羊身上」的手法，提高食品價格以資彌補，但在目前消費力弱的今日，此種手法，無疑是行不通的，尤其是尚未躋於盛名的酒家，而該地區開設家數不過份密集，彼此生意競爭已趨於白熱化，無論水電費之增加或伙計人工提高，亦難以取償於物價。

他舉例說：由於酒樓業以服務週到為爭取顧客條件之一，故中上酒樓，對樓面職工的人選相當重視，故提高職工「包底分賬」的月薪都在二千餘元至三千餘元之間，部長級月薪亦相若，至於女侍應月薪一般約比樓面職工多百分之二十左右，依此而觀，一個中型酒樓職工通常亦逾百名，就算平均每人三千元，則一百名薪金亦近三十萬元，顯見酒樓經營之不易，雖然近期一般生意落行尚稱不俗，不過，往後看，基於種種不利因素，實難樂觀。

美國市場存底減至最低限度

成衣訂單逐漸回增

真絲時裝需求殷切

蓮娜時裝公司董事經理庾慧君女士考察歸來，暢談成衣輸美最新形勢，指出在生產成本不斷高漲與工人短缺下面，成衣工業側重高品質貨發展是必然的趨勢。

（特訊）據剛從美國考察歸港的高級絲質時裝製造供應商蓮娜時裝有限公司董事經理庾慧君女士宣稱：經過一段頗為長遠的時間減低向外輸入成衣產品之後，目前美國這個人口眾多的市場實際上對存貨已減少至最低限度。庾女士說，隨着存倉貨的減少，加上美國經濟在銀行利息低降和政府一系列措施刺激經濟辦法收到預期效果使經濟漸漸開始復甦，市場購買力也好轉，最近兩月來從美國訂購本港的各類成衣訂單已逐漸增加，本港各製衣廠商的開工率也比兩月前上升。

庾慧君女士透露：由於新單和補單同告增加，現時一般廠頗繁忙，由此可以想像得到本年美國在聖誕與新年的旺季中銷售成衣量定較過去一兩年增加，於是預料今年下半年本港的製衣業產銷將趨穩定。

庾女士說：在各類成衣訂單逐漸增加的同時，儘管上半年度高價產品真絲時裝，由於當地經濟不景及熱潮減退使出口美國較往年轉弱，但這類品質名貴而高雅的產品在世界認可是高貨貨永遠有其一定的銷場，比如說最近美國甚至歐洲對真絲時裝的需求量已漸漸增加足以理解其需求價值。

庾女士說：為着應付低沉已久的美國成衣市場復甦，該公司已作好準備加強設備促進生產，與此同時為針對形勢對成衣供應界作改變，其方針是在多天期間主要生產各種名貴趨時真絲時裝，而於春夏季則製造各類流行的純蔴和純棉質服裝以供應美國及歐洲市場。

庾慧君女士稱：除改進生產之外，該公司已與美國多家入口商達成協議代其在遠東採購多款成衣，包括羊毛衫、針織成衣、中國抽綉、東方傳統綉花高級成衣等，採購地區有香港、南韓、台灣、中國大陸等，外銷市場則以美國為最大，其次是西德與歐洲各國。

庾女士對本港成衣工業生產成本不斷高漲和生產工人短缺認為過份依賴勞工密集工業必然消失，現時本港只適宜製造一些高價成衣貨品。她說：如果本港能獲政府與銀行稍為支持及改善有利工業投資條件，本港側重高質成衣生產，前景還很樂觀。

蓮娜時裝公司董事經理　庾慧君女士

蓮娜時裝有限公司於一九七四年在本港成立，是一間以製造真絲時裝出口為主的機構，由於該廠利用此種成衣不受配額限制而專心致力款式設計，產品備受歐美入口及百貨商歡迎，因此產銷增長甚為理想，年前更於美國紐約百老匯大道設立一間分機構——美國堅利威貿易公司已推廣業務，同時又於廣東省的番禺及市橋投資有兩間時裝加工廠，廠內設有二百四十枱機車，並由本港派專業技術人員駐廠負責指導生產事宜，在真絲衣服蓬勃出口之際，該公司是第一家投資國內的機構。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	10.875%	兩年	9%
六個月	10.625%	三年	8.5%
十二個月	10%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	10.25%	三年	9%
兩星期	10.25%	四年	8.5%
一個月	10.5%	五年	8%
兩個月	10.5%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達璽」……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

日本遊客裁定有罪 獲省釋但要付堂費

公廁內進行粗獷性行爲

（新亞社訊）一名日籍遊客，在港期間竟涉嫌與一靑年「狎玩」，事發遭警員巡視所揭發，該案昨日在銅鑼灣裁判署第三法庭審訊，被告否認控罪，法官經聆聽各證人口供，卒裁定被告罪名成立，但消案放人，惟被告須付堂費七百五十元。

被告日籍男子，伸山明，卅九歲，被控去月卅日在堅拿道東一公廁外與一靑年發生粗獷性行爲。

據案情稱：當日凌晨廿五分，灣仔警署兩名探員在上址巡視，見公廁附近一公園內有兩名人影閃動，當時距離約卅呎，乃走近查察，見被告跪在地上，而靑年則站立並拉下褲鏈露出不文之物，被告則手口並用露出不雅之相，探員遂趨前喝止，被告聆聲乃拔足飛奔，探員卒追至洛克道消防局附近，終拘捕被告歸案。

男子恐嚇裁定罪成 判監緩刑兼付堂費

女侍應借貴利無法償還

（新亞社訊）一名女侍應向大耳窿借貴利，由於利息過高無法攤還而遭恐嚇，警方將涉嫌放貴利男子拘控，被告兩星期前在南九龍裁判署被裁定四罪成立，昨日被法官判處入獄十五個月，但獲准緩刑十八個月，另要繳付堂費一千元。

被告林國亨，廿四歲，共被控四項罪，指他於本年七月一日至八月九日期間，刑事恐嚇女子陳嘉麗，以及向其夫勒索一萬五千元，先後向陳放債二千元及一萬元等，年息均超過百分之六十。

綜合案情指出：姓陳女子爲一別墅女侍應，上述期間先後借了被告一萬二千元，利息超過百分之六十，每天攤還二百，直至還滿爲止，但約一個月左右，被告要陳女夫婦一次過還一萬五千元了事，女表示無此能力，卒鬧上茶館，最初警方以關於錢債而不受理，後來被告向他們恐嚇，最後警方卒將被告拘捕，被告登證人台自辯，謂曾與家姊借一萬五千元轉借與事主，但並無收取任何利息，只要事主還錢財請他吃一頓便算，並否認恐嚇事主，但法官不相信被告借出一筆大款項而不收取利息，故裁定被告罪名成立。

公證行兩名公證人 被控非法收受利益

其一認罪判罰款求情獲輕判

（新亞社訊）兩名公證行公證人，分別涉嫌非法收受利益，違反防止賄賂條例，經廉政公署接獲投訴，經調查後將兩人拘控，昨分案解西區裁判署審訊，首案被告認罪，法官聆案情後，原判被告兩罪共罰款一萬元的，但被告向法官求情，表示無力繳付而懇求從輕判，經法官考慮後，遂改判其每罪罰款三千元，即共罰款六千元。次案被告則否認控罪，法官諭將案押候至明年一月四日聆訊，並准予被告自簽五萬元保釋外出候審。

首案被告伍漢湖，五十九歲，任職特布朗公證行公證人，被控兩項罪名，指其於一九七八年三月，至一九八〇年一月期間，在本港地區，先後兩次非法收受男子周偉業兩筆數目不詳的款項，但每次均不超過一千元，作爲其本人誇大與周有關之公司的貨物之損毀數量的報酬。

次案被告唐國祥，卅一歲，任特布朗公證行公證人，被控五項罪名，指：（一）一九八一年七月或八月期間，非法行賄二千元給與男子唐秀景，作爲唐秀景與僱主在商業上來往時，不給予不方便之報酬；（二）一九八一年十一月期間，同一理由，行賄二千元給與唐秀景；（三）八〇年十二月卅一日，在港島西環地區一酒樓，非法收受男子譚耀輝二千元，作爲誇大譚之貨物損毀數量；（四）八一年十月卅日，以同一理由，非法收受楊永基三千六百元；（五）八一年十月十二日，詭稱三百張西生菜其中百分之三十損毀，而企圖行騙一間公司二千零四十七美元。

首案案情透露，被告爲上述公證行之公證人，職責是檢驗用冷藏貨櫃運抵港之貨物損毀數量後，呈交報告給貨櫃船公司，以便該公司賠償給入口貨物的公司，去年十一月廉署接獲投訴，有關被告誇大一間公司入口之貨物的損毀數量，而非法收受該公司一名職員周永業金錢利益，廉署經調查後於同年十二月十一日接見被告，在該署人員勸誘下，被告承認於一九七八年三月至八〇年一月期間，曾先後兩次收受周金錢利益，每次誇大貨物之損毀數量百分之十的金錢，但兩次均不超過一千元的，作爲他誇大之報酬，而爲廉署落案提控。

黃大仙近摩士泳池 的士撞私家車 兩名司機輕傷

（特訊）昨日凌晨一時四十五分，黃大仙鄰近摩士游泳池，一輛的士CM二七八八，在駛至上址時，突與一部同一方向行駛之私家車BB三六八八相撞，兩車均失控制，再撞毀路邊四米長之鐵欄才告停止。的士司機卅七歲男司機與私家車之廿八歲司機同告受輕傷，事後送院敷藥。

兩車車頭損毀嚴重，警方事後到場調查意外起因。（合）

兩名火車竊賊落網 警方呼籲事主作證

（港訊）警方意欲會晤一名二十四歲男子葉茂盛在一宗偷竊案中出庭作證人。

葉氏於九月二十七日在羅湖車站向一位警員報告謂在一列火車上被竊去銀包。警員稍後在車站外面拘獲兩名男子，並於附近起回據稱屬於事主之銀包。

兩名被捕男子，年齡分別爲二十六及二十八歲，結果被落案控以偷竊罪，將於本月（十一月）九日在荃灣法庭提堂。警方未能根據事主所報之住址與他聯絡。

葉茂盛，或任何知道其下落之人士請與上水警署刑事偵緝處人員聯絡，電話爲零－一九一七七三〇或致電警察熱線五－二七七七七七，提供消息。

股市成交價目表（十一月二日 星期二）

香港會成交：40,850,000元 遠東會成交：108,290,000元

金銀會成交：79,870,000元 九龍會成交：280,000元

四會成交總額：229,290,000元

恒生指數：822.54升50.69 遠東指數：4086.60升243.81

金指數 738.17升36.89 銀指數 651.69升34.56 金銀指數 697.78升35.37

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	36.00	38.25	36.00	37.50	37.75	38.00
匯豐銀行	8.25	8.40	8.15	8.35	8.35	8.35
海外信託(除息)	3.75	3.80	3.65	3.80	3.80	3.80
友聯銀行	7.00	7.50	7.00	—	7.00	7.00
東亞銀行	20.00	20.20	19.20	19.80	20.00	19.50
永隆銀行	35.00	36.00	34.50	35.00	35.00	35.00
嘉華銀行	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	—
工商銀行(除息)	3.40	3.50	3.40	3.40	3.40	3.45
新鴻基銀行	2.15	2.40	2.15	—	2.40	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	70.5%	70.5%	70.5%	—	70.5%	—
港燈認股權證	5.00	5.10	5.00	5.10	5.10	5.00
置地認股權證86	6.50	6.60	6.15	6.50	6.40	6.50
怡和認股權證92	1.33	1.37	1.30	1.35	1.32	1.32
（二）公用類						
九倉	11.30	12.00	11.20	11.60	11.60	11.60
港燈集團	4.70	4.875	4.70	4.80	4.825	4.80
中華煤氣(除息)	25.70	26.00	25.20	25.70	26.00	26.00
電話公司	26.50	27.30	26.20	27.00	27.00	27.00
油蔴地小輪	2.30	2.35	2.30	2.30	2.325	2.30
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	7.20	7.20	7.20	—	7.20	7.20
（三）工商企業類						
佳寧	1.00	1.08	1.00	1.03	1.03	1.03
隧道公司	10.10	10.10	10.10	—	10.10	—
青洲英坭	17.60	18.10	17.60	18.00	18.00	18.00
恆隆(除息)	1.56	1.62	1.49	1.60	1.58	1.57
康力	1.87	1.88	1.85	1.87	1.88	1.87
永安公司	1.40	1.46	1.40	—	1.41	1.45

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	9.00	9.50	8.90	9.30	9.35	9.30
怡和(除息)	14.00	14.90	14.00	14.70	14.70	14.80
立興	2.00	2.20	2.00	2.05	2.05	—
生力啤酒	5.50	5.50	5.00	—	5.35	5.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	26.50	26.50	26.50	—	—	26.50
寶光實業	2.30	2.30	2.25	—	2.30	2.30
會德豐A	3.30	3.35	3.25	3.275	3.30	3.275
信德	1.47	1.47	1.47	—	—	1.47
仁孚企業(除息)	1.02	1.02	1.00	—	1.01	1.02
太古洋行A	7.90	8.25	7.95	8.10	8.05	8.10
亞洲保險(除息)	—	—	—	—	—	—
淘化大同	4.10	4.10	4.00	4.10	—	4.10
莊士集團(除息)	0.95	0.95	0.92	—	0.92	0.92
連卡佛A	6.50	6.50	6.15	—	6.50	6.15
鱷魚恤	2.90	2.95	2.90	2.90	2.95	—
利豐(除息)	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.02	1.04	1.02	—	1.03	1.04
廖創興置業	1.92	2.10	1.92	—	1.95	2.00
長江實業	6.80	7.10	6.10	7.00	6.95	6.95
恒基兆業	0.94	1.00	0.94	—	0.96	0.95
利興發展	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
新昌地產	0.38	0.40	0.38	—	0.40	0.395
嘉年地產	1.06	1.09	1.05	1.06	1.05	1.06
置地公司	4.20	4.35	4.15	4.25	4.275	4.275
信託公司A(除息)	3.60	3.60	3.50	—	3.60	3.50
合和實業(除息)	1.82	1.86	1.80	—	1.85	1.85
新昌集團	1.18	1.22	1.18	1.16	1.19	1.19
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.35	2.375	2.325	2.35	2.325	2.325
海濱	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.00	3.025	2.925	3.00	3.00	3.025
新鴻基地產(除息)	4.30	4.55	4.25	4.40	4.425	4.45
大寶	1.80	1.97	1.80	1.90	1.94	1.95
泰盛發展(除息)	0.88	0.92	0.88	0.91	0.91	0.92
新世界	2.575	2.75	2.55	2.675	2.675	2.675
啓明建業	—	—	—	—	—	—
寶君	0.76	0.80	0.73	—	0.80	0.80
大昌地產	1.14	1.18	1.12	1.14	1.15	1.15

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	3.80	4.50	3.80	—	3.90	4.50
亞細安	0.40	0.41	0.40	—	0.41	0.405
建煌新記	0.53	0.57	0.53	—	0.53	0.54
國際城市	0.425	0.44	0.415	0.43	0.42	0.42
大生地產	1.50	1.50	1.50	—	1.50	1.50
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
華光地產	0.82	0.82	0.80	0.82	0.80	0.80
希慎興業	0.44	0.45	0.43	0.45	0.445	0.45
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業(除息)	0.26	0.26	0.245	—	0.25	0.245
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	4.20	4.475	3.15	4.45	4.40	4.40
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	1.70	1.73	1.70	—	—	1.73
好世界投資	0.50	0.52	0.48	0.50	0.49	0.49
第一城市	2.85	2.90	2.85	—	2.90	2.90
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	7.00	7.00	7.00	—	7.00	7.00
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
億上國際	3.00	3.00	2.95	2.95	2.975	2.95
新城市地產(除息)	0.68	0.71	0.63	0.70	0.70	0.68
信和置業	0.41	0.415	0.40	0.41	0.41	0.405
遠東發展	0.80	0.84	0.78	0.83	0.83	0.83
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	1.90	2.00	1.90	—	1.96	1.98
華信地產	0.88	0.90	0.88	—	0.90	—
德榮建築(除息)	1.72	1.74	1.70	—	1.73	1.70
百寧順	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
九龍倉	2.925	3.075	2.925	3.00	3.00	3.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.80	0.80	0.78	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.50	1.59	1.48	1.52	1.52	1.52
海港企業	27.50	27.50	27.00	—	27.00	27.50
大酒店	22.00	22.20	21.00	21.00	21.90	22.30
美麗華	40.00	40.00	40.00	—	40.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店(除息)	0.78	0.85	0.78	—	0.85	0.78
富豪酒店	0.59	0.61	0.59	0.59	0.59	0.59
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣(除息)	6.15	6.15	6.15	6.15	—	—
南聯實業	2.80	2.90	2.75	2.80	2.80	2.75
長江製衣(除息)	8.10	8.10	8.10	—	—	8.10
（八）航業類						
會德豐船A	2.50	2.50	2.50	2.50	—	—
萬邦航業	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
維達航業	1.50	1.50	1.42	—	1.50	1.42
東方貨櫃(除息)	2.075	2.125	2.075	2.125	2.125	2.10
華光航業	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	—
隆豐國際(除息)	1.35	1.40	1.34	1.37	1.37	1.38
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	10.00	10.40	9.90	10.10	10.10	10.10
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.95	1.96	1.90	1.95	1.95	1.93
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	11.80	11.80	11.80	11.80	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	28.50	28.50	28.50	28.50	—	—
永安集團	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	3.70	4.00	3.70	3.80	4.00	3.70
茂昌眼鏡	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貿業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

美元匯價大跌影響 期金九九金價互有升降

九九金收市三四三三較前日跌七元，各月份期金結算價則升八至九美元。飾金牌價改高。

週二歐洲黃金開市均報升。

（特訊）昨（二）日本港九九金及期金價互有升降，前者下跌七元，後者升八至九美元。飾金牌價改高。

週一外國金價，倫敦黃金每盎斯收市報四百二十六美元，上升三美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百二十五點七五美元，上升二點七五美元。紐約黃金每盎斯收市報四百三十一美元，上升八點五美元。

金商稱：金價回升主因有如下幾個因素刺激，（一）紐約股市預期利率低跌而急升，對金市有助力。（二）白銀價格又告上漲，間接扯高金價。（三）預料美國貼現率在短期間下挫。（四）美國在去週二舉行中期選舉，一般預期民主黨會贏得大多數席位，而民主黨控制國會，往往意味是經濟通脹期，因此亦刺激金價上升。（五）美元低跌對金市有利好作用。

昨日九九金開市三四三八，較前市略低二元，隨後一度振上三四五二，又回降至三四三三，結束早市。下午開市三四三五，又升上三四六四，隨後反覆低落，最後以三四三三收市，較上午開市價低五元，較前日收市價跌七元。全日最高三四六四，最低三四三二，波幅三十二元，公價定三四四〇，低息一七・二五元。

期金方面，全日共成交廿四手，值一百一十萬美元。十一月期貨結算價每安士四三三美元，較前日升八美元，無成交。十二月四三七，升九，成二手。明年一月四四〇，升八，無成交。二月四四三，升八，成二手。四月四五一，升九，成六手。六月四五七，升八，成六手。八月四六四，升八。

飾金方面：黃金價每両三千五百八十元，較日前升五十元。飾白金價每両三千一百六十元，升六十元。

本港白銀期貨收市價每十安士七一〇元，較前日升廿五元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二九八〇及三〇一〇元。

週二蘇黎世黃金開市價升九美元爲每安士四三四・五〇美元。倫敦爲四三三・五〇美元。

金商說：昨日本港九九金價却下降，原因是日昨本港美元兌港元的匯價大跌，導致以港元購金的成本減輕。

期豆交投活

全日共成四千八百二十三手，除十一月份造價大跌外，其餘各月份造價向好。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成四千八百二十三手，較上日增加五百三十三手，除十一月份造價大跌外，其餘各月份造價向好。

十一月份大豆合約價開市報一一五點四元，收一一二元，共成四百七十四手，十二月份開市一〇五點六元，收市一〇四點六元，共成三百一十九手，一月份開收放假均爲一〇五點二元，共成四百九十九手，二月份開市一〇五點八元，收市一〇五點二元，共成六百二十七手，三月份開市一〇六點四元，收市一〇五點六元，共成七百四十二手，四月份開市一〇七元，收市一〇五點六元，共成二千一百六十二手。

國際糖價續升影響 日韓幼砂訂價回起

比去月最低訂價回升十巴仙 本港糖市做價繼續爬高

（特訊）國際糖價繼續上升，日本及南韓幼砂糖訂價亦大幅回起，比上月間最低訂價回升百分之十。本港糖價繼續爬升，繼之而逐漸復揚。

據糖業人士透露：由於國際糖價繼續上升，日本及南韓幼砂糖到岸價亦回起，香港到岸價由上月間最低價每噸二百四十五美元，回升爲二百七十美元，升幅爲百分之十。本港糖價自去月初旬開始由低價位逐漸爬升，商家說這是受美元匯率上升的影響，由每担九十八元升至一百零八元，現在每担又回升至一百十元，現若與去月初比較，升幅接近百分之二十。

昨（二）日本市現貨，每担一百六十元至一百六十六元，幼砂糖明年一月至三月船期貨每担一百十元，南非幼砂糖現貨每担一百廿一元，中國大陸幼砂糖每担一百七十一元，千花糖每噸一千七百五十元，近期到港每噸一千七百五十元。

國際糖價，繼續上升。倫敦（一日）原糖現貨每噸一百一十一鎊，升一鎊。三月期貨每噸一百〇九鎊五〇，升點八五鎊。五月期貨每噸一百一十七鎊四五，升點一〇。紐約（一日）原糖一月期貨每磅七點一〇美分，升點一〇美分，三月期貨每磅七點九〇美分，升點〇八美分，五月期貨每磅八點二五美分，升點一五美分。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月二日（星期二）的港元實際匯兌率指數爲八十一點零，上升〇點六。

歐洲金融市開 美匯報跌 金價改高

白銀升廿二美仙

（特訊）倫敦十一月二日電：歐洲各主要金融市場開市時美元匯率報跌，市況交投平淡，交易商等候美國中期選舉的結果。

美元的下跌支持黃金價報升，蘇黎世開市時，每安士報四三四・五〇美元，比上日收市價四二五・五〇，上升了九美元，倫敦每安士報四三三美元，比上日收市價四二六・五〇，上升六・五〇美元。

萬聖節假期後，布魯塞爾和米蘭市場均復市，但巴黎則休業至週三復市。

法蘭克福美元開市時由二・五五七〇跌至二・五四四五馬克，蘇黎世美元由二・二〇一七跌至二・一八九五瑞士法郎。

倫敦英鎊開市時由一・六八二五升至一・六八五五美元。

布魯塞爾美元由五一・五五順至五一・〇五比利時法郎。米蘭美元則由一四七〇・〇五跌至一四五八・七五里拉。

倫敦白銀開市價，每安士報一〇・五三五美元，比上日收市價一〇・二一〇，上升〇・三二五美元。

生牛供應略減 需求平穩盤價只稍升

盤價較穩與需求非旺及牛商多有存牛應付有關，目前零售生意正常，飲食業需求旺淡則有參差。

（特訊）近日大陸生牛供港量較疏，不過牛商底存也充足，所以供應略減並未刺激盤價大升，肥壯生牛盤價且企於月底水平，只有普通生牛成價每担升數十元而已，零售生意保持穩定，據飲食業消息稱，較參差。

日來大陸生牛供港量較正常需求略少，不過牛商存牛一般頗充足，存牛提出調節供求下，生牛盤價並無因此而明顯調升，其中肥壯生牛盤價且見企穩，只有普通生牛盤價，較前每担約升五十元，普通生牛價上升乃因瘦小生牛近來少到有關，形成銷貨量不多的牛商，較集中購入普通大細，品質亦較普通的生牛，因此盤價才見有較大升幅，雖然大陸生牛來供略減，惟未引致需求出現緊張，是牛商多有存牛所致。

牛商表示：大陸供港的生牛近日多來自山東，河南，雲南，貴州，洪江，海南，廣西等地，內蒙，遂寧，黑龍江生牛近來供應轉疏，目前肥壯生牛每担約成六百三十至六百八十元，普通生牛約成五百元。

牛商指出：現時鮮牛肉零售生意正常，飲食業需求旺淡頗見參差，由於市場需求非旺，也是造成生牛供應略減，而盤價並無大升的主要原因之一。

燒種價回順

生豬供量充裕，大豬賣價持穩，市道平淡，成交未見增加。總成量達九千餘頭。

（特訊）生豬供量充裕，大豬賣價持穩，燒種價格微落，市道平淡，成交未見增加。港九生豬昨（二）日總成量達九千零四十二頭，其中大陸大豬佔七千零七十九頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，存欄有三百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，存欄有三百頭，最高成六百元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生豬一千零五十頭，大豬佔六十頭，最高成五百六十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，燒種最高成七百元至七百四十元，普通貨成六百八十元至七百元，尾盤成五百四十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千六百七十九頭，最高成四百九十元，最低成四百二十五元，本地大豬十三頭，成五百七十元，泰國大豬二百頭，成五百七十元。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.000%	一個月	10.375%
十四天	10.000%	兩個月	10.375%

恒生存款有限公司

三個月	10.500%	一年半	9.750%
六個月	10.500%	兩年	9.750%
一年	10.250%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.375%	一個月	9.0000%
一星期	10.625%	二個月	9.0625%
二星期	10.625%	三個月	9.1875%
一個月	10.875%	六個月	9.3750%
二個月	10.875%	九個月	9.6875%
三個月減一日	10.875%	一年	9.8125%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	東尖沙咀分行	3-7227848
西區分行	5-403774	尖沙咀分行	3-7312411
銅鑼灣分行	5-7904521	油蔴地分行	3-320885
中區分行	5-246061	土瓜灣分行	3-639311
希爾頓分行	5-215155	深水埗分行	3-700119
擺花街分行	5-420816	新蒲崗分行	3-260296
灣仔分行	5-745393	觀塘分行	3-420118
筲箕灣分行	5-685263	葵涌分行	0-256021
元朗分行	0-797395	屯門分行	0-812804
		荃灣分行	0-434209

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情
最低存款額港幣500,000元

隔晚	10.500%	一個月	10.375%
24小時通知	10.500%	兩個月	10.375%
七天通知	10.000%	三個月（減一日）	
一星期	10.375%	（最長存款期）	10.375%
兩星期	10.375%		

免稅美元存款利率行情

通知存款	9.250%	兩個月	9.4375%
七天	9.375%	三個月	9.5625%
十四天	9.375%	六個月	9.750%
一個月	9.375%	十二個月	10.000%

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設

其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構

港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

三個月	10.750%	九個月	9.750%
六個月	10.750%	一年	9.750%

渣打財務（香港）有限公司

十八個月	10.000%	四年	9.000%
兩年	10.000%	五年	9.000%
三年	9.500%		

最低存款額港幣50,000元

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢。
電話：5 265711
或5 8422242 外幣存款
5 255413．5 263243 渣打貸款
5 255311 渣打財務

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.250%	9.0000%	三個月	10.500%	9.3750%
一星期	10.500%	9.2500%	六個月	10.375%	9.6250%
兩星期	10.500%	9.2500%	一年	10.000%	10.0000%
一個月	10.500%	9.2500%	兩年	10.000%	10.5000%
二個月	10.500%	9.3750%	五年	10.250%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道625號麗斯大廈十五樓 電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 10.75% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.75%	三個月	11.00%
一個月	11.00%	六個月	10.50%
兩個月	11.00%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現 進出口押滙
樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個節季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個節季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第五回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，新聞簡報，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「生活寫意」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福你」第十二回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分報時，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。七時，新聞簡報，第四台節目介紹，轉播快活谷賽馬實況。八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。十時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」，四十分，「歌曲選播」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」。十時，新聞簡報，「珊瑚來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，卅分，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，荊」，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點樂」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，交通報告。六時，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳之「流動的節目」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「樂林漫步」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲．心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，「旭日．斜陽」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，「粵曲不離口」，卅分，「梨園之聲」。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「情在深時」第十九回，卅分，「美樂集」，（重播華夏之聲）。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「樂林漫步」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，健康雷達網。三時，新聞簡報，大冒險報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，全日股市行情報導，時代曲，一馬當先。七時，新聞簡報，（賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十一時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。凌晨十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲）。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。重播十八樓C座，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時止）。

商業第二台

（中波）六七五千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，至直六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，祖國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，一家親，丁樓與你，卅分，狐鬼奇談。十二時，妙聞寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，五分，一啤啤齊齊車，卅五分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二，新歌孩歌。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，同力球場。八時，報導各場賽果。八時卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。

亞洲電視

七時，早晨節目，卅分，經濟快訊，四十五分，英文新聞，十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，星仔走天涯。九時，三國春秋：捉放曹。十時十五分，亞洲早場：一劍春。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小叙，四十五分，七武器：長生劍。二時，五分，如意吉祥。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十分，太空保衛團。五時五分，醒目仔時間，十五分，運動家比利，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，大俠霍元甲。八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。九時，近在眼前，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，夜馬。十時四十五分，廣東粵劇團在港匯演：李飛娘。夜晨零時十五分，最後新聞，卅分，午夜映院：方世玉三打乾隆皇。三時，全日播映完。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：卡通新樂園、小烏必、基杜山恩仇記、鐵兵趣史。五時卅五分，快樂小廣場。六時，世界百歐奇觀，卅分，警伯米勒。七時，新聞及天氣報告，卅分，勁迪縱橫。八時卅分，頂天立地。九時卅分，新聞報導，卅五分，週三名片：龍虎殲仇記（中文字幕）。十一時四十分，新聞報導，五十分，賽馬結果。凌晨十二時，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十分，「小鯨魚」。十時十分，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片：「刀劍錄（下）」。十二時，「龍虎豹」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「一〇博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「愛情安哥」。八時，「香港八二」，卅分，「香城浪子」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「機場特警隊」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「化身姑娘」。三時，粵語長片：「好女十八嫁」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝蔴街」。五時，「著名童話集」，廿分，「THE HERB」，卅五分，「卡通動物園」。六時，「生活在明天」，卅分，「探密半小時之探長之家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「NEWS SPECIAL」。八時，「明珠K一〇〇」，卅分，「金榜流行曲」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「妙女郎」。凌晨十二時卅分，「新聞報導」，四十五分，「聲樂處處聞」。一時卅五分，全日播映畢。

金冠　京華①②③　利舞台・華盛頓　京都・凱聲　珠江・銀都 3 891187 3-7123941　黃金・寶聲・明月・蘭宮　翡翠・娛樂・文華　光華・南昌

五場獻映　突破新片　色情片　仙人指路　超凡品味　初嘗性滋味　兒童不宜

今天獻映　恐怖片 鬼見！　鬼纏綫　為自由　由怒海　求生！　投奔怒海　蜈蚣咒　李殿朗主演　今早場手扣 午夜：突圍

華盛頓今後最後　鬼纏綫　午夜場：列車大盜

利舞台今映　為自由　求生存　人間哀歌　感人電影　投奔怒海

華盛頓 頓明映：油脂　年青人必看歌舞片

最後五場　限片定約　請勿錯過　歐洲公司強力動作殺手片霸　最具殺手力　阿倫狄龍　世界第一美人　嘉芙蓮丹露　兒童不宜　殺手無情　以生命換金錢！以鮮血換愛情　明天盛大獻映　〇孃　今起訂座

今天五場獻映　一部令人感到驕傲的電影　林子祥　繆騫人　劉德華　馬斯晨　主演　投奔怒海　許鞍華導演　用血和淚寫成的人間哀歌　大漢英雄傳：銀都今早場

亞洲五場武松　今天五場　兄弟之義・手足之情　淋漓盡致・深情至誠　李翰祥　武松　兒童不宜

盛況依然今天五場　轟動影壇・世界巨獻　打虎英雄・活現銀幕　李翰祥　武松　兒童不宜

今天放映　蜈蚣咒　邪術首次公開　李殿朗　苗僑偉　今天映　蜈蚣咒　落降解降　真相　港九影院聯合廣告

海運・百樂 H 704646 K 678091　英華・榮華・寶華　國泰・金門・民樂　總統・麗聲　國際　紅磡　南華 3 881755　帝國帝后　域多利

連日冠軍今天五場　主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！　電影奇才　史泰龍　自編自導自演傑作　兒童不宜　ROCKY III　虎威　杜比立體聲　今年全美四大賣座片之一！　海運午夜場：步步驚

今天五場獻映　小生怕怕　投奔怒海　輪迴劫　寶華今天早場四點　午夜場　鐵手無情追魂！

第二週！民樂加開午夜場！　譚詠麟　鄭文雅　曾志偉　黃百鳴　王青　領衛主演　姜大衛特別客串　請即定座　監製黃百鳴　導演劉家榮　小生怕怕　各報影評大讚

第二週！麗聲加開午夜場！　小生怕怕　各報影評大讚

連日滿今請早　！繼「降解」後首次上銀幕！　兒童不宜　蜈蚣咒　李殿朗・苗僑偉主演　紅磡加開午夜場

狂滿第二週映　心裂膽俱　怒海投奔　緊張故事片　投奔怒海　繆騫人・林子祥主演

五場請早　全新創作　構思奇特　小生怕怕　新藝城出品　觀衆有信心　今天獻映　驚人題材　兒童不宜　蜈蚣咒

華聲 3-617169　嘉華 H 670421-5　嘉年 H 670421-5　麗華 3 921958　皇后・皇都・嘉禾　新樂・寶石 K657116 K618167　新都・快樂 H666148 H773496　富都・樂聲　龍華・油麻地・福星

最後五場　聯國際公司發行環球巨片　人變豹　豹變人　豹妹　明天盛大獻映　〇孃

最後今天　1941　史提芬史匹堡導演　明天獻映　油脂

狂滿五場請早　蜈蚣一咒・大難臨頭　蜈蚣咒　陳曜光　何裕業

今天獻映　一幕一驚心！頻頻打冷震　電影史上驚人題材最核突電影　李殿朗　苗僑偉　蜈蚣咒　陳曜光監製・李百齡導演

今天五場獻映　愛情玩樂大膽突破　和味之作！　試試多滋味　滋味不尋常！

大滿第二週　新藝城重點出擊泡製鬼喜劇　小生怕怕　賣座一枝獨秀

油麻地今天五場　色慾四嬌花　龍華福星今天五場　新藝城首創鬼喜劇　小生怕怕

普慶・明珠　影都 K742611　國都 5-70886　倫敦 K66-056　香港仔・南洋 5 737388　新大華 3-841199　順利　碧麗宮　新光 H632859　大華

最後五場　鬼纏綫　明天獻映　油脂　今起訂座

連日大滿今天五場　林子祥　繆騫人　劉德華　投奔怒海　許鞍華導演

影都四場　國語版　全球首映　投奔怒海　最後五場　驅魔人　兒童不宜　明天盛大獻映　殺出籠

今天五場　投奔怒海　林子祥　繆騫人　主演　兒童不宜觀看　男子漢　今天加開四點場　小生怕怕　兒童不宜

第二週！五場請早　撩亂春心。依依夢裏　美麗的回憶　美人今夕意！檀郎昨夜情！

順利今天四場　一致好評　迷牆　票房強勁　盛況依然　碧麗宮越映越旺今天五場　武松　李翰祥導演　清水灣道順利邨　電話：432669　巴士直達　23M 29・42・209

滿！今天五場請早　投奔怒海　林子祥　繆騫人　主演　一部令人感到驕傲的電影　☆後天電影暫停☆

狂滿！今五場請早　「非人生活」大導演「加士德李安尼」的經典之作　恐怖生活　深入黑色大陸，冒險拍攝，以生命換來的寶貴非林　生劏俘虜，廣葬死人，割肉留疤以示美感　兒童不宜

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
運河雅士	CANAL ACE	基隆	三日	達迅
海洋專使	OCEANIA COURIER	台灣	三日	大煦
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三日	港郵
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	三日	偉達
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	三日	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	三日	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	日本	三日	大源
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三日	日郵
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	三日	利達
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	大三
光輝	REGENT RADIANCE	日本	三日	天祥
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
木星	JUPITER	釜山	三日	港興
天翔	SKY HOOVER	天津	三日	輝騰
魯海六五	LU HAI 65	青島	三日	華夏
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	三日	富必
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	三日	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	三日	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三日	振興行
愛華	AIHUA	大連	三日	招商局
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	四日	亞利來
宇宙	COSMOS	台灣	四日	川崎
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	四日	新興
德安	ARANDA	台中	四日	東安
華航	F.E.PILOT	連雲港	四日	華夏
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	海豐
海國	HAI KUO	高雄	四日	永裕
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	四日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	四日	海陸
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	四日	捷成
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	四日	海聯
快富奧達	FRANKFURT ODER	日本	四日	東亞
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	四日	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
里利奧	LIRIO	日本	四日	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	四日	馬士基
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	四日	港郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	四日	總統
海悅	SEA REJOICE	日本	四日	協成
嘉宜	SAMPAGUITA	日本	五日	嘉信
沙歌芙	SURCOUF	基隆	五日	沙唐
皓星	WHITE STAR	基隆	五日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
哥力根	KORPIGAN	日本	五日	寶隆
摩萊	MOSEL	新西蘭	五日	森那美
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	五日	馬士基
史其林賓	STREAMBANK	基隆	五日	天祥
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	五日	港恒
藍塘洲	LAM TONG CHAU	美國	五日	香島
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	五日	日郵
永真丸	EISHIN MARU	日本	五日	東源
先達快菲	STRATHFIFE	卡拉奇	五日	太古
秦淮	QIN HUAI	張家港	五日	招商局
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	六日	豐利行
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	六日	香島
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	台灣	六日	大煦
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本	六日	福來
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	六日	太平
東方鴻圖	ORT.CHARGER	台灣	六日	港郵
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	六日	富必
嘉林多明尼	GAL.TOURMALINE	馬尼拉	六日	海豐
天時	B.TENNESSEE	美國	六日	百保利
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	聯航
阿東加瓜	ACONCAGUA	基隆	六日	福來
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	六日	國光
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
東京丸	TOKYO MARU	日本	七日	日郵
東方雅士	ORT.ACE	台灣	七日	美亞
南華	NAN HWA	基隆	七日	海威
新百靈	NEW LARK	華北	七日	新僑
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	七日	東宇
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	七日	馬士基
美國貿易	AM.TRADER	美國	七日	美輪
長春	EVER SPRING	美國	七日	利達
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	七日	百保利
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	七日	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	七日	港恒
利來得	NL.DELFT	歐洲	七日	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
東方偉業	ORT.IMPORTER	台灣	七日	港郵
美丹丸	MEDAN MARU	日本	七日	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	七日	順昌
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	七日	大三
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	七日	天祥

今日空郵(星期三)　截郵時間

汶萊、沙巴、琉球羣島　上午九時
加納、刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲　下午四時
印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、英三桑給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、智利、加拿大　下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、德國、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達、台灣　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	三日	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	四日	港郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	五日	總統
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
嘉林多明尼	GAL.TO RMALINE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	六日	香島
阿東加瓜	ACONCAGUA	南美	七日	福來
天時	B.TENNESSEE	加州西北太平洋	七日	百保利
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	七日	百保利
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	加州	七日	利達
福他馬尼拉	FROTAMAILA	南美	七日	豐利行
百利士高	BENNY SKOU	南美	八日	捷成
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	加州紐約	八日	港恒
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	九日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	九日	中央
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國	九日	汎洋
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國	十日	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十日	海陸
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十一	寶隆
歐洲綫				
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	三日	利達
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	五日	華林
哥力根	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	五日	東亞
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	七日	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	七日	馬士基
格內迪洛夫	K.GNEZDILOV	歐洲	七日	華林
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	八日	天祥
雅利達士	AKRITAS	歐洲	十一	仕嘉
澳洲綫				
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞南太平洋	四日	大煦
愛華樂	ADVARA	澳洲	四日	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	四日	新興
摩萊	MOSEL	新西蘭	六日	森那美
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	新幾內亞	七日	大煦
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	怡和
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	八日	寶隆
印·巴·中東綫				
柯法達	AHMAD AL FATEH	阿拉伯灣	三日	怡和
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	三日	大三
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	三日	利達
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	四日	海運
甲斐丸	KAI MARU	遮打	四日	日郵
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿喀巴	五日	嘉慶
皓星	WHITE STAR	科倫坡印度	六日	新興
菲島恰美利	JOHNEVERER	吉大港印度	七日	福來
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	七日	寶隆
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	仰光吉大港新加坡	八日	大三
邦嘉金頓	BUNGA KANTAN	阿拉伯海	八日	裘逸初
東方偉業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	八日	港郵
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	十日	百保利
東南亞綫				
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	三日	日郵
快劍	STRIDER BROADSWODR	馬尼拉	三日	百保利
大富	GREAT FORTUNE	新加坡巴生	三日	天越
乘風	SING WIND	曼谷	三日	順昌
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	四日	富必
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷檳城	四日	馬士基
泰藍寶	THAI PAILN	曼谷	四日	港郵
光輝	REGENT RADIANCE	新加坡巴生	四日	天祥
利奧	LIRIO	印尼	五日	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	五日	協成
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	五日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	五日	海聯
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	五日	港恒
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	五日	大源
雙子星	GEMINI STAR	雅加達	五日	海洋
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	五日	偉達
德安	ARANDA	印尼	五日	東安
宇宙	COSMOS	古晉納閩汶萊	五日	川崎
菲島恰美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	七日	福來
東京丸	TOKYO MARU	印尼	七日	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	七日	太平
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	七日	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇斗湖	八日	國光
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	八日	山下
露芙	REGENT RUTH	新加坡	八日	天祥
聯合	JOINUS	新加坡	九日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	九日	振盛行
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇納閩汶萊	九日	東安
台灣·日本·釜山綫				
海國	HAI KUO	高雄	四日	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
木星	JUPITER	釜山	四日	港興
天翔	SKY HOVER	天津北京	四日	輝騰
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	四日	景華
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	四日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆高雄台中	四日	海豐
華麗	HWA LIE	基隆高雄	四日	緯利
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆高雄台中	六日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	七日	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
秦淮	QIN HUAI	張家港	七日	招商局
亞莉三	AURELIO 3	關島	七日	富必
非洲綫				
運河雅士	CANAL ACE	南非	四日	達迅
史其林賓	STREAMBANK	南非	五日	天祥
皓星	WHITE STAR	南非	六日	新興
南華	NANHWA	南非	七日	海威
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	七日	港郵
沙歌芙	SURCOUF	西非	七日	沙唐

航訊

菲航加强擴展客貨運務 本月四日開始增闢巴黎及蘇黎世新線

(本報訊)據民航界消息：菲航定由本月四日開始增加歐洲兩大航站：巴黎及蘇黎世。新服務更連帶將馬尼拉飛往杜拜之班機增至每週四次。杜拜將為飛往歐洲新航站必經之地，由本年八月以來菲航已定每週兩班飛杜拜。

菲航使用麥道DC－10寬體客機投入赴巴黎及蘇黎世之每週兩班服務。

菲航之歐洲航綫服務並將由每週四次增至六次。

巴黎及蘇黎世分別成為菲航往歐洲之第六及第七個大城市，其他包括羅馬、雅典、法蘭克福、阿姆斯特丹及倫敦。菲航國際航綫縱橫廿六大城市及二十一個國家。本年七月增設之達蘭及八月開始的杜拜航站，加上巴黎及蘇黎世令菲航今年總共增加四大國際航站。

瑞士航空公司宣佈 今起用冬季時間表 航綫遍及六十六國家九十八個城市

(本報訊)瑞士航空公司宣佈，該公司已決定於十一月一日起開始使用冬季時間表，屆時大部份瑞航班機在瑞士及歐洲境內起飛及着陸的時間會如上冬一般，比夏季提早一小時。

瑞士之龐大機隊將容，將會奔梭遍及六十六個國家九十八個城市。

瑞航會擬出新式DC十投入往南美及遠東若干城市的航綫上，而且中途不設停站。

瑞航將有每星期三班前往布宜諾斯艾利斯及內羅比，而每星期四班往東京，至於往巴格達及德黑蘭則為每星期一班。

此外，每星期兩班前往約旦安曼，並隨時可安排乘客改機往伊拉克。

瑞航新設不久的往巴布亞航綫，將繼續每星期一班經雅典抵哈蘭尼。

大致上，瑞航歐洲航綫的安排無大改變，與奧林匹克航空公司自今春起合辦每星期兩班往托薩尼基的班機將繼續維持。

另外，瑞航與德航聯邦前往洛杉磯及德國漢諾威的DLT機，與及聯繫巴塞爾和蘇黎世的班機亦將維持不變。

大學運動會在星洲舉行

(本報訊)第十屆四角大學運動會將於一九八二年十一月間在新加坡舉行，屆時約數七百多名東南亞大學學生將雲集新加坡參加是次盛會。

參予比賽的四間大學為香港大學，新加坡大學，馬來西亞大學及印尼大學，運動會之目的為提高大學之體育水準，並加強東南亞各大學之互相聯繫，香港大學體育會為應付今屆賽事，已選出為數一百八十人的龐大代表團遠征新加坡，爭取佳績，並於日前在港大校內舉行授旗儀式，由港大校長黃麗松將旗幟交予代表團名譽團長何鴻燊先生。

新加坡航運年來對港大此項運動會均大力支持，今次亦不例外，各團員均獲特別優待乘新航赴新加坡參加比賽。

圖片為四角大學運動會代表團何鴻燊先生由港大校長黃麗松先生手中接過旗幟。

以星旗下新貨輪 榮獲最高安全獎 新星加坡號處女航明日抵達香港

(港訊)以星輪船公司(ZIM ISRAEL NAVIGATION CO. LTD)之最新及設備完善全貨櫃船——「新星架坡」號(ZIM SINGA PORE)——現正處女航駛來遠東途中，將於十一月四日到達本港。「新星架坡」號投入服務後，將加強以星輪船公司之以色列伊力港、澳洲及遠東航運服務。

「新星加坡」號之各項現代化儀器，如起卸系統，導航系統及各機電子化設備，都是當今最先進者，因此而榮獲英國奈氏理船會最高的安全獎。

該起全長一百五十三米，闊二十三米，深十三米，淨重二萬四千噸，可載七百個二十呎貨櫃箱。

除「新星加坡」號外，一艘名為「新依力」號(ZIM EILAT)之同級貨櫃船正在西德建造中，將會於本年底加入服務。

新興行船務有限公司為以星輪船公司之香港總代理。

新百靈七日抵埗 史其林賓將放南非 雅士達週五返美加

(本報訊)新僑船務有限公司代理之新百靈(NEW LARK)號貨櫃輪於本月七日(星期日)由阿拉伯灣到來，停泊在A號泡上落貨，九日開行，前赴阿拉伯灣都夏、達文、科威特、文娜哥寶士及刁拜。

天祥船務有限公司代理之史其林賓(STREAM BANK)號貨櫃輪，在本月十一日(星期四)由基隆抵港，停泊在荃埔橋上落貨，即日啟碇，經科倫坡往南非德班，開普敦，馬普度，伊利沙伯港及東倫敦。

捷成輪船(香港)有限公司代理之雅士達輪(ALSTER EXPRESS)號貨櫃輪，於本月四日(星期四)從美國抵埗，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，赴美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、達渥馬、溫哥華、砵蘭、紐約、波士頓。

聖誕平郵截寄備忘

(特訊)凡投寄聖誕海外平郵，應注意以下日期：
四日：巴林、孟加拉、刁拜、科威特、菲律賓、塞拉窩內。
五日：塞舌爾。
六日：寮國。

印度丸十日從扶桑到 新卡美爾將先往依力

(本報訊)新興行船務有限公司代理之新卡美爾(ZIM CARMEL)號貨櫃輪，於本月九日(星期二)由新加坡到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啟航，直往依力，再往海發，阿殊度，開羅，比利尤斯，利馬索，布宜諾斯艾利斯，里約熱內盧，馬賽等。

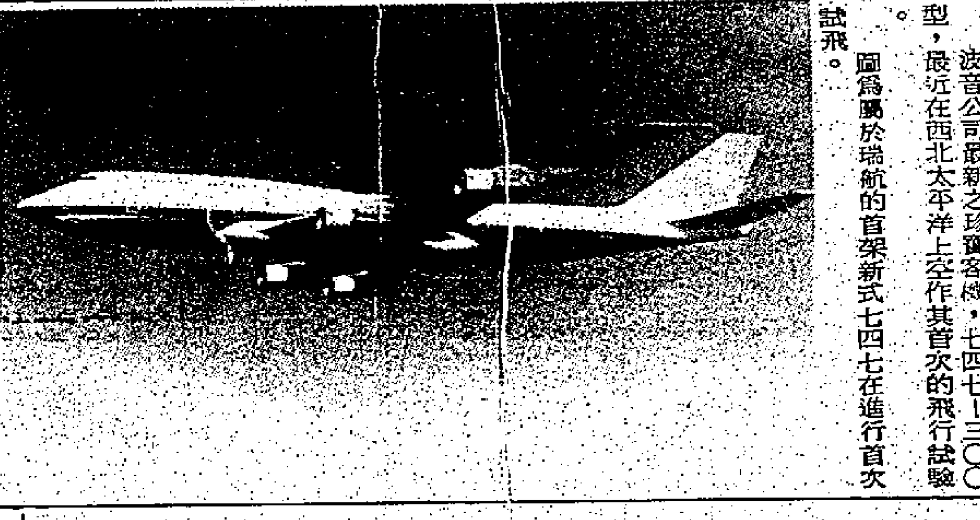
大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之印度丸(INDUS MARU)號貨櫃輪，在本月十日(星期三)自日本到達，停泊在A號泡起落貨，翌日開航，直赴東非天加、蒙巴沙、達累斯薩拉姆。

美國貿易星期日進口 薛芙月中始啓行 興華八日駛高雄

(本報訊)美國輪船公司代理之美國貿易(AM. TRADER)號貨櫃輪，在本月七日(星期日)由美國到來，停泊在國際四號橋上落貨，即日啟航，直放美洲渥蘭、三藩市、洛杉磯、紐約、波士頓、費城、諾福克、波布亞、侯斯頓、多倫多、滿地可。

大阪商船三井船舶(香港)有限公司代理之薛芙(FINN SIF)號貨櫃輪，於本月十二日(星期五)從日本抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，前赴阿拉伯灣孟買、刁拜、阿撒。

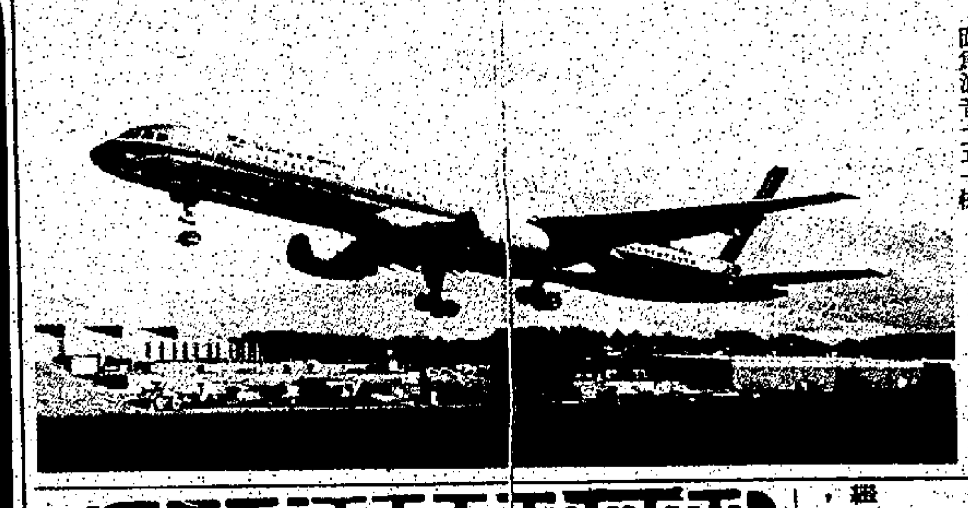
海豐船務(香港)有限公司代理之興華(HSING HWA)號貨輪，在本月七日(星期日)自高雄到來，停泊在B號泡上落貨，翌日離港，返回高雄。



波音首架新式珍寶 展開連串飛行試驗

波音公司最新之珍寶客機，七四七－三〇〇型，最近在西北太平洋上空作其首次的飛行試驗。

圖為屬於瑞航的首架新式七四七在進行首次試飛。



該新式七四七的上層，比舊款長二十三呎，可多容經濟位六十九個，全機座位增長率達百分之十。

圖為波音七五七機

現時該架波音七四七會進行數個月的飛行試驗，批核後預算在明年三月交付瑞士航空公司。

波音七五七新航機 完成中東示範飛行

(本報訊)波音公司最新一代之七五七客機八月前來亞洲及東南亞包括香港作飛行示範後，最近在中東十六個國家亦完成了四萬八千哩的訪問旅程。

中東之行首站為巴林，波音公司特別為當地之波斯灣航空公司(GULF AIR)機師安排了飛行示範，並邀請貨商、政府官員及新聞界代表參加試航。至於其他過訪的城市有伊斯坦堡、約特、卡薩布蘭卡及拉巴特等。

今次中東飛行示範之後，波音七五七已完成九百小時的旅客，亦即尚有四百小時便可達到美國航空總署的時間規限。

預算批核後首架波音七五七會在十二月交付東方航空公司，而在明年一月交付英國航空公司。

華僑日報 救童助學 請解善囊

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222
BBS The SuperCarriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線		截貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
泰來	TAMARA	12/11	14/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
川航羅省、長堤			
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
天時	BARBER TENNESSEE	6/11	7/11
泰來	TAMARA	12/11	14/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利圖	WILLINF TOYO	7/11	8/11
☆威利締	WILLINE TYSLA	23/11	25/11

收貨站：☆ 利高集運油塘灣　電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鐘意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/10-7/11	30/10-6/11	8/11
銀洲輪 NGAN CHAU	10 16/11	10-15/11	17/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	18 25/11	18 24/11	26/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德蒞特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	30/10 8/11	30/10 6/11	9/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13 19/11	13 18/11	20/11

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
堅寶島輪 SHARP ISLAND	13-19/11	20/11
長洲輪 CHEUNG CHAU	3-9/12	10/12

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	16/12

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729

進口船期
長洲輪 5/11　龍珠島輪 8/11
藍塘洲輪 7/11　銀洲輪 16/11
澳門代理：富榮航運公司　電話：71655,85898.

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大阪丸 OSAKA MARU 十一月七日到 八日開
往：德班(約翰尼斯堡由德班轉)伊利沙白港、開普敦。

基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十一月八日到 八日開
往：仰光、吉大港、CHALNA、加爾各答。

大西洋丸 ATLANTIC MARU 十一月八日到 九日開
往：美國及加拿大等埠。 十一月七日下午六時截貨

NEW EAST SEA 十一月十日到 十一日開
往：塞德港、阿歷山大港、LA GOULETTE、阿爾及爾。(班加西、ANNABA由瓦勒特轉)

海和 OCEAN HARMONIA 十一月十日到 十一日開
往：塞德港、的黎波里、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。

ASIAN SUMMIT 十一月十日到 十一日開
往：阿別雪、阿巴巴、蒸馬、陸美、黎羅維亞、夏黎港、馬塔地、科多納、杜阿拉。

印度丸 INDUS MARU 十一月十日到 十一日開
往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

非洲丸 AFRICA MARU 十一月十一日到 十二日開
往：科倫坡、喀拉蚩、刁拜、達文、科威特。

FINN SIF 十一月十二日到 十三日開
往：孟買、刁拜、本得阿巴斯。

海明 OCEAN EMINENCE 十一月十三日到 十四日開
往：那瓜拉、聖多明各、康拉蒙俄、卡柏羅港、西班牙港。(瑪瑙斯由祕戶轉)

NEPTUNE TOURMALINE 十一月十三日到 十四日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高覲、孟買。

MARIA 十一月十四日到 十五日開
往：法爾巴萊萊、聖安東尼。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月廿日到 廿一日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松麥、滿的威道。

快輪 A VESSEL 十一月廿一日到 廿二日到
往：荷蘭達、遮打、蘇丹港、阿卡巴。

海豐 OCEAN HARVEST 十一月廿二日到 廿三日開
往：遮打、塞得港、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港。

大翼 GRAND WING 十一月廿三日到 廿四日開
往：阿別雪、蒙羅維亞、達喀爾、阿巴巴、杜阿拉、夏懇港、陸美、蒸馬、馬塔地、科多納。

卑爾根丸 BERGEN MARU 十一月廿六日到 廿七日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇(十一線)

華僑晚報分類廣告每天四元

本港新聞

泰國房屋部代表團 參觀寮屋改善工程

（港訊）一羣訪港的泰國國家房屋部官員昨日對房屋署在改善寮屋區方面的工作，留下深刻印象。

該個九人代表團前往秀茂坪一個木屋區，視察正在該處進行的第二期改善工程。

該部門的副總裁（建築事務）屈猜說：「毫無疑問，在寮屋區內提供基本服務設施，如水、電供應，將令環境變得較為衛生。」

另一位訪客，改築寮屋處處長尚邦說，在木屋區關建隔火區、改善通道及增設消防龍頭之後，居住環境將變得較為安全。

房屋署動用了三百萬元，為秀茂坪木屋區進行改善工程，預料將於明年初完成。除了關建隔火區及改善通道外，其他服務設施包括數設水管、渠道及厠所，以及垃圾收集站。

該個代表團是由房屋署助理署長（改善寮屋區事務）苗學禮及其他高級職員陪同參觀。

他們其後參觀了順利邨及附近一個臨時房屋區。

圖示：房屋署長（改善寮屋區事務）苗學禮（左三）向訪港的泰國官員闡釋在秀茂坪一個木屋區內進行的改善工程。

美加夏令營導師 現接受申請

（港訊）基督教青年會大專學生中心公佈，該會與美國青年會全國協會之國際事工部門合作，在本年十二月內選拔香港青年二十名，於明年六月至八月期間前往美國担任為期八星期之夏令營導師工作。

該等導師與美國青少年共渡營生活，分享文化知識技能，學習異國文化風土人情，為香港青年學習及訓練難能可貴之機會。

參加者需負責費美金一百一十五元正及部份機票費用，在任營導師期間食宿全免，還可領取美金一百二十五元作零用金。每年從歐美、亞洲各國招募担任營導師之青年領袖不下五、六百人。

凡本港青年，年齡廿至卅間，富小組領導，能操流利英語，及少年兒童工作經驗，有領導才能之大專學生，教師，社會工作者均有資格報名申請。可到九龍窩打老道廿三號青年會大專學生中心索取有關資料及報名表格，或電三一三三一九一一一內綫三〇五四查詢。

東京銀行分行開幕

東京銀行為配合尖沙咀東部之發展，特在加連威老道希爾頓大廈地下開設一寬闊的新分行，該分行更特設保管箱服務，方便顧客。主持剪綵儀式的（左至右）有日本東京銀行董事長渡邊康、熊谷租（香港）有限公司副董事長于元平及東京銀行（香港）董事長新井利一，在旁觀看儀式進行的為林華樂，該新分行之經理。

華僑教育

官非會辦全港中小生 聖誕賀咭設計比賽 參賽踴躍水準極高

全港二八〇中小學六千餘作品參賽 臨時增特別獎五名優勝者評定公佈

官立學校非學位教師職工會爲紀念建會十周年，於九月中舉辦一項全港中小學生聖誕咭設計比賽。該項比賽由教育署美工中心贊助。由於參賽者異常踴躍，截稿後仍陸續寄到不少作品，結果共收到二百八十間中小學作品凡六千二百七十一件。其中佳作如林，不乏遺珠，水準極高，作品表現參賽者想像力豐富，設計及構圖新穎，色彩運用得宜。該項美術活動成績極爲理想，收穫甚豐。由於小學生參賽作品達四千二百餘件，其中不乏佳作，故臨時決定加設特別獎五名，藉資鼓勵。該項比賽已於前（一）日由名設計家靳棣強，羅富國師範學院首席講師吳稚冰，美術科督學楊懷偉，黎淑瑞等，廬小顏等選出，優勝者名單如下：

中學組：

首名：殷鳳梅 保祿六世書院

優異獎：黃美娟 中華基督教會香港區會蒙民偉書院；曾美儀 香港禮賢會中學；何世聰 順德聯誼會胡兆熾中學；歐陽艷蘭 聖保祿中學；呂淑媛 嘉諾撒聖家書院；呂剛正 香港鄧鏡波書院；曾力山 張振興書院；陳水健 順德聯誼會胡兆熾中學；李潔冰 保祿六世書院；衛漢萍 保良局總理聯誼會第一中學

小學組：

首名：朱詠婷十一歲 嘉諾撒聖心學校

優異獎：潘瑛雅九歲 軒尼詩道官立下午小學；劉鐵英五歲 聖公會始南小學（上午）；何月平十一歲 大角咀天主教小學（下午）；李文財十歲 聖公會基德小學（上午）；陸國偉七歲 聖公會始南小學（上午）；文綺雲七歲 溥仁上午校；高慧敏六歲 軒尼詩道官立下午小學；余彩蘭十二歲 真鐸啓喑學校；梁志遠五歲 保良局總理聯誼會甲辰小學；張偉明十二歲 聖公會始南（田灣）小學（上午）

特別獎：楊翊詩八歲 瑪利諾修院小學；梁振成九歲 軒尼詩道官立下午小學；何志雄九歲 聖公會基德小學（上午）；陳恂七歲 聖公會始南小學（上午）；楊麗雅九歲 普灣小學（上午）

以上兩組，獎品由開心地兒童雜誌，康藝佳相機，矮克發彩色沖印服務，櫻花彩色菲林，及明德文化事業有限公司聯合送出。每組首名可獲單鏡反光相機一架；優異獎可獲免費彩色沖印劵一百元；特別獎各得紀念禮品一份。頒獎典禮定於十二月初舉行。

教育與科學

華僑教育版主編 香港數理教育學會提供資料

香港獨有的低價儀器製造（上）

陳國民

（按：陳國民先生任職高主教中學，係著名化學教師，前任香港數理教育學會主席，現任該會儀器製造委員會主席。）

簡介：

由香港數理教育學會提供的低價儀器服務長期以來很受香港理科教師們歡迎，也得到海外學者們的重視。自從一九七六年正式成立以來，香港數理教育學會的儀器組一直保持並進一步發展這項服務。去年的秋季儀器交易日有七十項儀器出售，售賣額超過十五萬元。當這項服務開始時，儀器組只不過小規模地製造一些中一至中三需要的綜合科學儀器，不過，很快地，儀器組便飛躍般發展起來。只用了短短數年的時間，中一至預科程度的物理科、化學科、生物科和綜合科學儀器，儀器組都能夠一一大量製造，供應全港各中學。

儀器組的發展：

儀器組自從成立以來，長時間都由麥思源博士負責主理一切事務（麥博士現爲四邑商工總會黃棣珊紀念中學之物理科主任）。由於麥博士努力耕耘，全心全意地去發展，儀器組才有今天之規模。回顧於一九七六年，正當教育司署爲了舉辦數次綜合科學科在職教師實驗研討會，麥博士便協助設計了幾款用塑料製造的自製儀器，都是這些自製儀器的儀器。其中一些更可以說是麥博士的獨有新發明，因爲成品不但是前人所無，並能巧妙地和教學方法相結合。費用廉，功效大，使用方便，維修方便和盡量利用本地材料，都是這些自製儀器的獨有購人特性。

一九七七年儀器組進行一次大擴充並得到教署和香港大學工業工程系大力協助。教署派遣十二位「暑期工」學生到工作大本營——麥博士任教的中學而儀器組則負責訓練他們。港大工業工程系也安排學生協助儀器組製作儀器。因港大擁有精良機器，所以製作的儀器都加工得非常專業化。儀器組在兩單位鼎力協助下，於一九七七年向各中學出售二十一項儀器，售賣額接近三萬五千元以下是近數年的售賣額：

	一九七九	一九八〇	一九八一
春季售賣	—	八萬元	十三萬元
秋季售賣	十萬元	十二萬元	十五萬元

教育一週

教育的意義

胡耀輝

香港教育的發展，近十年內是有很大的變化，教育機會在不斷擴大，教育設施也不斷在改變，教育人事不斷在變動，教育方法不斷在探索。當然，在各種變動當中，學生的教育水平也發生了變化，學生的語文水平愈來愈低，學生的道德愈來愈差，這是甚麼緣故呢？

有人說，教育普及了，平均成績是相應低的，這是自然的現象。不錯，這確是自然的現象，可是，從前教育未普及前，我們是有一班精英分子的，現在他們去了那裏呢？平均成績低是可以的，但是連優秀的分子也埋沒了，那是違反教育原則和意義的。

教育的意義是儘量發展學生的優秀方面，而補救不能，即是說補救學生的不足方面。發展優秀的方面是積極的做法，是最有意義的；補救不足的方面是消極的做法，是無可奈何的事。現在我們教育的制度，似乎是只着重消極的做法，却沒有考慮積極的做法和加以發展。由此，語文輔導教學，各種特殊班級便如雨後春筍的蓬勃起來。可是，當我們想深一層，這又是否值外大力推行呢？

教育制度本是死板的東西，在乎運行時是否因時制宜，就地取材。舉例來說，九年免費教育未實施之前，升中試是一個壞制度，因爲它強迫學生去做一些無聊的事，爲了要取得一個中一學額，只有拼命去幹不合教育原則的事。但是九年免費實施以後，升中試並不一定是壞制度，因爲現在已不是爲了要爭取一個中一學額的淘汰性考試，而是衡量學生的成績的程度性考試，因此，升中試可以考驗學生的實際學業成績，選拔出優秀學生來。

還有，在一間學校之內，學生的資質應有高有低，高資質的學生，學校方面有沒有想辦法去把他們的潛能盡量發揮和培養呢？答案是沒有的，因爲香港學校制度中從沒有快班、中班和慢班的分界，國內和台灣就有此制度。如果我們相信有競爭才有進步的話，我們便要安排有潛質的學生一個有對手的競爭環境，讓人類的潛能能充分得以發展，否則，便要埋沒人才了。從人的智慧發展來看，有些是少年早熟的，有些是大器晚成的，教育的機會應該是讓每一個不同的人都能夠透過教育機構去發展所長。現時香港的教育制度似乎是固執死板而又不可變通的，對於大器晚成的人是最吃虧不過，因爲他們一早就被摒出教育大門之外，到後來智慧成熟了，都沒有地方落帶，實可是可惜的。

教育的意義已經給人遺忘了很久，現在是不是應該重新執拾起來，作較深入的探討呢？

流水篇 阿濃

繼續煩惱

教學中時常出現手寫字體和印刷字體不統一的麻煩。有些教師堅持以印刷體爲正，譬如「爲」字就要學生把頭頂部分寫成一撇加三點，「瓶」字硬要把左邊的部分再中分爲二。這種堅持往往不能使學生心服，只覺得老師「陪化」。

內地所定的新字形，絕大多數是依據流行的手寫體，重訂新的印刷體，讓手寫體和印刷體統一起來，這當然是一件好事。

不過對於漢字能否在香港規範化，阿濃是不表樂觀的，這因爲：

一、政府沒有興趣做這類吃力不討好的事；

二、有人出於政治的偏見，不願接納；

三、有人出於思想的保守，反對任何革新；

四、有人搞出版只是爲了賺錢，字體規範與否和他無關；

五、在上述的情況下，民間團體也就力不從心了。

因此我們的中文老師將繼續爲漢字的一字多形而煩惱，因爲同一個字可能有正體、俗體、古體、今體、繁體（又分新舊）、簡體，日本字盤體、大陸字盤體、台灣字盤體、香港字盤體之分，越改越多，越多越煩，直到大家覺得中文難學，人人討厭中文爲止。

女童軍週年大會 港督夫人親主持

港督尤德爵士夫人將於（星期四）下午六時前往女童軍總部，主持香港女童軍總會之八一至八二年度週年大會。

尤德爵士夫人來港後，即担任該會會長。當日出席週年大會者，將有二百位該會會務委員會委員，總監，及嘉賓，其中包括政府部門首長在內。

會議議程計有香港女童軍總監梁王培芳太平紳士作全年活動報告，選舉副會長，委任義務秘書及義務司庫等項目。

香港大學獲得捐贈 設毛匡衡紀念基金

（港訊）香港大學獲已故毛匡衡醫生的親友捐贈款項，設立毛匡衡紀念基金。毛匡衡醫生生前爲精神病學心理專家，曾經任港大心理學教職員。港大將利用這筆基金，設立毛匡衡客座教授及毛匡衡心理學獎。前者使港大得邀聘海外著名心理學家到校訪問心理學系，並講授應用心理學及有關科目。後者獎給攻讀臨床或教育心理學的研究生，以其研究論文的價值而定。

港大日前在該校心理學系舉行一項捐贈儀式，由校長黃麗松博士代表校方接受毛醫生翁毛文寄醫生，丈夫吳承咸醫生及友好黃霧棠夫人之捐贈。

下次托福考試 一月十五舉行

本月十七前報名表格手冊備索

下次托福考試定一月十五日上午九時至十二時舉行。考試費用爲一百三十四元。「考生手冊」及報名表格可於下址索取：（一）九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組。（二）九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓。（三）香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓教育署海外留學組。（四）香港灣仔港灣道香港藝術中心十三樓國際教育協會。（五）九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組。

註冊手續詳列於手冊內。考生須親自携同身份證或護照及五十毫米乘六十五毫米近照兩張，於本年十一月十七日前，由上午九時至中午十二時，又由下午二時至四時三十分，星期六由上午九時三十分至十一時三十分，到九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組辦理報名手續。凡郵遞報名表格，代人報名，逾期繳費，照片不符標準或無證件者，概不受理。

香港商科語言書院 設商科日夜證書班

（港訊）香港商科語言書院，爲有志從商業工作者，特專設商科日夜證書班，培育現代青年進修專業知識與造就專業人材，修業期滿經考試合格頒發證書，畢業者可勝任各大機構工商企業集團。該校歷屆畢業同學，其工作效率均有出色表現。該科課程包括：傳記、英文打字、出入口貿易、幻燈扎、教育、電訊原理及操作、辦公室實務、合約法律及商業英語；並有輔導教材，完善設備，聽覺打字，教育幻燈機，電腦計算機等。就讀該證書班均可投考倫敦商學院，英國商科教師學院及英國秘書學院。該證書班定於十一月五日開課，歡迎報名參加。地點：（一）九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓。並備有投考海外文憑試須知，免費供各生索取。

清潔香港 人人有責

嶺南中學附屬小學部招生

八三年度全日制小一（走讀生 寄宿生）

即日起至本月廿五日請親携證件至本校辦理，亦可先向德輔道中安樂園大廈十三樓嶺南會所及各永安公司文具部索取報名表。

附註：本校中學部爲政府津貼中學。

校址：香港司徒拔道十五號（H七二九五〇六）

備有校車接送走讀生。

校長 鄧宗泰

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。

班級：招收十一，十二，十三班文、理、商科生，凡現讀F.3或中三以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。

報名地點：中華基督教禮賢會香港區會 九龍彌敦道208—212號 四海大廈五樓。電話：3—721481

開學日期：一九八三年一月三日

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時

注意：辦理簽證需時，報名從速，始能趕及入學。

附註：（一）多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。（二）今夏十三班升入大學達百分之九十

校長 徐佩豪牧師

加拿大 德發氏商業專科學院

DUFFUS COLLEGE

543 SEYMOUR STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA U6B 3H6

創於1913年爲加國職業學院會會員B.C省政府註册商科學院

一九八三年一月份海外新生現已開始接受報名至本月十日截止，報名從速。

本學院設一年及二年制商業專科

（一）工商管理（包括：基本經濟學，成本會計及高級會計）

（二）電腦工具操作及語言寫作（COMPUTER OPERATION AND PROGRAMMING）

（三）法律秘書（四）事務所管理（OFFICE ADMINISTRATION）

（五）英文輔導班（E.S.L.）及TOEFL應考班

△歡迎F4或以上學生及同等學歷之成人申請

△協助申請簽証，代訂機票，安排膳宿及接機等服務

△香港辦事處：九龍彌敦道748號A始創行（麗聲戲院側）801室 電話：3—930417

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.

加拿大哥詩姆書院

＊赴加升學於加拿大Cosmopolitan College，是家長與學生可信任的理想書院，本校創辦5年，提供完整教育方法，歷年就讀13班學生，均可進升加、美、英大學。

＊83年冬季（1月）課程，現招收11,12,13班及英語進修班新生，F3以上即可申請，會考5科合格者可就讀13班，趕及明年9月進升大學。

1月份申請者，請於十一月十二日前親臨尖沙咀星光行1720室，辦理入學手續，或電3-676769 3-7226617查詢

日本語文化館

日語專科招生——初班人人可學

課程：由初學班至研究班。畢業後並可推薦到日本各大學日語班深造。上課時間由晚七時至晚十時，時間任擇。中、高班需面試（畢業發給証書）

師資：中、高班日籍教師授課。

報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。

開課：分別於十一月四、五及六日開課。

九龍彌敦道524號偉光大廈2字（窩打老道地鐵口側）

電話：K-三二三三三一・二

學無前後・達者爲師

實用電腦班

1. Introduction to Computer Concepts & Programming.

2. Programming in Basic.

九龍牛頭角定安街52號實用英專夜校

TEL: 3-7567744

11月8日開課，每學員有電腦機實習

SMES專業語文訓練

聖瑪利奧語文進修（夜間課程）

★本港旅遊從業員（男女）證書課程

★高級英語（英商機構英語訓練主任 MR. OLIVER DAVIES担任）

★初、中級實用英語講寫課程

★職業社交英語會話專修（初、中、高級）

★英語拼音及應用（合任何程度）

★成人英語基礎班

☆由劍橋及倫敦大學講師任教☆

校址：油蔴地南京街8—20號（近佐敦站裕華對面彌敦道泰林電器行側入）

電話：③888658 ③307082

（下午六時後）開課十一月九日

升學加拿大喜訊

送給：關心子女學業的家長 關心自己前程的學生

HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM

FENWICK, ONTARIO, CANADA

高尚寄宿學校

1. 校舍建於1926年，在多倫多市附近的FENWICK小鎮上。

2. 師資優良，規律嚴謹，校譽昭著。

3. 擁有設備完善的實驗室、圖書館、電腦室，及宿舍等。

4. 校園佔地數十萬平方呎，除室外有各類球類運動場所，室內運動場館外，還包括暖水泳池。

現只招收二十名八三年一月份中學7-13班（G7-13）日校生及男女寄宿生。

歡迎中一以上成績優良的學生從速報考。

查詢地點：海外留學導教中心

尖沙咀漆咸道好時中心915室 K 7221141-3

彌敦道655號胡社生行1507室 K-968078, K-951230, K-948213

Toronto School Service

加拿大升學喜訊

欲於八三年春季升學者 豈能錯過最後升學機會

各申請者若於十一月八日前將有關學歷文件交到本中心。你便可獲派讀適合的中學。另本中心並協助申請學生簽証代訂機票，安排住宿等。

保證能趕及一月課程。

如有疑問，請親臨或致電本中心查詢（免費服務）

注意：本星期六2：00—4：00PM將舉行最後一次講座，歡迎來電索券入場或依時出席專員公署截止辦理八三年春季學生簽證日期爲十一月十二日

地址：中環德輔道中300-2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）

電話：5-405415 5-435832

新法 預科夜校招生

倫大（A/OL）11月5日截止報名

港大F.7，F.6

中大、會考補習班

報名：星期一至六下午二時至下午九時

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3—7119206，3—7119207

英專部同時招收新生

加拿大·美國·英國 升學講座

專人負責講解海外升學概況。

綜合詳細分析課程及入學要求。

並協助通過簽證手續。

備有電影，幻燈，高影機介紹。

11月6日（星期六）下午二時至四時

11月1日——5日（星期一至五）下午五時——六時半

校聯服務中心

九龍尖沙咀星光行1525室 3—680093

不設門券，免費歡迎參加

DANFORTH COLLEGE TORONTO CANADA.

招收一九八三年一月及六月份中學第12班及13班（大學預科）

畢業後由校方輔導直升美加各大學

學雜費全年加幣$2200元

住宿由校方代爲安排

OHIO STATE UNIVERSITIES OHIO USA

美國俄亥俄洲5間洲立及私立大學委託本會招收82及83年度各科學生

各校均特別設有英語先修及進修班

學費及宿費每年由美金$7000起

美國各區其他私立大學十數間，亦同在本會辦理招生。詳情待詢

報名及查詢處：前程教育輔導專業顧問會 電話：5-293447

地址：香港軒尼詩道123號5A樓（修頓球場對面）電話：5-295586

加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626

一九八三年一月份海外新生繼續接受報名

△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。

△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。

△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。

△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦6A座（近熙信樓）

電話⑤二七六九八〇・⑤二七八二五九（星期六照常辦公）

Dominion College

5 RIVERVIEW GARDENS TORONTO ONTARIO CANADA M6S 4E4 TEL: (416) 766-7602

＊本校現已接受G.11，12，13班及爲成年人設之英語班報名，歡迎F.4以上同學查詢。

＊開課日期為1，6，9月如學生申請83年1月13班可趕及9月入大學，畢業後直升著名大學。

＊1月份學生截止報名日期9/11/82（成人英語班例外）

＊本校自設宿舍，環境清靜。

＊本校設有獎學金以鼓勵學生及有專員負責解決新生住宿問題及辦理申請簽證手續。

＊校舍近地下鐵，交通方便。

報名查詢處：九龍彌敦道385號七樓3號

電話：3-308178，3-847574

保証合格 會考補習班

●ENGLISH ●MATHS ●A. MATHS

保証考獲E級或以上，否則退還全部學費半數。

講義精，師資優良。

82年本中心學生合格率高。

72研習中心 3-809513

彌敦道753號四樓近旺角警署 地鐵太子站

本港新聞

元朗餅店烏龍綁架案
六名被告四人判監 刑期由年半至五年
第二及第六兩被告無罪當庭省釋

（特訊）元朗一餅店之製餅師傅被誤作少東綁架一案，昨在高院刑庭審結，法官根據罪情輕重，分別判四刑由年半至五年。其中第二及第六兩名被告則裁定罪名不成立當庭省釋。法官班禮士於判案時指出：擄人勒贖為一件嚴重罪行，姑念被告在擄贖進行中並未施暴力及恐嚇，同時在本案發生時，法例未修訂，最高刑罰為十四年，而在八二年後修訂法例中，綁架之最高刑罰為終身監禁，故予各被告較輕懲處。

被告（一）戴志賢，二十歲，（二）馮宏光，十八歲，（三）陳永富，十八歲，（四）陳炳才，十九歲，（五）陳××，十六歲，（六）陳炳南，二十一歲，被控于去年六月十九日，在新界元朗非法擄禁男子張志光，企圖勒取贖金二十五萬元，（二）單控第六被告，同時偷取一輛汽車，（三）單控第六被告，將該輛汽車焚毀而該車是屬於車主李建國。

在聆訊中，第五被告陳××，承認控罪，被判入獄一年半；其餘五名被告均不認罪，其中第二及第六被告罪名不成立，獲庭省釋；第一及第四被告各入獄四年，第三被告入獄五年。

檢察官陳述案情指出，原告人是在元朗恆香餅店伙記，他在餅店做了將近十年，案發當日晚上十時，原告人放工行出舖外，被一名女子呼叫，原告人行近一輛汽車，就被人推上車，不久被人綁住手腳及蒙眼到達一木屋內，原訴人在木屋內聽到五名男子講話，其中一名男子用刀指住原告頸，要他講出家中電話，原告將家中電話告知一名男子，原訴人之父親接獲勒索廿五萬元，同時叫原訴人之父親不要報警，但原訴人之父親立即報警，警方於兩日後據報在木屋內拘捕三、四被告，同時將原告救出，警探立即展開調查，再拘捕其他三名被告，因署經調查後，警方將五名男子落案起訴。

檢察官指出：被告人錯將原告人為該餅店之太子爺，而將其綁架企圖勒取贖金，不料原告只是該餅店之製餅師傅而已。

案由按察司班禮士主審，除第五被告承認控罪外，其餘五名被告均否認控罪。（均）

爆炸亞細亞行及蜆殼石油庫
被告不服要求減刑 上訴駁回維持原判

（特訊）主謀爆炸中環亞細亞行及北角蜆殼石油庫，勒索鉅款四十七萬元之囚徒莊勝強，昨親身入稟（未延律師代表）高院上訴，要求減刑，上訴庭聆爭證供後，已駁回其申請，維持原判十五年徒刑。

上訴庭駁回申請人之上訴時指出：本案罪行情極為嚴重，足以造成生命財產損失，原判十五年徒刑頗為適當，故駁回其申請。

申請上訴人：莊勝強，廿九歲，福建人，無業，報住九龍油蔴地渡船街文華樓，原被控七罪：（一）於去年三月卅一日在大道中亞細亞行十七樓電梯大堂惡意引爆一些炸藥爆炸，危害該大廈中人之生命財產；（二）同年八月十九日在北角電器道蜆殼油庫內放置一些炸藥，蓄意引致爆炸，危害油庫中人之生命及財產，（三）至（六）罪，控其於去年三月卅一日致函大道中亞細亞行蜆殼石油（香港）有限公司，恐嚇勒索四十七萬元；（七）同年八月廿五日，在九龍渡船街文華樓一單位藏有一批器皿和膠袋，內藏有炸藥，可引致爆炸，危害他人生命和財產。

該案原由按察司何柏主審，被告由韋克和何遜威兩位大律師辯護，陪審團由六男一女組成，陪審團經七日審結，陪審團經退庭商議後，一致裁定被告罪名成立，判入獄十五年。

被告昨日向高院上訴，並未延律師代表，被本人登證人台自辯稱：彼在港無立足之地，住處遭叔父趕出，無家可歸，急需款項取居所，故出此下策。

上訴庭由副庭長赫健士，按察司楊鐵樑及柏磊三位大法官組成。（均）

藉詞購花乘機發難
青年刦花圃 判入獄七年

（新亞社訊）一名青年藉詞購花料纂進入新界一花圃行刦，被一隊在現場附近巡邏藍帽子警員當場擒獲，事後警方拘控，昨解粉嶺地方法院審訊，被告不認罪，法官經聆聽全案證供後，裁定被告罪名成立，重判被告入獄七年。

郎理良法官在判案時指出，被告今次所犯罪行非常嚴重，被告除料纂入屋行刦之外復將女事主弄傷，此外男事主趁機欲逃時更持刀追趕，幸好及時得到援手，否則後果堪虞，故被告雖無案底，仍要判處地院最高刑期。

被告唐耀興，廿一歲，被控於六月廿二日在大埔十五咪半黃宜坳村力生花園，與一不知名人士，行刦一雙男女四百七十元現款，一只手表，一張身份證及一只皮包。

案情透露：六月廿二日中午，被告與一男子到事主夫婦花圃佯作購花而進入園內觀看，事主不虞有詐，自行返回廚房弄膳，突然被告衝入廚房取起菜刀指嚇事主及緊綑打刦，此時將事主推回屋內，另一刦匪亦用利刀指嚇事主妻子，被告二人在屋內搜掠時，事主趁機逃出屋外大呼被刦，事主妻子與另一刦匪發生糾纏，事主妻子在混亂中受輕傷，該刦匪後來逃去無蹤，另一方面事主逃出屋外後，被告持菜刀從後追趕，在危急時，事主遇上一隊「藍帽子」警員，警員立即將被告制服及在他身上起回全部失物。

圖示：城市獅子會午餐會，偉達公眾關係顧問公司艾保置演講，旁爲會長屈榕柏。（本報攝）

艾保置談投資機會 多倫多地產具潛力

（特訊）偉達公眾關係顧問公司總經理艾保置，昨日在城市獅子會午餐會演講「加拿大——美國——地產目前有投資機會及其原因」，午餐會由會長屈榕柏主持。

艾保置說：在投資前須慎重選擇投資地點，並對投資城市之實質經濟基礎，平均價格及物業供求情況進行研究。在目前及可預見的將來，加拿大的滿地可，溫哥華及卡加立，皆並非具有吸引力的投資點，目前最具有投資潛質的地區是多倫多。

再者，現時不須考慮的美國投資地區為：夏威夷，邁亞密海灘，丹佛，洛杉磯，阿特蘭大，達拉斯及休斯敦。可供投資及具發展潛質的地區為：紐約，華盛頓，三藩市及賓城，西雅圖及BOCA RATON乃適合作較長期投資的地區。（天）

蒙地卡羅海浴會 委港區代表

（特訊）雷霞倩女士被委任為蒙地卡羅海浴會香港區代表，昨日在怡東酒店舉行酒會，該會行政主任安德利聖馬籐專程飛港主持。

蒙地卡羅海浴會是一個促進性組織，代理蒙地卡羅所有最負盛名的酒店及餐廳，它旗下包括有四座豪華酒店及十八間流行餐館，又負責聯絡蒙地卡羅的著名賭場，夜生活場所，如占美、柏華廸等。

此外海浴會時常主辦一些文化和體育節目：如網球大賽，高爾夫球賽及音樂會等，由知名指揮家與當地歌劇團聯合演出。

雷霞倩曾出任「時式」雜誌編輯，其後擔任「時新」及「男士」雜誌的督印人及總編輯，與法國高級時裝界及娛樂界有密切聯繫。（敬）

體育

第十三屆銀洲島渡海泳 南山膺團體總錦標
黃澤中周麗儀分獲男女冠軍

（特訊）皇家拯溺總會主辦全港公開第十三屆銀洲島渡海泳大賽于昨晨在淺水灣盛大舉行。由于近年本港青少年偏愛長距離游泳，所以這個長達二千四百公尺之賽事特別吸引大量健兒參加香港拯溺總會正大力提倡這個遠程渡海泳，使在海洋遇事之人在舟覆人翻之險境中，仍能自救救人，以策安全。參加之健兒逾八百名來自港九三十九個社團，包括澳門、長洲及新界離島，而賽事競爭非常激烈。

世界奧林匹克委員會副會長沙理士非常注意這個賽事特別親臨參觀。並偕同大會主席蔡玉臺及賽會裁判乘機動艇沿途觀察。此次除得英國皇家陸軍派出登陸艇担任運輸健兒赴銀洲島出賽外，另有機動船隊及獨木舟救生隊護航。此次安全措施，做得非常恰當。

全部運動員于十時一刻齊集在銀洲島海灘候命出發。當銀第一響，各員爭先恐後，魚貫下水，情形至為熱烈，但見人頭洶湧水花四濺，雖然白頭浪仍太大，但水流略比往年湍急。

男子組 初之二百公尺競爭殊烈，雖分伯仲，但四百公尺後已露見端倪。看看領前之

健兒有黃澤民，黃澤中，黎力勤等。最初南山會之黃氏兄弟攜擁之姿勢，輕易領前，與香港實業之黎力勤分頭望終點長驅直進。至最後之二百公尺更奮力超前，南山會之黃氏兄弟併肩前進，確是難分伯仲，但黃澤中卒以三十六分五十七秒九之優異成績擊奪本屆冠軍，其弟黃澤民獲亞軍。曾為美國奧林匹克選手之黎力勤屈居第三。

女子組 之賽事成績亦算超卓南山會之周麗儀以美妙之姿勢贏得冠軍，成績為三十九分正，而東方會之吳慶華及東方會之楊美恩分獲亞軍及季軍。

銀洲島渡海泳，港協會長沙理士主持頒獎。

銀洲島長途泳賽成績表

男子團體成績
南山游泳會　三十二分

男子個人成績
冠軍：黃澤中（南山游泳會）三六分五十七秒九。
亞軍：黃澤民（南山游泳會）
季軍：黎力勤（香港實業有限公司）
殿軍：劉德（東方多泳會）
五名：金宇龍（中華基督教青年會）
六名：張國云（南山游泳會）
七名：陳國恩（東方多泳會）
八名：莫健超（巨流會）

女子團體冠軍
東方多泳會　三十五分

女子個人冠軍
冠軍：周麗儀（南山游泳會）卅九分
亞軍：吳慶華（東方多泳會）
季軍：楊美恩（東方多泳會）
殿軍：陳佩雯（南山）
五名：郭紫娟（東方）
六名：鄭仲恩（東方）
七名：盧佩芳（東方）
八名：張敏詩（南山）
澳門特獎　潘寶榮

日本女籃輕取主隊 澳洲男力挫菲律賓
日本新幾內亞澳洲香港晉入四強

（特訊）第三屆遠東及南太平洋傷殘運動會中之籃球比賽，由於女子組只有香港及日本參賽故此形勢較為簡單，女子組是行雙循環制，實力強橫的日本昨日已勝了香港一仗，如果本周五香港隊未能在第二仗中平反敗局，則要屈居於日本之下。

男子組方面，分A B兩組舉行初賽，經過兩晚角逐，四強經已產生，各隊實力以澳洲隊表現最具冠軍相，除了澳洲，A組中香港日前在兩次加時後，終以五十比四十六，四分險勝菲律賓後，昨晚本要出戰同組之大馬，但大馬隊因為級別之分數未能符合大會要求，該場比賽取消，使A組之澳洲及香港，雙雙出綫。（同組之菲律賓分別負於主隊及澳洲。）B組方面，以日本實力最強，另外印尼隊因為臨時棄權，最為得益者為新幾內亞，因為B組只得三支隊伍，印尼退出角逐後，日本及新幾內亞攜手出綫，晉入四強。

昨晚在銀禧場舉行兩場賽事，頭場女子組日本對香港，強勁的日本隊，以橫掃的姿態大勝主隊一百二十比零。半場完時，日本以六十比零領先。

開賽後兩分鐘時，港隊黃雅英本有機會打開紀錄，可惜主射罰球時，由於心情緊張而致三次失手，此後，整場賽事，均是日本隊之天下，而港隊球員在隊友及觀眾吶喊助威之下，在不利之形勢下，仍奮力比賽，精特可嘉。次仗，由澳洲出戰菲律賓，結果為澳洲勝菲律賓九十七比廿四。

開賽一分鐘，努力進取，菲隊獲一次快攻，首先以兩分領先。可是澳洲隊全無懈意，很快就顯示出其勁旅本色，澳籌波比及姿非士接應友傳球投籃，八分鐘後便已廿一比八拋離對手，此役身材，速度及技術均佔優的澳洲隊，一直控制戰局。至半場完，澳洲以四十七比十四佔先。

下半場開賽時，澳洲隊陸續以後備球員上陣，但他們仍然有力節節領先，單擋入，滲及外圍投射，菲律賓隊仍然頑抗對手，半場之內，他們只能取得五球，而澳隊各球員均能保持着準確的投射，輕易地以九十七比廿四獲勝。

港隊乒乓出色 五金四銀四銅

（特訊）傷殘運動會乒乓項目昨經已告一段落了大局，港隊成績尤為出色，計有三面金牌，三面銀牌及四面銅牌，而韓國隊所得的獎牌亦不相伯仲，計有三面金牌，二面銀牌及二項銅牌。另稍有表現的日本隊亦獲得一面金牌，一面銀牌及一面銅牌，而澳洲則獲得一項金牌，一項銀牌及二項銅牌。

綜觀兩天的比賽，香港隊在乒乓球比賽中共奪得五面金牌，四面銀牌及四面銅牌，暫在乒乓項目中奪得最佳成績，較緊隨的南韓超出二面金牌，二面銀牌及二面銅牌，而素有乒乓球皇國之稱的中共却未能取得理想的成績，只有在首天取得一項金牌及兩項銀牌。

男子二級個人項目，南韓的全泰喆連過兩關晉入決賽，分別以二比一僅挫李冠旗及二比〇淨取雅尼，在決賽以三比〇輕取施有財，榮登寶座。

男子三級單打方面港隊表現卓絕，指冠亞兩席敗挫壁加及丁海涂晉入決賽，另一面同國籍的鄺錦成亦打敗印度的西殊及南韓的姜竟煥晉入決賽，兩雄相與，終譚炳樞以三比一勝鄺錦成，奪得金牌。

男四五級單打賽事方面，南韓控制了整個大局，冠亞兩席手到擒來，梁彥承連過四關，奪得金牌，而同一國籍的姜英旭則屈居次席。梁彥承分別以二比〇挫卡因巴迪，二比〇勝下川兼吉，三比〇敗黎文基，繼而以三比〇勝姜英旭，取得勝利。

男一A，一B級單打澳洲隊囊括了所有獎牌，分別由加成奪魁，約翰居次李乘坐季。

男一C級賽，南韓俱勝冠亞兩席，由金是彥列前茅，沈良順屈居次位，而銅牌則由紐西蘭的靴斯及梅拿分取。

女子組賽事方面三級及綜肢組方面參賽的選手較少，故得冠亞兩席，女子組日本的野島純子以三比二僅勝菲律賓的芭絲高，而綜肢組則由吳敏慧以三比〇輕取日本的三石惠子掄元。四五級單打方面港隊分膺冠亞季席，首名黃佩儀次名鄭婉芸。季軍則分別是江森三幸及黃衛沛。

昨男女乒乓單打成績（輪椅）

男子組

項目	金牌	銀牌	銅牌
二級單打	全泰喆（韓）	施有財（港）	林玉麟（港）史靴（澳洲）
三級單打	譚炳樞（港）	鄺錦成（港）	丁海涂（韓）姜竟煥（韓）
四五級單打	梁彥承（韓）	姜英旭（韓）	羅礎應（港）黎文基（港）
一A一B級單打	加成（澳）	約翰（澳洲）	李察（澳洲）
一C級單打	金是彥（韓）	沈良順（韓）	靴斯（紐）、梅拿（紐）

女子組

項目	金牌	銀牌	銅牌
三級單打	野島純子（日）	巴絲高（菲）	
四五級單打	黃佩儀（港）	鄭婉芸（港）	江森三幸（日）黃衛沛（港）

女子綜肢組

項目	金牌	銀牌	銅牌
單打	吳敏慧（港）	三石惠子（日）	

公共屋邨球類賽 各項優勝產生

由東區區議會，東區康樂體育事務處，東區康樂體育促進會聯合主辦，房屋署，香港房屋協會聯合贊助之「公共屋邨球類比賽」，於十月二十四日及十月三十一日兩天，分別假維多利亞公園及金文泰中學舉行各項比賽，業經圓滿結束，頒獎儀式於十月卅一日下午四時三十分在金文泰中學舉行。

是次球類比賽，分足球、籃球、排球、羽毛球、乒乓球五項，以公共屋邨為單位，參與活動之屋邨計有：勵德邨、丹拿山邨、健康邨、模範邨、明華大廈、北角邨、興華邨、柴灣邨、漁灣邨及環翠邨。參賽運動員達五百餘人，同時為鼓勵各屋邨運動員，除每項賽事設冠、亞、季、殿軍外，更設總冠軍獎。茲將獲獎名單公佈如下：

足球 （一）環翠邨金記隊，（二）模範邨新青聯隊，（三）明華大廈華青隊，（四）興華邨文宜隊。

籃球 男子組：（一）健康邨隊，（二）漁灣邨隊，（三）興華邨貓頭鷹隊，（四）明華大廈QS B隊。女子組：（一）勵德邨庇理羅士隊，（二）北角邨青鋒隊，（三）健康邨自強隊，（四）興華邨文理隊。

排球 男子組：（一）柴灣邨興聯隊，（二）勵德邨力進隊，（三）模範邨合一隊，（四）健康邨隊。女子組：（一）健康邨隊，（二）勵德邨中青隊，（三）明華大廈彩虹隊，（四）興華邨萬里隊。

羽球 男子高級組：（一）伍達偉，（二）陳志斌，（三）馬鍵其，（四）歐堯鳴。男子初級組：（一）吳湛鎏，（二）張永利，（三）姚明義，（四）梁志挺。女子高級組：（一）陳崇茵，（二）駱恩意，（三）歐陽稱心，（四）何鳳儀。女子初級組：（一）王淑欣，（二）朱可芳，（三）鄧雅潔，（四）吳芙霞。

乒乓 男子高級組：（一）興華邨甄德祥，（二）健康邨黃雲志，（三）健康邨龔志偉，（四）勵德邨唐威利。男子初級組：（一）健康邨何嘉盛，（二）勵德邨譚政文，（三）健康邨葉劍華，（四）劉學文。女子高級組：（一）施乙蓮，（二）周燮芬，（三）王彩英，（四）王彩好。女子初級組：（一）陳淑儀，（二）蔡雅玲，（三）郭向華，（四）郭秀華。

一九八二年公共屋邨球類比賽總冠軍：健康邨。

金門 3-319151 即運輸處樓上
十十特價酬賓至十月卅一日止
特快 台證　個別證全套收費 $90　參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4－9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6－7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林 直航五天豪華團 超值 $1590
10月29 11月2,6,10,14,18,22,26,30 12月4,8,12,16,20,24,28
代理廣州東方賓館
預訂每天房間・代購國內機票
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣	
四天遊覽	$1350
海陸空五天	$1680
環島七天	$1880
阿里山九天	$2280
韓國	
韓國四天	$2350

（住單人房・可停台北）

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	233	405
財神	510	930
希爾頓	495	930
來來	750	1380

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
代理航空公司機票 及各地旅行團 代辦各國簽証 歡迎信用咭 詳情歡迎來電查詢
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2350
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（[illegible]）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣 四天精華渡假團 $1350　八天環島豪華團 $2080　九天(阿里山)豪華團 $2198　＊代定台灣各大酒店及機票＊
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
八週年酬賓 西麗渡假村、蛇口、深圳水庫兩天238 星期六出發
麥寮岩、星湖、鼎湖、西樵五天 星湖、從化五天698
北京九天1698 免費宮廷宴及烤鴨餐 逢星期日出發 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 國際交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
・阿里山 杉林溪溪頭 七天1899—四出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3680 九本州3290 逢週六出發
免費安排參觀洽購台北房屋(現成樓宇) 台北酒店四天單人房$250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊 十四天$8180 十八天$9780
日期：10月16日(只餘數位)11月20日,12月26日 83年1月22日,2月12日,3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店 每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢 由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 七天$1880 九天$2280
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2280

一心旅行社 K-969174 H-213223
台証專家 $35 九天出証
全泰國專線 ＊全港獨有最佳行程 ＊三晚芭堤雅 ＊多晚夜總會乳豬海鮮席 五、六、七天豪華組 住宿一流大酒店 $1800 逢二、四、五、六日出發
代理澳門總統酒店
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北 西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道634號惠榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 豪華四天$1390 七天$1800 高級九天$2100 最高級八天$2150 住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
（中環皇后戲院樓上）5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2000 清邁八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1800 九天$2100
特級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 3750
十一天 $3550　豪華七天 $2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天 $3100 逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天 $3600 逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3490
北海道七天豪華團 $3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一出發（乘華航早機）

娛樂圈

「薄荷咖啡」今為青商會義映
蔡楓華控告汽車行
鍾楚紅拒絕演黃蓉
冼杞然自認拍片講原則，不會為賺錢而放棄原則，如若無飯食則例外。

青年導演冼杞然為他的創業作「薄荷咖啡」舉行記者招待會。出席的演員有鍾楚紅、蔡楓華。這兩位首次合演銀幕情侶的主角在談到拍片時，都表示合作十分愉快。

鍾楚紅剛從台灣拍片回來，還未看過試片，但她表示對該片甚有信心，認為這片是她從影以來演技得以盡量發揮的一部。

蔡楓華最近忙於拍電視劇「愛情安哥」。雖然這不是第一次演電視了，他還是覺得有些緊張。不像唱歌或做電台那樣輕鬆。蔡楓華表示，電影「薄荷咖啡」和電視劇「愛情安哥」他都演學生，太巧合了，希望以後能演一些成熟的角色。

「薄荷咖啡」是冼杞然與友人合資拍攝的第一部片，所以當記者問他何時拍第二部時，他則說要看第一部是否為觀眾受落了。還好的是此片未上映已先有人看中，香港太平山青年商會看過試片十分喜歡，要求冼杞然借出該片給他們義映，以作青商社會服務基金之用。據悉青年商會義映已定今晚（星期三）九時半在影都戲院舉行。門票已全部售罄。

蔡楓華的新車，落車一個月，毛病多多，漏油又漏電，上周他撞火時爆炸焚毀了。蔡楓華痛心之餘，也慶幸自己沒事。

他表示，目前也正與律師研究，看看可否控告汽車公司和追討賠償。但他的律師卻表示，要找到證據證明他的汽車真的有毛病之後，才可以控告汽車公司，但現在他的汽車已焚毀了，很難再找到甚麼證據。他相信這件事也是沒有結局的居多。他表示，雖然保險公司願意賠償一部份，但他已蝕了車的首期。

蔡楓華又謂，經過這次事件之後，他更加相信自己是與車無緣的，因為在此之前，他已有另一輛車，但那輛車卻在港借給朋友後，被朋友撞爛了，所以他正考慮自己應否再揸車哩！

昨日，蔡楓華、鍾楚紅一起出席電影「薄荷咖啡」的招待會，但鍾楚紅卻拒絕跟蔡楓華一起拍照。蔡楓華否認二人之間有不和，而鍾楚紅也沒有透露不肯與蔡楓華拍照的原因。

鍾楚紅透露，前些時無綫曾找過他演出黃蓉，也找過她演蘇乞兒，但她以自己拍電影太忙而沒有答應，不過她卻曾拍過港台的電視劇，她表示她之所以拍港台的劇集是因為港台劇集製作嚴謹。

亞視為選拔及南太平洋傷殘人士運動會而舉辦的餘興晚會「神采飛揚」，於昨日假沙田明愛中心禮堂進行綵排。「神采飛揚」晚會由劉家傑及羅佩芝担任司儀。參加表演者有鍾珍妮、鍾安妮、黎愛蓮，大AL及孫泳恩等。原本担任特別嘉賓的恬妞，應於昨午來港，但她卻未有乘原定班機來港，下午時到港的只有她的母親。所以她也沒有準時參加綵排。

汪明荃馬不停蹄
甫從泰國抵港
即返無綫演出

前天晚上，汪明荃自泰國返港，昨日立即返回無綫報到，並於昨晚上「歡樂今宵」表演。

汪明荃原於本月廿六日回港的，她表示她在泰國時，遇上當地的「水燈節」，便應友好的邀請，在當地多留幾天，前天才回來。

汪明荃回來後，便立即開始為台慶表演綵排。她透露她的表演的項目，還包括類似桑巴舞的表演，難度頗高也很費力，不過，她不會推辭這項演出，因為她已向公司請兩個星期假，不好意思再推卸節目。

在泰國，汪明荃遇上了兩位忠實影迷，這一對說泰語的老夫婦，二人除了每晚捧場之外，還送給了她大批禮物，她表示，想不到自己首次往泰國登台便遇上這熱情的，倒是喜出望外。

聲言三年內不結婚
成龍擇偶無分國籍
日本成龍影迷團四十三人來港
包括富家小姐電視台節目主持

日本成龍影迷團由日本與香港旅遊公司主辦，四十三名日本影迷，昨日與成龍舉行聯歡叙會。

成龍對日本影迷特別重視，穿着晚禮服出席，從未見過如此整齊、端莊。四十三名影迷，祇有一名男士，其他全是女性，其中有電視台節目主持伊藤栄子，有富家小姐長谷川商子，彼等每人來港旅遊付出二千三百元，目的是一睹成龍之風采。每位影迷均有携備小禮物送給成龍，而成龍則給予每位一張海報，親自在現場簽名留念。

有影迷追問成龍何時結婚，答稱：在三年內也不會結婚，而對象方面是不分國籍，主要是志趣相投就可以。

影迷會聯歡至下午三時許，場面非常熱鬧而氣氛輕鬆，秩序良好，直至完結為止。（徐）

久違了的苗嘉麗，昨日上午出現亞視，起初她笑說：「岑南羚請她食早餐，順道來探望女友。」岑南羚是「七彩繽紛話香港」監製，有意邀請苗嘉麗上節目演出。她表示，倘若時間許可，她是樂意替亞視演出，事關她對電視仍頗感興趣。

五位女英豪昨晨試陣。

為台慶晚演出
梁韻蕊勤練一字馬
董瑋從旁協助

無綫距台慶日，逐漸迫近，近日來，無綫藝員已加緊綵排「龍鳳呈祥賀台慶」，昨日早上，「楊門女將」與「十三太保」項目的藝員，返公司進行一次綵排。

在「楊門女將」，負責舞劍的藝員，計有黃杏秀、馮韻蕊、韓馬利、陳復生、廖安麗、戚美珍、吳綺音及斑斑等，昨日所見，他們已練習得非常純熟，只是做一字馬的動作，並不整齊。

馮韻蕊、廖安麗、陳復生做一字馬，仍未成功，而馮韻蕊更向董瑋請教，董瑋遂從旁協助她做一字馬，只可惜，她不敢放胆嘗試，不過她相信只要勤加練習，便可成功，目前距台慶尚有十多天，她有足夠時間練習。

由於黃杏秀習舞，故要劍相當不俗，而陳復生更頻頻向秀姑請教，秀姑練一字馬時，不慎扭傷左脚，幸好休息一會兒，並無大碍。此外，無綫更向秀姑借得與她飼養的大狗，演出台慶，至於表演什麼項目，目前亦未定實。

有四部電影在手
梁家仁拒演郭靖
無胆赴星洲登台
台慶夜與董瑋合演兵器對拆

無綫的「射雕英雄傳」，角色人選，大致已定，郭靖一角，本屬意梁家仁，但因他要還片債，已向無綫提出辭演。

梁家仁自「天龍八部」，與無綫簽約兩年，條件相當不俗，所拍的劇集，薪酬以每集計算。他表示，無綫早已安排他演郭靖，可是該角色同時串連「神鵰俠侶」，換言之，他需擔出一段長時間演電視，但是，他目前手上仍有四部電影，屬於明年全部煞科。故他只能答應無綫演中篇劇，這樣，他可抽出電影之空檔。據知，公司特安排兩部中篇劇，分別將星期時裝劇及民初劇，他將演出其中一部。

梁家仁的「天龍八部」，在星加坡播映，大受歡迎，不少娛商邀請梁家仁前往登台，但梁家仁自言沒有胆量，他表示，賺外快固然好，但實自己武底相當不俗，可惜唱歌經常傷中氣，因此時常無謂出外獻醜。

梁家仁昨日返公司綵排台慶演出，他除在「十三太保」担任鼓手外，還與董瑋表演兵器對拆，董瑋舞櫻槍，梁家仁耍柵馬刀，由於倆人都有武術根底，練起來並不吃力。

史翠珊獲獎作
妙女郎
荷里活名導演威廉

惠利執導，榮獲八項金像獎提名之愛情喜劇「妙女郎」，定今（三）晚九時卅五分在明珠台播映。

「妙女郎」由巴巴拉史翠珊與奧馬沙里夫主演，史翠珊憑本片榮登六八年金像影后寶座。

今世做人太辛苦
周潤發願做雀仔
自由翱翔於空中

周潤發病愈復出，起初開工拍「播音人」，頗為辛苦，但目前經已習慣下來。他表示，「播音人」，已拍了三個星期，原本可以在十二月完工，但由於他請了數天假，煞科日期也要押後。

周潤發昨日返無綫取信，其中有不少是加拿大影迷寄來問候他，對於他們的關懷，他也十分感動，發仔同時透露了陳玉蓮近況。他表示，女友現去了台灣旅行散心，他亦渴望出外旅行，但這計劃要待「播音人」煞科後。此外，他同鄭裕玲合作拍攝電影，並於明年二、三月開工。

談及陳玉蓮，有人認為她愛發仔也愛得辛苦，更表示做女人很辛苦。發仔卻表示，做男人也不輕鬆，因為男人要為事業為將來奮鬥，殊不容易嗎！

有人問發仔，如果給他選擇要做男人或做女人，發仔卻表示，他願意做雀仔，因為雀鳥可自由自在地在空中飛翔。

另外，發仔又透露：來月五日，他將前往澳門會台慶特技飛車隊，因為台慶表演試驗的，原來公司除派他演潮劇外，還安排他表演飛電單車，這也是能者多勞的又一例子，幸而發仔是個非常合作的藝員，從不違抗公司命令。

周潤發望出外旅遊散心，昨回無綫時順道問候寶新叔。

粵劇匯演
李慧娘

亞洲電視今（三）晚十時四十五分播映的「廣東粵劇團在港匯演」，將播出「李慧娘」，由紅虹、梁金城、羅偉華、葉偉雄等演出。「李慧娘」是根據同名京劇移植改編的粵劇，由紅綫女華珠紅虹飾演劇中的李慧娘。

無綫為讓編導任意發揮
鼓勵向外求將
以製作單元劇

此外，甘國亮又談到目前陸續拍攝中的單元劇。甘國亮表示，這批單元劇，將會在明年一月或四月起推出。由於是相同的單元劇一起推出，所以安排上便要小心。

曾經有編導表示，由於單元劇是散拍的，演員卡士很難跟長劇爭，所以單元劇卡士通常不大。對於此點，甘國亮卻另有解釋。他表示，演員名氣不大重要，最主要的是演得好。而且他很鼓勵編導向外找人演出，向外找人有兩道好處，第一是他們可以找最適合的人選演出那個角色，其二便是安排上容易，可以散拍不用簽約，對對方也有好處。

甘國亮又謂，到目前為止還未決定單元劇會拍多少個，只是一直繼續下去，總之所有編導人員皆有機會，只是公司認為較有衝刺力的編導會較早有此機會。不過，甘國亮卻不認為這樣對一些暫時未有機會拍單元劇的編導，反而說會造成一種負担，讓編導先拍存貨，便可有方便安排的好處。他覺得還批遲些才拍的編導可以有更多的籌備時間。

有人認為，電視製作目前已發展到流水作業式的製作，個人發揮受到限制，水準更再難提高，但甘國亮卻認為，電視已有十多年歷史，

單元劇是讓編導任意發揮，題材卡士都由他們自己決定，所以劇集背景藝員人選難免有相近的，為了不使人選背或

甘國亮要給人新鮮感
演黃蓉一定用新人
演郭靖任誰也可演

甚麼都新鮮過，觀眾也不能因電視劇再沒有新內容而批評電視水準不高，單是電視劇是不能代表電視的。所以，他認為，無綫明年的製作方針是多元化發展，除了電視劇之外，其他類型節目，無綫也會兼顧。

無綫製作經理甘國亮透露，黃蓉一角的試鏡工作，尚有一日便全部完畢，之後，所有應徵人選試鏡工作便會開始。有關徵求黃蓉一角人選，無綫除了為新人試鏡外，也同時在電影界中邀人担演，鍾楚紅便是一例）甘國亮昨日談及此事也不否認，但他表示，無綫心目中的黃蓉人選是請新的，對觀眾來說有新鮮感的，但環顧目前影圈中，可以担演的女演員都有一定的影迷，不能給人新鮮感，所以他們找到黃蓉的機會不大。

但他肯定地表示，無綫將來公佈的黃蓉人選，肯定會給觀眾有新鮮感的。

雖然距離公佈日期尚有一段日子，但外間已有消息傳出，內定了由戚美珍担任此角，（王天林也不否定這個可能）但甘國亮表示，這種傳言對於該片藝員來說是不公平的，只會造成心理負担，假若他日不是此角人選時，對她只會有更不良的影響。所以他對於上述的傳言，也不予置評。

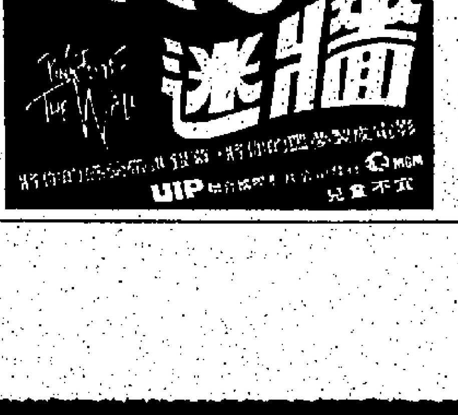
至於「射鵰英雄傳」一劇的男主角人選，甘國亮表示，目前無綫幾位小生風格戲路都差不多，他認為郭靖一角由誰來担演分別也不大，由他也沒有否認黃日華担演此角。

殺人實錄
嘉禾機構國際發行
舉世矚目紀錄片
二十年來美國最大兇殺案，盡在本片！
✪美國數屆總統及名人連環遇刺鏡頭珍貴無比！
✪日本82年最賣座紀錄片，美國公映朝野轟動！
粵語旁述 熊良錫
嘉禾貢獻最佳影片
THE KILLING OF AMERICA
兒童不宜

京都·凱聲·華聲
明天盛大獻映
預售三天·請即定座
O嬢
法國文學名著"O的故事"改編
全新版本·兒童不宜
法國美感電影宗師 積西謝堅「艾曼妞」之後 巔峰傑作
歌蓮姬莉 清麗脫俗·完美無瑕

尊特拉華達·奧莉花紐頓莊 兩大青春巨星代表作
年青人必看

名曲首首動聽
妙舞場場精彩
油脂
搖擺音樂光芒萬丈！
新潮舞妙多彩多姿！
充滿歡樂！興奮刺激！
明珠 華盛頓 嘉華 太古城 京華
明映
新潮歌舞片
聯合國際影片公司（遠東）發行 · 派拉蒙公司巨片 UIP

碧麗宮 PALACE 第2週
今天四場 2.30 5.30 7.30 9.30
叫叫好座


迷牆
UIP MGM 兒童不宜

康樂家庭

第2屆 香港兒童藝術節
對象爲由六至十六歲之兒童和少年
十二月十九開始節目精采門劵即售

第二屆香港兒童藝術節將於今年十二月十九日至明年一月二日舉行。演出六十一項節目，全部在藝術中心舉行，各場表演門劵，現已開始發售。

香港藝術中心經理常勢新稱：兒童藝術節的對象主要針對一羣六至十六歲的兒童及少年，並代表藝術中心不斷爲本港年青人提供娛樂的努力。

香港藝術中心監督團主席邵逸夫爵士表示：去年兒童藝術節獲得空前成功，而今年的節目規模更大，內容更豐富。

兒童藝術節是由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助，節目內容充實及多姿多采，並邀請到英、美及本港最出色的兒童節目表演者參加。

共有精彩節目達六十一個，包括音樂、舞劇、木偶戲、故事演講、雜技、兒童電影及攝影展等。

參加演出的除了有來自英美的一流兒童節目藝人外，更有本地著名的藝術團體和藝人。

音樂節目方面包括富教育性的「當樂入門」及音統處的中國民歌兒童合唱小組表演。而話劇則有克里斯夏里斯演出的「架抽木偶」和「海灘寶藏三百年」，另外海豹劇團亦將演出名話劇「一桶水」。

瘋魔美國的紙包劇團，將在壽臣劇院演出四場音樂劇。而城市當代舞蹈團亦會在「中樂入門」中介紹中國的樂器及各種音樂概念。

文學方面分別有中外的古代傳說及英雄故事演講，銀幕偶據羅芳芳，路家敏及王愛明將分在三場表演中講解中國古代傳說，而西方英雄故事則由珍妮泰倫主持。

外電影方面將有中國動畫電影精選，「伊索寓言卡通片」，「小人魚」，「叮叮與藍色的橙」，「太空旅程」及「愛苗苗等」等。

此外嶮江雜技團將在壽臣劇院演出兩場雜技。展覽方面則有「兒童與藝術攝影展」，以各地兒童參加各種藝術活動爲主題。

兒童藝術節中大部份節目均有英語及粵語說明，適合中外六至十六歲的兒童及少年欣賞。

門票由十五元至五十元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及位於中環環球商場和尖沙咀海洋中心的南華早報書店發售。歡迎各界人士前往藝術中心索取節目簡章。

青少年

兒童學習烹飪
比成年人來得認真

「小孩子最喜歡吃零食，時時刻刻都嚷著要吃東西，就讓他們親自走進廚房，做點簡單，又易討小人歡喜的小食。小孩子當會高興得蹦蹦跳，因爲父母們又可放心，因爲吃自製食物總比吃水果糖，話梅等零食有益得多。」一以上是多位兒童初級烹飪班學員的家長的綜合意見。

又其中一位學員家長表示：「孩子在參加兒童烹飪班後，對食物的認識比前豐富了，了解準備食物時的步驟及廚房的設備，並學會各種物品用品，漸漸基本養成保持手部，食物和器皿清潔的良好習慣。」

據香港家政中心導師葉敏莊表示：「兒童初級烹飪班的學員年齡由八歲至十二歲，但學習態度卻往往比成年人認真。上課時秩序良好，氣氛融洽，而且每人還帶備圍裙，濕手巾和膠盒，準備把完成的食物帶回家中讓家人品嘗。」

港燈集團香港家政中心本着提供既健康又富教育意義的課餘活動給兒童爲宗旨，會於十月份首次開辦兒童初級烹飪班，反應踴躍，故將在十一月課程中開辦兩班，A班及B班，歡迎八歲至十二歲兒童參加，男女均可，A班的上課時間爲星期三下午，而B班的上課時間爲星期六下午，分別由葉敏莊及徐任月珍作導師，教授菜式包括「芒果奶昔」、「白兎啤梨」、「香腸雜菜湯」等。

一群兒童正在上烹飪課

女青職青部辦 英語實用會話

爲提高一般人士學習英語興趣及改善一般性發音毛病，基督教女青年會職業青年部特別邀得語音學家黃勵文教授主持實用英語會話班。該班經定於十一月六日開課，課程內容集中於運用語調方法及常見場合中之會話模式等，使學者能學習到悅耳動聽之發音。上課時間爲逢星期六下午二時半至四時半（方便在職人士利用工餘時間舉行），名額有限，有意學習者希早報名。

黃教授早年前任皇仁書院，柏立基教育學院，香港大學語言中心及嶺南學院校長，現任教於香港嶺南中學，並在香港電台第一台主講英語課程，深信參加者必獲益良多。此外黃氏更著作甚豐，經驗豐富。

以上課程可向該會報名。地址：香港中環忌連拿利一號華爲大廈三樓，電話：五－二六五五九九。

兩代之間 和和睦睦相處 何必冷戰收場？
青年期子女與父母思想衝突多

目前很多青少年強調代溝的存在，認爲與父母的隔膜和衝突是無法打破和緩和的，彼此間有如隔著不可跨越的鴻溝。所以青年人和父母之間，覺得互不瞭解並不出奇，兩代之間的一切問題都歸咎於代溝，而不肯平心靜氣地檢討問題的徵結，謀求改善的方法。

父母與子女之間，由於彼此有不同的經歷，大家思想上自然有所差別，心理學家認爲人在不同的社會環境下，會形成不同的思想觀點，遺稱這情形爲不同的「社會化」過程，父母與子女年齡上有差距，大家分別在不同的環境下長大，很多時一家人在一起談天時，父母往往緬懷往事，談起很多年前的生活方式，他們的人生觀受那些事物所影響，年青人不妨想想，假若自己也經過同樣的生活，是否會有類似的人生態度呢？

在青春期中，父母子女間的思想衝突最多，一方面是因爲青年人心理的轉變而感到困擾，爲了適應青春期的生理變化，另一方面又因父母的不斷提點而感到煩燥。

青春期迅速的生理變化使青年人覺得自己已經成長，可以凡事自己作主，成人。但在父母的眼中，子女永遠都是幼兒，平時管束頓和呵護慣了，就算子女長得比自己高大，仍然照樣呵護和管束子女，對志大心高的年青人無異是潑冷水，年青人明明是內心彷徨，外表卻故作堅強，不復希望家長介入而削減自己剛爭取得來的自由地位，於是父母子女之間漸漸就會產生磨擦。

影響關係惡化，便會覺得子女越來越莫名其妙，更想引導子女入正軌，甚至採取鐵腕政策，一次比一次更嚴厲地壓制子女，子女的反抗爲然亦會一次比一次強烈，一場兩代之間的冷戰便展開了。年青人多數不會公然反叛父母，但常常採取陽奉陰違的沉默反叛，對彼此的關係無益處。年青人希望自己的父母能體諒，成爲有時代的思想循環，產生惡性的循環，父母感到自己被子女拒絕，一怒之下也以牙還牙，達到一發不可收拾的地步，實在非常可惜。

婚姻講座 「同居之愛」的問題
朱浩然

在新潮風氣薰陶下，也可能基於個別環境使然，以及部份少女不了解合法婚姻的重要性，更感於婚姻是束縛自由的說法，與男友實行「同居之愛」而不循正式註冊結婚手續，成爲非正式夫婦關係者多矣。事實證明，據有關當局統計，每年由非正式註冊結婚的男女所生之孩子有二、三千名之多。依此而觀，以「同居之愛」的方式，估計的男女，爲數真不少，因爲我們相信，同居而沒有生育孩子的相當大的比數。

究竟只履行「同居之愛」而不結婚的作用爲何？據所知，他們的出發點，就是只要相愛，而不着重於形式，何必註冊結婚一種束縛呢？合則來，不合則去，多麼自由。但他們沒想到是否以這種非正式夫婦關係終老呢？又另尋對象呢？或許，作爲「試情」一段時期，如不來就分手，又另尋對象呢？又假如你倆有了愛情結晶品——生兒育女的時候，而你倆化離，隨便分手，將會影響下一代的教養和倫理觀念。何況女思結合沒有法律保障，隨便分手，對終身幸福影響尤大。

我們應該認識到合法的婚姻，除了能證是正常結合，你倆是正式夫婦，不會有尷尬感，獲得法律保障之外，主要還是維護妻子的合法地位，不容易使丈夫生變，牢牢繫着丈夫的責任感，就是鬧翻演變至分居－離婚，也得付作贍養費。而在正常情況下，妻子還可以監視丈夫的不軌行爲，便沒有遺產權益，也有權利承繼丈夫的遺產。但如果你非合法的結合，同居的男子隨時可以另戀新歡，甚至可以跟別一個女人正式註冊結婚，而你也缺乏合法地位提出反對的。所以，在任何情形下，女性與男子結合，都非循合法註冊手續舉行婚禮，顯然把自己畢生幸福斷送。

其實，現代少女，許多正受到不負責任男子所蒙蔽，在熱戀階段的時候，便要求發生性行爲，而對結婚問題卻口胡言，遇到諸多推搪，而往往以「同居之愛」爲真誠相愛的新風氣，如果少女遭受這種意或以被迫遭樣做，結果無疑難以獲得幸福的結果。

年輕的區議員 李美蓮服務社會 她有豐盛的人生
每週一青

一些青年人熱誠替他人服務，創造了多姿多彩，豐盛的人生，正如深水埗區議會，最年輕一位委任議員李美蓮，在服務社會的當兒，肯定了自我價值的存在。

李美蓮居住在深水埗福華街，四年前，民政司署人員提議她居住的大廈，組織一個互助委員會，她覺得加入委員會可以爲自己的大廈做點事，於是參加了。第一年她當互助委員會的秘書，第二年及第三年她被選爲主席。

她居住的大廈有四十多個單位，投訴的事當然不少。她盡量把大家的意見呈上有關當局，當然並不是每件事都受理，然而她的熱心及服務精神，喚起大家的注意。

民政署兩年前邀請她任分區委員會的委員，一年後，一位民政專員詢問她：會不會當區議員？她答：不會，她只想服務他人，沒有想得要什麼名銜，她會參加投票，但不會參加競選，而結果，她被當局委任了。

區議會有三個小組，她參加了社區建設，李美蓮每天下班回家，必抽暇閱讀會的文件，也騰出時間與區內居民接觸，聽取他們的意見。她說：「區內居民找我是很容易的，他們都知道我住那幢樓宇，部份居民還有我的電話。」

那些意見，她都會在區議會內提出。居民要求改善的大多是衞生問題，而她本人則覺得區內工廠午膳問題最需要解決，她希望工廠能多設食堂，一般工友便無須爲午飯而煩惱。

李美蓮日間是在工廠工作的，從事製衣業已有一段頗長的日子，對製衣每個部門她也熟悉。最初在廠內當女工，後來任車間管理，現在處理一般文件。最近報了名學成衣的估價和計料。

「被委任區議員之時，全家人都感到奇怪，怎會選擇呢？」她笑着說：「廠內的工友都在笑：你當了議員呀！」

她從沒想過自己會成爲區議員的身份。她只是在能力範圍內，給坊衆做點事。

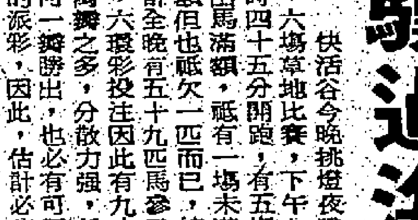
她和工廠大部份的女孩子一樣，很年輕便到社會謀生了，利用晚上的餘暇唸畢中學，再進修英文。所以她說：「我本來是一個很平凡的人！」

李美蓮最大的貢獻，是在喚醒週遭的人對社會的認識，把區內居民的意見向有關當局反映。她給了年輕人信心，任何階層的人皆可以投入社會服務。當上區議員之後，她不覺是一件很「隆重」很「複雜」的事。對她的日常生活一點也沒有影響，她沒有覺得自己有了「社會地位」，她只覺得關心社會使她愉快。她說：「我願意付出我的力量，就算很小的一點力量吧，只要有用於社會，我便高興，因爲這樣的生活才是踏實的，豐收的。」（摘署「豐盛人生」活動資料）

香港公教婚姻輔導會 二人行互談會

目的：（一）讓青年朋友在工餘有富教育性的社交活動。
（二）學習健康的性觀念，爲婚姻作好準備。
（三）認識溝通技巧，促進兩性的關係。
日期：A組：十一月六日下午二時卅分至十時正及十一月七日下午二時正至九時正。
B組：十二月四日下午二時卅分至十時正及十二月五日下午二時正至九時正。
舉行地點：九龍窩打老道一三〇號教區牧民中心該會
內容：真愛與迷戀、感情的成熟、擇偶與約會、男女心理、溝通技巧、婚姻意義等。
形式：以小組形式進行，着重參加者的主動分享和參與。並透過個案討論、小組研討、活動遊戲、幻燈（電影）欣賞闡述有關內容。
資格：年廿歲——廿九歲在職未婚青年。
名額：十五名
費用：廿元正（包括晚膳、資料等）
報名：（一）致電五：二四二〇七一內綫二五九索取報名表格。
（二）到香港中環堅道二至八號明愛大廈五〇二室該會。

今晚快活谷馬場舉行六場草地賽事
必勝福星高照穩健 麟驥過海贏面甚大



快活谷今晚挑燈夜戰，六場草地比賽，下午七時四十五分開跑，有五場出馬滿額，祇有一場未滿額，但也祇欠一匹而已，統計全晚有五十九匹馬參戰，六環彩投注因此有九十萬鑊之多，分散力強，任何一匹勝出，也必有可觀的派彩，因此，估計必能吸收更多的投注。

星期一晚雖曾一度下雨，但爲時短暫，繼後又吹北風，昨晨一早烏云滿天，但稍後太陽露臉，除非今日的天氣突然有很大的變化，否則場地仍將「好地偏快」。

由於各場出馬踴躍，使到所有彩池的刺激性都大爲增加，如果天氣正常，估計必能收到爆棚之盛，而投注的數字也可能大爲增高。

六場比賽有三場是高班的比賽，有三場低班比賽，但全是勢均力敵的，賽來定必不乏精彩。

必勝出快半冷馬 富貴花輕可入位
第一場
第六班 一二三五米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首閘）

（一）金飈	1	一三四	譚文就	簡
（二）必勝	5	一三四	潘納	羅
（三）奔捷	8	一三四	李森	朱
（四）好漢	2	一三三	告東尼	登
（五）駿地道羅	9	一二七	何敬森	摩
（六）安樂來	3	一三一	施泰浦	張
（七）神童	7	一三一	周松強	王
（八）千里驟	4	一二七	浩德	施
（九）小電腦	6	一二二	劉同安	譚
（十）富貴花	10	一二三	麥子直	吳

六班一二三五米。「好漢」排位好，扳上小告，可能放到。「奔捷」快馬兼換李森，必拚，坐二望一之馬，獨惜牌劣耳。「金飈」初出，「千里驟」被人忽畧。「必勝」仍有潘納，可以當半冷馬，此馬出閘必快也。「富貴花」跑不疲，輕飄飄，或有冷位機會。最後一題「安樂來」快馬之一，也有小心半冷門。

今晚心水馬提供
魯思

今晚草地夜賽，參戰馬匹較諸上週三沙地有天淵之別，最少之第五場長途亦有九駒列陣，而其餘各均爆滿，充後備而候最後機會者亦有三場，可見參戰馬之踴躍，心水馬選就如下：

第二場，第三班千八米，「好機會」、「大展鴻圖」、「義薄雲天」自屬爭衡份子，伺機進襲的是「惠山」、「特好運」和「蜜林」。其中最要留意的當推「義薄雲天」，此駒轉戰三季而終未勝，是過去所託非人矣，此次改由小告出策，勝望甚高，誠最佳贏位對象。

第六場，第六班一二三五米，「福星高照」、「草上大鱷」應屬問鼎材，前駒勝沙地後動向欠明，過熱不宜，作配尚可，反而「草上大鱷」勝後更趨成熟，此駒正當盛年，仍可再捧，贏位作膽應取此。「皇家令」、「遮打道」均見復甦，冷配不妨在「遮打道」、「西洋之寶」中擇一兩敵。

×××　×××　×××

至於連贏位則屬意於第四和第六場，第四場第二班一二三五米，「金伯樂」再配摩加利，以近態應可作膽。「大機密」仍勇，「司令台」更勝前賽，同屬前列份子，冷配「夠威」。

第六場情況已見前述，膽取「草上大鱷」，首配「福星高照」，冷配「遮打道」。

（贏位對象）第二場 ⑩義薄雲天　第六場 ③草上大鱷
（連贏一拖二）第四場 ②金伯樂 ③司令台 ⑨夠威　第六場 ③草上大鱷 ①福星高照 ②遮打道

老敏六環彩

第一場	2	必勝	6	安樂來
第二場	10	義薄雲天	6	好機會
第三場	9	麟驥	3	鑽威
第四場	3	司令台	1	大機密
第五場	2	過海	3	扶搖直上
第六場	1	福星高照	3	草上大鱷

好機會義薄雲天 惠山見好可入位
第二場
第三班 一八〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q次閘）（場外孖寶第一口首閘）

（一）惠山	6	一三五	陳毓培	鄭
（二）一路起	5	一廿九	莫理斯	卡
（三）富韻	10	一三一	畢奇	譚
（四）丈八金剛	7	一三一	洪偉平	郭
（五）特好運	9	一三〇	譚文就	歐
（六）好機會	8	一廿八	劉同安	陳
（七）大展鴻圖	4	一廿六	潘納	羅
（八）蜜林	1	一廿四	金頓	賓
（九）得晒	2	一廿一	朴仕能	王
（十）義薄雲天	3	一廿〇	告東尼	吳

三班一八〇〇米。「好機會」，「特好運」，「義薄雲天」，「惠山」，「富韻」，「丈八金剛」可爭此賽。「好機會」路合，在此應有好機會。「惠山」見好，應入三甲。「特好運」可一鬥而以位材爲妙。「義薄雲天」換到小告，當然再拚，看他能否回天。「富韻」自畢奇，可出半冷。「丈八金剛」實力不明，可出冷亦可大敗，祇能小敵。

炳堯特別推薦
得他福
福星高照

麟驥遲熟可捧場 品質第一必一鬥
第三場
第三班 一八〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首閘）

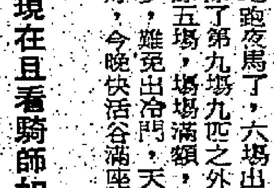
（一）康橋	4	一三九	告東尼	賓
（二）大亨	7	一三一	洪國興	歐
（三）鑽威	2	一廿九	莫理斯	卡
（四）高速	9	一三〇	梁偉德	張
（五）快樂龍王	1	一一七	鄭仲謀	鄭
（六）滿利駒二世	3	一二三	浩德	郭
（七）品質第一	6	一二三	譚文就	歐
（八）上海之星	8	一二五	黃潤生	陳
（九）麟驥	10	一二〇	摩加利	摩
（十）滿冠	5	一一七	劉同安	陳

三班一八〇〇米「快樂龍王」鬥「品質第一」，後者大勇而路合，比較上便宜一些。「康橋」磅重路長，位材爲妙。「麟驥」已見勇，遲熱馬今次好了，可出半冷門。小摩今後被罰四天，必拚之馬，可以捧場。「大亨」由洪國興減磅上陣，冷位馬也。

場外孖寶

第一口	第二場	6	好機會	10	義薄雲天
	第四場	3	司令台	1	大機密
第二口	第三場	9	麟驥	7	品質第一
	第五場	2	過海	3	扶搖直上
第三口	第四場	3	司令台	1	大機密
	第六場	1	福星高照	3	草上大鱷

今晚快活草地各人機會如何
告摩比較希望好
練馬師方面此次分散機會均等



這一次真正快活谷草地跑夜馬了，六場出馬，除了第九場九匹之外，其餘五場，場場滿額，馬一多，難免出冷門，天時一好，今晚快活谷滿座必矣。

現在且看騎師如何

告東尼這兩次威水了，王平仔與白頭兩個支持他，白頭馬多，一早知道小告不能全部騎他廐中的馬匹，預先簽約曹達，聰明之至，現在小告頭馬，超過小摩四場，以後小摩被罰四次，小告更有機會頭馬超過他十場起碼，小摩難追，冠軍除非小告也被罰幾次，否則冠軍騎師難出他手了，今晚他共三場，「好漢」與「義薄雲天」坐二望一，「康橋」太重，位材了。

小摩今晚四場，匹匹都是坐二望一之馬，不拚命贏多幾場，更待何時。

畢奇共出三場，也都可爭雄之馬。「大機密」與「過海」更好。

李森出四駒，「奔捷」與「猛龍世界」是半冷門馬。

曹達出兩駒，「福星高照」坐二望一。

施泰浦出「安樂來」小心半冷而「鋼條」初次上陣，也要小心突如其來。

劉同安出五場，除了「滿冠」之外，如果場場肯拚而打其單，「小電腦」，「好機會」，「司令台」與「扶搖直上」之中，必有頭馬，鄭仲謀三駒，「快樂龍王」如動食指，可以爭勝。

譚文就出四駒，「特好運」，「品質第一」，「新龍章」三駒，皆是三甲之材，可能有頭馬在內。

朴仕能出兩駒，不像有頭馬。

潘納出兩駒，皆有好機會，看「必勝」能否爲他再贏一場頭馬。

洪國興出兩駒，「大亨」或可入三甲。

浩德出三駒，「千里驟」與「皇家令」是冷頭冷腳。

梁偉德文家良各出一駒，皆平平。

何鑑森與黃潤生也各出一駒，也皆平平。

洪偉平出兩駒，陪隊之馬。

陳毓培出「惠山」半冷門馬。

何敬森出三駒，機會不多，祇「駿地道羅」位材。

麥子直「富貴花」輕馬位差，位材居多。

徐雨石兩駒，周松強一駒皆平平。

金頓出兩駒，仍難開齋。

石秀敦「鐵金剛」，人馬皆初出，看能否石破天驚。

練馬師方面

今次無一面倒的馬房，機會均等了。

老吉

司令台鬥大機密 金伯樂易配必爭
第四場
第二班 一二三五米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次閘）（場外孖寶第三口首閘）（場內三寶首閘）

（一）大機密	2	一三四	畢奇	鄭
（二）金伯樂	7	一三三	摩加利	簡
（三）司令台	1	一三〇	劉同安	陳
（四）鐵金鋼	5	一二八	石秀敦	方
（五）鋼條	6	一二七	施泰浦	夏
（六）鐵花響	3	一二七	金頓	賓
（七）江湖好漢	10	一二三	曹達	吳
（八）一定夠運	8	一二三	李森	屈
（九）夠威	4	一一七	何敬森	郭
（十）天寶蹄	9	一一〇	朴仕能	譚

一、二班一二三五米。「司令台」，「大機密」，「金伯樂」爭此賽，三駒中，「司令台」較強，但，「金伯樂」忽諳小摩，必拚而有良機。「大機密」上賽易勝千米，當然有坐三望一機會。冷馬是「天寶蹄」。三匹新馬，如有一，兩匹殺進三甲，冷門來了，比較上以「鋼條」較好。

陳華棟心水

心水獨贏 必勝
好機會
品質第一

穩陣連贏位
第一場 2 必勝 6 安樂來 1 金飈

過海無敵有一鬥 扶搖直上長途馬
第五場
第六班 二二三〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次閘）（場內三寶次閘）（場內孖Q首閘）

（一）無敵	3	一四〇	摩加利	摩
（二）過海	1	一三五	畢奇	郭
（三）扶搖直上	7	一三一	劉同安	陳
（四）獲利優	4	一廿七	文家良	摩
（五）猛龍世界	2	一廿五	李森	屈
（六）威特利	6	一一七	鄭仲謀	鄭
（七）得他福	9	一廿一	何鑑森	鄭
（八）獨行俠	5	一一六	徐雨石	簡
（九）新龍章	8	一一九	譚文就	歐

六班二二三〇米。「過海」易贏易部，此馬可跑長途，強配必爭，可以一搏。「無敵」路合，但，太重，必拚而以位材爲妙。「新龍章」好長途，應有作爲，小心半冷門。「扶搖直上」也是長途馬，會所馬見好必拚，冷門在此。

場內三寶

第四場	1	大機密	3	司令台
第五場	2	過海	3	扶搖直上
第六場	1	福星高照	3	草上大鱷

沙田友特別推薦

獨贏佳選：好漢　大亨

場內孖Q
第五場：猛龍世界　威特利　新龍章
第六場：草上大鱷　西洋之寶　銀龍

場內三寶彩
第四場：大機密　金伯樂
第五場：猛龍世界　新龍章
第六場：草上大鱷　西洋之寶

·沙田友·

福星高照高半皮 草上大鱷也不弱
第六場
第六班 一二三五米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口次閘）（場內三寶尾閘）（場內孖Q尾閘）

（一）福星高照	3	一三九	曹達	吳
（二）遮打道	9	一二八	鄭仲謀	郭
（三）草上大鱷	1	一三三	摩加利	摩
（四）西洋之寶	2	一二六	何敬森	屈
（五）偉意	5	一三〇	呂健成	登
（六）行好運	4	一二五	洪國興	歐
（七）皇家令	8	一二九	浩德	夏
（八）駿飄	10	一二三	徐雨石	方
（九）銀龍	6	一二七	李森	朱
（十）按鈕機	7	一二一	洪偉平	張

六班一二三五米此是「草上大鱷」對「福星高照」之局，兩駒半斤八兩，摩、吳兩廐對峙，可以說難分軒輊，買一Q如何，如果買「溫」，我中意「福星高照」。半冷馬雄霸，「遮打道」，「皇家令」似乎好一些。

場內孖Q

第五場：2 過海　3 扶搖直上　9 新龍章
第六場：1 福星高照　3 草上大鱷　7 皇家令

方兆馬胆

第一場：1 金飈
第二場：10 義薄雲天
第三場：7 品質第一
第四場：3 司令台
第五場：6 威特利
第六場：7 皇家令

貼士 忠誠預測
—敏老—

	第一場		
第六班		1235米	
2	必勝		潘納
6	安樂來		施泰浦
冷門：10	富貴花		麥子直
	第二場		
第三班		1800米	
10	義薄雲天		告東尼
6	好機會		劉同安
冷門：1	惠山		陳毓培
	第三場		
第三班		1800米	
9	麟驥		摩加利
7	品質第一		譚文就
冷門：3	鑽威		莫理斯
	第四場		
第二班		1235米	
3	司令台		劉同安
1	大機密		畢奇
冷門：2	金伯樂		摩加利
	第五場		
第六班		2230米	
2	過海		畢奇
3	扶搖直上		劉同安
冷門：9	新龍章		譚文就
	第六場		
第六班		1235米	
1	福星高照		曹達
3	草上大鱷		摩加利
冷門：7	皇家令		浩德

Jeanie
遷址通告
本時裝公司由一九八二年十一月一日起將遷往：
中環威靈頓街52－54號
昌生大廈503－504室
（鏞記飯店側）
電話：五－二五三八二〇

清潔香港 人人有責
大家合作 保護市容

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，上期繳費，遞增不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型

擁盡全能自動二合一洗衣乾衣機

由十一月一日至十一月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

乾濕型 百份之百全乾

頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00

貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00

普通獎六名：各得SUFAM先進離心脫剛一個 價值：HK$169.00

（抽獎公佈日期：一九八二年十二月八日）

總代理：嘉年電業有限公司

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

出讓 九龍

元朗地王 商業唐樓二樓平售，合型屋西區診所及各行業等０－７８７８３６洽

唐二樓讓 官塘通明街，有交7,60０呎使用，華發大廈二樓，看診所更新裝修，急電K４２２９８４

偉恒昌 新蒲崗吉售，685尺中層全海景，444尺中層西南望，394尺高層海景，51萬，30K 654774

紅磡廠廈 鶴園街三千五百呎豐工廠大廈低層，出售有意電③９６５６９５洽

紅磡吉舖 即買即用，首期水電齊合，五萬各行業同道洽 51思閣

澳門洋樓 十月初五街九號連天台，壹仟伍佰捌拾呎，有意自讓，電0-255168林經紀宅洽

旺舖吉售 九龍道合42B地下，1188呎，另山工商用自由閣九百餘呎，佣免，電③８９５０４陳洽

吉樓出售 業主出國急售，又一村柴灣路，住宅向南一千四呎，三房兩廳，電K８１１０８８管理處洽

孖舖急售 兩間共七百呎，合批發倉住宅，萬平售荔灣花園荔園側30，電0-238866吳洽

土瓜灣單邊 下鄉道八號唐七樓八百呎，首期四萬，尚餘一〇八年吉售23萬，電K３１７３９洽

清水灣道 西班牙別墅，堅尖樓連天台，共柒百呎，拾萬式萬餘，做業主電3-293106早九晚五洽

樓宅平售 商住平售，獨高樓教道實用千尺及文苑樓，高層實用850尺，有意電K３１７６４５洽

廣播道 三房三廳，830尺，連裝修，業主免佣，８８６K３０２氣

高息旺舖 尖沙咀慶大廈，近地鐵，一站，樓商場二百餘呎現收租，年租三萬賤賣好息⑤661755洽

交吉平樓 九龍欽州街單位，肆百餘尺，兩層伍佰，有適合商業或住宅，意電③８６２９３９鄭洽

第一城 華輝A座，售26萬，起租二千，起價8座，1樓，0-647739

錦綉錦隆 850售28萬裝修，看樓來錦綉L段四街，0-715288租2200，42０

唐樓出售 九龍巴域街63號三樓，七佰伍尺，交吉，25萬，有意電K７７００５８劉洽，有面

旺舖廉售 長沙灣道二四八號地，1260尺連閣，香城酒樓，K３２１１９９胡洽

旺舖招頂 吳淞街15號，0—164號實美商場一，樓五號頂4500元，電③7224 362 K 716388 叫6816

高息廠售 官塘近地鐵站，碼頭五千呎連天台，88萬，年租九萬六共，〇六四七五萬八六七平售

商樓吉售 新蒲崗洋樓二樓A8號1600尺，修雅有意電話207150廉售，價面洽滿意

出國平讓 私家屋上蓋千五尺，有地石地水電廁可做小多少工業，售16萬，0-722823林伯洽

石屋平讓 大埔臨水電齊，紅字交通便交吉，〇—６５８３２２２，或068242莊先生洽

木舖出讓 旺角和住家用交通便，水電廁齊，佰伍拾尺，九龍鑽石山近地下鐵站，電③2761483洽

吉舖出售 西貢墟金寶閣三號舖，連石屎閣樓約一千尺，有位意電K454274洽

旺舖每呎 荔枝角道大舖現收租，數百吉亦可適合任何行業，2萬交佣電K722629洽，免

紅磡九萬 唐八樓，300呎，全新裝修，電視，近地鐵站，K３４３５７５，即買即住

別墅急讓 石崗翠苑二樓700呎二房二廳，車位交通方便，有意電K８４８２３８朱先生洽

美孚 830 園景 43萬 三房兩廳修裝平 K 7443522

美孚 960 特平靚景 三房兩廳裝修47萬台 K 7443522

美孚 1600 正南海景 相通套房露台華108萬 K 7443522

美孚 1100 遠景 東南高三房裝修露台56萬 K 7443522

美孚 1150 東南望海 三房兩廳裝58萬露台 K 7443522

美孚 680 東南 34萬 園景兩房裝修多間 K 7443522

沙田中心 高層356尺，即住，歡迎參觀，萬景好⑧６３２０２５

吉售景美 尖沙咀柯士甸道144號，祥景樓高層三面單邊，電③697019關洽，請

旺角旺舖 出售花園街135號連自由閣，仟尺荔枝角道184號八式，呎租約將滿K 714092

平尖沙咀 德興街來樓17字頂樓全新，九佰五尺四房大廳三面，單邊冷氣吉55萬，832895

26萬太子道 近向花商層二房一廳單邊，園480呎有裝修958794

大埔吉樓 近火車站，福安樓六百呎，大露台12樓，環境好，29窗櫃電器⑤２８０１３９，萬，閱視野南

單邊旺舖 五間獨立石閣共售165萬，交吉可適合財務全部，飲食大埔道29 D 937850行

舖平過樓 元朗安興街88號連自由閣千呎，兩間每間40餘萬，③7440476 免佣，2764③ 相

吉舖吉樓 九龍廉讓鵬程街六百餘呎，售40餘萬，座連裝修吉售K 373763 C

美孚樓王 萬事達景南商地鐵站，光裝修傢俬冷氣三房兩廳，免佣二時後③743364

14萬西班牙 別墅三樓連天台，各450呎，另露台兩房一廳，大霧山腳車到門口0-792168

農地平售 打石湖水交通便近巴士站，風水源足地勢高，宜建農舍一萬呎售13萬，電0-713249

九龍出讓 新區官塘翠屏道舖位，出租位仟餘平售數萬，有意上午電K８３５４２３洽

屯門麗寶 旺舖購物中心近車站，向市間離投注站，百呎一萬，０８１４３２３百街二

豬場急讓 二萬餘人七千呎，石屋上蓋二間豬欄，五間交通方便0-787667

十七萬五買二層 元朗同樂街每層58０呎交可按銀行，七成0-794231球

免稅靚樓 九龍城45０呎二大房一大廳，窗八萬二機雞蛋快得三面，③824083 0-242570洽電

馬頭涌道 美誠大廈中層800餘呎，吉售41萬有意請電：0-421830盧小姐洽

屯門花園 全新高層B座東南400餘呎二房，18萬E座16萬五首期，小廳供千餘即住0-822656

別墅急售 大角咀祥街，二樓五房，齊750呎，十餘萬傢俬設備，售26萬K 911123建榮★修裝

新樓大平 長沙灣道211號，近地鐵站近市街，全新傢俬多房廳，即買即住電③851911洽

有樓出售 紅磡街四號，首利大廈信一用，三廳五百餘呎，交吉請電房三一六四三九三七梁洽：

靚樓廉讓 何文田太子道4號4樓D座，正平大廈實用面積700呎，讓550000元電830820洽

吉樓出售 長沙灣道向東南近界限街，太子鐵站交通便，一大單邊，合商地住有意電八一二九九零

售廿八萬 旺角唐樓八樓，建天台電水廁齊，每層五加近先施公司，電K９６１６０，尺

平讓交吉 何文田正三房大廳，人馬道近培，房及所車廁，面積千工藝，一尺K 713645

海景新樓 官涌喜滿樓大廈，高層兩廳三面單邊，即售，28便特價平售③３０２６５交通

高層住宅 佐敦道渡船角一在旺角出口分鐘廉售地鐵，〇７１１７２４０，各日吳洽

十六萬8興發 元朗教育路頂樓連平天台共1200呎兩房一廳，只售兩天0-792168霞

屯門旺舖 大興廉讓，利寶向大廈新建樓宇交通方便，大馬路合各行業，可分期電0-258137鄧洽

油蔴地官涌街 近地鐵站1400呎平交通③碼頭及巴士總站，售六七九四六九，有意便通洽。

旺舖出售 樹大角咀近麗華街75號地下，三百餘呎平售，一八五九二，有意請殷

新葵芳花園 529呎三房向南中層③１７０８２３３，售33萬，郵電洽

廠房吉售 新蒲崗發工業大廈，低層佰尺冷氣水電裝修式，齊仟伍辦公時間電K 250381洽全振

九萬八 八萬九 步深水埗唐三樓壹房壹廳，全新電齊，290呎，獨立單位，新裝修，合小家庭，③878510 ③614048 中發地產公司

旺舖平租 特價三千九 ★彌敦道靚地點，適合各行業，大計不可失，★請到本地生意好，★限35街，★A用，★有在租價，★洽勿走錢出平

美孚特平 800呎三房，58萬36萬

廣播道翠麗苑 800呎車位三房

畢架山 1500呎車位，115萬

世界花園 1025呎，75萬

百善H 259357

官塘急售 大廈向南，大地★光猛單邊，★交通方便，★兩道吉大廈，★唐房地牛頭角鐵站，★壹仟六，萬14呎★480

坪洲樓平售 千二呎18萬，四百呎二房大廳，三百呎一廳九14萬，六百呎二房二廳廿一萬，八百呎住家單邊十一萬，交通便長居工業假期安居 ⑤９８３８７５８８

三房18萬 深水埗大南街293號一廳，近北河街 唐樓520呎，地鐵站全新裝修，鋁質窗送新浴缸包銀，意靚新樓得可代按包數，成快過者K 790237

旺舖急頂 屯門旺舖移民急頂二百呎，有閣連新裝修傢俱共萬六（內包括按金五千四）租千八0-837680

油蔴地靚住宅單位 偉晴街14號偉晴閣尚餘B座頂樓一單位面積380呎吉售23萬請電：3-960884（李先生）5-223112（吳小姐洽）

12萬二房 交吉一廳，430呎汝州街，單邊南竹街，唐99號，近新地鐵，送全新裝修浴缸代按，包銀K 790560，成快過者得

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

青山道香港工業 3000-3萬呎免息 @290
青山道合興 3382呎連裝修 @330
新蒲崗六合 3000-3萬呎 @300
官塘工業中心 1577-2100呎 @245
紅磡恒豐 3455呎 @380
葵涌葵德 2950呎車位 @210
大埔太平 3574一萬餘 @130
葵涌金龍 1400呎 25萬
荃灣華基 1133-6408呎 @175
百善H 259357

收不交吉樓舖 港九大小樓舖均所有全數不足，即成交，免佣請臨詢，主業請電話無須大埔道160地下K 779037 永成

天祥 租購：須及交吉樓舖成九，均入屋看樓快捷，請臨上海街136號閣樓，K 302833 K 310032 夜304668

租購樓收

收不交吉 置業公司：樓舖之建舊樓及直接收購全盤價高合立即可供國際大廈 310-311（六線）電⑤—434151 或環中交重

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

嘉麗園洋樓 九龍亞皆老街121號A座千伍呎兩大廳三大房工人房全部裝修值20萬連有蓋車位移民廉售辦公時間請電K－944510陳姑娘

指頂讓壓 元朗地點靚裝修華麗生意佳股東意見不合出讓0-794231

分幾息灣仔舖 謝非道1200呎，樓底特高可建閣樓，現收年租19萬2千保証超值增值較快，灣仔是政府指定之新發展商業區，特平176萬 快富地產K 911546

天后廟道 吉售二千餘三層呎，午或晚上電⑤737317治，四房連車位，有意上位，閣連中瑞

寫字樓售 頓街近全新裝修，呎三百呎，單邊呎約1200萬，連傢俬，三百五十餘萬，威中行，電⑤2569806 邱洽

灣仔商住 軒尼詩道，六百呎近夏巴，連傢俬，萬三千元，電⑤741626洽，40寫字餘

高息單邊舖 筲箕灣道唐樓，連48萬300尺，約售48號，每月租H 681134萬

筲箕灣道 唐樓45二尺，商住均可，香港仔區，R售K 852070H 540281

赤柱新樓 急售新裝修，四站有大廈，五百餘尺，二樓四站紀免問 H 504777

急讓中環 頓威街靈新歲大廈商業地下，面積814呎，出售建築家H 4300864 洽

鰂魚涌 1 22萬，福昌樓B座20樓，470尺，K 017 6 9233 即售免佣

伊利 至星期六，日休息。莎伯705，東南高萬11時電⑤24777 9時

灣景 伊利莎伯，友邦中心，800高高海景，459特平，32萬3修，萬三萬4572萬，明萬 790938 H 798246新

富城工業大廈 B座中層4000呎，連車位，自讓5—５８０１７０洽。

北角錦屏 東大街，樓高層，修連發，33萬電H 660968 631593 梁萬

北角錦屏 大東街，樓冷氣即買即住，34發修萬電H 660968 631593 李34萬

堅尼地道 中鳳閣三層，大廈高三房一廳，所有家俬電器，售96萬 H 660968 631593 李萬

北角璇宮 大廈1400呎三房，中二廳，工人房冷氣全新，48萬連家俬 H 660968 631593 李萬

向正南靚樓 冬暖夏涼，設備齊全，新婚小家庭，20萬免佣電H 569997 洽

出讓 香港

不交吉洋樓 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產＊K 911546＊ 夜電K 304301叫8821 快富街4號地下

上環旺樓 西街文咸街，僑港大廈商住均宜，有意電③313867晚⑤租，459837洽或管理處引看

太古城廉售 唐樓，佣有意低層四十五萬平，五一六四二七八，郭洽

大坑道麗星樓 1100呎車位 79萬
北角富澤富邦 762呎全新 63萬
大道東金港 612呎全新 40萬
薄扶林花園 535呎東南 37萬
置富花園十五座 518呎全新 43萬
百善H 259357

大坑道麗星樓 1100呎車位 79萬
北角富澤富邦 762呎全新 63萬
大道東金港 612呎高全新 40萬
薄扶林花園 535呎東南 37萬
置富花園15座 518呎全新 43萬
百善H 259357

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

物業

購不交吉 樓舖無須成交快志結下，吉樓舖四號地下，交屋看樓二十⑤—443955，及入臨街二⑤—453381，搵請浩樓

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

移民佳音 澳洲雪梨市中心 旺盛酒樓夜總會招頂可代辦移民澳洲手續歡迎來函查詢。MISS. M. WONG 26COOK ST. RANDWICK SYDNEY N. S. W 2031 AUSTRALIA

租讓

葵涌廠房 萬式呎租售均可，最平價，位和宜合道〇—二二〇〇四三洽

住宅租售 深水埗，局街高層，650呎三房二廳，現租3200，27門獨立，萬售K 9111 23

旺舖租售 荔枝角道欽州街305號，實用五百餘千呎，租2號連閣，售均可K 651911洽 呎文

荃灣旺舖 43市街號面積千呎，自由閣租下午可意均可，十時至四時面洽，日

廠房廉價租售低層 荃灣沙咀道四千至一萬呎星期一至五請電＊0—423916＊ 夜0—267005＊ 李先生洽。

旺舖租售 德輔道390號，呎銀行業街市號閣，旺舖連閣樓一萬呎，94仟另仟，售餘第呎號 H 766588，意近街舖 電正81商仟

售平大四式旺十仟舖萬餘元免元頂 單邊，水電設備，機器全通，裝修機會快速，48號 B 舖，洽數道理文物街

香港工業中心 （長沙灣地鐵站）B座 5每呎售@3，480元，B座@1800元，C座有意請電0-251812許先生洽

特平租售 尖沙咀高級寫字樓地鐵口全層二千二百呎另有裝修直接收業主免佣冷氣，蓋下千呎收商業中央冷氣，者請電K 342321內線341九時至五時

旺舖租售 大角咀窩打老道，房K，商住二樓，7 5 2 6 9 3 林，七及五百呎，交吉，洽電

美孚文華 各類單位任選，租二千餘起，售30萬起，K 749811

旺舖租售 中環永吉街有誠信，租約數，呎平租⑤８９１４３７７，請電：62

移民舖租 角街冷氣本地各牌照，富來洽③８４１６３４，有意連裝修

錦綉文華 28萬起，看樓G座，一街51假日照常，千六大批任選0-715136

細廠租售 葵涌工業運道，11樓M座，面積00呎，急租平，有意請電K 805759洽

旺舖租售 柄頭道，148地下，三城九龍，0805行生意電話：266370，833415

第一城 文華，租2千九起，售26萬起，★★0-6475102

唐樓租售 四號，謝斐道，電新裝修，⑤7431482全合工商，800餘尺

工廠租售 荔枝角鐵路，站全寫字12樓，550呎工廠，接商工業電K 742829

唐樓租售 土瓜灣交吉，公遊道67號六樓九，③257006 新裝修，環境優美，交通便

租舖旺售 深水埗通州街舖位連閣業主，貨倉共二千餘呎，③493015 免佣，各店③4922

租賃 港香

北角錦屏 街東大發小單，房屋冷氣，出租有大家俬，H 660968 631593 李洽

旺舖平租 灣仔大人天樂里，千呎適合各行業，佛山飲食洽 H 743023

灣仔全層 兩房一樓，盧押交通方便，水電全裝大單位，另有適，食堂養H 743023

女生宿舍 北角海床位三百，供應伙食，設計優雅，學校 ⑤7969240

德輔道中 五一號，三樓二千百尺，德永吉街每尺七元廉租，⑤4534254 張洽

西環廠房 美上孖工廠八百多呎，三千一百呎租千呎，平無夜雜，請電⑤4070585 ⑥4077822

旺舖平租 中環堅道，77號地下九百餘呎，適合各行業，電⑤2379828洽

寫字樓租 德輔道西，大百尺十九號，八百尺地號，電⑤440098張洽

寫字樓廉租 中環德輔道中全層，二千四百尺，適合各業，有意請電

唐樓招租 西環新街，全位呎，商住唐樓，空位四百尺，請電⑤2590427洽

龍園平讓 高層海景，三房二廳，1750尺，台山道大廈，⑤2857040住

中區寫字樓招租 擺花街中環地板實用面積二千五百呎，全層冷氣，二百○一入伙，可即租，四元五角，電每呎李太

灣仔大佛 近附一樓二房，號唐六樓有意請電H 2832 12 洽

寫字樓平 高層面對十香港六百尺，西園四百尺，⑤2336457 鄭洽

中環寫字樓 中區大道中，冷氣設備全，⑤2145 租

寫字樓租 六號大廈全，步行四百尺，有電梯租，H 410839 洽

高尚住宅 灣景高層，三房一廳，平租七百呎，有意請電③851911 洽

高尚住宅 三房雙連，華西環，位平租有意，③851911 洽

下地 街號百里呎，四可約街，H 752833 差館上街，14號

灣仔旺舖 平租近萬太源街，免佣連九呎，街對面合各行業，請電③965465 鍾

寫字樓廉租 中環德輔道，有400呎出租每呎H 2599 62 洽

中區大華銀行大廈各大小單位寫字樓招租 請電⑤257171

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅）軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

中區陸佑行 寫字樓招租面積700餘尺大道中50—52號 電話：⑤—223454

★1900位 ★尺 ★迎送 ★委車 ★託位 ★歡迎 600近 75尺 32萬 大舖 地跑馬 清風街 大坑道 18號六樓 ...

一廳三房租 大坑清風街18號六樓，780尺，租4500

廠房貨倉廉租 干諾道西二至四千方呎，有上落貨車位工源充足，管理妥善 ⑤465962 陳洽

修理汽車工場出租 黃竹坑業發街地下 電③—304301叫 1969黃伯

新樓招租 地中區荷李活道，歡迎洽商7-9號（即）③巴甸街

中區吉舖

旺舖招租 ★銅鑼灣大道，時代快意業，一萬呎有面積，交通方便，地產合理，電H 2857 4 2 0 ★佳富地產★

二萬二千元 自由閣各行業租 灣仔旺舖二千四百呎連 高士打道近海外，行請電K 882366 信託銀

寫字樓租 洛克道二百八十號至二百九十號，三樓大廈全層每呎，電話⑤7283 交通便利，有蓋車場

葵涌金運 工業大廈低層七百尺，綫電表鐵閘冷氣，齊租仟四，九0-228400

大埔靚樓 近火車站，兩房一廳，四百餘尺，租1600元，有意請電K 461637周太洽

住宅招租 新填地街，新唐樓六樓連天台兩單位，租有意請電③８５１９１１洽

屯門舖租 恒威合工業中心建安街一千呎，商各行業等用途電⑤514753洽，06780

租賃 九龍

寫字樓廉租 皇后大道東3—5號（近地鐵站）凱德商業大廈6樓A座（1094呎）B座（958呎）每呎租8元電③434703

干諾道中145號寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

元朗屏山 新地下樓，500呎租1200元，工場貨倉住家，合小型舖，居車到門口H 276667 鄧後

油麻地唐樓 大近警署，12千，樓主二23一廳二房，細800，東委託，免佣③848983

偉恒昌新邨 全層兩房兩廳，3250有大細梗房，出租550尺正，職女性③624607

葵涌廠房 和合道宜，金威工業大廈，呎租有裝修，十時至五時，電0-438251

荃灣出租 洋唐樓式，無電梯四樓兩大房一廳，三面單邊交通方便$，2300不可分租0-448230

全層出租 深水埗區二房一廳，樓租2100元，③8706510，330呎新洋，中發地產

清水灣道 西班牙式新樓，700尺分租，層招租近邵氏片場K 29 0994

旺舖出租 呎面積，40樓底高11尺，九龍花墟，道號有意請下午電話，8050340洽

窩打老道山 文運道，800尺二房二廳，進車位，租四千六百，時間K 714210，辦公

沙田廠房 海輝工業，200尺光猛無柱，招工易平租，水電齊，③683376 ③713727

洋樓租千五 唐樓，二房一廳，另有私家天台，1000尺租3000，元0-794231

新樓招租 大廈五D座，有水電空氣，永業地產公司，③912805 廳一大房式，好麥天喜洽

旺舖平租 新填地街，193地下連閣，樓近友聯銀行，K 八四二七三零，請餘電合意

大埔太平 工業中心，一期近屋邨，特廉租每呎1.70元，電0-657578 0-657897 有呎起

旺舖招租 長沙灣道千餘尺，合各行業，修理小工廠，請電0-261239 鄭先生

診所＊租＊ 全新，設備齊，600呎，$ 35 00，百善H —259357

葵涌廠房 和合道宜，金威工業大廈，十高層，有裝修，呎租0-438251，五千道至四時

大角咀長發 工洋廉度，松街二130尺，七佣經紀，有意於晚上，時後電K 711549洽

香港工業 中心B座，五樓面單邊，呎兩青山道地鐵口1700，K 665810平租免佣，商業電

元朗平租 300呎租500，500呎租800，700呎租1,300，電0-790227洽

官塘廠房 廉租有業美大廈，仟二元每尺經紀免問，有意請電H 241122

清靜細房 旺角地鐵站近，交通方便，適合單身正職人士，請電八八五〇四三，有

旺舖平租 宋皇台道1000尺，近公，四樓合各行業，二月③712296，陳洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道四十四號西環街坊福利會	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環皇后大道西二四二號	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246號文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790315
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角道二號地下35號明星琴行	電話：3-7557915
牛頭角淘大商場	牛頭角淘大商場M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街二〇八號新鳴服裝公司	電話：3-7418532
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利時裝	電話：3-620395
荃灣眾安街	荃灣眾安街二樓17A平台洋服	電話：0-429081
新界屯門	屯門河旁街正廣場荔灣街坊會	電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道八號地下光雲書局	電話：0-657180
新界元朗	元朗第四座地下肥肥軟社門市部	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，既可增設區內服務，又可省時免車擠

二千五全層 八房一廳唐五樓，包餸賢街，9 9 8 7 9 4，9 6 7 2 5 5

旺角梗房 亞皆老街單邊向南，職女不吸煙，仕學士，五時後電③946175，歡迎裝修靚，另問正

平租二房 土瓜灣200呎420元，一廳過萬新樓49號，送新裝修，K 779037

旺舖出租 紅磡曲街，550尺，平租65號地下，有意請電③用，851911洽

旺角平舖 號橫街柏樹舖千八，九龍水電全②，德昌里舖二千八油麻地千18

寫字樓租 大道中270號中央大廈，300至500尺，有裝修⑤442825，廉租向海

銀行陳列室快餐店書局特廉價租售 太子道二一八號近火車橋旺舖實千三呎格局方正月租萬八廉售二百九萬電K三〇七二五一洽

旺寫字樓舖廉租 油麻地南京街十八號，百餘呎，樓二百呎，鐵站旁，租特廉K，三〇起方正，七二實一用字五

新奇紙品廠工業大廈＊地下廠房廉租＊ 荃灣橫龍街43—47號 請電0-216365＊0-216366洽

葵涌正興工業大廈廉租 樓上4000餘呎直接業主 電梯最充足・交通最方便 另有大小車位・日租月租均可 葵涌傳屋道19—25號電0—267766 ＊0—262499，0—268893＊

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

寫字樓租 中心大廈，葵涌角3300至4200呎，中心荃灣 19樓F座，已裝修廉租，⑤44，2825洽

金熊工業

梗房 60呎七百租，80呎九百層，100呎千一全，150呎千三另，K 96 72 55

樓舖 招租，靚新樓六樓，光榮街15號，旺角閣連閣四，約千尺，榮光街27舖，電K 620674 鏡記

租九百元 新中興門，工業大廈高層光猛，獨立廁所，平租K 7—621，6 3 8 8 叫8600 朱洽

吉屋出租 面積七百呎，西班牙式設備齊全，沙田區月租2900，可呎入住，請電0-648593 李太有意者洽

屯門平租 洋樓四百餘呎，組合櫃裕和，三房一廳，市中心，千五起，大廳0-822656

沙田大圍商 用二樓，存近酒，招租行樓16號，電0-618928，銀行

廳房平租 土瓜灣巴士夏，道後面車房分租120尺，合五十元，90呎有意電⑤210379 張小姐洽

地王旺舖租 佐敦道月式仟文英街，街一號各行，只餘一間，有意者請看商位，尚生意

橫門平舖租 大埔道月租千餘元，合士多電器洋什貨，各行生意有意請看洽23號等

旺舖平租 大埔道5呎最旺地區，有意電K３１７６４，四百餘

立信大廈 道佐敦站二，正近口五百呎，電梯一樓，K３６８１７６，請旺舖千餘對面

平租商廈 荔枝角道97號高層商業，地下二③99號，③960741 0851911，洽或上址電樓

金運廠租 葵涌交通便利，工業水電齊即用，舊號12號足687，0-228258 華

仟九 佐敦道文 12號街實用，租四仟餘包差，K 314411恆生地產

旺角梗房 近通菜街，女士夫婦，佰式租，K 961518，伍仟，搭租

葵涌華業 工大廈，六百呎有電平租，合各業用途，0-2270３1

美景589 兩房兩廳，租2300日電〇一九九，四一〇，李洽，六九〇

100元 寫字樓 代聽電話收信打信供應寫字枱旺角彌敦道607號2409A室③—314311

沙田富豪 花園，車位尚住宅1150呎，業主免佣，0-246915 黃先生

官塘旺舖 大埔道28號，地下即實用500餘呎單邊內，有大閣樓電K 304935 梁

別墅平租 秦苑別墅二房二廳1500另，810尺，錦田西班牙，電0-903523 林

新界上水 廠房出租，電貨倉相直入四錢，門口三千呎，辦公時間有意合

特平出租 大角咀大深，成樓四百呎，二千，水步順景樓，二房一廳，電K 911123 建榮

新樓招租 大廈五D座，水電空氣好，永業地產

單邊旺舖 四千餘 頂免

平租 元朗，葵涌，荃灣，大街，23用號，彩色錄音器材，或本舖眼鏡，晚舖

大埔太平工廈全新即用 特平出租，低層均有8000呎，至四萬呎，H 717227 ★★★ 永承

油塘廠租 油塘道610號利工業大廈，茶果嶺三千五百呎，各業③795127洽

工商廈租 香港工業中心C座，8樓，地下字樓，寫字單位，③鐵口寫字樓，商業

旺平舖位 尖沙咀東部，100尺出租，營業有意電③６７４７５６

金運廠租 葵涌大業街，合行業，千六百尺，平租，免佣電0-227441—2

官塘廠租 牛頭角大業街，合各行業，工平租電③757462

旺舖連閣 約七千呎，旺角通菜街，近麗聲戲院，午後時電K 94694

商業樓租 教道七號，新裝修，三〇五，平租K 360315或九龍

教育路旺舖 700呎2500元，元朗即可營業0-792168

全新洋房租 元朗水，一廳二房，700呎露台位，電0-17977 38 租仟

旺舖商住廉租 深水埗大南街四十五號，上商住兩用樓四百呎，光猛連交通便，七五二○二頭，洽廉★★八千舖號，。租

大量租 西班牙式 別墅位元朗四百呎10 50元起0-792238

旺地舖王 彌敦道太子鐵站地下近號76號，辦公時間K 842585 K 818394

出租商住樓宇 荃灣二陂坊三十號二宅八佰餘呎，適上午或租二仟八，商業0-433466李先生，電洽

青山道合興 3530呎連裝修 @3.1
青山道香港工業 1458呎起平租 @2.6
新蒲崗六合 3000-3萬呎 @2.5
大角咀長發 1420-2130呎 @3.3
葵涌華基 2047-3036呎 @1.4
官塘工業 1465呎 @2.8
油塘三座 3000-8000呎 @1.8
大埔太平 2535-9995呎 @1.3
沙咀道榮亞 6000-一萬呎 @1.8
百善H 259357

新蒲崗六合街 11—13號四樓C座3456呎平租⑤452522③212672

★★住宅出租 美景花園向海有泳池，三房一廳，567呎租2200，金旺閣二房，342呎，租2500，大角咀一廳，多來邨富新租一房，一廳400呎，邨大成417，有意電K 911123，建榮千樓千樓★★

荃灣廠房 荃灣區廠房及貨倉出租 面積一萬一千餘呎柱位特少地方實用交通方便工源充足有意電：0-240040或⑤499403洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即每段多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期數費，避增每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

萬用咭 誠聘推廣員業務，厚佣，時間自由，歡迎各界人士，兼職請電5-447678洽。

誠聘女傭 佐敦道一區，早七時至晚五時半，假日休，月薪一千三百元，有意電K307816陳太。

急聘教師 本月22日起到職，請寄履歷照片香港屯門[illegible]小學下午校。

誠聘兼職 女教師，中三程度或以上，下午或全日，請電③622422/17/20有意者洽。

聘請教師 中英文、中四至中六地理、中史、數學科教師，請電K271647洽。

女營業員 中區貿易公司聘請女營業員，有經驗者優先，薪優，有意者請電H256658洽。

桌球中心 招聘員工，不論年資，有大假，輪班，九龍區，請電陳先生③[illegible]。

聘女助護 西醫診所聘女助護，中五程度，有經驗優先，請電③14851洽。

誠聘護士 老人院誠聘護士，請電[illegible]。

數理英教師 粉嶺大學中學聘高中數理英教師，有經驗者優先，請電0-912849。

荃灣津中 校聘男工一名，負責清潔及雜務，請附近照函本報1533號信箱。

男女練習生 紅磡區首飾公司聘男女練習生，有意者請電：K-620822。

深水埗廠 招請男文員，中學畢業識打字，四二六〇二五。

西餅屋請 澳門中區西餅麵包師傅，待遇優，有意者請函本報4093信箱。

文具送貨 文具行請送貨員，供膳，有假，天升職，請電607二樓文具道。

經驗司機 朝七晚七供膳，有五年駕駛經驗，請電H712085。

則樓訓練班 工程師事務所設則樓訓練班，晚間上課，請電H278822。

急聘教師 九龍某中學教師，中英文科，有意者函本報1322號信箱。

診所登記 無女性診所登記，經驗詳函九龍新填地街，225號地下。

九龍英中 私立中學聘F.4英文科教師，十二月到任，附履歷函本報1327信箱。

誠聘教師 ③[illegible]

葵涌裝飾 旅遊公司聘下午青年女裝配員，有經驗，三二一二八九八，請電○。

文玩瓷器 職員，中學程度，有經驗，供膳，待遇優，請附近照寄本報50函信箱。

初級助理 男性，中五程度，英語流利，有駕駛經驗，大公司會計部，有工作經驗，月薪約千元起，上進機會，請電K753021。

英文教師 九龍某中學聘英文教師，須大專或大學以上程度，請電K374384接見。

中文教師 九龍某英文中學聘中文教師乙名，請電K374384。

上環區聘 文員乙名，中五程度，上午二時至五時，有意請電⑤456598陳洽。

中區住廈 請更員，有責任心，年45以上，八小時工作，月薪一千八百元，香港郵箱5265號。

美容推拿 減肥，減肥美容，按摩，小手有機工作，請電H273589。

男練習生 深水埗，中學畢業或以上，廠請工，有意下午電：3-850375洽。

西醫登記 中學畢業，25歲以下，不需經驗，住灣區，請電③8943洽。

學生兼職 工作有經驗，機械文員，18至20號，康樂街101室，中環。

電子洋行 請助理男經理，十八至廿二歲，中五程度，請電⑤27287，或港郵箱3486號。

會計文員 新蒲崗區需全盤會計，能獨立處理帳目，請將履歷相片寄本報1332信箱。

出口油畫 部訓練男女學員，無需經驗，薪優，請電：H116室。

洋行後生 初中程度，近照，無經驗不拘，請電：尖沙咀郵箱97237。

大廈經理 九龍豪宅，需英語，供宿舍，請函尖沙咀郵箱85293號。

聘請外勤 出口行，年齡以上千元，送信，中五，請電⑤436271。

聘請教師 葵涌區學校，聘普通科教師一名，請電③398775洽。

需補習女師 旺角區，每星期五天，上午補習數學及英文，請電⑤912410或⑤273120。

福利機構 服務二十五歲以上，三千元，中工作，請電0-24536。

補助中學 香港聖地牙哥道，中學，中級英文，誠聘，請寄履歷。

聘男校工 九龍城區某中學，聘男校工，有意電③381981洽。

代課教師 葵涌區津貼中學，急聘英文代課教師，請電0-204040。

誠聘兼職 大學生，小時教師，請電0-436556。

聘總務員 男性，20至40歲，需克苦耐勞，待遇優，請函屯門郵箱258號。

誠聘幼師 幼稚園教師多名，有經驗，安邨，請電K451222洽。

某幼兒中心 聘請女校工，九龍城區，請電K831213。

男雜工 作年35以下，港德輔道西58號七樓，請電H489407。

誠聘校工

葵涌津貼中學近地鐵站交通方便誠聘男女校工請繕履歷電話地址相片兩張影印副本寄本報信箱1334號。

會計文員

印花廠請經驗會計一名，中五程度，能獨立處理全盤帳目，有工作經驗男女均可，有意請繕中英文履歷，電話及相片寄葵涌永業街21—27號19樓B座。

聘請鋼琴教師 規模音樂學校 聘請鋼琴教師，兼職或全職，有意者請將履歷近照寄本報信箱1665號及電話地址。

津校聘教師（社工） 沙田公立學校，急聘經驗社工，智名，田大會付上有急。

二練習名生 男工程學院工業有限公司，年20以下，中學程度，有打字經驗，請電⑤79953洽。

建築公司 急聘中英文女文員，有工作經驗，識打字，會計，請電③602732洽。

觀塘區新辦幼稚園 將於二九月開辦，聘請幼稚園教師多名，請電③[illegible]。

元朗飼料廠聘請 見習生，以上程度，男性，請電0-760211洽。

博愛醫院徵聘 註冊護士，有香港註冊，請函元朗博愛醫院院長。

幼兒園主任 香港區幼兒園新開辦，誠聘主任，有經驗者，請電⑤[illegible]。

沙龍廣告公司 聘男女兼職拍廣告彈致道301—309號嘉賓商業大廈9字911室 K325305洽。

聘請司機 公司聘請司機，工作時間由早上至晚，有經驗，月薪二千元，請電⑤[illegible]。

男女雜工

山頂明德醫院招請男女雜工數名須克苦耐勞及願意當值夜班爲合起薪壹仟陸佰另供膳宿有意每日中午十二時前電：⑤96301內線65陳姑娘洽。

銀女收員 中學畢業，女性，有經驗，請電[illegible]。

教師職員 中學校聘請教師及職員，請函[illegible]。

全職兼職 旅遊公司聘文員，中正品，請電[illegible]。

聘請教師

港九區某中學聘請

中學國文教師薪優請電：

③—7217945—6汪先生洽

聘請女外勤校工

九龍大埔道某商科夜校聘請女校工數名年齡50歲以下工作時間星期一至五晚上六時至十時星期六下午二時至五時星期日及例期休息有意者請於即晚七時至九時携同身份証親臨九龍大埔道224—248號二樓洽。

化驗室及殮房職工

請流利廣東話略懂英文能寫中文具化驗室工作經驗體健地方清潔什務助醫生解剖屍體薪津約$2490資歷函葛量洪醫院合則約

女文員

大西驗理粉廠，三樓安邨有會計經驗，A樂區，座村爲記生，附和合及產，照豊供工部。工膳作及業請經助。

學位教師 葵涌某津貼中學，聘學位教師，上請年具香乙，有意者請函[illegible]。

翻譯 聘日語 聘日語翻譯，從優，請寄履歷總近照郵政信箱5509號。

津貼中學代課教師 須具學歷，請寄履歷[illegible]。

証券公司

聘請練習生二名中學畢業不需經驗月薪千餘元有意者請電H255361劉先生洽。

津中教師

荃灣區津中急聘學位(G.M.)地理兼英文老師乙名有意請電0—445252約見。

聘請教師 葵涌某中學誠聘：㊀英文經濟及地理中一至中五 ㊁低年班英文 ㊂高理科 地理乙名 有意電0—一二二〇八九一

見習技術員

男性18—23歲中學理科畢業無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染或化驗工作請函附近照履歷地址及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

誠聘

㊀助理貨倉管理員年廿歲以上英中四程度月薪由$1680起離島石鼓洲戒毒中心工作有年假公積醫療等福利。

㊁事務員英中三程度月薪由$1605起離島石鼓洲戒毒中心工作有年假公積醫療等福利。

有意請函履歷近照電話寄香港戒毒會灣仔軒尼詩道十五號三樓秘書收

誠聘教師

元朗某英文書院誠聘低班中英數科學經濟教師有意者請電：0—795311洽

大華資銀行 聘請

㊀男女練習生中學會考最少五科及格（包括中英數）

㊁男服務生年十七至廿三中三以上程度勤懇工作。

應徵者請將學履歷証件影本連二吋半身照片寄香港郵政總局信箱1733號洽

高級商業大廈

誠聘工程部副經理

㊀四十歲以下男性，中英文讀寫流利。㊁大學或理工冷氣工程畢業或同等程度。㊂有四年商業大廈中央冷氣系統保養經驗。待遇從優，醫療福利，有意者請親繕中英文履歷及要求薪酬寄本報43號信箱。

補習教師

性別年歲經驗全不拘必需本港中學會考或以上任選上課時間地區科目携身份証相片會考証件中環士丹利街24號405室按4字星期一至五內洽

針織內衣廠 擴充

大量招請熟手女工多名拉根鈒滾包裝塘尾道50—52號按九字電③924283洽

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭

最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

備有經驗菲傭 領館推薦絕對可靠 不滿包換

皇后大道中[illegible]6字

5 246196 5 233847

菲佳傭達

H.214171-2

包干制速嚴挑錄 換五服到格選影

大道中56號豐業行1102

報稅理帳 所得稅專業代理，稅務顧問，會計帳目，請電⑤407635/⑤435131洽。

專門報稅做數 按月入帳 申請C.O. 5—772745 5—779373

護士待聘 有護理經驗，病人家居護理，請電③782653。

大衆秘書 出入口文件，會計記帳，公司註冊，翻譯，請電K940191。

做數報稅專門 申請CO 電話[illegible]

退休公務員 本港地方熟悉，接受外勤工作，論工，請函本報信箱931。

女傭待聘 有宿半日或全日，留宿女傭，H473921。

家庭托兒 有地方，全日或日托，經驗，清靜環境，電④593049。

報稅

核對結算 包年月帳 會計設制 指導實務 K952007

待聘 各業

秘書會計

葵涌區電器製造廠急聘大專程度具出入口銀行船務中英語文書信字體端正月薪三千元寄履歷近照電話要求待遇函中區郵局信箱374

聘預科英文教師

深水埗某英文書院誠聘預科英文教師乙名上午上課薪優有意請電：K615148合則約見

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月專過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎冲洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改草眼皮整改疤痕健胸一月增大兩至三吋根治紅腫暗瘡墨痣痔瘡臭狐廣州中山醫學院數位婦科專家主診彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痹痛關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰腎，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能從病者迅速痊癒，請告親友參攷，假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

深圳第一醫院婦科辦事處

廣州趙美卿一流醫學設備國內婦產科專家主診驗孕即知專爲本港同胞解決月事過期兩三個月以上難題專車接送即日來回彌敦道580號恒隆大廈十樓登打士街入③882369請轉告親友

中日式推拿 經絡按摩，恒隆大廈三樓，③884428，44號女士。

日式推拿 暗瘡治療，灣仔山頭街11—21號1C H—280624

和西醫老人院 業主護理，男女均收 ⑤746618

半山療養院 療養食宿，一流收費 [illegible]

日式女穴位 至夜六時，沙咀大街，[illegible]

整脊跌打 法國自然療法，獨特打傷，③852823

女中醫穴位 尖沙咀，按林點穴，二樓九至十時。

仁愛護士 弱智，老人護理，供好家，③889222

醫藥

女傭中心

榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問大量港九郊通粵國語英日語媽姐鐘點留宿女傭府師司機薪優時間地點任揀專業介紹快捷安當可靠和諧上環大道西77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

傭女點鐘

限惠⑤八服專服留公務I至務業務宿司服260329六確作過或有務時一推港鐘電流薦九點

鐘點女傭

大量鐘點留宿女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜 3—321386 ＊迅速服務公司＊

誠徵男友 初中程度，無不良嗜好，年30以下，請附照寄本報信箱95號。

徵男友 電器公司，基層職員，男健9仕誠，3爲徵，3友中年，信誠38。

誠徵女友 公務員，電器業務，2833歲，以下，信箱535號。

代女徵婚 商品會計，照佳識，文35，誠才文29號。

誠徵女友 可靠機，有高健，1335號。

誠徵女友 皇身有正，道份證，局拘職，請業歷，寄年35，秘齡爲健男，英友康32。

誠徵良友 以與好意，上學，鄉人事，3523，一兩歲，35英友。

初學徵鋼琴 付價，合即，K3484余太。

誠徵女友 信有經驗，電基商，近職學，照徵科，本報28，箱926。

巨機床 K代八六二六〇五一 起貨協興

男34未婚 址誠，本實後，報爲誠徵，9293必守秘，5文職，照徵。

誠徵女友 友職正，誠32職，意計有經驗，電照健全，本報9309箱。

誠徵女友 本報廠，報科，414箱，無故，照女友，不意以預。

急徵舊鋼琴 較高，價電話，初學，付H [illegible]

誠徵淑女 照品正職，本報13286箱，信女28，請以未男。

女友 旺不誠，角拘徵，郵閒，箱居通，7874號。

5誠徵男友 照品，軒高尼，詩端徵，郵仕，箱爲。

誠徵女友 箱品畢，無業致，照佳商，址自，不友屋，本報30。

徵求

廣州外皮膿腫病專科 廣州名醫周大文主理

外皮疱疹粒膿腫瘡痛發炎閉塞刺痛紅疹惡疣等各種病症傳染力强要從速治療以免傳染別人及危害自己終身本所專科治療經驗豐富用藥力强功效快請轉告親友參攷彌敦道580號登打士街口入問症電話③882369假日照常

松柏老人院 6心環設體招，0護境在弱收，6理優港行因，3收美島動家，7費日高不中，0合夜級便無，理由住的暇，請護宅老照，電士區人顧，⑤精內院及。

誠徵淑女

男35歲未婚美加工程碩士美國高級工程師品貌佳體健忠厚誠徵30歲下高中以上 秀慧貌美淑女近照簡歷寄5065 BRADLEY BLVD No.3, MD 20815, U.S.A.

女徵兄弟 姊妹良友 誼親男女士品貌端淑善純樸修養徵清白品貌端健有事正職基礎無不良嗜好態誠精明能幹有緣人士互助進展如意請電話地照函本報信箱1333號缺上述條件免函

誠徵女友 一電絕正好5關，六函無當有呎籍，八九取未經2早，六個巧婚職時年，號中有女基未僑，郵央意性機婿居，報有郵者爲徵開星，政請友37明馬，局附守1品48，K照秘41貌歲。

盈利補習 本職會，帶業作，1328經可，號驗豐，信提數，箱供意，必需，覆金簡現社，一函繕金徵。

誠徵女友 大男，址本箱31，報女徵，4致端，1失職，3高健大，信本直，箱拘徵，電加，照拿。

徵男友 報康40，9以上，3仕上，2爲有，箱友正，有合當，電意職正女，必薪業38，覆函及誠歲，本健徵有。

誠徵女友 電徵端，照28正，址以直，寄下重，本淑情，報女徵，9爲府，1友友，信請街品男，箱函員貌31。

大學男收 高呎餘未婚，體五品，重中無優，中央徵，郵職正，箱不美收男，K女爲入多，3寫友豐，2身五卅宇。

金幣銀幣 郵票，中192號，地下，⑤皇后大道中41001

學院徵舊鋼琴

H 625167

誠徵男友 友誠婚，來函正職，報有業貌，附本基中，本報基30，照1474，爲業未女。

誠徵男友 函以師，本上未，報男婚，1329徵，箱友以，不歷上，退照專女，件址或教中。

幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

代妹徵友 電濟徵，照基誠，本函實，報國貌，信定友，箱居55，1664更上，保好有貌女，密函經端46。

誠徵女友 函女事，本性業，報爲穩，一伴定，三與欲，〇不25，信論，箱有35健男，意歲康38。

出國良機 4心徵各，0隨行，2師中，傳小，電型，K廠，6人，7士，2點。

男友 相49，址畢，電男健，函誠業，本報誠，1328女，箱42徵，者大淑。

誠徵男友 歷科誠，英程徵，度度美，道高加，郵業，局28，箱3564誠女，請36貌，號電預美27。

誠徵女友 本實男，報三十，箱924一，以的，不士，拘司，電機，相徵，函誠。

誠徵女友 請情濟，函徵中，電富學，照識以上，608本淑女，信爲重大貌，箱友感專從。

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 國際婚姻協進會

全球唯一規模最大資料最佳攜僑資料館政府註册全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠電話委託請電⑤8921282

總會：洛克道186號銀城商厦1403室

超級市場

本公司自置物業籌備發展超級市場請洽代理批發商廠商行街提供糧油糖菓什貨水酒煙罐頭食品成藥文具玩具等合銷貨品帶辦報價請往中環卑利街62號地下濠亮有限公司H 239071-2

幸福婚姻顧問有限公司

專業11載首創電腦化備彩錄助客選具規損顧客多地方大時間長約洽便

尖沙咀河內道二號五樓出入免遲於24小時電③689986③665857求偶集中地顧客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求謝傳播界訪問145 次美加澳設分行

誠徵男友 婚服友務

女秘書教師護士文員等誠徵預科以上正職男友詳細英文資料函索即寄九龍旺角郵政信箱79171秘書

★女性登記費用全免 請即來信索取表格

國際電腦婚姻協進會 ★⑤8921282

詳情請電 註政後男府婚士

外埠姻緣 專本程來會港有擇數偶澳先洲友籍後

酸枝收買 高價收古玩字畫酸枝 ⑤45783皇后大道中311號 合成行大電傢

淑徵婦求 電分職本，話中誠人，寄信4560報，本有50身淑，信近1339號歷終基。

千里姻緣

你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註册）

徵伴

外籍單身女士品悅端正受高等教育徵有經濟基礎品德高45—65男士如有意請詳歷及電照本報信箱927號無照不覆。

徵購藥材 免合日地拘客，則前數杠戶，約面量子委，請本交有托，携報貨意徵，樣4期表購，〇於請各，決7本列級，經信月明當，紀箱七產歸。

夜冷電鍍廠

整流器300 A—1000A 離心機車床仔呔藍金水電筆電鍍缸鋁鍍缸變壓器叻條變壓器鋅機磨光機打大小濕筒手啤磅仔一切生財工具平沽。荃灣柴灣角街77—79號致利工業大厦21字樓C座（近油站對面）

夜冷機器廠

大陸5呎車床20吋大陸刨床1千磅至5千磅開車啤機1萬磅牙啤2千磅自動啤鋸鐵床萬能精密車床瑞典鑽企頭爆床大小風鑽座枱手啤批士鉗磨光機噴沙機啄牙機大批吊扇牛角扇鋼字枱椅文具柜五金零件平沽葵涌梨木道61號地下洽

打字機大平賣

IBM電動$1380起全新手提$298起特價舊機$180起座枱$580起舊機可換新機精工修理歡迎參觀亞皆老街52—54號4字樓先施對面香港文儀器材行③—962903朝9晚7

夜冷靚衣車

大幫新款兄弟755-3平車雙針車鈕門釘鈕車衣箱坐斗特平賣新蒲崗爵祿街35號百勝工業大厦11字C座

大批緬甸玉珠平賣 玉器廠 本報信箱，承接訂做，有意請寄各色、六色規格，地址、電話，號碼洽，珠及。

鋼琴 國德，半95新，價少用，讓音質，K8190佳，約時，88鍵，平運，搬鍵，見敏讓。

舊鋼琴讓 英國名廠，保養八成琴，午晚電③81130，半新一運二請千餘，3包有，早。

西德鋼琴讓 STRAUSS 詳情請電H613351，鍵盤活動，實價三千六，好保養，讓琴。

德樓板樓板機 者得K315171計215，先平到賣。

大風小喉摺轆床骨機賣西 白鐵機0-296662，合轆，成三床星。

招標出售 扣拉鏈，遮打道，十樓H239195，三號，廠器，貨存，德隆，大廈詳情號碼紐扣。

出讓 各項

代弟徵婚 加業哥29品顧，鑊舉體，業加坡五埠健男，址定好尺自英，本函居溫三設從35，報有淑柔上診性末，信照女家高所溫婚，箱必付庭中敎和大，49覆近清華24在學，號照自業至溫舉。

夜冷電子廠

太幫電子儀器零件美國噴錫機剪線機錫爐CS-1830信號產生器三菱示波器KIKUSUI5520儀器咪架MSG-277L中央系統咪傘礦石電容電阻電解自動開關制扇制餅仔原子粒IC火牛電線鑼絲電子半成品20匹加士拿冷氣柜機運輸帶西湖鑽手啤風泵儀器工程房自動鋼枱電動打字機櫃底風扇鋼字枱椅文具柜角鐵貨架生財用具大平沽官塘偉業街99號再光大厦9字樓內洽

夜冷大製衣廠

大批租奇平車鈒骨釘鈕雙針關西拉車挑腳兜士凰眼切耳仔電子熨床斗大細電啤電剪維西湖鑽床20—50匹三菱大冷氣分體冷氣風閘咭鐘電動打字機計算機影印機新型眞皮歐化大班枱椅寫字櫃傢俬YKK拉鍊線球膠袋車桶牛角櫈底吊扇救床生財工具什物限日沽清大平賣官塘鴻圖道19號天和工廈3-4字前珠江製衣

夜冷雪糕廠

六門雪櫃製軟雪糕機大小雪糕櫃汽水櫃玻璃飾櫃冷氣機寫字樓傢俬生財用具平沽旺角窩街18號一樓洽。

電子廠房 平讓

裝修間格傢俬電器大冷氣柜機運輸帶平讓面積5000呎官塘偉業街99號再光大厦9字樓內洽

請影印機營業代表

必需有銷售乾式影印機之經驗薪高佣優有意應徵者請來信香港大道中三十六號五〇一室東芝影印機總代理宇宙公司

夜冷電子錶壳

大批電子鈑肉表壳表面五金配件男女庄表帶英國風泵脫水機大陸雙頭彎西湖鑽直沙機永安隆雙頭彎自動車床仔彎牙機四頭風鑽永肥環球自動撇角機永安隆車床仔行型機平沽。葵涌梨木道61號地下洽。

夜冷電子廠

大幫儀器中央系統276 230 878 視波器電容電阻推制原子粒汽車收音機成品及半成品運輸帶風泵測枱打字機十五噸三菱冷氣機風批鋼具傢俬限日沽清 屯門建發街9號鴻文工業大厦12字樓（前方氏電子廠）假日照常

夜冷電子錶壳廠

新款西班牙及大陸雙頭橫鑼床永記自動車床切角機打磨機鑼底面機開孔機風泵大幫電子錶壳錶面三菱10噸冷氣柜機咭鐘打字機鋼枱椅文件柜各種風扇抽風筒生財用具限日沽清 葵涌工業街10號華發大厦18字樓12室前瑞新廠內洽後座電梯上

夜冷巨型電子廠

大批搖控車仔電子零件I.C. 晶體大小原子粒礦石喇叭咪傘凝極管整破電熔電解電阻壓打仔窩霖開關制推制錫腳電線原件玩具音樂機肉鋼枱椅文件柜華架膠箱工作枱生財用具限日沽清

屯門建豐街6號1字樓前勵利集團多利玩具廠內洽

夜冷大製衣廠

大批兄弟牌平車鈕門車、鈒骨車、關西拉車、飛法鈕門車、電子熨床斗大細電啤電剪大型冷氣機、租奇釘鈕車四柱啤、打咭鐘、打字機、鋼字枱文件柜生財用具限日沽清。 新蒲崗爵祿街35—37．11字 百勝大厦

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	004	112	九龍佐敦道代理信箱號碼	903	985	中區辦事處信箱號碼	410	旺角辦事處信箱號碼	1271	1316	北角分處信箱號碼	1581	1651
	005	142		904	986		416		1278	1318		1585	1652
	008	144		906	987		420		1279	1318		1586	1655
	009	145		907	988		421		1280	1319		1588	1657
	011	158		910	989		426		1281	1321		1591	1658
	023	163		911	990		427		1283	1322		1593	1661
	024	185		914	991		434		1284	1323		1597	1673
	027	208		915			435		1286	1325		1601	
	028	277		916			436		1291	1407		1602	
	032	284		918			443		1292	1417		1606	
	034	326		919			444		1293	1432		1607	
	035	350		920			448		1298	1433		1608	
	038	369		921			450		1297	1435		1615	
	039	388		923			453		1299	1439		1617	
	040	396		927			455		1300	1443		1618	
	041	397		928			456		1301	1444		1623	
	042			932			470		1302	1447		1627	
	044			956			475		1303	1465		1628	
	045			969			484		1305	1465		1632	
	046			979			485		1306	1466		1633	
	047			981			486		1307	1468		1636	
	048			982					1308	1470		1642	
	050			983					1309	1472		1643	
	063			984					1310	1444		1645	
	074								1314	1447		1647	
									1315	1443		1648	

夜冷巨型電子錶廠

新款K&S自動邦機呔馬錶雙線示波器望鏡銲錫鎢煱爐大批電子手錶及零件錶帶錶壳電池石英川馬鏡面三菱20至50噸冷氣柜機咭鐘1MB改錯打字機影印機雪柜高級大班枱眞皮轉椅客椅會議枱鋼枱摺椅文件柜貨架工作枱生財用具限日沽清［葵涌華星街2號安達大厦24字樓前金時廠內洽近大連排道］

夜冷★★高級電鍍廠

大幫電鍍原料，用具設備美國超聲波除油機，名廠純水過濾器，電鍍機，打磨機，高溫焗爐，電天秤，大小冷氣機，一切電鍍生財工具鋼字枱，打字機，咭鐘傢俬什物全部平賣。（假日照常） 地址：葵定路32至40號裕林工業大厦九字樓B座

夜冷機械塑膠機

大幫7.5匹至25匹風霸及風泵15至35噸日本庄鍍機2安震雄塑膠機德國BOY機奧大利企頭機瑞士移印機日本高溫溶爐西班牙及大陸橫嘜開車啤盤頭啤鷄眼啤混色機攪拌機曝拌機乾燥器機械手油壓啤布機荷蘭自動封箱機叉電起重剎車美國打包機超聲波焊機手啤腳啤鈕機風啤五金電器什物平沽 官塘巧明街106號地下洽。

迅祥露天倉上蓋 貯貨代客 倉費免出入 工業原料，車達近水，機器建位，紙類貨倉，陳村櫃直，洽官料。③249007

貨倉

尋李叙寶 父李叙寶，在世母分陽，手足劉彭英文，中金龍46人江西，電K643891請年我。

急尋劉玉芬 領回兒子陳卓浩（又名機）請賓。

訪尋

夜冷電子廠

大批電子原料及零件K&S電腦自動銲接邦機5530CB6雙線士波器G8 874A信號產生器中央系統各款儀器工具及電數字表投影放大器電子焗爐時間表望鏡比例磅大型銀幕電視機及錄影機塑膠焗爐晒圖機劃則枱電動IBM及各款打字機影印機複印機咭鐘咭牌吊扇風扇鋼字枱椅傢俬什物大幫電動玩具卡車及收音鐘機平沽官塘巧明街106號地下洽。

夜冷針織廠

大批九成新飛馬鈒骨車、租奇電子剪線車、拉冚車、打鈕車釘鈕車鷄眼啤4000 6000火士點爐熨斗火石機捲布機來路活動裁床電動打箱機，大批全新線球針織布細條、拉鍊製成品、三菱20匹大冷氣、名廠窗口冷氣機、閉路電視柚木枱打字機大班椅轉椅傢俬什物生財工具一律平沽

地址：青山道702號合興工業大厦8字樓B座（前D.P.C.）

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

德國警犬 月仔600元，母18月守門，平讓0：7798615，文都白，女500另其狗，500秋，元一。

貓狗

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八(四線)

75787980 平治280S 平治280 SEL 三菱 大新... 19,500 88,000 75,000 11,500 44,000

77797980807980 雅思 寶馬 寶馬 寶馬 寶馬 豐田 ... 2000×32,000 CLE28,000 I 78,000 A 88,000 I 95,000 92,000

蓮花 TURBO 冷氣期內，位全皮，設備眞原，全新坐廠保，車一樣辦公電K671600

寶馬80 一年手白自動色，一萬三千咪，跑車主移民，冷全先12鉢，萬電：K671600

汽車

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天十元

關仰吾掌相 (勘興風水)寓灣仔道140海運商場39室 H—七四九九〇

洋服醫院 換季長機 衿領欠趣時挺秀變痴肥 男女可改正時舊款易新姿 旺角破油街藝華841305

廉價外影 假日或晚上婚宴拍照特平 電③793311叫6288洽

承接裝修 泥水油漆 樓房間隔瓷磚瓦仔紙皮石乳膠灰水經驗豐富價錢特平3-615211叫1153

達成裝修 泥水做木門窗 鐵器花架油漆鋁質 水電大小工程請電：K7124251梁洽

中英打字 油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶寧大廈A16樓 K315452

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興業樓地下商場24至25號 5-772745 5-779373

包通渠廁 沙井浴缸厠所水渠 任何工程 英發 K663980

錦泉裝修 地氈牆紙 油漆間格木工泥水 電鐵工程請電⑤789843 傳呼③321441叫8039

水晶地板 工精料靚保證耐用歡迎電詢新新洽㊥6583 787

藝華裝修 土木工程防水間格 油漆牆紙樓房 熱補 ⑤274660傳呼 ③7165777叫9117

油印 中文打字 柯式速印 中環華記大廈304 H445641

包渠通廁 改渠水喉浴缸水渠沙井 ③320241叫486 葉記 妙手渠王

專改西裝 52誠環業 室利永錫 1299叫三一吉樓 接送中街

水晶 ☆飛龍水晶 ☆港九新界 K-7570841

龍記裝飾 水電油漆 造木間格鐵器簷篷 弟班料靚工平日夜 3613K 855011叫2788洽

承造泥水 油漆牆紙裝修鐵器工程 ③321441叫7174 ③3225 81叫1954 成和洽

裝修20年 兄弟班 力親為依時起貨價相宜 傳呼機H298333叫200 或電K927300麥洽

恒昌建業 承建別墅 村屋鋼鐵絲網裝修工程 有意者請K715388叫8538或0-847021

通廁包渠 沙井浴缸 改渠喉 馮記 ③646188

風水名師 專勘山墳 陽宅住宅舖廠 高風水設計改運 丁旺 K883194

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H236495友 役510873邦

曉記裝修 天台改建 泥水鐵器 油漆木工 花架 小修大裝 ③610450洽

冷氣水電 裝修鐵器 加建天台 屋精造花 大小渠務 和記 809226 ③蓬

特平裝修 造木油漆 鐵器泥水鋁質大小工程 誠實可靠請電：5-4606144洽。

張記裝修 承接新舊樓 泥水造木油漆牆紙 天台裝修全科 傳呼機K793311叫8818即來估價

精工防水 天面補漏 保用三年 室內廁所 磁磚價錢相宜 傳呼電話 K615211叫2165陸佑

水晶地板 金發專科保用五年每呎六角 有意請電：0-791317 0-798880

順利裝修 泥水做木 樓房設計 鐵器 防水執漏 平③27618

拆牆清物 漏水專醫 日夜 歐亞 ⑤—524513

專改西裝 上海興昌洋服專家 改新要靚 想我平 請舊接送 別家 ⑤711595 H700389

聯合鐵器 鋁門鋁窗 天台廠房 貨架 大小鐵閘 惠顧請電K924982

裝修改造 住宅工廠 做木泥水油漆 灰水瓷磚 牆紙 日夜 ③7163794 洪力

誠買現貨 玩具 日用品 什品電器 成交快 ⑤461111叫1172

欄河鐵閘 本公司承造大小鐵器不銹鋼鋁質 工程快捷 ③811386 張生惠顧

化粧香品 及日用品 秋冬季節 下午三時許請電⑤4716 03

藝成裝修 ③924290 ⑤284222叫6785洽 油漆牆紙 造木間格 泥水櫥櫃

代客裱畫 有意者電：0-217287

租賃遊艇 宏基遊艇 直接船東 免佣特平 ③7440648

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

追收債 代客追收空頭支票工商貨款拖賬賴賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤775720

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 K666427 特約快艇 服務第一 K697808

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售大角咀富多來新邨商場二期一樓電話：③—914578

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

冷氣雪櫃 買賣修理拆裝大小冷氣 風喉洗機雪櫃噴油換邊 大批一至2匹冷氣機廉讓每部250起 H753027 H723429 永明行

打字機 專營買賣 精工修理 舊機保用 舊可換新 中環蘇杭街44A地下（恒利打字機公司） 日H437326夜H517034

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造 土瓜灣美光大街38號 東方公司 電話③三三七二六八

水晶 地板承辦 洗一切地氈寫字樓 清潔打臘 白潔公司 0-750823 0-780092

觀音降凡 顯象檀香燃點特久清香靜心平安 質優價廉華聯企業3—833883 3—833232

鋁窗批發 最新式自動裝配操作訂做三天有取每方呎40元 選用雙料鋁窗料一級配件保證妥當耐用行家或裝修師傅訂做數量不拘 嘉美鋁業公司 0—256039 0—273100

裝修 設計 承餐廳寫字樓改裝住宅廠舖金屬工程 電：K—209847 上海永昌工程公司

水晶 ☆飛龍水晶 ☆港九新界 K7570841

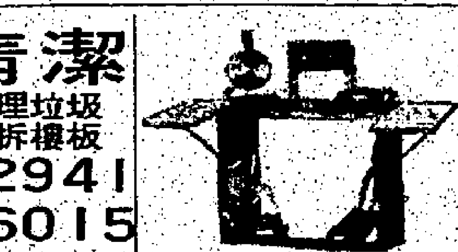
鍾應堂 掌相命師 精批姻緣婚嫁事業財祿 11接近227前判風水 ... 客書麗④道熙學相人異

麗都水晶 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫462

人權學報 肯二期月刊 確立政府標則，透視政局翔實，提供具體方針，喬知人氏參識。每冊四元報檔有售。總代理：同德書報社電話：③7777363人權學報社電話：⑤7956957 ③673061

水晶地板 油漆清潔．料靚價平 絕不取巧．華強公司 ③7112762＊ ③314381叫2638 3668


手動 電熱 蛋及 捲脚 機動 九龍紅磡碼頭圍道262A 華 ③628149 ③320355

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

太陽清潔服務公司 K—7226085 承接下列大小工程：商業及住宅各類清潔、打臘、抹窗、乾洗地氈、蒸氣噴洗地氈、樓房粉飾、車磨及修補地板、油水晶地板、修補屋頂漏水。 各類電器工程港九新界服務

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279626-6 5-280235

執漏專門 天面紅磚低庫升 ... 防水工程⑤78583

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢 ③7213040 ③7148618

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

漏水裝修 登雅有限公司工程部 防漏最佳 供水工程 樓房間格 油漆磁磚 地板櫃 彌敦道300號14樓H座 電話K315403 K955745

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

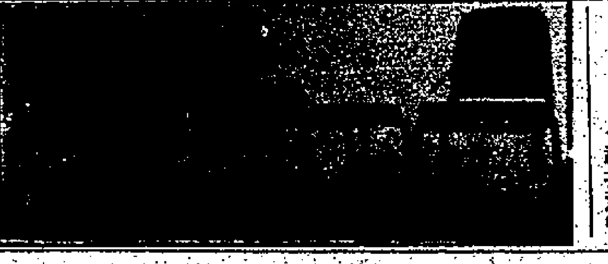
水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋 滑記柯式膠袋印刷廠 香港正街第三長安里46號 ⑤495014 ⑤497547

文寶齋 裝裱字畫 國語教授 字畫精裱 ③—929343

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 夜K717455

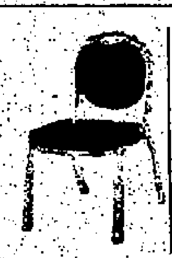
乾洗地毡 祝賀本中心擴張營業凡惠顧乾洗地毡服務可獲八折優待現推出滿舖地毡特價每呎三元五角起歡迎駕臨選購尖沙咀半島中心低層地下L82③665621 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心


一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒 外分通攝 秘失港保 私大物租代 空稿信絕數

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

崇光企業公司 ＊方通鋼椅．設計省位＊ ＊方筍木椅．結構精美＊ ＊酒樓餐廳．最佳選品＊ 漆咸道南37號B地下 電話：③694461


五洲琴行 特價雙週 朝9晚9、假日朝10晚6 獨家代理TREBEL, VERSI GRAND, EEOLSA, SCHOENBERG 及各國名廠鋼琴，由三千餘元至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘元，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。 音樂顧問：鋼琴名家饒餘蔭碩士經理：DR. CHIU 中環：⑤239392 ⑤223211 西環⑤488138(三線) 大減價 大贈送

美國巴拿馬財務有限公司 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.75%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	11.75%	12.50%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

本報分類廣告 效力宏大

搬運

立基搬屋 香港423763 412930 778989 777980 小家庭150起

吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

德利搬屋 和您幸運 專門搬琴搬廠搬寫字樓 3-657382 656607 5-8920204 738162

永信海陸運輸 各種出入口貨 大小機器工程 各國移民行李 專人代辦手續 快捷妥當 收費公道 電話：⑤411927⑤435616

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大廈1504室 3-304361-2, 3-318800 天天接受預訂 上海市十大飯店賓館房間 國際、華僑、達華、申江、衡山、錦江、靜安、和平、上海、龍柏 手續簡化．方便快捷 江南遊(滬、杭、蘇、錫、寧)8天$3198 逢星期六出發 上海、蘇州、杭州、北京10天$4298 11月9, 23日12月11, 18, 25日 新會、江門、西樵、順德、中山 3天$550 11月6, 13, 20, 27日

快意 快意旅遊 穩健雄厚 3—678926 機票：台灣$720 台証$90 台灣特價團 $1,650 一程內陸機 24—25出發 尖沙咀漆咸圍2—4號金時商業大廈204室

得其利 招牌響噹！噹！ 老做招台牌証 靠講信實 三晚四日 台北機票 台証 百貨 往台灣可帶合法 酒店 特廉平價 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

中西旅行社 ③687211—4 ③670877 特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	980	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室(凱悅酒店對面)

台北麒麟假期 消費者喜訊！麒麟飯店贊助 決不謀取暴利 決不加價 旅遊大衆化！保証質素超值 （四天三晚）（包機票、食宿、及旅遊節目） HK$1199 （1）香港—桃園—中正機場—台北 （2）烏來—故宮—忠烈祠—陽明山 （3）台北—中正紀念堂—六福村 （4）台北—香港 超鵬旅行社 K671091 偉漢旅行社 K944251 旅運佳旅遊企業 H739228 新達旅行社 H447821

台証 九天出証$75 （專辦中華民國護照） 各地廉價機票．代訂各地酒店 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面） ＊香港旅遊機構＊

四海旅行社 曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200 漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230 同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機 美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票 尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 37226112 九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297 香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

美麗寶島 旅遊機構 台証60 全台灣高級團1598 財神大酒店內陸機往花蓮豪華夜總會 阿里山特級1798台北四天團1198 泰國曼谷芭堤雅四天團1498 芭堤雅麗晶大酒店多晚夜總會逢星期五出發 清邁八天團1898 曼谷六天團1698 馬星雲頂豪華團2598 雲頂高原大酒店阿波羅夜總會逢期四出發 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998 韓國漢城逍遙團2098 萬茂斯大酒店夜生藝宴皇帝宴逢星期五出發 韓國五天團2298 韓台七天團2298 日本本州超級團2998 大陽城太子酒店美加多夜總會逢星期四 韓日八天團逢星期六、日 台北機票十酒店799

瑞興旅遊 ③816528 ③816629 北京九天火車團$1680航空團$2990 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華客房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴 中山、石景山、溫泉二天 聖誕加班12月25、26、27 逢六$510 天天出發$410 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華客房 西樵／小梅沙燒烤渡假團 閣樓團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195 逢週六下午、歡迎社團包團、可自定日期、行程、特價優待 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面） 朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

台証$35 送$100 機票十酒店四天三晚$760 ＊優待本報讀者，凡持本廣告參加旅行團，一律減收100元 ＊代理澳門總統酒店 彌敦道655號胡社生行912室

一心旅行社有限公司 ③969174 ⑤213223

台灣專線 四天$1350七天$1800 八天$1950九天$2150 一心華航假期 ＊回程飛機（花蓮） ＊多次豪華夜總會 ＊全部一流觀光酒店 ＊遍遊全台31名勝 加班團：聖誕新年，加班團現已開始接受報名凡參加本公司各線旅行團皆一律減收$100 德輔道中環球商場207室

世紀大飯店 Century Plaza Hotel 唯一臨淡水河與西門町之國際觀光旅館衷心歡迎你的蒞臨 中華民國 台灣省 台北市峨嵋街132號 電話：(02)3113131 TELEX：11609TAIPEI 開業十週年及重新裝修竣工暨與香港法德旅運有限公司簽訂港澳區代理誌慶特別免費招待港澳僑胞住宿一天。 本飯店是台北市西門町區內唯一符合國際觀光級大飯店，設備豪華、舒適之房間達二百餘間，房房有窗，可眺望淡水河美麗景色，附設金龍廳夜總會，羣星酒廊、麗池西餐廳、咖啡座，職員彬彬有禮。距購物中心僅數步之遙，旺中帶靜，收費廉宜，乃回國探親、旅遊、渡假、商務最佳之理想居停。訂房請與本飯店港澳區代理商接洽。 法德旅運有限公司 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大廈505室 5—249159

王氏 巴拉圭 ．特快簽証 ．移民入籍 ．廉價機票 ．高級旅團 中環德輔道中環球商場354室 5-236838 5-249509 WONG'S & CO.

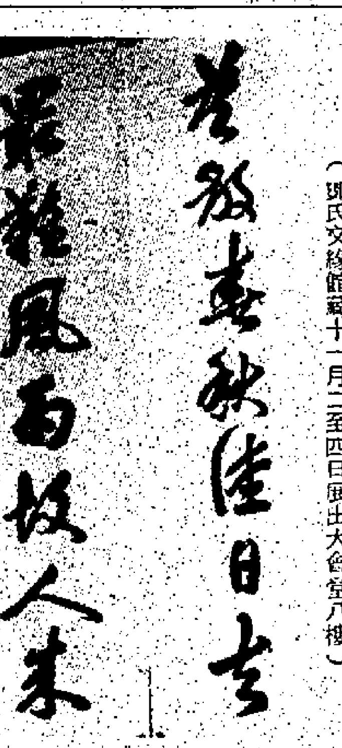
泰航假期 Thai Holidays 高級遊覽團 與君共渡好時光 曼谷 芭提雅 六天1800 星期三、五、六、日出發 韓國華克山莊 漢城 四天2350 星期三、五、六、日出發 韓國特惠酒店 四天三晚600起 台灣阿里山花蓮 七天1890 四天1350 天天出發 台北世紀大飯店 單人房150 雙人房180 法德旅運 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大廈505室 5—249159

華僑文化

鄧氏文緣館珍藏品 今明續展出大會堂

為應友好欣賞 每月選件增展

鄧氏文緣館，假座香港大會堂高座展覽館，舉辦之中國古今名家書畫歷代碑拓展覽，昨天為首日展出，愛好我國書畫藝術高雅之士，聞風而赴會者，自晨至暮，絡繹不絕。是次展品，多屬名賢精心傑作之罕有者，觀衆一致予以好評，紛紛爭先訂取，名書名畫，即席攜去。各友好咸稱：該館主人，知情識趣，且訂價奇低，故場面氣氛歡洽，前所未有。惟以存件過多，場地仍不敷張掛，每日必隨時增添陳布，以應各友好欣賞需求。尚有今明兩天，故特盡量選出名書畫增展，展覽至明晚七時止，愛好欣賞書畫藝術人仕，幸勿錯過此大好機會云。



鄧惠民草書七言聯

（鄧氏文緣館藏十一月二至四日展出大會堂八樓）

國父誕辰及中華文化復興節 書道協會加強宣揚梅花意義

今歡宴文教人士與社團首長

香港中國書道協會，去年十月，為響應我愛梅花運動，曾展出港九百位書畫名家梅花作品，並舉行梅花餐宴，深得各方好評。本年六月，復應我國國立歷史博物館邀請，在台北、台南等地相繼展出，十分成功。會長麥雲超、理事長梁鈞儒，以今月十二日為國父誕辰，且為中華文化復興節，為加強宣揚梅花意義，特定三日晚上，假座尖沙咀東部半島中心翠香樓酒家，設備梅花餐宴卅席，欵待以往對該會在精神上有過支持與鼓勵之文教人士與社團首長云。

香港聯謎社雅集 第四次公開徵聯

三次徵聯昨雅集頒獎

香港聯謎社同人昨假度金滿酒樓舉行雅集。參加者：張曉光，程錦旋，杜物興，余錫霖，陳文貫，許統正，陳乃殿，黎致祥，李錫華，梁贊琴，張節方，羅文顯，王怒民，林壽愷，龔玉超，吳麗嬋，麥雁玲，江麟，程振演，杜鑑深，伍強，陳煜坤，黃應統，鮑茂振，文秋玉，鄧明，朱致中，劉九，陳建中，鄧瀚鈞，陳覺民，張伯鏘，徐應瀚，白福臻等。第三次徵聯于壁間張貼揭曉，聯首「暴日侵華成鐵案」。來卷一千七百，糊名易書，雙程潘小磐宗師評定如次：冠軍李汝大「乘風在港敬羅衣」。亞軍李汝大「戰雲破港識珍珠」。季軍文友「元宵弛禁燦銀花」。殿軍朱致中「好築陷岳詔金牌」。四名梁華燦「聯邦促以撤案籌」。五名李汝大「當年捕虜徵苞茸」。六名吳其洪「新潮遞簡刻銀行」。七名杜鑑深「強秦收刃鑄金人」。八名梁華燦「怒潮撼港若錢塘」。九名劉次文「強秦滅蜀仗金牛」。十名吳其洪。從異十名：鄧皖運，「窮時見節仰文山」。文友，朱致中，劉九，吳其洪，梁華燦，李汝大，吳其洪，李汝大，朱致中。已於即席頒獎。謎會由白福臻，徐應瀚主持，獎後，競猜熱鬧，宜佈第四次徵聯，由林壽愷擬聯首「一射斗文光擔氣」。歡迎聯謎同好恭希及加盟，皆用全免。加盟表格及歷次徵聯全榜，函索附回郵，寄香港郵箱一五五五號白福臻即奉云。

（右）鴛鴦。（左）荷（馬思帆筆）

（本月三至九日，在台北新公園省立博物館展出一週。）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即登。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

水彩素描 油畫 童教 個別教授 理論與實踐 各類作品 歡迎參觀 旺角道華風畫室③946213

出入口班 講I.C.F 文件有講義 十一月五日開課 兩個月畢業 尖沙咀街坊會K 813866 K 684729

西人英語 個別時間 小組月費80元 (近裕華) 信佐敦樓 彌敦道26 14元 2/F E K 693453

幼稚托兒 幼稚園 托兒 職業父母 全日 方便 ⑤275592

書畫 丹青閣 洛克道389號 國際大廈19樓B 月費一百五十元 電話⑤739739

陳式太極拳 陳家溝掌門宗師陳照奎 上海顧留馨授徒吳樂奇 教授拳術⑩408416中午

北角補習 中小學 包管上午班 晚下午班 H 662910＊H 704423 ＊29至612補

英美教師 個別時費26 彌敦道740號近麗聲戲院③911608

全科社交舞 班每週上課另揀習個別 時間任擇阿朗彌敦道 732號七樓③932216-8

學 用新法教 急考補鍾 保易成功 K 938001

現代日語 請電H776200

遊艇班 船主大偈 青年會寫打 道會所11月5日開課 3191114轉3023 ③老

經驗女師 中區教授初學至文憑級鋼琴 保送皇家試備有練習 電⑤239392⑤481383

國樂新班 ③806290 橫眉館

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326 A 百樂大廈十樓 長樂街入近佐敦道

裱畫新班 中承裝 收新學員 裱藝術中心 招 電K887735

古箏琵琶 吹彈打唱樂師授 各種樂曲 粵曲 H 741231K 7784808

鍋爐船主大偈 有商船機漁船 教包遊艇 快考合格牌照 九上課 H 566755 李景榮

英人會話 實用交際出國 小組個別 程度不限 554號 五樓 K 840468

留英鋼琴 音樂學院 至文憑級 英國倫敦 樂理由初級至九級 龍八八八三〇〇

太陽日語 日本女師 初級11月3日開學晚6-10早晨8-9-10：30星期六一五下午2-4:30日間個別教授太子道彌敦道口恒生銀行樓上11字地下太子站日K 813772 麵包造花星期四晚5－8

英語小組 英美加移民會話 文法 六個人別組 留學 晚小自 早午 旺尖 ③819952 K 686720

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道5號八樓 金巴利道底柯士甸路口 **各級英文** 國文國語移民會話 **英婦會話**

YMCA 攝影全科 十一月16日開課 內容 技術 沖曬 房 外實習 黑 白 彩 商業攝影 學會 中區 H 222322或223356

YMCA 日文初班 十一月五日開課 字母 商業日常會話 適應 中區安樂園大廈11字 H 222322或223356

YMCA 健身玄功班 11月16日開課 導師：蔡河清 中區安樂園大廈11字 H 222322或223356

海燕藝術學院 藝術教育專業人士主持 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 電子琴 小提琴 二胡 樂理 結他 廣告 美術 兒童畫 教師：韋秀娟 駱鈴 李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

正宗太極拳 氣功內功 推手 散手 太極功劍 槍 電K 672402

現代日語 請電H776200

教授命理 宜陳萬 授子平 命理 易經 占卜 相學 九及下午 電一九七五治 龍三〇一

小提琴班 高年青打 初級會 月14日開生 十一課 老招 道 K 319111

群賢 油畫 設計 會考 舞蹈 中小提琴 鋼琴 樂理 結他 職業 721869O K 881045 夜

畢業英國 個別教授鋼琴 聲樂 太古城 張小姐 請電 五一六七五八一一

中國書法 華夏書院 旺角花園街 ③942381 ③漫會學課院 高陞 天采書屋 ⑤617701

鋼琴教材（精裝本）由初級至高級示範卡式音帶 明君貿易公司代理發售（歡迎導師推薦）K 854654 327854

古箏琵琶招生 各（箏 演 奏）九龍 大廈 長沙 店 灣 有 法 ）1B 電K 87118

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 ＊現代DISCO＊ 政府註冊 組班十元 灣仔洛克道427號四樓⑤729410＊

美加英語 彌敦道717號二樓招生 出國日用移民見領使 時間任擇 K－954187

石川日文 初學每月$100 H 7908700 三越後 富明街寶明大廈③

私家成人英文速成 大學畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法 至會考預科英數理全科 港九早午晚③810752 等

鑽石器傳授 全科 創辦 首滿天下 假品 優劣 價錢 鑑定 保證 在珠寶界 訓練中心 黃偉

史正芳中麗 蕭 **書法** 尖沙咀街坊會 教授兒童 成人 日正宗 隨時入學 夜 K 685028K 684729

粧修甲護膚 髮型辮髻化 訓練中心 招生 百美神 美容美髮 班 荔枝角道308 號二樓（近桂林街口）③707025 ③874579

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成 探訓練時間順利達到 使自我催眠 62號三樓 ③334470

陽宅實用風水 洛月星期五晚上 天圓地方 課程 四柱 陽宅 九宮 … 富仕發展公司 K 312273

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 增設免水低溫烹飪 粵燒點西西麵油壺打寨月餅 菜烤心餐餅飽器臘麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

實用電腦班 1.Introduction to Computer Concepts & Programming. 2.Programming in Basic. 九龍中華電腦中心 TEL:3-7567744 11月8日開課，每學員有電腦機實習

馮氏英專 Fung's English Course 成人班 幼童班 英文 文法 會話 中學 … 11月 開課 118號 電K 702072

宇宙電腦學校 課程針對工商界的實際需要而編訂 ①COMPUTER CONCEPT & BASIC PROAMMING ②COURSE FOR APPLEII USER 九龍旺角彌敦道82號3樓C座（電梯2字）（即潮州公學對面）③931578

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：11月9日（逢星期二） 中班：11月24日（逢星期三） 課程：八種舞慢三慢四快三探戈牛仔查查哈騷的士高麗巴（晚上七時） 上課地點：南華會體育館④舞蹈室 報名處：南華會③綜合館⑤775367洽。

婦女補習 勤襄 英文 小學 拼音 國語 會話 ③皇后道 391號 H 786154

各國語言會話翻譯 教音個別小組到府來校 各國人授電：H 298075＊H 297855

舞 世界拉丁舞社 最高實用 … 尖沙咀 ③同頂站 高金獎 1122號 … 狐步 探戈 …

天藝畫苑 盧錦芳個別教授 國畫 素描 書法 彌敦道760號十樓23座 大大公司樓上③808476

素描水彩油畫 短期綜合課程 ＊本月七日開班逢星期日下午授課＊ ＊（專修課程時間多項提供選擇）＊ 育芬畫室 香港華林徑二號三樓 H 512486 H 503032

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50－52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703657 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

哥林比亞工程學校 電腦工程科及語言程式科 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 康理學校回家聽課實習課 樂街368 大 子站來電K 807806K 803804K 864989

日本語 教署註冊學校畢業發給証書 ①招收日語初學班中班及高級插班生 ②開課日期：分別於11月4、5及6日 軒尼詩道458號金聯商業中心6字 視聽語言打字學校電⑤8912023

YMCA 速記 日文 編織 美容 國語 初中 中科 全初 班班班班 中區安樂園大廈11字 H 222322或223356（11月份新班）

視聽學校 英語日語 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM鋼琴灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鰂魚恤樓上）⑤8912023

教署註冊打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 速成 彌敦道717號二樓 K 954187＊K 950125

唯一商科語言學校 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721688・749741・737278 酒日法國商西英英英中英洋英英 店文文語科婦文告文文文文行文文 …

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 **AIRLINE** 教署批准開設・航空界現職人士教授 Airline Ticketing And Reservations 機票計價・訂票留位・航線旅運全科

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號2樓電話③679567 TOEFL 法文 英文 西國語 速簿記 打字 電報 出入口班 日文

德法速成專烹飪科學校 ★名廚袁石師傳保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 **凡學全科特價優待** 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

遠東電腦中心 ①半年制電腦証書班 11月8日開課 學費分三期交 每期$450 ②INTRODUCTION TO BASIC 8.11開課全期兩個月 每月$280 ③兼辦英文及數學補習班 英文：每月$150數學：每月$100 旺角亞皆老街39號5樓 3－957374

建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）室內設計研習 彌敦道611號萬隆大廈1006室K 852181 室內設計專業訓練速成實用

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結他典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

女青年會 詢問電話：5－265599 速記班（PITMAN 2000 & NEW ERA）70－130 W.P.M. 十一月插班生可考明年二月底 PITMAN 試 英文會話 國語班 健美班 中環忌連拿利一號華昌大廈三樓（雲咸街直上聖保羅堂對面）

香港商科語言書院 日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5）F.4F.5兩年制中學商科班・國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文 中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記（日文）初・中・高班（法文）初・中・高班 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電3－858440

香港商科語言書院 日夜F.6.7各科補習（中英數・物理・化學）醫學應考・建築繪圖・商業全科・CIF時裝設計 廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字 珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪素描 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 K 311317 K 859364

華倫藝術院 人物寫生 83中學會考倫大GCE考港大中大之美術試題設油畫素描人物水彩中國畫書法圖案平面設計等美術補習課程經驗豐富教授優良香港北角英皇道442號美輪大厦一樓D座⑤628367⑤628960

香港樸華商科外文學校 教署立案・11月份新生及插班生 英皇道425－43 全座近北角碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國文文法 日語會話 室內設計班 別班 打字速記班

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0-778870 **日文先修班・日文文法班 初中高級及日文深造班** ★本校深造班畢業可獲推薦到日本讀書★

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5－740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0－778870 **商業全科班・秘書實務班** 英英會日拼文成會廣設中部會速信打 文婦話文音法本計告計英記計記札字

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中國專科招生 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請投納書十一月初前到來申請較大機會取得陳費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20－22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福園三樓A座⑤786816

國際聯邦書院（外讀課程部） 1 招大專本科暨研究院各系新生 2 舉辦美國國際大學各級學位校外試 學士 碩士 博士 3840485 報名時間：每日下午2－6時

重生夜中學 英專 英中 商科 初學班－F.5 F.1－F.5（保送會考） 商業全科班・初級簿記 中級簿記・打字・C.I.F.商業書信 英語會話作文及文法（保送L.C.C.考試） 校址：觀塘輔仁街90號 電話：③419644 ③423025

中業專科夜校招生 商科部十一月新班 中文簿記班 中文會計班 英文初級簿記班（代報L.C.C） 開課日期：十一月四日 英專部由P.4－F.5會考班 招插班生。 報名：晚上七時至九時半 校址：九龍界限街166號電話3－369647

港大工程 誠意一晚 試替 優中 …③444491 …

港大預科 學習 生數 為理 佳 小學 晚八 全時 科後 九 電龍 學替 ③區補中 7161970 ③223865洽

理工電子誠 替中三以下 全科 各級補習 H 522605 陳洽

港大預科 小學 中學 各級 補習 港島 區為 合英 有數 誠畢 意耐 替業 電H 7825090洽

喇沙師範 十九年 多經驗 區學生 補習 在下午 一為師業 時 後 電K 344823

鳳凰新邨 經驗教師 各級數替 補習中五 ③219725 化及 晚以 八

補習

水墨 油畫 水彩 素描 會考美術商業廣告書美 術字教法創新基本學起 早、午、晚、報名請臨 彌敦道525號寶寧大 廈A座11字樓宇宙畫廊 ③－850403

功玄鼎丹傳授 院華香無痛一口性想弱見獲習無以擾為灌憶活令種力所成年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通湯大港病效較吃更運，影，，論祛，頭，，，你佳的以果 …

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

數學理化 補中學各級包括83會考中三評核試及小學升中各科由F5及F6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K 885494 彌敦道540 智慈補習社

中大畢業 驗負責 誠實替 精數理化 中學各級 ③212501 七級 晚時補經學士理

理工補習 經驗 數生 全科 補習 中小學 ③651177 電級 有意學請各

聖心教師 驗專補 數理化 英 中會考 GCE 文法 另有 寫作 個別組 F.7 電H 444213

精勤專數 C座 數及遙題 道學中小 寶油地 寧大厦 彌 新預 K 304935

成人個別英語會話 初經商 文法 學驗 作信 至精 翻譯 文預 教科 科地點時間任擇 K 325022

理工測量 替A 電K L F 6－1 3理室 3組F 0補6 3習（ 1富H 陳L 洽驗 四五及 長優

英數補習 誠替 小學各級 電K 444604 請洽 英教負 文師責

拔萃男校 畢業 補習 小學 F.1及F.2 頭替 請電H 790129

經驗教師 精補 科多 學英 經驗 大年中 坑晚 電H 729403 地馬 補文 生畢 鋼琴 小學 主業 跑師範

經驗補習 本人 生F 5畢業 3習 7補F 2鋼 6彈 願替 小學 區 7 6

中大畢業 驗負責 精誠 數替 理化中五 二 晚各 一七級 時補經 學士 ②二五〇

官塘補習 任畢級 教業 全 電學 官 K 士塘 4 男 牛 2 女頭 3 經 角 5 驗 大學 1 教 中 1 師 學 各小

名校 經驗 高 小學 立學班 新 系 理 佳 統 見 重 影 心 根 基 H 639820 分析 短期 理 精 推 數 師 導 英 學 英

大專二年 誠 中 小學 補習 心 組 中 小學 專 師 導 各級 有 富 K 435273 周洽 耐 心 經驗

國光補習 小學 中三 試 中小 全科 補習 師 會 數學 英 負責 旺 角 ③844070 津 初 精 中 中 補 心

現職教師 中學 至 英文 九 學 數 英 文科 各 科 補 誠 中 教 師 小 晚 六 ③491596

理工電子 中五 或以下 精補 附 加 數 經 驗 數 理 化 五時 後 7114163 李 K 952499

官塘補習 生 生 誠 替 官 塘 補 習 中 小 各 區 … 九 心 各 四有官 二耐塘

大專學生 誠替 小學 中三 補習 各級 晚 請 電 5－55 3148 鄭小姐洽

經驗補習 小學 中學 各 科 電 K 219860 請於晚 各 誠 或 治 理 中 替

心理碩士 美國 兒童 子女 厭學 遲鈍 數理 智能 欠佳 晚 K 213061 陳 心 理 佳

港大工程 中六 晚 時以下 K 220899 前 或 數理 有 經 驗 誠 畢 補 業

小學—F.3全科補習 ～上下午分組由現職教師個別施教每週10小時～ ・教署批准設立核 收費・ 華夏書院補習課程 壽山分科補習學校旺角道花園街130號K 940511 深水埗順寧道 304號K 869463 北角電氣道254－280H 664787

83年會考補習 保證合格班 ENGLISH A-MATHS MATHS 72研習中心 ③809513 彌敦道753號四樓太子站出口

創宏補習中心 中小學小組個別或專科補習 師資優良冷氣設備地方寬闊 灣仔軒尼詩道117-123號7字樓佐頓球場 對面法國文化協會樓上電話⑤297733

惠慈服務有限公司 ⑤260329 補習教師 九龍新界港 小學各級中 科皆精通人 材全集中各

栢克萊補習中心 ①會考補習班：保証合格班 ②中三淘汰試補習班 ③初中小學全科托教補習 一、深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K－873052 二、太子道426號二樓（近好酒樓）K 820099

理工精補中心 專誠 商科 經驗 數學 補習 中小學 教師 到府補習 來聘或 各小組 英文 用文 均優 輔導 資工 K 257187 K 421534

到府補習 香港 補習 佛教 學生 可被 保證 教師 個別 本社 各科 社信 可本 師中 遇 ③827312 電腦 處理

港大預科 中三以上 驗 居 官 塘 請 電 K 493114 理 科 彩虹 一 五 富 時 經 誠 畢 補 業

催收租金 業主租金 大南陳街 24號A 範圍 秉懷 珍收

離職啟事 俊發 日經 外特 關此 茲 …

尋人啟事 也門 11月9日 雅酒 店見 印尼 甲 到 弟高 …

啓事

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於DR.BAGSHAW IAN MICHAEL MURRAY名下之股票第002638號（600股普通股）及第000540號（600股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢。

會德豐有限公司註冊處謹啓

遺失聲明 本公司 通知書 1261161日 No 295號 遺失 …

遺失聲明 茲 恒隆銀行 新蒲崗 分行 儲蓄戶口 戶號19－08 361－29 存摺 … 祥

遺失聲明 此 共紙 限公司 …

遺失聲明 梅 茲 特聲明 遺 … 號

遺失聲明 隆 銀行 … 作廢

遺失聲明 巴士公司 職員 証 … 作廢

遺失聲明 香港 油麻地 小輪 船 公司 … 作廢

遺失聲明 創興銀行 新蒲崗 分行 … 作廢

遺失

新法數理 會考英語研究所 會考83 保證合格課程 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第97 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世鄺 港限號寶 盧幣公黃祺 偉壹司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第96 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世陳 港限號煥 幣公黃棠 壹司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第95 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世張 港限號容 何幣公黃生 生壹司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第94 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世梁 陳港限號寶 麗幣公黃韶 娟壹司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第93 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世黃 周港限號燕 少幣公黃玉 珍壹司大去

天德聖教社 鳴謝 …

鳴謝

司徒宗會掃墓通告 茲定十一月十四日（農曆九月廿九日星期日）下午一時在和合石開平金塔墳場舉行拜掃本族由西灣河義塚祖墓遷移重建墳墓秋季聯祭。參加者請於十一月八日或以前電知本會③－845570以便訂備租車，並於十一月十四日上午九時四十五分在九龍西洋菜街廿六號鑽石酒家門口候車，遲到不候。如未經向本會登記者，恕不接受乘車。此告 列位宗親 司徒氏宗親會會長：司徒傑 主席：司徒英 監事長：司徒德初

離職啓事 本公司前僱員，林權安先生，已於一九八二年十月二十三日離職，今後一切華洋轇轕，與本公司無關，及後一切有關資料查詢，請與本公司營業經理陳祐利先生聯絡。 嘉立燈飾有限公司啓

本會茲定於一九八二年十一月十二日假座尖沙咀頂好酒樓下午七時召開緊急會員大會商議本會助學福利基金事項敬請各會員依時出席。 **香港化粧品從業員福利會**（助學基金委員會）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

領帛金 大仙街坊 發給長壽 正第104 任元 鳴謝 次壽 帛會 何 周帛 有世周 淑金限號淑 儀港公黃貞

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第103 任元 鳴謝 次壽 帛會 有世余 蕭金限號鏡 秀港公黃霙 珍幣司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第102 任元 鳴謝 次壽 帛會 有世馮 馮金限號天 啓港公黃石 源幣司大去

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第101 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世梁 梁港公黃力 合幣司大去 祥壹發仙世

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第100 任元 鳴謝 次壽 帛會 金限號朱 港公黃彩 朱幣司大去 堂壹發仙世

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第99 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有 港限號黃 黃幣公黃基 木壹司大去 勝仟發仙世

領帛金 仙街坊 發給長壽 正第98 任元 鳴謝 次壽 帛會 金有世黃 江港限號晚 漢幣公黃南 芳壹司大去

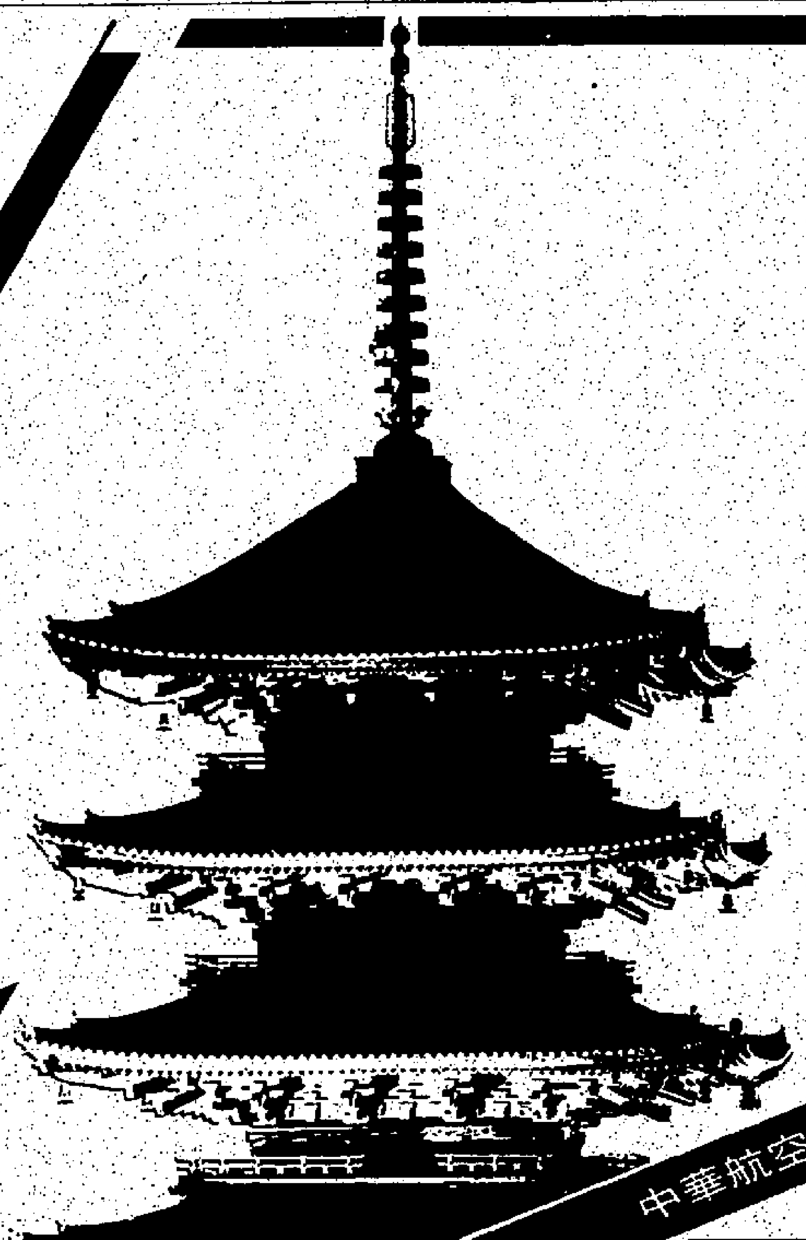
北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奥林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288



中華八天縱橫遊 $3390

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九本州

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A 始創行803室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1300	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
★金鐘站華富商場5-297051 5-297061★遠東佛大廈5-212215
5-255387★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7215481
★美孚家安公司3-7442282 3-7454738★本港旅遊專線電話：3-7227738 ★星展專線電話：5-298133

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京
七天航空團$2790 逢星期二
八天火車團$1690 逢星期一
北京南京上海杭州$3590起
逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州
十三天直航豪華團 $4888
9月12,27日 10月7,19日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

TL 豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團 $4000
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期
碧瑤、大富郡、百島流
六天$1788
七天$1888
逢一、三、六、日出發

全泰國
清邁、曼谷、芭堤雅
六天$1688
七天$1788
逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收$2199 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港、足四天行程

尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名，可獲特價優待
美加歐澳團減收$200 東南亞各線團減收$100

尖沙咀彌敦道100號中英大廈

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯絡組合

台灣 阿里山九天$2100
溪頭七天$1800
（代辦台証、參團只收$5）

韓國四天 單人房$2350 一三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50

泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1800 七天 $1950 七天清邁2150

馬星 雲頂 檳城 七天$2750 全程包食宿

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣環島超級豪華團	$2090	12月24,25日出發
聖誕節台北四天超級豪華團	$1490	12月24,25日出發
台北四天渡假觀光團	$1199	逢星期五出發
台灣澎湖五天精選豪華團	$1688	逢星期五出發
台灣環島七天；八天豪華團	$1800起	逢1,6,日出發
日本本州6天豪華遊	$2690	（逢星期二出發）
北九州漢城海陸空8天美遊	$3880	（回程可停台北，不另收費）
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$1880	逢6,日出發
韓國板門店4,5日精華遊	$2350	逢1,3,5,6,日出發

代辦酒店十機票 天天出發
代辦台證 加簽 快捷妥當

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$418 天天出發	中山、江門、新會 三天$520 逢星期五出發
順德、西樵、中山 三天$520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天$290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1350 天天出發	台灣豪華團 八天$1950 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2350 逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼(椰加達・萬隆峇里島)	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號順發商業大廈1010室

平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1480	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3000	澳洲	$2700

特快台證十次全套$50
星馬泰簽證$80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
盡賞粵北風光，丹霞三層獨特風景區，錦江兩岸奇峯林立，千四年歷史南華寺，保存惠能肉身，韶關住韓家賓館，廣州住綠湖賓館。
小桂林專綫
獨家主辦，遊尋廣東岩洞精華
碧瀑又稱小桂林，有凌霄岩、龍宮岩、燕明岩等著名岩洞豐富七星岩七座岩洞各具特色，新興住中旅社，星湖住松濤賓館，廣州住白雲賓館。
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728

旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR 旅 5-765017 四線 行 5-765035 社 5-776685 假日2PM-6PM

專辦特快 台證$95 十天 泰證$80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園$70 星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140 漢城：花園$100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣香甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起

香港洛克道369號103室、九龍奶路臣街角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號全聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
星湖、鼎湖、從化五天團 $650

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

雙十台北機票（天天有位）
台北酒店房總滙

	三晚單人房	三晚雙人房
財神	$690	$900
希爾頓	$840	$930
來來香格里拉	$1100	$1250
三普、國聯	$450	$510
青年華	$390	$420
天成、一樂園	$360	$390
麒麟	$270	$300
奧林匹克	$300	$330
第一	$250	$360
太平洋	$180	$240

其他各飯店價錢請致電查詢
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天$2750
星馬泰$2990起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬疊山、極樂寺。

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
中環天后中31號 南通大廈6字
中環德輔道中 海洋大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號 …大廈11字
旺角彌敦道636號 銀行中心20字
旺角彌敦道582號 信和中心1002室

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1500	四天$1800
直航大坂	七天$1800	七天$1950
東京返港	九天$2100	八天$2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊ 再遊韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程
＊免費招待民族傳統豪華型皇帝式"妓生飯宴"陪酒共醉。
＊遍遊漢城、大皇宮、景福宮、仁政殿、昌德宮、博物館、民族村、古都慶州、石窟庵、佛國寺、天馬塚、皇陵、瞻星台、雁鴨池普門湖、釜山海岸、龍頭山公園、聯合國軍人紀念墓地，眺望統戰爭博物館、華克山莊賭場（足五天行程，回程可停台北，專人領隊）

旺角彌敦道721—5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超値享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊 天天出發	韓國四、五天遊 天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團 天天出發	菲航七天 逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
順好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街…商業中心1樓43室

從化、新興、春灣、星湖、廣州 逢一三四五六	四天 五天	$580 $720
從化、韶關、丹霞、南華寺 逢一三四五六	四天 五天	$720 $720
石景山、中山溫泉 逢二四六	二天	$400
深圳西瀝水庫 逢週六，8人冷氣房／雙人冷氣套房	二天	$260 $190
惠州西湖專線 逢週五六	二天 三天	$200 $300
小梅沙海濱遊水渡假團 天天出發 冷氣房		$190
北京七天直航團 保證雙人冷氣浴室套房 10月6,13,20,27日		$2850
北京八天火車團 逢六日		$1650
桂林直航五天 10月5日…（四天一班）		$1480

代訂世界各地平機票簽證（其他外國線歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助，朝十晚八

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號 電話 3-7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話 5 -705825 705616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102A室 電話 3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 ... 銀行中心1015室 電話 3-846484 ...
荃灣分社：青山道 ... 銀行大廈地下 電話 0-432631 ...
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 ... 室 電話 83901 ...

日本·菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加·馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	12月10,17日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10,17日
	馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期一、五、六出發
	馬星(關丹)七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店 獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$3790
韓國四天$2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊 乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。

逢星期六、日、一、二出發
七天$1890　六天$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發
（檳城）七天$2990十二天$3950

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚·信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去·晚機返　*天天出發*

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天$1390 七天$1800 八天$1950 最高級九天$2100

*華航兩程內陸機(台北—花蓮·花蓮—台北)*減少行車時間16小時*

四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，信譽最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光，阿里山賓館，統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕·農曆新年加班團　（天天出發）　現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。

免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴

四天$2350（全程住宿單人房）*天天出發*

本團優點
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。

免簽証（持綠印者可參加）

歷史悠久*專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團$3100

逢星期二、四、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港
本團全港成本最高

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便。
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費。
⑤增加節目：富士噏遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華嚴瀑布。

節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士噏樂園(日本廸士尼樂園)，白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，住宿一流大酒店。

韓國九州鹿兒島聯遊　八天$3390 九天$3600

逢星期一、三、五、日出發（乘華航早機、最新式767豪華客機）
韓國人參燉雞·多晚豪華夜總會（回程可停留台北，不另收費）

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，旣遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600（逢星期一出發，乘搭華航早機）

暢遊：漢城·自然農莊·民俗村·臨津閣·華克山莊·龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目) 住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅·華克山莊喜來登·龍平大酒店

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷温泉、佛光山 阿里山專線

台北四天$1390 花蓮阿里山五天$1500 阿里山七天$1800 阿里山墾丁九天$2100

最佳行程 * 阿里山八天 $1950 * 特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。　內陸機：花蓮——台北

*直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
*八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
*全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
*乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發

星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票

星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天 $2750

星馬泰八、九、十天$2990起
全泰馬星(清邁·檳城)十三天 聯遊$3950
星馬（關丹東海岸）七天 $2750
天天出發·日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁·桂河橋 曼谷·芭堤雅

清邁四天$2000 清邁七天$2150 最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發·日日有團
星馬泰特快簽証·機票+酒店（天天出發）

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

特有優點
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島

1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

早機天天出發　五天$1630 七天$1990　六天$1830 八天$2190

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（曆天）等大酒店。　天天出發

曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期二,日出發$2590

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③遙羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好

* 三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
* 曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
* 乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多

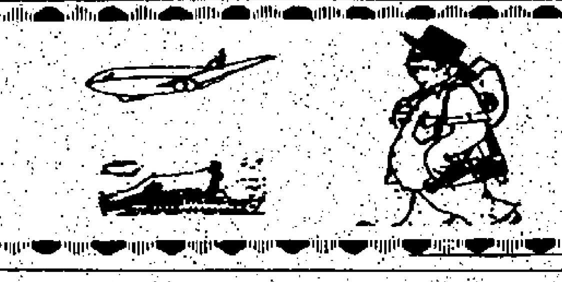
日航七天八天 由$2890起 *全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪·東京返港·減少行車16小時
*乘日航747客機、早機去，晚機返。　*節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
*住太陽城、山中湖等一流大酒店。　*獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天　$3190
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
*住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　*兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

威威旅行社(香港)有限公司

3-881381 3-855411 3-328819
旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
＊聖誕農曆新年現已接受報名＊

韓台　四、五、七天 超級豪華聯遊 $2350

逢星期日、一、三、五、六出發，聖誕農曆新年現已接受報名
住宿：漢城巴喇沙、皇宮及台北希爾頓、名城(MODERN CITY)。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、516廣場、自然農園、民族村、景福宮、水原、仁川、台北、六福村、故宮、烏來等。
特點：獨立成團，專人領隊，早去晚回，全程包膳宿及旅遊節目，回程可由台北或高雄返港，隨團免費奉送：
★免費享用伎生藝宴★全程住宿單人房
★包台北一高雄內陸機★代辦個人台証

台灣　台北·花蓮 四天特級豪華團 $1350

★兩晚豪華夜總會★全程住宿單人房
★飛機往花蓮、火車返台北★天天出發
暢遊：六福村、烏來、陽明山、花蓮、文化村、天祥、太魯閣(橫貫公路東段)地獄谷、故宮、忠烈祠、中正紀念堂等名勝風光。
住宿：台北市最豪華之希爾頓、名城及花蓮海濱等大酒店。
特點：真正早機出發晚返港，旅遊時間最充足，可延期逗留，不另收費。
阿里山超級豪華遊九天$2150七天$1850
★四晚豪華夜總會★中興號火車上阿里山
★飛機往花蓮、火車返台北★參團免收台証費

首創 杉林溪

阿里山七天$1899

早機直航高雄、台北晚機返港
逢星期一、四早機出發★免費代辦台証★
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美饍食、款款不同、大快朵頤
★台北一花蓮，乘內陸機、花蓮一台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店
台北酒店四天單人房$250天天出發

免費遊埠

台灣置業考察旅遊團

信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

利華旅運

自置物業　信兴可靠　滿懷信心　踏上旅途
先遊埠後付款 服務時間朝九晚七 假日分行辦工
旺角彌敦道636號銀行中心 905室 3-306331—4
自置分行：尖沙咀星光行752室3-660206-7 3-697215-6

全港首創

韓國台灣2350

逢星期一、三、五、日乘華航早機出發　住宿單人房★
凡有意參觀考察台北房屋者由建築公司免費招待3晚住宿，歡迎同業洽詢
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW夜總會＊
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。(台北飛高雄國內機亦免費)★韓國免簽証★持綠印者可參加　★免費代辦台証★
日韓台十一團$3680　九本州八天團$3290

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班 12月24,25,26日

韓國龍平滑雪團

四天$2590
12月24、25（聖誕）
2月11—16（農曆新年）
代訂韓國酒店－
漢城巴啦沙$340　華克山莊喜來登$310
漢城世宗　$220　漢城三井　$190

日韓八天	$3680
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3390
2、夏威夷七天	$4189
3、夏威夷七天列島	$5489
4、美國西岸六天	$5499
5、美國西岸九天	$6989
6、美加西岸十二天	$9999
7、美加東岸十天	$10989
8、歐洲十天	$6480
9、歐洲十六天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2750
星馬泰十天	$3350
新加坡印尼七天	$3190
椰加達萬隆六天	$2599
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290

逢週一,三,六,日出發

北海道本州七天 $3590 ~~$3890~~

雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100 ~~$3400~~

節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

11月7日前報名參加，無須繳付全部費用，只付訂金即可。歡迎預訂。

聖誕旺季暢遊日本 只加 H.K.$100

九本州九天 $3790 ~~$4090~~

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290 ~~$3590~~

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3—670091—3 3—678125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大厦13樓(按13字)　電話：5—259241—8 5—250361—9
星期六下午及週日照常辦公—上午十時至下午四時三十分

怡安旅運

3-886353 3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
☆韓台專線 分社直營☆

韓國　四天特級豪華團 $2350

逢星期一、三、五、日出發
住宿：漢城皇宮酒店及華克山莊。
遊覽：漢城、華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機，回程可自台北或高雄返港，加送台北一高雄內陸機，不另收費，韓國免簽証
＊免費享用伎生藝宴 ＊全程住宿單人房
＊團團獨立，專人領隊

辦証需時，報名從速
現已開始接受報名
聖誕、新年加班團

台灣　七天環島豪華遊 $1800

八天豪華遊$2080　四天台北遊$1350
九天阿里山豪華團$2198
●行程一流，忠誠服務，價實貨真，絕不取巧。
●遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園。
●住宿財神、希爾頓、國聯、麒麟等一流大飯店，多晚夜總會。
●遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費。
●逢星期四、五、六、日出發。

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大厦1410室

$1688起 菲律賓 碧瑤灘·碧瑤·百勝流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住碧園、麗晶、巴爾沙等等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1800起 泰國清邁 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐燒肉宴
住芭堤雅新亞洲酒店
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1200

$2888起 星馬泰聯遊
天天出發
酒店自由團

$2350起 韓國四天
韓克山莊·板門店
早住晚返韓國專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、臨津閣等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本(九州) 東京·鹿兒島·日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大阪城、格蘭、巴爾沙
美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐·美
行程舒適·享受最佳
獨立成團·專人領隊
西岸9天$6688
美加10天$10788
美加17天$13188
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天$6088

★假日及公眾假期照常辦公★

代訂機船車票及廣東省內賓館房間

協記旅遊　5-722668 740223
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊　3-800206-9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
澳門岐關車路(香港)有限公司
九龍長沙灣道742-746號地下　3-7447010-5
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下　5-487966
九龍上海街3號地下　3-671162

0569

北京 全部住雙人套房

7天(穗飛京、臥舖返)$2490
11月8,17,27日 12月13,20日
8天(船往、直通車返)$1690
11月7,16,26日 12月12,19日

北京南京上海杭州

10天 11月14,25日 $3490
飛機往杭州、南京軟臥往京、北京軟臥返穗轉直通車

杭州 上海 蘇州 無錫 南京

8天 11月25日 12月26日$2990
13天(加去北京) $4888

桂林

4天(雙機雙船)$1388
11月13,20,27日
5天(直航團)$1590
11月6,10,14,18,22日

中山溫泉

石景山·翠亨·石岐·九洲

逢星期六、假日2天	$510
逢星期五、日	$420
逢星期一,二,三,四	$410

乘雙體船直航九洲、水翼船返
上午去、下午返、食足4餐，
住宿中山新溫泉賓館。

韶關 丹霞山·南華寺

4天團$590
船來回逢星期四

江門

新會(雙體船來回)
2天 逢星期六上午$495
新會、石岐、澳門
3天 逢星期六上午$590
＊雙體船往·水翼船返＊

星湖·從化$650
4天(逢星期五)船來回
西樵·中山溫泉
4天(逢星期五)$650
星湖往穗，星期日水翼船返
澳門·中山溫泉天半
逢星期六下午 $460

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室　5—216131—4
九龍彌敦道343號永安置業大厦1301室(大華戲院對面)　3—323661—6(假日照常)

歐洲超值豪華團 13天$7995

暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。
9月25日 10月16,27日 11月13日

澳紐精華遊9天$6695 15天$13,890

暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布堪培拉，雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。
9月10,24日 10月8,22日 11月5,19日 12月10,23,24日

美加西岸豪華團 9天$6989 13天$10,389

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
• 乘搭新航豪華747 珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
• 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
• 方便探親，機票可停留360天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
• 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期一出發　本公司免費代辦簽証、免往領事館輪候，快捷妥當

浪子

文圖：童華楚　信子

二十一：入世未深

李嫣然躺在床上，腦子裏老是想着剛才與陳賓在一起的情景，她也給這個年青小伙子吸引住了，她雖然在此之前，見過陳賓一兩面，只覺得此人倒也英俊，却沒有想到此人談吐溫文，一個談吐如此溫文的人却又這末好武功，這是少有的。

在她的印象中，氣力過人的男孩子必定為人粗豪，那知不然，陳賓的談吐却一點也不粗豪，這使她覺得，陳賓這個人，比起許多男同事都強，這個人，又得到許老板的器重，他日必非池中物。

從他口中，她知道他在鄉間沒有什麼親人，他是隻身在此，正需要朋友，而自己，却是他唯一的朋友，想到此，不由得從心坎中笑出來。

第二天，李嫣然照平時一樣，八時多一點便離家了，她習慣是在家吃早餐，早餐很簡單，牛奶麵包而已，李老伯則不然，每天總要上茶樓，他們父女是習慣一起出門的。

李老伯道：「昨夕睡得好嗎？」嫣然笑道：「一覺睡到天光。」李老伯道：「這便好，早睡早起，宜有定時。」這是老頭子的口頭禪，嫣然已聽得慣了，李老伯道：「你們年青人，慣于牛奶麵包，要注意營養，我們老人家則不然，每天要灑幾盅普洱。」嫣然笑道：「我只怕上了茶樓。」李老伯道：「女孩子上茶樓的不會多。」嫣然道：「也許我會例外。」

父女兩人，說說笑笑，到了茶樓門前，李老伯向報攤要了兩份日報，登樓去了，李嫣然也上班去了，她來到了大廈門前，正好是八時三刻，却見到陳賓已在電梯口，陳賓是管理員，每天上班時份，他習慣站在電梯附近的，雖然上班的都是斯文人，實不必他來維持秩序，這時光既然是閒着，與其呆坐在管理處，倒不如站在門前看着上班的人，他今天，還有一點小秘密，便是想見到李嫣然。

果然，他看到嫣然行來了，嫣然也見到他，相視笑了，上班的人不少，有一些還是同事，嫣然不便與陳賓多說話，這一笑，便在不言中。

能夠相視一笑，陳賓已感到十分滿足了，目送嫣然與她的同事進電梯去了，陳賓又等候一會，許友言也回來了，陳賓連忙道：「許老板早晨。」許友言道：「你今天可以來了嗎？」陳賓道：「明天，明天才有新同事來接替。」許友言道：「明天也好，我們公司人手不足。」陳賓真是巴不得馬上進許氏公司，在未認識李嫣然之前，他也沒有這麼急切，認識了嫣然之後，便希望能夠馬上與她做了同事，天天見面。

陳賓又去巡樓了，返到了管理處，福伯道：「你明天可以去許氏公司了，假如還未有人來，我暫時代你便是。」陳賓大喜，福伯道：「不過我得提醒你，你當一名管理員，工作簡單，容易應付，但進了大公司則不然，人事複雜，何況那些易賺外快的職務，必定追逐有人，也易惹人妒忌，所以要十分檢點。」老人家說的話是對的，陳賓倒沒有想到這些，他只想到薪水多了，地位高了，工作也輕鬆些，何況又與嫣然天天在一起。

他不曾想到在大公司中工作，要應付的事情多着，不是工作那末簡單，還有人事方面，假如那公司之內，人事單純，沒有什麼派系之爭也還罷了，要是派系多，明爭暗鬥，那末如何適應，便不容易，一個初出茅廬的人是不容易應付得來的，福伯便特地向他提點。陳賓雖然聽進耳裏，他畢竟入世未深，對這等話也沒有多少注意，只是連聲應是而已。

正正邪邪

何行著

這一篇：要上了天堂

唐丹維一聽趙重元這樣說，似乎精神一振，人亦坐直了一點，她看着趙重元的眼神，亦有了一份光彩，不似剛才那種沒神樣子，她似乎有點不大相信，她是一本正經的問：「你太太是這樣的贊賞？」

趙重元說：「不能說是贊賞，可以說是明白是非。」「我在接到你要回港的消息，是有點心神不屬，什麼事都似心不在焉那樣了，我本來事業順遂，家庭美滿，心境一直是開朗的，我惟一的希冀，是在爭取社會上的地位，是從未有過什麼心事過，六年來一直是樂觀的。

「我突然之間心神不屬，她是一眼就看得出來的，尤其是前一陣是大風大雨，凡是有風雨，對我來說，是敏感的，我的新婚之夜，亦是在大風大雨中。」

「居住在旭和道時，附近一幢大廈整座被山泥掩蓋了，我們亦驚過魂，她在心平氣和時，問起我心事，我是老實把我們經過的事對她說了，她考慮了一下，說是為了對家庭的未來幸福，她對我什麼事都不來過問。

「她認為在香港這個地方，有許多人是有二三位太太的，與其偷偷摸摸的瞞住她，還不如大大方方的明做我太太，她是不反對我另有一位太太的。

「她說我們若是沒有感情，我不會有這一種神情的，她在阻礙，還不反而對她自己有損害，同時她亦要注意，認為我對你的態度亦要注意，亦許時日已久，你不會想到我亦說不定的，她明是非，這不是賢慧問題。」

「只要我們能在一起，她不反對。」唐丹維說：「我可退居一旁的，由她仍是做你的太太，不知如何，現在我的心跳得十分利害。」

「不必為此緊張，我們本來已是患難夫妻，而我的事業，大一半亦是靠你。」趙重元說：「闌妮的人很好，她不大出去應酬，她亦說過的，我之能有今日，都是拜你所賜的，她笑說我君子不能忘本的。」

「我做夢亦沒有想到我和你，會有這樣的圓滿的。」唐丹維說：「我認為我們總是緣過去的一段情的，我痴情得過了份，一定要回來看看你，我們仍有緣，似乎冥冥之中註定的，我真想立刻見見她。」

「不必忙，我會安排的。」趙重元笑笑說：「今晚我們好好吃一餐飯談談，明天我邀一點人一起為你接風，你是我們這個機構的董事，我要屬下見見你。」

「然後我再替你安排和闌妮見面，要她親自提出這樣的一個建議，你認為這樣可好？」

「是使我滿足了，比我想的更美滿。」唐丹維看着趙重元後笑說：「你還要吃點什麼？不然我們走，回到上面房裏去再仔仔細細的談吧！」（一四四）

双劍天涯

・高峰・

九：情場與戰場

鄭親王如此受得這等侮辱，勃然大怒，一拍桌子，大喝道：「你這死囚焉敢辱我。」喝令左右，推出轅門斬了。

軍師錢照道：「王爺，且慢。」鄭親王道：「你有什麼話說？替他求情來着？」

錢照走上幾步，低聲道：「王爺容禀，這章逵甘心附敵，死不足惜，只便宜了敖倫。」鄭親王一聽，猛然省悟，點頭道：「不錯，除了敖倫之外，還有兵部尚書岳琪，右侍郎宣振玉呢。」

「這個一定是岳琪的人，否則決不會撕毀了聖旨如此斗胆。」

這鄭親王碌碌無能，連想也不想，下令把章逵兩人監押起來，由錢照負責看管。

鄭親王決定，一等巡邊的任務完畢，返京面聖，交乾隆皇帝發落。

錢照自料武功雖高，要看管兩名一等好手，却也力有未逮，便把責任轉移，着赫倫大虎負責。

赫倫大虎滿口的答應，不在話下。

第二天早上，鄭親王的宣務隊伍便起程北上。

他把兩封密旨，都慎重的藏好，作為他日返京的證據，既控告章逵，又控告兵部。

且說程芳等三人，商量救人的大計，商量了半天，得出一個結果，於是，他們三人分為三路，各自依計進行，他們要對付的，便是赫倫兄弟，錢照之流，又何嘗把他放在眼內。再說鄭親王的隊伍，向北進發，走到中午，前面是一座大山，大隊人馬，必須越穿山嶺，才可到達一個驛站。

放眼望去，沙塵滾滾，黃烟蔽天，百里之內，全無人烟，十分荒涼。鄭親王嘆道：「天下之間，竟有這等荒涼的地方嗎？」赫倫二虎道：「這是什麼地方？連我也不知道呀。」

鄭親王金枝玉葉，富貴榮華，在京師榮華之地，食必山珍海錯，住的是高樓玉宇，何嘗見過這樣的荒涼之地，不毛之地。

他一進入甘肅，便開始嘗着艱苦的旅程的滋味了，在這一帶行走，艱苦之極。（五四六）

牛公重傳

不如步行　　楚子

綠印姑娘

鳳三

五一：找到了理想的對象

「我們……」

「我們怎樣？陸琳。」

「我打了電話再說吧。」

「你提到在上海的死黨，號稱顧大嗇要見見他，已經提了幾次了。」

「打去試試。」

「你怎麼見他如此怕？」

「我為甚麼見他怕，奇怪。」

陸琳即去打電話，就把方華的話告訴大衛，大衛道：

「我請他們夫婦吃飯，應是星期六或星期日，今天我很忙，現在要去飲茶，此餐茶有關生意的，請你向她致謝，我們明天可以再通電話。」

陸琳聽了，十分滿意。馬上回去答覆方華，方華道：

「由我們作小東，不要他請。」

「這次由他請，下次吃你們的。」陸琳笑着：「我吃兩頓。」

「也好。你坐一會。」

「你應打電話問你先生。」

「你真聰明。」

方華打了電話回來，說是定星期六，中西菜式隨便。陸琳道：

「最遲後天，我會打電話與你的。此刻他十分忙碌，明日我不再打電話與他了。」

「我們兩餐還要去跳舞。」

「你先生喜歡跳的士高嗎？」

「他不大喜歡，大衛呢？」

「他喜歡，跳得又好！」

「你很幸運，找到了理想的對象。」

「怎麼是對象呢！」陸琳也有些面紅了，「我們只是朋友而已。」

「你一向學問比我好，這回可不及我了。交朋友，要找對象；在家庭中補習英文也要找對象，他是你兩種理想的對象。我又不是說你找到結婚的理想對象。」

「算你會說話。」陸琳笑了。

她們在傾談兩小時之久，方華把陸琳送返，自己坐原的士賦歸。

陸琳登樓，把方華要見大衛，而大衛要請他們夫婦吃飯的事徐徐地告訴姑母，姑母道：

「方華真是你的好朋友。」

「她提過幾次了。」陸琳又說。

「我感到在小姐也很好。古人所謂『二三知己』。人的知己本來不多，你姑丈在世之日，也不過二三知己而已。我與將太很談得來，但無歷史可言。」

「再相處幾年就歷史長了。」

「我還存着一種希望。」姑母笑了。

花鳥蟲魚集

海棠

天氣下降了，園圃中的海棠開始生長開來。

不少海棠還開出燦爛的花來。

海棠的品種非常多，我們最常見到的四季海棠，單瓣海棠，都開始長出新芽，抽出紅色的花來。

許多人栽種海棠，以為海棠是要求陰暗的環境生長的，如果你這樣想的話，那麼你就錯了。

海棠是喜愛陽光的，在缺乏陽光的環境下，枝莖是向上徒長，莖軟弱，花很少，即使開花，花的顏色也不鮮艷。

在陽光充足的環境下，植株矮性，枝枝多，開花也多。因此栽種海棠，欠缺陽光的地方生長是不大理想的。

海棠性喜溫暖的環境，夏天溫度較高，海棠便要枯死，為了降低溫度，所以把海棠移到較為陰涼的地方避暑，在這樣的環境中，莖枝莖長，但渡過了夏天之後，便應把它移到陽光充足的環境中，把其過長的枝莖剪短，使之重新長出新芽，並且放在陽光充足的地方，把剪出來的枝莖，進行扦插，待其出根出芽後再行移植，不久又可開出花來。（附圖：單瓣海棠）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

旅遊

旅遊也要起價了，加百分之五至二十五。正是：

遊玩何妨多出錢
何需吝嗇此戔戔
東南西北任君走
享福怡情可永年

浪花集

籠鳥飛翔

・白玫瑰・

林利不去蘇加巫眉視察農田收割，姚妮娜便不能去看網魚和艾蟾。

「給我們帶鮮魚出來吧。」林利說：「阿妮也喜歡吃蝦和螃蟹，有的話，也帶些給她好了。」

「要收購展玉的米嗎？」林民問。

「收購吧，告訴他們，上回有半數內雜質不少的，如果今次不夠乾淨，我退貨的。」林利說。

「有中爪哇的黃糖入來嗎？」林民問：「市上快要缺貨了。」

「今天應該運來耶城一萬公斤的……阿妮，替我接個電話回寫字樓。」

姚妮娜給他撥通電話。林利問黃糖到了否？回答說黃糖已到火車站，下午可以運回貨倉。

「撥五千公斤入蘇加巫眉。」他吩咐。「就在火車站轉送去，今天就送。」

這五千公斤黃糖，是售給西爪哇幾個小鎮的。林利的農業公司供應好幾種土產貨源給附近的小鎮，是林老太爺遺下來的老客戶。林民不用說，完全不是生意人；林利也沒專心把生意擴大發展，輔助他的老臣子只能守住原有的，沒有精力代為發展。否則，以林家的基礎，除了米之外，土產也可以雄霸一方。

姚妮娜建議過應該更好的發展果園、雞場，而且增添一個鵝場，城鎮食肆的用鵝量愈來愈多。林利認為收益不大，小買賣沒有意思。

阿花對姚妮娜說：「給妳帶來六十個雞蛋，四隻鵝，都在廚房了。」

「麻煩妳了。住一晚，明天才回去。」姚妮娜說。

「裏面很多事要做呢，我們要趕回去。」阿花說。「希望妳和大伯去加里妥丹參加天星的婚禮，等收成以後，我出來替他買些東西。」

「大伯不一定有空，他不去我也不能去。盡可能去吧，我想去看看林場的。」

「大伯也應去看看林場的情形，他很久沒去了。」

「是啊！要是抽得出時間，他一定會去的。」（三〇一）

的士加價

的士加價了，加幅不算大，市民反應淡，似乎無動於中。這無他，人們對於加，已麻木了，還有的是，只要加得合理，人們有計較，比如的士這一回加價。

美金漲，燃油貴，的士加價乃是必然的，有生意時便塞車，不塞車時滿街的士搵客，這種情況，生意額自然是少了。生意難，多少的士要停擺也不開工，的士司機也要改行別業，無他，這一行養不了家也。

加價，可能好一點，也只能好一點而已，加得不多，搭客還能忍受。

搭客，也只能忍受這消費而已，再多一點，付不起，到頭來生意也必定更差。假如路上暢通，每一更可以多幾十塊錢生意，那末，又何必加價。

如此看來，萬般有弊，罪在塞車。

碧海恋

・葉果・

四二八：樹聲中計

雅倫真是沒得說的，他覺他既然打電話告訴嫣咪去澳門，不回家睡覺，他就索性不回去，說：

「我和你一起去找樹聲。」

「去甚麼地方找？」我問。

「當然去你剛才打電話找他的地方。」雅倫說：「他剛從澳門回來，定必在那地方！」

「走！」

雅倫駕駛我的車，過海，去到九龍城，找到那地址，按門鈴。有個青年人來開門，他在鐵閘裏看了看我和雅倫，問：

「找誰？」

「找李樹聲？」我說。

「李樹聲？他——」那青年人正要說甚麼時，馬上走來另一個年紀大的漢子，把青年拉開，他說：

「你們找錯地方，這裏沒甚麼樹聲！」

我說：「是他給我的地址。」

漢子說：「你可能記錯了！」

雅倫插咀說：「你們這裏不是幾個青年編導合租的居住地方嗎？」

「不是，不是，你們找錯門口了！」漢子說着，馬上關上木門，不再和我們談話。

我知道那漢子說謊，他分明是電視節目的監製，我在螢光屏上見過，但他竟說這房子不是電視台的人居住！

大為生氣，也有點失望，我和雅倫搭升降機下樓。

我說：「那人說謊！」

雅倫說：「一眼就看出來！我懷疑，樹聲九成在房子裏！」

「他不應這樣避開我們！」我說。

「這更證明給先生找過他了！」雅倫說。

「他生氣，也應該見見我，罵我一頓！」

「為甚麼要罵？」雅倫說。

「我懷了別人的孩子！當然只是假設。」我說。

「你假設自己懷了劉川的孩子，又不是你自取的，而是不幸的強迫！如果樹聲真的知道，又相信你的假設，他才不要你！如果我是樹聲，也不要你！」雅倫說。

「但我不是呀！他中計了！」我急得淚水又來了。

「你現在最重要的一點，是讓樹聲了解真正的情況！」雅倫說。

諜海俏嬌娃

・西蒙・

四四：準備泅水登陸

現在那艘船還沒有駛近預定登陸的那個荒僻海角，海上吹起強烈的風，把海浪掀得高高的，海濤在怒吼着，船身頂着風浪前進。卡達吸着香烟，在監視着嘉瑪公主和阿斯卡利王子，他們談得很起勁，嘉瑪公主這一晚的精神異常的好，據狄更生說，她被送去灣仔海旁一艘船上時，沒有發過酒瘋，當晚她睡得很熟，也沒有要求喝酒和吸食毒品。卡達現在看着她，前後判若兩人，這個女人奇怪得令人費解，何以她不喝酒，不吸毒，却會有如此好的精神呢？是她吸了海上的新鮮空氣而好起來的嗎？抑或是她得到了解禁（事實上她還是由卡達看管的囚犯），心情變得開朗，致使她的精神振作起來，又難道她已經戒了毒？卡達目不轉睛的望着嘉瑪公主，思潮起伏，想到頭昏腦脹。

卡達也由得他們，並沒有因此呵責嘉瑪公主。這時船上一個漁民從艙口出來，向卡達發聲示意，卡達問他甚麼事。

「先生，目的地就快到了，你們準備啊。」那個漁民說。

卡達點點頭，問道：「還有多遠？」

「大概一英里左右，但不能靠岸太近，那個海角附近泊着許多中國的船隻，萬一給他們發現了就有麻煩。」

卡達說道：「我們可以游水登岸的，現在的天氣怎樣？刮的大風還是颶風？」

那個漁民攤攤手說：「或者會有颶風，誰也料不定的。」

卡達立即對阿斯卡利和嘉瑪公主說：「船不能靠岸，你們準備游水上岸吧。」

阿斯卡利扶起嘉瑪公主，她冷冷的望了卡達一眼，說道：「要我們游水上岸嗎？」

卡達說道：「是呀，你們現在都不要說話了，我們用繩子把你的腰和我的腰縛住，有我在你身旁，你不會溺死的，你明白嗎？公主，一在水裏要將個頭俯低，你一句話也不許說，如果有事發生，我會在你耳邊告訴你的。阿斯卡利，你有甚麼問題嗎？大概你都知道怎樣做的了。」

天邪劍

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

黎東陽見凌起石叫他改姓察，勃然大怒，厲聲問道：「那一位出去收拾這小子？」聲落許久，才有兩個人搭手出場，要用兩個人之力去對付凌起石。凌起石不管對方是什麼人，幾個人動手，總是說人家不配，叫人家回頭去改一個來。每一次都激怒對方，都要動手，結果又都給他打敗，敗得莫名其妙。

黎東陽這一方雖然有三十人，但真正高手，打得的只有幾個，次一等的也有十多個，此外便不堪一擊了。黎東陽本身是虛有其表，難以打得下去了，如果恃強鬥，兩虎相爭，必有一傷，到頭來，死的死，傷的傷，真正幸運的只有一二人而已，那不是更慘？為此，甘平等講和。他提出的條件甚辣，會，凌起石道：「不必談了，勝者得天下，你發招罷。」

黎東陽把心一橫，向所有人招手，決定一齊動手，共同一戰凌起石。周家那幾個人怕凌起石吃虧，指責對方以多對少，有失江湖道義，他們也要助陣，與凌起石並肩迎戰。黎東陽見他們只有三個人，也答允了。但是，凌起石却不領他們這個情，對那三個人道：「朋友，我們素不相識，而且也不想給你們分了功勞，你們還是坐下來瞧熱鬧吧，假如我們不濟，你們再出手也不遲，到時我們也不會分薄你們的功勞。」

凌起石這話大大傷了他們的自尊心，都氣忿忿的不再說話，更不願出手。

雙方對峙着，凌起石忽對呂玉娘道：「這功勞還是讓給你吧，你第一次見周老爺子，總得給他老人家帶點禮物去才是。」

呂玉娘嫣然一笑道：「殺人出口，衆人出手，你就會攪我來。」她邊說邊盈盈起立，朝黎東陽他們一揮手道：「你們是一個一個上，還是一起上？我都不在乎，隨你們便吧。」口氣之大，不遜於凌起石。

黎東陽本來是要對付他們二人的，不料只有個女的迎戰，倒有點感到臉熱了。但呂玉娘不理他們的本意如何，催他們動手。灰衣人這回出手了。他喝一聲「接招」，點足飛撲，用新得的鋼刀朝呂玉娘兜頭砍去。呂玉娘倏退半步，揮袖一拍一捲，再抖袖一抖，灰衣人驚呼後退之際，各人只見寒光一閃，迴避已來不及，驚叫聲中，已有兩個人中刀慘叫了。一個中了手腕對上兩寸，另一個給砍中大腿，都痛得狂呼。

灰衣人剛使到第三招又被人奪去武器，便知是不吉之兆，還未來得及對自己人提醒，鋼刀已經砍傷自己人了。

呂玉娘道：「你們小心了，我要反擊啦。」

「你反擊吧，叫他們知道我們的厲害。」凌起石說。

黎東陽愈覺對方邪門，漸漸感到不安，久久才道：「你們不是兩個一起上？」（一〇二九）

奇聞趣事集

・稚名・

行星佳話

「現在，我要發開心了。」他撥開了部份石塊之後，便低頭窺望了一眼岩洞裏面，然後伸出了一隻長滿了羽毛的手。「好，讓我捉弄一下他吧……怎麼，你在什麼地方？」

百頭巨人眼睛裏面的火焰開始燃燒起來，把岩洞裏面照耀得如同白晝，然後，他大聲吼叫起來，因為他所見到的只是曾經捆綁過朱庇德的繩子，而朱庇德則不知去向，他憤怒得咀巴在吁着氣，跟着一個轉身，掀起了他的木棒，當他見到頭頂上的太陽戰車時，他就恨得身上的翅膀在大力的拍動着，而他肩膊上的龍頭，則一味噴出一股股的烟霧。這時候，朱庇德的體力已經恢復了，於是一次又一次的使用他的雷鎚向百頭巨人襲擊，百頭巨人受到了襲擊，氣得七竅生烟，瘋狂地在揮動着他的手臂。

「現在輪到我尋開心了。」他一手挽着韁繩，一手揮動他的雷鎚。「你的機會已經過去了，準備受死吧！」

在戰車下面的美娜娃和水星，則在欣賞着這場戰鬥，心裏仍舊內疚着自己的懦弱的火星，屢次準備參戰，但却找不到機會，過了一會，儘管百頭巨人長滿了羽毛的身體是怎樣的頑健，已經開始經不起朱庇德的雷鎚的頻頻襲擊了，這是他有生以來的第一次落荒而逃，他慌忙跨過那廣闊的沙漠，來到地中海的岸邊，但是，他雖然盡了最大的努力，依然無法逃離朱庇德的控制。這時候，朱庇德的戰車正緊緊地跟在他的背後，雷鎚一下一下的敲在他的身上，百頭巨人摔了一交，便拚命的大叫起來，說時遲，那時快，朱庇德的雷鎚再次擊中他的身子時，却把他的脖子打斷了，百頭巨人向前一仆，便爬了在地中海裏，立刻使到地中海的海水升高了一百呎，冲向非洲的海岸。朱庇德得勢不饒人，利用他的魔術，移了一個大山過去，把百頭巨人壓住。（三九）

京華感舊錄

周簡段

全州湘山酒與禾花魚

我去澳門一位朋友家作客，席上有桂林三花酒和全州湘山酒，他和我乾一杯濃香而甘和的湘山酒，說此酒是酒商介紹他嘗試的，確是廣西美酒。

提起湘山酒，我便想着抗日戰爭結束的翌年，在全縣（今全州）旅飲湘山酒，大嚼禾花魚的事。我們從全州火車站下車，步行二十分鐘，到了懸崖陡峭的盤石脚，山下便是古刹湘山寺，山頂有座高七層約十四米的妙明塔。湘山寺背靠雷山，面臨湘水，風光綺麗。清代大畫家石濤和尚曾棲身於此。這裏古刹堂皇，綠蔭如蓋，晨鐘暮鼓，震盪周圍十餘里。寺門立四大金剛，進內有莊武、大雄寶殿、壽佛殿、觀音殿等，規模宏大，和尚達二百多人。湘山酒據說是一些和尚還俗以後釀造的。廠址就在寺旁。

當時湘山寺已被日機炸毀。我們登上古塔俯瞰，全城風貌盡收眼底。古塔周圍有歷代詩人名士留題石刻和重修塔寺碑記，記得有「湘漓風景固難畫，誰是王丞畫裏詩」之句。塔寺在宋、明、清代都重修過，那時寺旁開酒廠已經釀酒。我們曾進去看過湘山酒廠，為何能釀出這種顏色濃郁香味的美酒？原來它有清甘透明的湘江水作「酒中之血」，質地優良而香味好的大米作「酒中之肉」，加上釀酒時無其他雜物混入，冷却使用器採用瓷缸或錫罐。湘山酒當時叫全縣白鱔或白酒，價錢比桂林三花便宜很多，但醇味不低於名酒。

我們在廠裏買了酒到一位當地朋友用膳。那位全州老鄉烹製著名的特產禾花魚給我們佐酒，這味菜的確好嘢。主人說，此魚養於稻田內，夏秋禾花盛開時撿吃禾花長大，它形似金魚，有烏紅、金紅等色，腹部呈白色，約二、三個手指那麼大。劏時只用小竹簽或鐵絲在魚肚側面戳穿一小孔，挖出魚肚即可。因它吃禾花長大，內臟不髒而好吃。吃法除蒸、煮、湯之外，還可配上香料煮熟焙乾，冷、熱吃均宜，如用油炸則，是又香又脆又甜的送酒佳品。我們大嚼油炸禾花魚，痛飲湘山酒，邊聽主人娓娓而談。他說，全州禾花魚飼養之法是冬季放雌雄魚進水田，翌年春孵苗，插秧後把魚苗放稻田內生長，夏收便豐收，魚糞又可肥田。真是一舉三得。

最近接鄉親來信，知道湘山寺遺址已改建全州中學校，湘山酒由於既列名酒而又價錢便宜，每年暢銷一千六百噸以上。鮮美可口的禾花魚，在夏收時節，便大量上市。到全州的人，都以一嘗為快。

舊時人

・梁瑩・

我願時光倒流

「曉雲，你不是當偵探的吧？」「好，我也答應。」

「唔！曉雲，你的胃口可不少啊！那你又要我們做甚麼？送甚麼？」駱主席嘻嘻的說。

「我不要你倆的禮物，祇要你負責把禮物收齊，何會長給我依照尺寸裱好字畫寄法便行。」

我說的像命令式語氣。

「這……怎算是禮物，這是我們應該辦的小事。」

「那我們應該送甚麼？」何會長柔聲低問。

「我……不要你們送甚麼，因為我要的你們辦不到。」我輕輕搖頭，驕傲得像個寄主。

「這……這……」他倆互視一笑。

「來……我們試試這道名菜。」王編輯恩俠說。

「很好！全是少有的特別菜式，真難得。」

「還有點點酒，大家分喝些乾了吧。」

在輕鬆歡樂之中，我們吃過最後一小碗椰汁燉燕窩，便結束了晚宴。

李老師的車子依時來了，李師母已經踏上了車廂，李老師突然回頭說。「我還有幾句話要對曉雲說。你先回去吧！」「好的……」

「師母，我會送老師回去的！」

「老師，你……？」我望望他，然後撥着馬達。

「曉雲，你該滿意了吧？」李老師含笑說。

「唔……老師，你說甚麼？」我裝

「他們全給你征服了，堂堂的權威人物，你要甚麼便要我們去做？你是在玩耍，許多人已聽你的，你還不夠，竟然玩到我們這一班與世無爭的文人身上，到底為甚麼？完全是好勝與寂寞的驅使。」李老師平靜地說。

「老師，我不是的……」我覺得他實在冤枉我。

「你不要說，你的思想行為我全清楚了解，我的比喻雖然是重了些，當然囉！假如你的動機是真的玩耍我們，我又怎會讚你滿意？……唉，傻孩子，你太聰明了，可能又是太寂寞，曉雲，女孩子總是結婚的好，找個愛你的人一起生活工作吧！你不愧是一朵解語花，別遺擲了自己，名利是求之不盡的。」李老師說的語重深長。

我聽了感動得盈盈欲淚，假如李老師是女性的話，我真的會伏在他身上大哭一場。

「老師！我不是儍在追求名利……我……我……」含着淚說。

（一七二）